

R  $\frac{Z}{210}$

Ex Bibliotheca, quam  
D. D. Franciscus Borrull,  
Academice Valentinae testa-  
mento legavit.



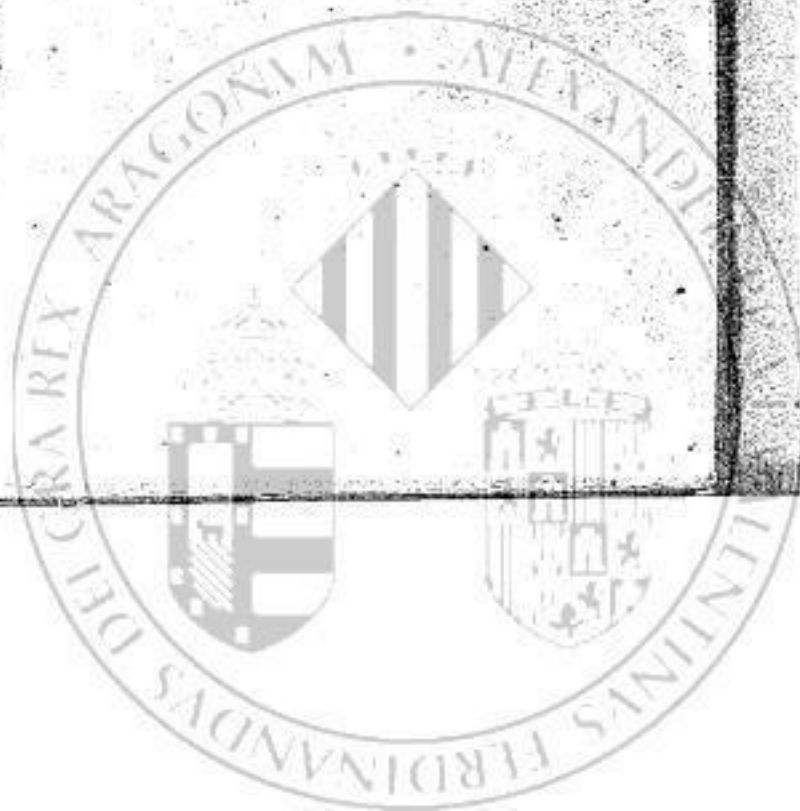
*ms. 100*  
*1532 Hieronimo Bussi*  
*quidam*  
*ms. 1002* *1532* *1532* *1532*

**Sinonima variationū sententiarū ele-**  
ganti stilo constructa et italico sermone in valenti-  
num p Hieronimū Amiguetū dertusensez redacta  
foelici munimine inchoant: quib⁹ adolescētes eloquē-  
tiā assequi paruo tempore valebunt. ¶ Continet  
liber iste sex partes. Primo sinonima exordiorum.  
Secundo narrationū. Tertio diuisionū. Quarto  
confirmationū. Quinto confutationū. Sexto con-  
clusionū: cū aliquibus additionibus et tabula per  
ordinē alphabeti ordinata ad hoc vt faciliter sino-  
nima cuiuslibet partis reperiantur.

*franjes libro*

*ms. 1002*

*1532*  
*1532*  
*1532*



## Epistola directiua.

**H**ieronimus Amiguet<sup>9</sup> Dertusensis integerrimo hieronimo datio pontificij cesareiq; iuris doctore pstantissimo ac gymnasi valentini rectori: & administratori. S. P. D. Solent prestantissime pontificij cesareiq; iuris doctor: qui inuigilat alicui opi: quod ad hoim doctrinaz expectet: Illud alicui insigni viro aut deo mortali in terris sacrare: que more nimiru commendatõe dignu & a religione minie alienu a iouis seculo inuicm habuisse: et ad nra vsq; tepora suatu repio. Na cu iupiter eiecto de regno pre saturno maiorẽ vite ptem in olimpo mote coleret: quicunq; quippiã noui inuenissent: quod vite hoim vsui fuisset: ad ipm veniebãt ac ei suas inuentiones dedicabãt: huc ipm more posteros deinde fuasse exẽplis sciri potissimu licet. Quippe Esopus fabulatoz egregi<sup>9</sup> fabulaz opusculu: quod grece cõscripsit. Cresoloz regi sacrauit: Micãder quoq; pgamensis auctoz vetustissim<sup>9</sup> thexiaca & alexisarmaca versu exámetro edita ad Atalũ per gami regẽ pscriptit. Opiniã<sup>9</sup> poeta sui seculi non obscur<sup>9</sup> poema suũ versu exámetro ppositu Comodo impatori deuouit: cui Comodo Tulli<sup>9</sup> quoq; polidetes opus de rez vocabulis comedatissimu dedicauit. Doz vestigia igit secutus quasdam italice variatões scriptas (quas pfecto variationes sententiaz sinonima nõ indeceter apellari licet) ijs noctib<sup>9</sup> prime breuiorib<sup>9</sup> in nostrã linguã vernaculã ad utilitatẽ adolescentuloz & ad latinitatẽ capescendã traduxi: quod nemini absurdum debet videri: Sunt eni aptissima via: qua celerrime & facillime pficere adolescentes poterũt: q ad eloquentiã aspirãt. Est eni in ope hoc modus queadmodu ornate & varie diuersi vernacule lingue sermones enuntiarı valeãt & ad oes fere elocutiones ptes accomodatũ. In quo studiosi pueri & adolescẽtes se pficere cognoscẽt: vt paruo tpe si pdiscere & memorie mãdare voluerint: deposita oĩ loquẽdi barbarie eloquẽtes euasuri sint: Adde etiã audaci<sup>9</sup> p si ex sententiarũ sinonima diligẽti inuentione ptractauerint. Epistolas exinde ac etiã oratiões (quas voluerint) facile psequẽtur quãobre hãc meã lugrubationẽ libẽter accipias queso: vt plura q iuuenib<sup>9</sup> pducibilia sint animo qcto maiora efficiam. Vale.

**E**t cum primo dicendũ sit de dictis exordiorum: oportet scire quid sit exordium. Est enim exordium: quo auditoris animus (priusq; rem nouerit) ad causam preparatur.

¶ Deu sia en nre adiutorio / o deu nos ajut.

**D**eus nos adiuuet. Deus sit nob adiuuēto. Deus sit nob ppitius. De<sup>o</sup> nob res nras secūdet. De<sup>o</sup> causas nras exuolūtate p̄peret. De<sup>o</sup> assit mihi. Deus nego cia nra feliciter fortunet. De<sup>o</sup> optatis nris benigne corespōdeat. De<sup>o</sup> accessiōes nras ex snia gubernet: Deus rōibus nris fauere velit. Deus sit nobis secūdus: vt volu mus ⁊ adoptamus: Deus cogitationes nostras cōstituat: quem admodum desideramus.

¶ Yo volria q̄ tant amasses ami quāt yo ame a tu  
¶ Vellē ita fortūa tulisset: vt mutuo me diligeres. Optarē ma xie: q̄ datū esset desup: vt tāti me faceres: q̄nti ego te facio. Vti nam ita p̄paratū esset: vt mutua esset inter nos beniuolētie con iunctio. Maxie desiderarē: vt pari mihi amore corresponderes.

¶ Aq̄os pertany a nostra amistad.

¶ Hoc amoris nri esse p̄nto. Hoc prisce nre beniuolētie esse vi det. Hoc nre vetuste amicitie esse duco. Hoc nre singularis ami citie ppriū estimo. Hoc antique nre p̄suetudinis interesse diju dico. Hoc amatissime familiaritatis nre rectū esse aniaduerto. Hoc p̄fecto amatissime nostre societatis debitū esse video.

¶ Yo sens si te ame.

¶ Finem nullum facio mi Cicero in te amando. Amori nostro nullū p̄fecto finē impono. Amor noster sine fine terminatur Nostrā beniuolentie coniunctionē sempiternā fieri cupio. Nostrā amicitie affinitatē immortalitati consecrari desidero. Nostrā consuetudinis familiaritatem perpetuam fieri volo.

¶ La antigua amistad nostra e de nres p̄decessors  
causa que la bu faça compte del altre.

¶ Antigua nostra nostrorumq̄ maiorum familiaritas facit: vt officiū nōstrum in mediū p̄muniter adducamus. Prisca nostra nostrorumq̄ superiorū beniuolentie cōiunctio efficit: vt me totū tanq̄ teipsum possidere possis. Vetusta nostra inter nos amici tia me conuenit: vt alter altero familiariter vti possit.

¶ Molt pertany a nostra amistad quens firuam  
la bu al altre.



## Sinonima

**T** Magne videtur esse vetuste amicitie nostre: vt alter alterū beneficijs afficere debeat. Hoc est nostre antiquissime beniuolentie: vt magis inter nos officijs exagerare debeamus: Prisca enī nostra affinitatis coniunctio hec de postulare videtur: vt necessitudinis esse dico: vt vna certemus: qua ratione alter alterum beneficijs superare possit: vt officium nostrum cōmuniter in medium adducamus. **U**t me totum tanq̄ te ipsum possidere possis. vt alter altero familiariter vti possit.

**Q**uem mostres molt amar me : non portes res de nou.

**N**ouum profecto nihil mihi nūcias: cū me plurimū a te amari mihi significas. Nihil mihi inusitatū declaras: cum etiam mihi amoris caritatē demōstras. Nihil enī fictū in tua erga me familiaritate & cōiunctione puto. Non est inusitatum.

**Q**ua nostra amicitia es quasi diuina.

**D**iuino quasi consilio factum est: vt me tibi beniuolentia coniungerē. Celesti arbitror auspicio esse pfectū: vt tue me familiaritati adicerē. felici quodā augurio tuā mihi amicitia copulauit.

**D**ies ha que tuich amistat ab anthoni.

**V**etus est mihi amicitia cū antonio. Beniuolentie coniunctio: que mihi cū antonio: que mihi a teneris annis iniciū cepit. Amicitia que mihi cū antonio est amoris vinculum. Nulla est sanctior amicitia: q̄ ea que mihi cū antonio. Amicitia que mihi cum antonio intercedit: est mihi sanctissime excolenda.

**Y**o crech molt be que tum ames.

**M**ibi optime persuasi: me tibi carissimum esse. Hac enim duxi car opinione: me a te plurimum adamari. Hoc equidez mihi induxi maximo me a te amore complecti.

**F**as lo ques prany a nostra amistat en recordar me tos negocis.

**Q**uod mihi cām tuā comodas: facis ne q̄dem: q̄ nrām decet amicitia. Qd̄ me moues: vt negociū tuū curare debeā. facis q̄ nrē summe beniuolētie cōiunctiōis interest. Id̄ agis: q̄ optima nrā amicitia de postulat. Qd̄ a me petis: vt rōibus tuis inseruiā.

**Y**o treballare en conseruar nrā perfeta amistat.

**T** Do operā quod ne ut ne qđ de meo erga te amore te perdere existies. Inuigilo assidue ut ne qđ de tuo meo erga te beniuolentie iudicio diminutū esse credas. Vel dies noctesq; ut ne qđ de nra p̄iunctōe remissum esse factū putes. Ergo sedulo ne optimas meā erga te voluntatē aliq̄ ex pte refrigeratā esse suspiciaris.

**P**er luny q̄ stigam no podem sino amar nos.

**N**ulla enī locoꝝ lōginq̄tas aut distātia possēt amorē nrm̄ imutare. Nulla ip̄is interpellatio amicitia nram̄ imutatā reddere possēt. Nulla p̄suetudis intermissio nram̄ familiaritatē interrumpere possēt. Nulla qđem visitatōis insolentia ad optima nostra beniuolentie con iunctione nos ab alienare possēt.

**C**ucara q̄ anrich me aja molt enujat ja pergo no derare per lo q̄ me serius tenir lo per recomanat.

**E**nricum de quo mihi scribis si ab eo lesus essem amore tuo ordinandū suscipiā. Stabiū qđez mihi p̄mēdas tametsi nō paruis ab eo sim affectus iniurijs tñ q̄ ita vis sibi plimum inseruiā Salustiū de quo egisti mecum q̄ q̄ me sibi aduersariū cōstitueras tamen a te rogatus meis officijs exagerandū suscipiam.

**A**mor q̄ d̄ puericia enca no sols entre nosaltres ses cōseruada mas cucara augmentada causa quet puga dir lo quem par.

**A**mor enī nr̄ quē a puericia susceptū nō solū seruauit: sed etiā auxi facit ut te familiariter monere hortariq; possim. Optia enī nre beniuolētie p̄iunctio quā ab ineūte ctate i vita idies magis stabilium? me hortat ut tecū aptissime agere debeā. Amabilis- sima nostra amoris necessitas vsq; a teneris annis cōstituta mihi audaciam dat ut tibi audacter precipere valeam.

**Q**uant mes va mes te ame.

**H**abeo enī mi iocās te i dies mihi cariorē. Nemo est p̄fecto quē maiori q̄ te beniuolētia p̄plectar. familiaritas enī tua mihi est i dies acceptior. Nemo enī qđem est q̄ magis q̄ tu a me diligat. Nemo est quē plus apud me q̄ teipm̄ valere velim.

**L**oneguda tincb la tua amistat.

**T**uā erga me beniuolentiā expertus sum. Tuam erga me gratificandi voluntatem recte cognitam habeo. Tuum enim erga me amorem optime exploratū teneo.



## Simoniina

**M**olt me alegre lo recort de nostra antiga benivolencia.

**C**omemoratio tua nre antique benivolentie maximam mibi leticiam attulit. Que de prisca nre benivolentie coniunctioe mibi renouasti: fuerunt mibi iocundissima. Memoria tua nostre vetuste familiaritatis summam mibi voluptatem confert.

**D**e cascu jorn sent noua alegria d' amor que tens.

**A**mor enim tuus maiorem in dies affert voluptatem. Tua quidem amicitia in dies maiori me afficit iocunditate. Ex tua enim erga me benivolentie coniunctione amplior in dies recipio delectationem. Tua profecto erga me familiaritatis affinitas maior in dies afficit oblectationem.

**P**er que tinch coneguda ta voluntat pergo desige molt la amistat tua.

**Q**uonia voluntate tua bona semp esse prosperi tuam mibi familiaritate coniungere desidero. Sententia tua qua ego simplicem et aptam fuisse cognoui facit ut plurimum adopte vna tecum amore coniungi. Cum opinionem tua dexteram et ingenuam expertus sum tue consuetudini libenter adbereo.

**C**om si presumis q' haviẽ de esser amichs: ari be desigat seruir te.

**Q**uasi diuinare aliqui nos futuros benivolentia magna coninctos tibi libeter inseruire cupiebã. Quasi prenostrarer aliqui fore debere ut amatissima eet nra familiaritas: idcirco tuis roibus cumulatissime insuebã. Quasi vaticinarer summam nram futuram esse coniunctois necessitudinem ego me tibi totum accomodabã.

**A**l nostre virtuos amich pere d' chiquea enca be volgut be.

**P**etrum nrm oi vtute pditum vsq' ab adolestetia maximope dilexi. Petrusz omni nobilitate insignitum multis de causis amem summope diligitur. Petrum omnibus officijs refertum maxime semp sum benivolentia complexus.

**D**oblat plaer be rebut de ta letra.

**D**upliciter delectatus sum tuis litteris. Tue quidem littere duplicem leticiam mibi attulerunt. Ex tuis ad me litteris duplici quidem gaudio affectus sum. Multipliciter me affecerunt tue lre.

*Est Petrus  
qui dicitur - -*



**G**uarda q̄ not fatiges maga en molt escriurem.

**V**ide quid agis: vix epistolas tuas referā in volumia. fac te respicias: ne nimum in scribendo defatigeris. Consule valitudi// ni: ne te nimum in scribendo lassēs.

Byroni//  
ce.

**L**es tuas letres he rebut semblāts ala virtut tua graciosos/amables e virtuosos.

**L**ras tuas legi simillimas tue virtuti: humanas: grōsas: amabiles: officiosas. Littere tue mihi delate sunt tue vite institutio// nis confinales plenas prudentie: consilij puidentie: sapientie. Tuas epistolas ptemplatus sum tue bonitati accomodatas: honestas: liberales: fidas: commodas: religiosas.

Amoris  
demōstra  
tio.

**L**a prolixitat de tes letres me força esser larch en scriuret.

**P**rolixitas tuarū lrarum me quoq̄ longiorē in scribēdo facit. Prolixite enī tue ad me lre faciunt: vt ego etiā ad te respondē dum plixior esse debeā. Copiosissime tue lre me admonere vidē tur: vt meas etiam ad te prolixas assignare curem.

**L**a breuitat d tes lres me fa esser curt en respōdret.

**B**reuitas enī tuaz ad me litteraz me admonet: vt ego quoq̄ in scribendo breuior esse debeā. Breues enim tue ad me littere quodāmodo significare vident: vt breuius etiā tibi respondeā. Cum te in scribendo breuem esse videam: breuiorem etiā me q̄ solebam esse debere constitui.

**L**a frequentacio de tes letres me mostra la tua diligencia.

**L**rebre tue ad me littere tuā mihi diligentiam demonstrant. Tuarū enī ad me lrarum diligens visitatio tuam erga me me// moriam significāt. Tue enī littere q̄ ad me frequēter deferūtur: satis magnum tue vigilantie argumentū declarant.

Diligētie  
significa//  
tio.

**R**espondre al primer capitol dela tua letra.

**Q**uod caput fuit epistole: ad id potissimum respōdebo. Que summa est litterarū tuarū ad eam presertim responsionē accom// modabo. Quod potissimū tue orationis argumentū esse videt ad illud presertim rationes mee defensionis applicabo.

**S**cribes va e closes mes lres: me arribgré les tuas

a iij.





## Sinonima

Diligētie  
significa-  
tio.

**Scriptis iā & obsignatis meis a te lris: tue mihi dlate fuerūt**  
**Absolutū iā & tabellario pmissis meis tibi lris obsignādis tuas**  
**mibi lentul<sup>o</sup> dedit. Expeditis iam & missis litteris meis tuas** **q̄**  
**primum recepi.**

**Qua amittat q̄ tu tostemp<sup>o</sup> has tēgut ab nostres**  
**parents me obliguaquet a fauoresca.**

**Necessitudo que cū nris supioribus affinit<sup>o</sup> magna semp cō**  
**stituta fuit: facit vt tibi fauere debeā. Amor enī noster a iuuetu**  
**te inter nostros amātissime pstitutus me mouet vt tibi liberali**  
**ter inseruiā. familiaritas iam diu inter nos officijs confirmata**  
**potissima causa est vt in nullo tibi desim.**

**Si cōsentis lart de bendir: moltes letres te tra**  
**metria de vn mateix exemple escriptes.**

**Si mihi p imitationez liceret eodē exēplo aliqñ litteras tibi**  
**mitterem. Si mihi p Ciceronis pcepta cōsiderare<sup>t</sup>: eplārū for**  
**man nō semp imitare. Non sinit me ciceronis imitatio eandē**  
**ad te litterarum formam obseruare.**

**Molt me han altat les tuas letres.**

**Iocundissime mihi fuerūt tue littere. Amātissime tue littere**  
**amplū mihi gaudij cumulū atulerūt. Ex tuis litteris magnam**  
**suscepi p̄solationē. Magnā p̄fecto voluptatē ex tuis litteris.**

**Ab molta amor be acceptades les tuas letres.**

Amor<sup>is</sup> et  
delectatō  
nis deno  
tatio.

**Litteras q̄dē tuas incredibili alacritatē p̄plexus sum. Suz enī**  
**tuas lras maxia cū amenitate osculat<sup>o</sup>. Suauissimas semp tuas**  
**accipio lras. Tue lre valde mihi graues elegātesq; vise sunt.**

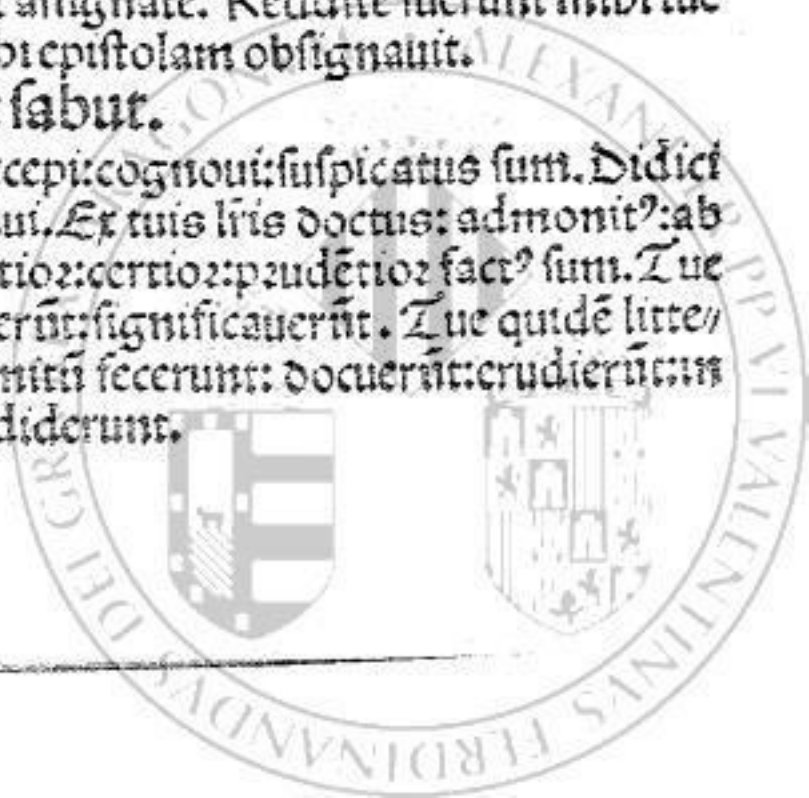
**Yo he rebut la tua letra.**

**Tuas recipi litteras. Tue mihi littere delate fuerūt. Tue mi**  
**hi littere p stephanū fuerūt assignate. Reddite fuerunt mihi tue**  
**littere. Stephanus tuā mihi epistolam obsignauit.**

Diligētie  
denotatō

**Per la tua letra he sabut.**

**Ex tuis lris intellexi: accepi: cognoui: suspicatus sum. Didici**  
**si aduertit: p̄p̄bēdi: iudicauit. Ex tuis lris doctus: admonit<sup>o</sup>: ab**  
**horatus sum. Ex tuis doctior: certior: p̄udētior fact<sup>o</sup> sum. Tue**  
**mihi lre declararūt: inuenerūt: significauerūt. Tue quidē litte**  
**re me admonuerūt: admonitū fecerunt: docuerūt: erudierūt: in**  
**citauerunt: certiozem reddiderunt.**



**Q**uo gran amor q̄ la bu al altrés tenim fa q̄ tant  
com a mi mateix te estime

**M**utua tua erga me voluntas. iuxta demerita est: vt te me al  
terum esse velim. Idem tuus mecum animorum consensus me-  
rito de postulat: vt omnes res meas tecum cōmunes esse patiar.  
Eon simile sententiarū iudicium tantam vim habet vt idem tui  
bi de me quod de te prestare possis.

**L**a hūanitat tua en ves mi y la bona volūtat q̄  
pot tinch: me ha donat atreuimēt de āprar me d tu

**S**umpsi ego p summa tua erga me humanitate: et mea i te ob  
seruantia vt a te familiariter oīa petere possim. Induxi enī mi-  
bi pro singulari tua in me benignitate: et perpetua tua animi in-  
ductione vt omnia tua mecū dicerem esse cōia. Persuasi enī mi-  
bi pro maxima tua in me caritate et optima mea erga te fide vt  
rebus tuis non minus q̄ meis familiariter vti valeam.

Amorū si  
gnificatō

**M**olt me alegre dela tua diligēcia perq̄ proceix  
de bona voluntat.

**F**ocūdior est mihi diligētia tua quā volūtariā intelligo. Gra-  
tior est mihi tua familiaritas que mihi officiosissima est. Accep-  
tior est mihi tua liberalitas q̄ spontaneā esse video. Amabilior  
mihi est tua virtus que prudentissima est.

**L**a diligēcia q̄ sens sollicitarte has tengut en ves  
mes coses: me dona ferma speranza de guanyar la  
mia causa.

**D**iligētia tua qua sine meis admonitionib⁹ vsus es maximā  
mihi spē affert vt cām meā obtinere posse confidā. Studiū tuuz  
q̄ sine vlla mea rogatiōis significatōe sponte tua in negociū  
meum declarasti: facit vt cause mee optime confidam. Vigilan-  
tia tua qua sine litteris meis certus es me hortatur: vt de ratio-  
nibus meis bene sperare debeam.

**L**an grā trebal has pres per mi que es grā rabo  
quen prengua altre tant per tu.

**M**olitus enī pro me tantopere semp fuis: vt ego quoq̄ pro  
te maximopere conari debeam. Non enim me preterit tantū p  
comodis meis te semp elaborasse vt ego etiā pro tuis ornāme-



## Simonina

tis teneat uehementer insudare. Satis mihi constat: q̄ te p̄ rebus meis studiosissime exercueris: que res merito me adducit: ut tibi etiã ex voto vigilantissimũ prestare debeam.

**M**ostrat mas vera amistat en hauerte inimicat ab molts per la honra mia.

**V**erũ enim te mihi amicũ prestitisti: cũ multorum tibi odiũ ac maliuolentiã pro mea dignitate sustinenda suscepisti. Quot donozis mei studiosissimus extiteris: cõtentiones: maledicta atq̄ interminationes (quas p̄ me passus fuisti) satis apertissime proficentur. Quo me semp amore complexus fueris: ex hoc facilliter intelligo: q̄ ex postulatões inimicitias atq̄ malam hominum gratiam pro mea fama conferenda sustinuiſti.

**Y**o to regracie molt / o yo tẽ fas moltes gracias.

**M**agnas tibi gratias dico. Amplissimas tibi gratias habeo. Immortalis tibi gratias ago. Condignas tibi gratias agere studeo. Meritas tibi gratias referre nitor.

**N**o se ab que regraciar te puga.

**N**on habeo: quas meritas tibi gr̄as reddere possum. Nõ eni reperio: q̄bus rebus parẽ tibi gr̄am referre queã. Nõ est idonea mihi cõcessa facultas: ut meritas gratificari valeam. Ea eni est mihi denegata potestas: ex qua me tibi bñficiozũ memorem demonstrare possum. Nulla satis cõmoda est mihi oblata oportunitas: ut virum me tibi officiosissimũ prestare queam.

**U**ergonya tinch ab paraules regraciarte lo que ab efecte has fet per mi.

**A**go tibi gr̄as cũ pudore: cũ tua summa in me officia rem potius q̄ verba desiderẽt. Non eni libenter tibi verbis gr̄as ago: cũ presertim amplissima tua benemerita in me rerũ effectũ: nõ gr̄arũ actionẽ deposcant. Corripioz verecũdia: tam vili v̄bozũ munere tibi gr̄as agere: cum immortalia tua in me benemerita rem ip̄am demereant. Jam non ago tibi gratias: cũ enim rem non possum referre hinc verbis non patitur res satisfieri.

**N**o puch estar q̄ not faça moltes gracias.

**N**on possum abduci: quin tibi plurimũ gratificer. Vehementer abducor: ut tibi maximoq̄ cõgratulari debeã. Compellunt me tue virtutes: ut tecum maxime letari velim.

**Gracies fas a galcerā q̄ ma donat occasio d̄ amar te**

**T** Magnā habeo galcerādo grāz: q̄ mibi causaz dedit te an. d̄ di  
Lentulo n̄ro summas teneoz gratias agere: q̄ mibi initiū ape-  
ruit me tibi coniūgendi. Iohanni magnā debeo gratiā referre:  
qui familiaritatē consequēdi tuā materiam mibi obtulit.

**Molt me so aconsolat de ta letra.**

**T** Summū me ducē tue littere reddiderūt. Tue profecto littere  
ad summā me leticiā adduxerūt. Quārū enī lrarum cōsolatio ad  
amplissimā future comoditatis sp̄e me adhortate sunt.

**La venguda de marti de part tua he pres ab  
molt plaer.**

**T** Martinū tuo ad me noie p̄fectū vidi certe libētissime. lētulo  
q̄ est mibi tuis verbis p̄mendat⁹ libēter inseruiui. Liceronis ra-  
tiones p̄ te mibi p̄mendatas facili animo defendēdas suscepi.

**Ab major plaer no poguera veure marti del que  
le vist:**

**T** Martinū (libentius q̄ vidi) videre nō potuissem. Lamiam  
(gratius q̄ suscepi) suscipere non valuissem. Torquatū (cōstan-  
tius q̄ defendi) defendere non potuissem. Curionem (amanti-  
us q̄ tractavi) tractare non potuissem.

**La diligēcia del mestre me ha molt aprofitat.**

**T** Diligentia q̄dem magistri maximū nobis fructū atulit. Vis-  
gilās enī cura n̄ri ciceronis amplissimo nobis fuit adiumento.  
Studiū enī luculi maximū nobis confecit emolimentū. Incre-  
dibilē cōmoditatem peperit reipublice. Accurata petri pruden-  
tia magnā cōmuni saluti vtilitatē comparauit.

**T Pensat he de auisarte del que ses seguit.**

**T** Que acciderūt: existimaui te scire oportere. Que apud nos ex-  
orta sunt: volui tibi nota esse. Que nup cōfecta sunt: tibi esse ape-  
riēda putauī. Que sunt hic p̄stituta duxi tibi esse declaranda.

**La p̄fēt te auisara como me trobe en mos negocis**

**T** Quez statū retinemus: ex his litteris cognosces. Que sit no-  
strarū rerū conditio: hec tibi littere declarabunt. Quo in statu si-  
mus: ex his litteris poteris intelligere. Quomodo res nostre se  
habent: per has litteras certioz sies diligenter

**T Bran plaer tincb que stigam en sana pau.**

184  
11 +  
114 Rec  
Mun. de...



## Sinonima

**C**upio maxime vt aliquando ociosa libertate fruamur. Desi-  
dero vehementissime vt tranquillā pacem possideamus. Expec-  
cto enim summo desiderio vt a tantis molestijs in quibus quo-  
tidie versamur aliquando liberemur.

**A**la si yo h<sup>2</sup> ates lo que tant he desijar.

**I**llud tandē mihi cuenit quod semp maxie fuit optatū. Illud  
mihi tandē oblatū est quod semp exoptauī. Quod diu vehemen-  
tissime desiderauī id mihi hodierna felix fortuna detulit.

**O**cupat en mos negociis esq̄samēt te pogut scriure

**V**ix potui tibi scribere summis occupationib<sup>2</sup> impedit<sup>2</sup>. Tā  
dem tibi scripsi paulisper maximis laboribus subleuat<sup>2</sup>. Tandē  
tantulum ocij nactus sum vt tibi aliqd litterarū dedi. Vix potui  
ocij tantulo mihi suppeditare vt hec tibi significarem.

**T**ant satiffa p a tu lo q̄ te scrich : que deus molt  
be recordartē.

**Q**ue tibi exploraturus sum ita comoda sunt & utilia vt maxi-  
me debeas ea tibi velle cōparare. Que te sum admoniturus ita  
sunt rationib<sup>2</sup> tuis suffragātia atq̄ oportuna q̄ ea obseruare de-  
bes. Que tibi significare constitui ita officiosa sunt & tibi condu-  
cibilia q̄ ea sunt tibi maximopere complectenda.

**H**i may he mancat ni mancare ala honra tua.

**H**onori enī tuo nunq̄ defui neq̄ defuturus sum. Auctoritati  
tue semp quidē fauere constitui. Laudibus enī tuis quantum in  
me fuerit libenter inseruiam. Dignitatem enī tuam dies no-  
ctesq̄ studiosissime tueor.

**S**i tu fas p tos amichs lo q̄ has acostumat: pot  
pregue quem tingues p recomanat.

**S**i pristinā i amicos defendēdos beniuolentiā retines te ro-  
go vt me suscipias defendendū. Si idē patronus es in amicos  
conseruandos qui esse soles me tibi totum trado tua fide com-  
plectendum. Si talis es amicozū defensor qui cōsueuisti me tua  
virtute suscipe protegendum.

**L**o q̄ mas recomanat curare ab diligencia.

**M**andatū tuū curabo vt debeo diligēter. Tū negociū agas  
sicut teneor studiosissime. Causam tuā quē admodum es demer-  
itus ad me recipio defendendam. Omnes rationes tuas cum

mibi onus incumbit omnibus viribus sustinebo.

**T**Yo not manchare may/o la afectio quet tinch may cessara.

**T**Studiū enī meū nūq̄ erit tibi defuturū. Opa enī mea erit tibi semp paratissima. Ego nullum meū tibi vnq̄ officiū denega bo. Mea enī fides nullo tibi loco deficiet.

**T**Solicitus tinch de cascun dia en tes coses o fets

**T**Sum quotidie curiosus in rebus tuis. Non cesso sciscitari: q̄s tibi fortune status maneat. Dies enim ac noctes diligens sum ad in vestigandum: q̄ rerum condiciones possideas.

**N**ou podies fer ab mayor discrecio dī queu has fet

**T**Non potuisses sapientius facere: q̄ egisti. Causa enim nostra non potuisset comodius transfigi: q̄ confecta est. Que p̄fecisti: accuratozi quidem ratione curari non potuisset. Que fecisti omni proorsus reprehensione carere videntur.

**T**Yot vul fer participant de mos bens.

**T**Participem meoz bonozū te esse volo. Sociū mearū accessionū te fieri cupio. Comitē mee fortune te mibi recipio.

**T**Yo dech tostemps publicar les laos tuos.

**T**Amplissimus tuarū laudū prece merito esse debeo. Assiduus enī tue exstimationis intimatoz existam: decet. Perpetu' equidem tuarum virtutum predicator esse volo. Ardentissimum tue glorie amplificatorē me semper futurum esse constitui.

**T**Yo tinch estreta amicicia ab esteue.

**T**Omnia mibi cum stephano iura necessitudinis intercedunt. Dis enī vis optimi amoris mibi est cū stephano constituta. Omnes beniuolentie accessiones sunt mibi cum stephano stabilitate. Dia q̄dem cognitionis mibi sunt cū stefano corroborata.

**T**Miquel te declarara tots mos negociis.

**T**Omne conditionez status mei tibi declarabit michael. Totā enī rationez mee gubernatiōis tibi explicabit michael. Totam enim summam concilij mei te docebit michael.

**T**Zos teus te diran ab quanta afectio be negociis at tes coses.

**T**Quāto studio cām tuā oītus in locis defenderim: oēs tui tibi declarabūt. Quantā enī vigilantiam pro dignitate tua vb: q̄



## Simonina

defendenda adhibuerim: ex tuis oibus certior fieri potes. Quo enim animo: qua cura: qua diligentie: quaue contentioe rationes tuas in oī re tutatus sum: oēs tuos ad te scripsisse arbitror.

**¶** Ja crech coneixs la voluntat quet tinch.

**¶** De meo studio erga salutem tuā credo te cognoscere. Que sit mea p tua voluntate vigilantia existimo intelligere. Quantū pro te seruando laborē desumpserim arbitror te nō ignorare.

**¶** Yo nom cause de fer p tu/o loarte/o amarte &c.

**¶** Ego nullū loco pretermitto te laudandi. Ego nullū laborez subterfugio te iuandi. Nullum periculū expauesco te pseruandi. Ego nullam causam declinare debeo te amandi. Ego nullaz debeo recusare fortunam te ornandi.

**¶** Tantost que yo he tengut manera de ajudarte: he treballat en complauret.

**¶** Quā primū facultatē nactus fuero te adiuuādi: oīa p te agendo libētissime suscepi. Ut primū sumptātem cōsecutus te ornādi: nullū pro te exagerando laborē fugi. Ut primū mihi oblata est inseruendi oportunitas nihil profecto pretermisi.

**¶** Tot lo que tinch es a ton plaer.

**¶** Quecūq; in me bona sint: pstant tibi semp paratissima. Quā tū enim in me est: tantū de me polliceri potes. Quecūq; facultas est: ea arbitrati tuo libenter exponetur.

**¶** Tot lo quet he promes he posat en obra.

**¶** Quod tibi pollicitus sum: data opa parauī. Quod tibi pmissū diligēter absolui. Qd p te facere significauī: mea sponte curauī.

**¶** Elaremēt pots conerex en quāta estima te tinch

**¶** facile enim pspicere potes: q̄ mihi carus es. Potes enim q̄ faciliter intelligere: quantū te mihi gratissimū habeam. Non est tibi difficile cognoscere posse: q̄ mihi sis acceptissimus.

**¶** Elarament puch conerex lamo: quē tens.

**¶** facile intelligo: me a te mihi plurimi fieri. Optime mihi exploratū est: te mihi plurimū attribuere. Quanti me facias: possum q̄ faciliter conspiciere.

**¶** Tant ingrat creus q̄ sia que no satisfes al q̄ permi has fet.

**C** Existimas ne ita me inurbanus: vt te mutuo non diligerem. Adeo me ingratiū arbitraris: vt parib<sup>9</sup> tibi officijs non responderem. Putares ne me adeo iniustū esse: vt cōsimilē officiij vicisitudinē tibi non attribuerē. Adeo me in humanū esse iudicas: vt eandem diligentie retributionē tibi non prestarem.

**T**ant intrinsequamēt te amē que noy ha algu a qui mes ame que a tu.

**T**am insigne est mee erga te volūtatē iudiciū: vt neminē te maiorem facias. Tanta est erga te amoris magnitudo: vt ni te amādo tibi neminē antepōnā. Tam eximiā meā erga te beniuolentiam esse: vt neminem tibi in amore cōparem.

**M**ira en quanta reputacio te tinch.

**V**ide quanti apud me sis. Vide quanti te facio. Vide quanti tibi atribuo.

**S**enyaladamēt te amē / o yot porte singular amor

**U**nico enī te amore psequor. Sūmo enī te amore cōplector. Incredibilis est mea erga te amoris coniunctio. Immortalis est nostre coniunctionis affinitas.

**E**n q̄l se vol loch quē trobe marauillofamēt te loe.

**I**n oībus locis vbi me esse contigerit: maximis laudibus te extollo. Ego te quotidie cōmendare non desisto. Non cesso dies noctesq; amplissimis te laudibus illustrare.

**T**at a fauoresch la dignitat tua que totes coses fas per aquella.

**D**ignitati enī tue ita faueo: q̄ oēm opam: curā: laborē: studiū: vigilantia: ad amplitudinē tuā cōfero. Virtutes enim tuas ita diligo: q̄ sibi sum libenter inseruiturus. Omnē enim tui status conditionem ita carissimam habeo: vt omnia pro tua salute sum libenter expositurus.

**Q**ul q̄ sapiēs q̄ estime tant a frācesch quāt la sua virtut merita.

**S**cias frācisū tanti a me fieri: quantū ipius virtus depostulat. frācisū eq̄dē tāti facio: quantū ei<sup>9</sup> officia demerent. Ego enī frācisū tm̄ atribuo: quantū ei<sup>9</sup> merita videntē exigere.

**P**regar mas q̄ te scrigues d̄ tot lo q̄ selguarda a tu



## Simonina

**¶** Admonuisti me: si quod esset: quod ad te pertinere arbitror: tibi significare. Constituisti mecum: ut (quod tibi attingeret) tibi aperirem. Iussisti (ut de his quae ad te pertinerent) te certiozem facerem.

**¶** Encara que no tingues materia per a escriure no be volgut aqst amich nostre partis sens letra mia.

**¶** Et si nihil haberem quod scriberem tamen volui amico ad te eunti aliquid litterarum dare. Quamquam quid potissimum tibi scribere non haberem: curavi tamen has litteras ad te ferendas. Tam et nihil noui (quod tibi declararem) mihi in mentem veniret: tamen volui potius meas litteras inanes quam nullas esse.

**¶** Lo mayor carrech que tinch es que la nostra cosa publica sia conseruada.

**¶** Quot potissimum curo: est ut nostram rempublicam saluam per me esse velim. Quod summope desidero: est ut communem salutem illesam conseruare cupiam. Quod in primis exopto: est ut rationibus publicis recte consulatur.

**¶** Com tots siam obligats mirar per la cosa pu. pgo dire lo que par satisfisa adaquella.

**¶** Cum omnes rei publice recte consulere debeamus: idcirco quod sibi conducere mihi visum in medium adducam. Cum mihi etiam incumbat: ut rempublicam saluam esse desiderem: ideo quod sibi vsui euenire existimo. bono quidem animo aperiam. Res enim publica omnium nostrum optima parens ut sibi faueam iure demeretur.

**¶** Gran plaer tinch que portes amor ala patria.

**¶** Caritas (qua erga meam patriam afficeris) est mihi admodum iocundissima. Pietas (qua rempublicam complecteris) accidit mihi suauissima. fides enim (qua patriam communem semper excoluisti) est mihi quam gratissima.

**¶** May me pesara treballar per la cosa publica.

**¶** Nunquam mihi displicebit pro republica plurimum elaborasse. Nunquam me penitebit patriam meam defendisse. Nunquam me dolebit pro communi salute vehementer insudasse.

**¶** Molt me alegre que tum tingues en bon parer.

**¶** Gaudeo plurimum de me te recte sentire. Zetor maxime meam viuendi rationem tibi probabilem videri. Maxima afficioz iocunditate es que tibi facio placere.

**Q**ua liberalitat de cato es gran.

**V**ide quāta fuerit catonis liberalitas. Vide quantū sit cato officiosissim⁹. Vide quanta sit cato benignitate reffectus. Vide qua munificentia sit cato cibus pitissimus.

**N**ogut plauto dīa tua bona fama desiga seruirte

**P**lautus clarissimis tuis v̄tutibus incensus: tibi seruire desi-  
derat. Plautus clarissima tua voluntate cōcitatus: cupit v̄tutes  
imortales reddere. Plautus celebritate tue fame perpetuā affi-  
nitatis conuinctionē tecum expectat congelare.

**A**nrich me ba to tēmps honrat.

**A**nric⁹ me semp plurimum obseruauit. Anric⁹ summo erga  
me officio semper vsus est. Anric⁹ se mihi semp facillimū presti-  
tit. Anric⁹ mee semp voluntati cōparauit. Anric⁹ se mihi semp  
obsequentissimum obtulit.

**Q**os grans seruicis (q̄ mas fet) me forcē q̄ ab di-  
ligencia me recorde de tu.

**F**acit enī perpetua tuoz erga me beneficiorū magnitudo: vt  
sedulo tui memor esse debeam. Amplissima in me tua officia effi-  
ciunt: vt omnia que tibi grata sint: p̄ te perficere debeam. Im-  
mortalia tua in me benemerita non sinūt me aliud quicq̄: nisi  
de tuis cōmodis ⁊ ornamentis cogitare. Sum dies noctesq̄ se-  
dulo in hoc occupat⁹: vt p̄ tuis in me officijs p̄petuo p̄memoran-  
dis tibi satisfacere studeā. Cum tua in me officia summa esse cō-  
stent: oīa sunt mihi p̄ te merito ac diligenter agenda.

**Y**o dech fer per tu totes coles.

**Q**uantū enī consequi possum: tantū pro te exponere debeo.  
Quantū in me est: id om̄e pro tuis ornāmētis profundere teneo.  
Quantas mihi bonozū accessiones cōparare potero: omnes  
pro tuis commodis libenter in medium adducam.

**E**ncara q̄ no tinga maior plaer que mostrar te  
la voluntat quet tinch: empo ⁊c.

**E**t si gratius nihil accideret: q̄ vt rem tibi gratissimā officen-  
re possem: tñ ⁊c. Tametsi mihi nihil gratius accidere posset q̄  
virū me tibi beneficioruz memorē prestare valeā. tñ ⁊c. Quāq̄  
mihi nihil optabilius contingere posset. q̄ vt tuis oronibus me  
accōmodare possem. tñ ⁊c. Et si ex omnibus mihi optatis illud

## Sinonima

esset in supremis: vt quo aio erga te sim: re ipsa cognosceris. tñ te  
**¶** La amor quet tinch: me força fer p tu: lo que per  
mi no faria.

**¶** Amor ea me iubet p te efficere: que pro meipso non facerem.  
Sum eni beniuolentia compulsus: vt ea curem p tua dignitate  
que pro rebus meis non curarē. Non enim posse; adduci ea pro  
me agere: que pro te facere amor me cogit.

**¶** Considerāt los seruicis q̄ mas fet: yo so obligat  
fer lo que a tu selguarda.

**¶** Cum tua erga me benemerita considerē: omnia sum libentissi  
me profecturus: dum tibi auxilio esse possem. Lus animaduerte  
rem quāta fuerit tuorū erga me officiorum magnitudo: omnia  
diligentissime procurabo: vt morā tibi geram. Cū mihi in men  
tem venit: quibus quātis q̄q̄ magnis me beneficijs exornaue  
ris: oia sum pro te perpeffurus: dum tuā dignitatem tueri posse;  
Cum tua in me demerita ex memoria repeto: omnia constitui  
tollerare debere: dum rationibus tuis cōsulere valeam.

**¶** Hauent tu fet tota cosa p la salut mia: ami to/  
ca fer tambe p tu lo quem manes.

**¶** Cum id semp curaueris: vt me saluū esse volueris: mea inter  
esse vides: vt oia p te merito efficere debeā. Cū omnes meos in  
columes semp esse studueris: mee partis erit: vt tibi nihil dene  
gare debeā. Cū oēs fortunas meas integerrimas cōseruare ni  
rus fueris: meū erit onus: vt oia pro te sustinere debeā.

**¶** Mogut yo d amor cerque: q̄ pore fer quet placia

**¶** Ego beniuolētia impulsus q̄ro quotidie: qua rōne me tibi acco  
modare possim. Ego bñficijs adiutus q̄ro aliqd quod tibi cōdu  
cat p te p̄ficere. Ego v̄tutib⁹ adhortat⁹ oēm meā facultatē pol  
liceor. Ego affinitate cōmonitus me tibi totum expono.

**¶** Cercant materia para escriuret: me ha occorre/  
gut exercitate que estudiesses.

**¶** Querēti mihi qd ad te potissimū scriberē: illud in mentē ve  
nit: vt ad v̄tutes te plimū adhortarer. Cōsiderāti mihi qd tibi  
lris significare deberē: illud occurrebat: vt a studia bonaz artiu  
te vehemēter incitarē. Cogitāti mihi qd per me tibi scribendus  
esset. illa ratio apparebat: vt te gliam tuoz maioz imitarē. Per

scrutanti mihi quo de genere litterarum visitarē: illud scribendi genus accidebat: ut viros virtutibus celeberrimos imitari deberes.

**¶ Per deum pro los boniens te jure: q̄ no tuncb cosa mes cara que tu.**

**¶ Deos hominesq̄ testor: nihil te mihi carius accidere posse. Deorum hominq̄ fidem obtestor: nihil est mihi antiquius dignitate tua. Deos hominesq̄ testes implozo: honore tuum non mihi minori esse cure: q̄ meū proprium. Deus qui omnia recte videt optimus testis esse potest: nullius alius benivolentiā q̄ tuam accidere mihi optatiozē. Omnes homines mihi testes adduco: me nil aliud magni q̄ felicitatem tuam odoptare.**

**¶ Per q̄ tu en totes mes coses mas volgut socoz rer: perço treballare to marte lo jornal.**

**¶ Quoniā in oibus rebus meis maximo mihi p̄sidio semp esse voluisti: idcirco parē tibi grām referre studeo. Quoniā in oibus meis agēdis summū tuū mihi adiuvamē prestitisti: ideo candeꝝ suffragationis vicem prestare debeo. Qm̄ in oibus meis rationibus te semp libentissime accomodasti: nitor retribuere.**

**¶ Zo profit gran q̄ veig p̄ atu: me ha mogut a fer te la present.**

**¶ Magna rei utilitas quā pro te excogitavi: me ad scribendum incitavit. Amplissima comoditatis utilitas (q̄ rationibus tuis plurimū incumbere videt) me cōpulit: ut tibi scriberem. facultas rerū (quā maxime tibi vsui futurā esse video) me adduxit ut per meas ad te litteras te admonerem.**

**¶ Zo q̄ p̄ tu be pensat satisfara molt p̄ a ton profit**

**¶ Quod pro te excogitavi: magnū est tibi lucrū allaturus. Quod mihi pro te in mentē venit: exiliū utilitatis emolumentus est tibi cōparatur. Quod pro te ago: quotidie ad maximū tue dignitatis incrementū plurimū attingere videt. Quod pro te studeo p̄ficere: amplissimis tuis rationibꝝ facultatē accessionis addiciet.**

**¶ Puyz to temps me so amprat de tu a mon plazer: vull quiet ampres de mi al teu.**

**¶ Qm̄ arbitrato meo te semp exptus sum: eadē p̄fecto ratione de me statuere potes. Qm̄ voluntatē tuā cū meo iudicio semper**

## Simonina

coniungere voluisti: meū etiā cōsensum opinioni tue sum liben-  
ter accomodaturus. Quā arbitrato meo reb<sup>9</sup> tuis omnibus sicuti  
meis vsus fui: pari q̄dem iure res oēs meas possidere potes.

**¶** En tot lo q̄ te bagut mester te trobat tant facil  
dolge huma: q̄ not puch negar res q̄ de mi manes.

**¶** Quotiēs auxilio tuo mihi opus fuit: adeo facilē ducem ⁊ hu-  
manum exptus sum: vt maximope me tibi debere dījudicē. Quo-  
tiens mihi tuū presidium expetui: ita te tractabilem semp esse co-  
gnoui: vt mihi quod a me velis tibi denegare debeam: Quotiēs  
te mihi fauorem requisui: ita te mihi ⁊c.

**¶** Que en res nom ajes mancat mostrau claramet  
la conseruatio de mon estat.

**¶** Studiū tuū honori meo nunq̄ defuisse. Status meus ex te  
conseruatus optim<sup>9</sup> testis esse potest. Diligentia tuā p̄ commodis  
meis semp extitisse amplissimā oibus semp libentissime predi-  
cabo. Auxiliū enī tuū mihi semp fuisse paratissimū optime me-  
moriam teneo: et dum viuam recordabor:

**¶** La tua grā liberalitat en ves mi: no cōsent quez  
pregues del q̄ yo volūtariamēt p̄ tu deig fer.

**¶** Amplissime tua erga me liberalitas non patit: vt vlla quidē  
ratione me ores: cū oīa sponte mea p̄ te perficere debeā. Preces  
enī in amicitia nra sublata esse debent cū in me tua beneficia op-  
tima demerita sint: vt omnia q̄ in me sunt pro tuis commodis  
in medium teneor exponere. Non enim opus est: vt a me quicq̄  
rogando contendas: qm̄ immortalis tua in me beneficiorum  
magnitudo perpetuo me tibi deuinctum esse.

**¶** Lotes les rabons cerque p̄ poder te recōpensar:  
lo benifet q̄ mas fet.

**¶** Oēs enī rōnes perserutor: vt pro tuis in me meritis tibi me-  
rito gratificari possem. Oēs enim vias percūctor: vt pro tuis in  
me officijs virū me beneficiorum memorem cognoscere possis.  
Nullum profecto locū pretermitto: vt pro summa tua in me libe-  
ralitate parē tibi beneficiorū gratiā referre valeam.

**¶** Per la obligacio granquet tuch nit e dia: may  
cesse pensar en lo profit e honra tua.

**¶** Quā incredibile quēdam amorem tibi debeo dies ac noctes de-

ornamentis ac comodis tuis excogitare non desino. Quia singularia in te studia tibi teneor: illas quotidie rationes percontor ex quibus tibi merito satisfacere possim. Quoniam omnia que vis maxime tibi debere profiteor: illud semper curo ut tibi prodesse possim.

**¶** Quos qui de gratia nos seruerunt: mererentur quam faciam aliter tal per ells.

**¶** Qui nobis se presentant paratos: vehementer pronos faciles officiosos iure ipso demereri videntur: ut nos etiam sibi vigilantes bonos et optimos declarare debeamus. Cum tu mihi obsequentissimus extiteris: me tibi omnibus in rebus consentientem expecta. Quis tu mansuetus atque tractabilis meis omnibus esse voluisti: ego etiam accurrabo: ut me tuis bonum gratum atque acceptum diiudices.

**¶** Per los qui per nos alteres pills an sostengut: es raho qui en semblants pills nos posem.

**¶** Qui pro nobis incommoda sustinuerunt iure demerentur: ut parent iacture vicem tollerare debeamus. Simultates: iurgia: iniuria: offensiones: atque incommoda: Que pro extimatone prope denegasti: satis me admonet: ut ego in te nullum comoditatis genus pro te debeas subterfugere. Cum tu pro incolumitate mea detrimeta atque supplicia non effugisti: ego etiam pro salute tua afflictiones estatem: famem: calamitatem: atque interitum: nequaquam euitarem.

**¶** Non sia cosa lega oblidade dels beneficis rebuts: yo may me oblidade dels teus en ves mi.

**¶** Cum sit turpissimum: beneficia non meminisse: certe hoc sum aio: Quod a te officium recepi meminero semper et predicabo libenter. Que tu in me beneficia contulisti: vlla unquam mea delebit obliuio. Maxie mihi esset infamie: nisi que a te officia recepi memoria complecterer sempiterna. Quibus a te officijs affectus sum: ea nulla unquam delere poterit futura etas. Que in me benemerita declarasti: omnis mea complectitur posteritas. Quot me semper lautissime pertractasti: ex mea memoria nunquam decidet. Immortalia tua in me officia perpetuo meo quidem animo incident. Nunquam enim obliuiscar: maxima et amplissima me tibi beneficia debere. Tuorum erga me meritorum diligentissime semper memor ero.

**¶** La tua gracia qui may me ha mancat: me ha obligat pro aotemps seruirte.

## Simonina

**T**ua gr̃a que mihi nūq̃ defuit: me tibi deuinctum efficit. Tua summa liberalitas quā mihi semp̃ paratissimā esse cognoui: me tibi semp̃ obsequentissimū reddit. Tua amplissima dignitas (quā mihi semper opitulata est) me sibi totum vendicauit.

**E**ncara q̃ yo era cōtent del que p̃ mi has fet: ara empo molt mes me alegre: q̃ tosts jous tos merits en ves mi mūtipliquen.

**S**i contentus eram tuis maximis in me beneueritis: summa tamen officioꝝ leticia tua in me officia indices accumulari. Quamq̃ ex amplissima tuozū in me beneficiorum magnitudine cumulate mihi satisfactū arbitrabar: gaudeo tamē summope maioribus indices a te officijs exornari. Nam & si superioribus tuis in me meritis satis me tibi deuinctum existimabam: letoꝝ tamen quotidie in me fieri beneficiorum.

**N**o q̃ per mi has fet: he pres en gran compte.

**Q**ue pro me egisti: gratissima mihi fuerūt. Que p̃ nobis curasti: toti nostre familie fuerūt probatissima. Que pro meis cōmodis molitus es: iocundissima mihi acciderunt. Que p̃ meis rationibus p̃tractasti: fuerunt mihi acceptissima.

**D**esige tenir tanta possibilitat q̃ pugna recompen sar te los seruicis q̃ mas fet.

**E**xopto illā mihi dare facultatē: vt in te pietatē beneficiorum magnitudinē recte cognitā hēas. Desidero maxiope vt ea mihi fortuna p̃tingat: ex qua incredibilē meā in te voluntatē re ip̃a maxime p̃probare possis. Utinā eā rerū facultatē aliquādo sortiri possim: ex qua officioꝝ crebritatē me tui amantissimū indices.

**N**o senyal del amor que tincb me amonestā: q̃ faça per tu grans coses.

**M**aximū meū erga te amoris iudiciū me plurimū adhortat: vt oibus in rebus me tibi accomodare debeam. Summa mea erga te beniuolentia compellit: vt nihil pro te debeam recusare. Perpetua mea in te obseruantia non sinit: me aliud q̃ de tuis ornamentis & cōmodis cogitare.

**V**olūtarianēt quant te mester: de tu me ampre: mas ab mayor volūtar lo q̃ per mi fas te regracie.

**C**umq̃ residio mihi opus est tuonid libenter ad te peto. Sed

multo libenti⁹ p̄ tuis in me officijs tibi gr̄as ago. Tuū mibi auxilium libēter expete: sed libētius parē tibi gr̄am refero. Ego libēter meis ī te rōib⁹ adiūgo: sed libenti⁹ meū tibi officiū presto.

**¶** Non totes les choses tuēs me sien molt acceptes: aq̄sta molt mes q̄ per pere continuament faces.

**¶** Cū multū mibi gratissima sint: que tu in me ptuleris: tñ hoc grati⁹ q̄ te petro libentissimū prestitisti. Cū oīa tua mibi optatissima sint: hoc tñ desiderati⁹: quod affinibus meis attribuisti.

**¶** Haurant yo rebut dels teus grans seruicis: dech pensar de satisferralos.

**¶** Cum oēs tui maximis me officijs semp prosecuti fuerint. Illud sedulo excogitare debeo: ne tam amplissime liberalitatis in memor esse debeā. Cum oēs tui me semp liberalissime complexi sint. Nihil est: quod ego tuoz amicozū causa pretermittere debeam. Cum omēs tui se totos mibi semp patefecerint. Illud mibi onus restare videtur: vt paribus sibi officijs correspondeam.

**¶** La amistad nostra q̄ p̄ molts benefets enues nos altres es confirmada: merex que entre mi e tu tot sia comu.

**¶** Amicitia nr̄a (q̄ summis officijs ab vtroq̄ culta est) hoc deymere: vt oīa nr̄a inter nos cōmunia esse debeāt. Nr̄a hec beniuolentie cōiunctio (quā nr̄m vterq̄ sanctissime confirmauit) hoc merito assequi posse videt: vt rebus nr̄is vterq̄ cōmuniter vtatur. Colligatio nr̄e societatis (q̄ maiores indies vires suscepit) Pro suo iure merito de postulat: vt nihil inter nos denegari possit.

**¶** No recort dela tua bona voluntat: me es tan accepte q̄ volguera p̄ rostemp̄s duras.

**¶** Qua enim memoria amantissime tua erga me volūtat̄is ita mibi gratissima est: vt maxime desiderem eā perpetue reserues. Cōmemoratio tua erga me volūtat̄is ita mibi acceptissima est: vt cupiam eam sempiternē cōseruari. Significatio tue erga me beniuolentie ita mibi iocundissima est: vt nihil magis gestiam: q̄ q̄ ita (vt facis) me semper diligas.

**¶** La tua gran virtut e nostra sanccra amistad: me faria ser p̄ tu qual se vol cosa.



## Simonina

**S**ummis enī tuarū virtutū splendor ⁊ perpetuū meū de nrī amoris punctione iudiciū facit: vt oīa pro te perficere debeam. Insignis enī tue probitatis excellentia ⁊ incedibilis meus erga te amor efficit: vt omnia pro tuis comodis teneat sustinere. Maxima tuorū studiozū existimatio ⁊ ppetua nrē beniuolentie cōiunctio facit: vt me tibi oībus in rebus me totum patefiam.

**M**arti me ha significat q̄ tu recordes de mi.

**M**artinus mihi significauit: vt putem te non inmemorem esse mei. Martin⁹ ita me coegit: vt existimare possim q̄ nequaquā es oblitus mei. Ex martini oratione p̄cept⁹: q̄ me memoria teneas

**L**a prudencia de ton entendre: causa quet tinga per recomanat.

**S**uauitas ingenij tui facit: vt te mihi carissimum habeā. Perspicacia tue prudentie facit: vt te habeam in optatis. Accurata tui consilij sapientia facit: vt mihi precipuum retineam.

**L**o teu discret consell me mou: que yo sia de ta voluntat.

**A**ccurata tue prudentie sententia in eadem me quoq; voluntatem inducit. Grauitas tue sapiētie facit: vt in deliberando cōsilio tibi obtemperare debeam. Subtilis tue deliberationis consultatio in tuam me sententiam adduxit.

**L**a habundantia deles virtuts: fa que pot vulla seguir.

**A**bertas atq; copia virtutū (quibus te celeberrime exūdare video) me plurimū adhortat: vt te velim imitari. Fortune mee (que ex tuis bonis plurimū adaucte sunt atq; reseruate) me admonent: vt perpetuo tibi astrictus esse debeam. fruct⁹ quos ego ex virtutibus tuis capio q̄ vberrimos mihi suadent: vt a latere tuo nunq; discedere debeam.

**L**oni tulli sia ari prudētissim q̄ mira molt enlo eldeuenido: a el roq̄ pueir enlo vtil d'la cosa pu.

**C**um. M. Cicero sit ita prudentissim⁹: vt longe in posterum prospiciat: suū erit onus reipublice debere bene p̄sulere. Cū tu p̄ singulari tua prudētis oīa longe p̄spicias: tuū erit officij cōsili saluti optime p̄uidere. Cū plautus p̄spicacissimo ei⁹ ingenij acumen: ne tanq; ex aliquo speculo futura p̄spiciat opt. mū esse videt:

vt reipublice gubernationi p̄ficiam⁹. Qū lētulus cōmuni saluti possit plus p̄uidere: q̄ quis nostrum ip̄c esset rerum omniū ad ministratiōni p̄ficiendus.

• **¶ Mira quant te estime.**

• **¶ Vide quantum tibi tribuas. Vide quantopere te existimem.**  
**¶ Vide quanti te faciam.**

**¶ Yo tunc per home de gran consell.**

**¶ Semp te p̄silijs capiēdis viz summa prudētia p̄ditū existi-  
 maui. Semp te in p̄silijs administrādis optima fide ac religio-  
 ne insignitum iudicauī. Semp te in omni recta ratione viuendi  
 singulari p̄uidentiā apparatum esse cognoui.**

**¶ Kostemps he tengut gran juhi de ta sapiencia.**

**¶ Brauissimū ego semp iudiciū de tua sapientia feci. Maximas  
 ego semp existimationē de virtutibus tuis mihi concepi.**

**¶ Encara q̄ kostemps haya conegut la prudencia  
 tua: quant mes va mes la esperimente.**

**¶ Et si p̄siliū tuū inq̄ fuit mihi cognitū: tamē id magis perspi-  
 cio quotidie. Quāq̄ prudentiā tuā singularē fuisse cognouerim:  
 tū eā quotidie accuratiōrē esse video. Tametsi sapiam tuā mihi  
 semp exploratā habuerim: indies tamē maiōrē cōstare experioz**

**¶ Ara finalment conech q̄ tu ests saui.**

**¶ Nunc demū intelligo: te sapere. Nunc tandē video: te intelli-  
 gere. Nūc postremo mihi p̄stat: te virū magna prudētia p̄ditū.**

**¶ La tua natural modestia causa q̄ yo desige q̄ tu  
 gouernes mos consells.**

**¶ Natura tua tēperans ⁊ modestia facit: vt te p̄silioz meorum  
 moderatōrē habere velim. An. m⁹ enī tu⁹ simplex ⁊ excelsus me  
 hortat: vt te mee volūtatē ac sciaz sociū mihi eligere debeam.  
 familiaritas enī tua oīm bonaz virtutū amantissima me vebe-  
 mēter adducit: vt mearū oīm actionū te mihi comitē adiūgere  
 debeā. Cōuersatio tua q̄ cū oībus tū etiā mihi gratissima est ad-  
 monet me: vt oēs p̄tes vite mee tibi gubernandas deferam**

**¶ Yo no veig home de niloz consell que tu.**

**¶ Non enī video: vilius consilia tuo anteponi debere. Non sa-  
 tis intelligo: cuiuspiā prudentiā esse tua superiorē. Non possum**



## Sinonima

iudicare: vllius sapientiã esse tue prudentie preponendam.

**¶** **Les** tuas excellens virtuts mererẽ pus tost laoz que exortatio.

**¶** Insignes tibi virtutes tue gratulationẽ magis q̃ hortatiõz desiderat. Eximia clarissimarũ tuaz virtutum amplitudo summis poti⁹ laudib⁹ videt̃: celebrari debere q̃ incitationẽ desiderare. Excellẽs virtutũ tuaz prestãtia magis exigit: vt clarissima omnium voce extollat̃ q̃ ad maiorẽ accessionem inflammetur.

**¶** **Com** pot conegap home de moltes virtuts: desige foces governadoz dela nostra cosa pu.

**¶** Qm̃ summis te virtutibus primariũ esse video: cupio maxime vt nostre reipublice gubernatoz presis. Quoniam in agenda virtute te primariũ esse constituo: vehementer desidero: vt nre societatis moderatoz sis. Quoniã te virum amplissima virtute precipuum esse concerno: exopto summope oĩbus meis rationibus adiungere. Qm̃ te hoĩem virtutibus antistitem esse constat libentissime vellem tue familiaritatis particeps fieri.

**¶** **Lo** teu gentil enteniment a tot homi contenta.

**¶** Prestans ingenium tuum oẽm populũ delectari videt̃. Mirifica tui ingenij prestantia maximã apud oẽs laudẽ adepta est. Approbatũ enĩ consiliũ tuũ summã apud ciues tuos gratiã comparauit. Lõmoda atq; officiosa tue vite institutio incredibilem apud bonos nominis extimationem concitauit.

**¶** **La** honra ques adquireix dela sciencia: deuria a falagarte a stodiar aquella.

**¶** Honor enĩ (q̃ ex scientijs celebrib⁹ parat̃) te plurimum adhortari debet: vt eas maxias amplectaris. Laus equidẽ commendatiõis (que ex bonis artium disciplinis amplissima solet exoriri) te debet vehementer incitare: vt illas dies noctesq; cõseq̃ velis. Dignitas enĩ quã solẽt studia sciarũ oĩbus afferre maximũ tibi debet incitamentũ. vt diligentissimã ipis studijs opaz adhibeas. Splendor enĩ pbitatis (q̃ solet ex virtutib⁹ elucere) te plurimũ debet incitare: vt eas velis vtutes q̃ diligenter excolere. Gloria q̃dez amplitudinis (ex qua hoĩes ppter sciẽtias diuinis laudibus celebrant̃) te vehementer adducere debet: vt virtutis disciplinis totũ te velis accomodare. Prestantia virtutis (qua hoĩes illustrari solent & ceteris hoĩbus excellentiores haberi) te summope

compellere debet: vt clarissimis virtutibus te totum exponas.

**¶** Perque tostemp has amat la virtut: pergo no  
sens causa te loe.

**¶** Quia intellexi virtutes a te semp plurimuz adamari: idcirco tibi maxie attribuo. Qm̄ accepi ornamenta virtutū summope tibi semp placuisse: nō iniuria te magnifacio. Cum ai aduertere te studioꝝ disciplinis pl̄imū excoluisse: merito te primariū meum existimo. Cū mihi semp p̄stiterit rectā viuendi rationē te semp egisse: nō sine causa te ceteris antepono. Cum mihi exploratum habuerim virtutes in precio apud te semper extitisse: ideo summis te laudibus efferre non desino. Qm̄ ad virtutes comparandas flagrantissimū te semp pernotauim: idcirco summa te obseruantia colo. Cum semp clarissime perspexerim te oibus affectionis disciplinis atq; exhortationibꝫ libenter adbesisse: nō immerito adducor: si tibi magisq; ceteris me adberere constituerim.

**¶** La grandesa de les tuas virtuts fa q̄ yo te.

**¶** Magnitudo vtutū (q̄bꝫ te optie exornatū video) facit vt te. Multitudo bñfactorū (q̄bus te p̄ditū esse cōcerno me) uehemēter adducit. te. Vis optimi inter nos amoris merito me impellit te. Altitudo ingenij tui (quo te pulcerrime insignitū esse cōstat) ip̄o iure mihi suadere videt te. Splendor tue rectissime vite (q̄ te semp illustratū reddidit) me faciliter admonet vt.

**¶** Lo teu consell me par tau bo: que facilmente me mou a seguir lo.

**¶** Admonitio tua ita mihi prudēs esse videt: q̄ ea me familiariter ipellere possit: vt id seq̄r: quod tu optimū putes. Tm̄ enī tibi attribuo: q̄ tuis admonitiōibꝫ me faciliter accomodare patior. Consiliū enī tuū tantifacio: vt a p̄ceptis tuis non discedam.

**¶** La paciencia que tens: mostra clarament quant  
sies fort en tes coses.

**¶** Patientia enī tua satis aperte declarare videtur: q̄ forte geras animū. Excellentis animi tui te magnanimū esse declarat. Virilitas perseuerantie tue nobis suadere videtur: quantum in omnibus horrendis rebus constans esse debeas.

**¶** Si la temprança deu esser loada: p̄ cert podē iudicar a cato p̄ modestissim.

## Simonina

**T** Si temperantie laus est attribuenda: modestissimum profecto catonem iudicare possumus. Si virtus est in administrandis rebus ordine et moderatōe uti: maximum equidem catoni frugalitatis commendationem attribuemus. Si in gubernandis magistratibus castitas et abstinentia desideranda certe catoni qui verecundia ac parcimonia compositus est: magistratus gerendos committimus.

**La tua justicia en ves de tot hom: fa q̄ yo puga sperar de tu qual seuol cosa.**

**I**usticia (qua semper apud omnes usus es) facit ut optime de te sperare possim. Benignitas (qua amicos complecti solitus es) maximam spem tue facultatis prebet oibus. Liberalitas enim tua apud oēs te gratissimum facit. Veritas (quam semper excoluisti) mihi suadet: ut fidem tibi integerrimam existimem.

**La loable governacio dela tua vida: causa quet tanga per home molt iustificat.**

**H**onorifica enim atque laudabilis tue vite gubernatio facit: ut virum te bonum et iustum esse existimem. Probam et officiosam tue gubernationis institutio facit: ut te virum rectum / simplicem / et apertum arbitrari possim. Integra enim atque optima viuendi ratio facit: ut hominem te purum sincerum equum et innocentem iudicare valeam.

**No solamet tu q̄ es affectat ala sciencia: mas en cara qual seuol altre coner les virtuts de cicero.**

**N**on modo tibi (quae litterarum studia colis) sed etiam ceteris arbitror ciceronis virtutes esse notas. Non solum (quae egregias bonarum artium disciplinas persequuntur) sed oibus etiam rudibus probabilem Catonis vitam cognitum esse existimo. Non modo tibi (qui virtutes imitaris) sed etiam ceteris qui rectis viuendi rationibus adberet / officiosa sulphicij studio crebritatem auditam esse credo.

**Molts me portē quadadia admirables vtuts d tu**

**M**ulti quotidie ad nos deferunt incredibiles esse tuas in omni genere virtutes. Nunciatum quotidie summam esse tuarum virtutum amplitudinem. Assiduo enim sermone apud nos praefertur singularem tuam in omni genere officij virtutum prestantiam.

**No puch pensar q̄ es: cō son les tues virtuts mes diuines que humanas.**

**T** Miroz equidē facile nescio: qđ tuis virtutib<sup>9</sup> esse datū. Non enī excogitare possum: qđ sit: qđ virtutes tue potius diuine q̄ humane videantur. Multotiens enim sum te demiratus tanq̄ hominem ex ipso celo delapsum te virum diuina quadam virtute preeditum intuentur.

**L**a virtut de tulli exceller tot triūpho e victoria

**E**st enim Tullij virt<sup>9</sup> oī victoria felicior. Prestatissime q̄de; virtutes catonis omnium fortunis prestantior facile iudicat. Suprema maronis virtutum elegancia oīm felicitatem excedit.

**T**ots los teus cōsels me semblē prudēts e sauis

**O**mnia tua consilia videntur plena prudentie. Omnes tue deliberationes summa sapientia referre videntur. Omnia tua instituta cōstant magna industria esse apparata.

**T**otes les tues coses me plaen: mayornient la fe e humanitat &c.

**O**mnia me tua delectant: sed maxime tua summa fides/ humanitas/ prudentia/ consiliū/ & liberalitas. Omnes enī tue viterationes mihi placent summope: sed potissimū societas/ studiū/ religio/ benignitas. Omnia tua mihi grata sunt presertim animi magnitudo/ virilitas/ ordo/ moderatio.

**N**o fouch tāt pendre cartago: quāt es lo q̄ mas fet ab la virtut tua.

**N**on fuit tanti cartaginem vincere. quanti hoc est: quod nup tue consilio gesseris. Non tanti fuit officij athenas superare: quāti hoc esse constat: qđ modo tua sapiētia cōsecutus es. Non enim tantifacio scipionem numantiā sustulisse: quanti illud existimo quod ex tua virtute profectum est.

**T**uli en la jouētut ha adquirir tāta vtut: quāta los homēs en lonch temps acostumē a tener.

**L**icero ea est adolescēs virtute duce p̄secut<sup>9</sup>: q̄ non nisi longo spe solēt hoies cōparare Licero etate tenera ceteros ingenio superauit. Licero a teneris iā annis fuit industria prestantior.

**G**rā es la eloquēcia d̄ tuli en ves tots los latins.

**L**icronis eloquentia latinos magno tractatu expectata est. Magna est tulus virtutum apud omnes expectatio. Amplissimū

## Simonima

ma est de ciceronis virtutibus existimatio.

**Tu** has adquisit gran labor p fama.

**Maximā** es ex fama laudez psequutus. Summā es ex opinio-  
ne existimationē adeptus. Amplissimā pfecto ex pstanti hoim ce-  
lebratōe est tibi v̄tutū laus atributa. Tua q̄dez nois existimatio  
ex hominū cōmendatione apud plurimos celeberrima est.

**O** iucundissima noua dles coles q̄ poch has fet.

**Iocundissimū** nunciū de rebus nup a te gestis. **O** gratissimū  
rumorē de fama tue salutis. **O** desideratissimū rumorē de fama  
tue salutis. **O** desiderantissimā famā de tuarū virtutū existima-  
tione. **O** acceptissimas litteras de filio tuo ad nos redditas.

**Noy** ha cosa p a tots mes accepta q̄ es la v̄tut tua.

**Nihil** vnq̄ gratius q̄ oibus est tua virtus. Nihil optatius est  
vniuerse ciuitati tua prudentia. Nihil acceptabili⁹ est reipublice  
tua diligentia. Nihil vnq̄ oportunius toti populo tua pruden-  
tia. Nihil post hominū memoriā pmodis accidere vidi q̄ sapiē-  
tissimum consilium tuum.

**Ego** me alegre molt dela fama tua.

**Ego** celebratiōe tuarū virtutū plurimū gaudeo. Predicatio  
tue probitatis maxima me leticia affectit. Ego commendatione  
tua existimationis maximopere letor.

**Ego** conech p speriencia: q̄ es veritat tot: lo q̄ han  
contat de tu.

**Quod** oēs de tua probitate existimauerūt: id ego reip̄a claris-  
sime constare p̄spicio. Quas de te homines virtutes celebrāt:  
ego diuinas esse exploravi. Quā de te homines celebritatem pre-  
dicant: ego eam amplissimam expertus sum.

**Ego** conech en mi mater quāt te estime.

**Sum** mihi ipse conscius: quāt te facio. Nō eniz sum nescius:  
q̄ntum tibi tribuā. Ego eni recto sentio: quāt te ponderem.

**Molt** me alegre dela hō: a q̄ has rebur en tō officii.

**Gaudeo** plurimū: maximā ex magistratu tuo te laudem adeptū  
esse. **Letor** maxime: amplissimā te rerū gestarū gloriā de tuo ma-  
gistratu deportasse. **Gaudeo** maximopere: summā te ex virtutibus  
tuis existimationem fuisse consecutū. **Letor** enim vehementer:  
magnum te ex officijs tuis fructum cepisse.

**D**ela dignitat tua prench grandissim plaer.

**E**x magistratu tuo magnā capio voluptatē. Acceptio tui magistratus summā mihi affert oblectationē. Successus honorum tuorum magne mihi quotidie accedit voluptati. Amplificatio tue dignitatis est mihi plurimum iocundissima.

**Y**om alegre dela tua prosperitat.

**B**ratulor fortune tue. Bratulor perspicacie ingenij tui. Bratulor magnitudini animi tui. Bratulor felicitati tue. Vair<sup>9</sup> eni tua me cogit: vt tibi plurimū gratulor. Virtutibus eniz tuis adducor: me tecum plurimū gratificare debere.

**M**olt estime lamo: quem tens.

**D**eclaratio animi tui quā erga me habere dicis: est mihi mirā dum in modum. Optatissima cōiunctio tue optime erga me voluntatis: mihi suauitatē affert: q̄ me amas est mihi vehementer pergratissimū. familiaritatis affinitas quā mecū officiosissime congelasti maxime mihi voluptati accedit.

**L**a psperitat tua es a mi mes cara q̄ a negū altri

**N**emini concedā: vt tua prosperitas fuerit iocundior q̄ mihi. Nulli quidem assentior: tuas comoditatis ratiōes euenire cariores q̄ mihi. Nulla q̄dem ratiōe tollerare: vt tue bonorū accessiones cuiq̄ gratiores contingere possent q̄ mihi.

**S**i tu no conegesses les virtuts de luis: yo tē formarie pus largament.

**N**isi ludouici virtutes tibi notas esse arbitrarer: de eo multa tibi narrarē. Nisi mihi exploratū esset cognoscere te: q̄bus fit ludouic<sup>9</sup> virtutib<sup>9</sup> exornatus. de hoc plibus tecū agerē. Si ludouici virtutes tibi ignotas existimarē: de ipis certiozem redderem.

**B**rā plaer prench: q̄ mos seruijis te sic acceptes.

**G**audeo plurimum mea tibi seruitia accidisse gratissima. Zetor maximope: q̄ q̄ pro te facio tibi accepta sunt. Est mihi iocū dissimum. que pro te gesserim tibi videri probabilia. Magna officior voluptate erga te meam tibi operam placuisse.

**N**o ha cosa que mes me placia: q̄ es la voluntat quem tens.

**N**ihil est mihi amabilius tua erga me voluntate.



## Sinonima

hi grati? tuo i me officio. Nihil mihi est optatius tua in me diligētia. Nihil est mihi magis in optat[us] q̄ tua bñficioꝝ cognitio.

**¶** Nō podia arribar nulo: noua: q̄ saber q̄ estas be

**¶** Acceptissimū nūciū accepi: cū te recte agentē itellexi. Optatus mihi nihil accidere potuisset: q̄ q̄ de florenti statu tuo est mihi nunciatū. Res mihi iocundioꝝ significari non potuisset: q̄ q̄ de bono statu tuo certioꝝ factus sum.

**¶** Gul q̄ sapiēs les tues coſes de caſcundia eſſer me recomanades.

**¶** Scito amoris miles indies eſſe cure dignitatem tuā. Tibi uelim pſuadeas: res tuas mihi indies eſſe carioꝝ. Hoc tibi ueliz pſaudeas: me p̄ rebus tuis quotidie fieri diligentioꝝ. Hoc tibi uelim ſtatuas oīa tua indies mihi accidere iocundioꝝa.

**¶** Lō la liberalitat tua ſia atots māiſta: not maraſuelles: ſi tots ſperē en ſos negocis la dignitat tua.

**¶** Quoniā liberalitas tua oībus planiſſima eſt: nō igit̄ mireris ſi homies in eozū negocijs benignitatē tuam expetāt. Cum tua benignitas nemini vnq̄ deſuerit: nihil eſt igit̄: q̄ meritis: ſi eaꝝ plurimi in eozum cauſis te ſibi aſſiſtant. Quia tua apud omnes beneficia nota ſunt: nulla igit̄ te moueat admiratio: ſi multi ſe tibi cōmendant. Cum te oēs liberaliſſimū cognoſcant: non eſt: q̄ aliqua tenearis admiratōe: ſi oēs tuū officiū requirant.

**¶** Yom alegre dela conſeruacio dela tua fama.

**¶** Letoꝝ plurimū famam te in columē conſeruaffe. Non parua afficioꝝ leticia tui nois exiſtimationē te integrā defendiſſe. Nō dici poſſet quantū gaudiū te honoꝝe tuū ileſum conſeruaffe.

**¶** Grā plaer be pres q̄ ſies tornat ſa e ſaluo.

**¶** Gaudeo maximope te ad nos recte ualentem recepiffe. Plurimum ut debeo letoꝝ: te ad nos ſaluum contuliſſe. Eſt enim mihi magne voluptati te ad nos tutū rediſſe.

**¶** Molt deſigaria q̄ pogeſſem eſſer en vna.

**¶** Optarē: ut multis ex cauſis vna eſſe poſſemus. Deſiderarem uehemētiffime iā cum pluribꝝ de rebus p̄ntiam nr̄am colere poſſemus. Quā uellē: ut de magnis ac multis rerū acceſſionibꝝ ad utriuſqꝝ noſtrū pertinentibus cōmunire ualeremus.

**¶** Si en ma potestat ſos elegir homēs ualēts: a tu

primer elegiria en tots nos consells.

¶ Si mihi facultas optabilis data esset boies optimates eligēdi tu in primis mihi esses in meis consilijs eligendus. Si te arbitrato meo possidere possem: nunquā a tuis psilijs disciparē. Si ex sentētia mea te frui valerē: tu esses oim meorū cōsiliozū moderatoz. Si ex voto mihi data esset: tui possidendi facultas: oia mea consilia tibi gubernandi cōmitterem.

¶ Yo preneh grā plaer de nostra companyia.

¶ Maxima afficioz iocūditate ex familiaritate nostra. Non modicum afficioz voluptate ex nostra affinitate. Nō parua afficioz utilitate ex consilio tuo.

¶ Quant hoig parlar cato: me par q hoig a tu.

¶ Cum catonem loquentem audio: te audire videoz. Cum catonem tuo ad me nomine venientem video: te videre existimo. Quotiens fabricius tuas mihi litteras designat: totiens tecum sermonem me habere videoz.

¶ No puch dir / o encarir quant desige la salut d'la cosa publica.

¶ Non possum dicere: quantū desiderē reipublice salutez. Non possum verbis explicare: quāt opere reipub. faueam. Nō possum ratione explicare: quāta amoris caritate reipub. cōplectar. Nō possum aliquo nutu exprimerē: quantū reipub. carissimā semper habuerim. Non possum aliqua significatiōe describere: quē verus p̄munis salutis patronus atq; defensor existerim.

¶ Molt me alegre de la salut dels bons.

¶ Ego salute bonorū magnopere letoz. Ego officioz hominū in columitatis vehementissime cupidus. Ego felicitatis iustoz sedulo sum curiosus.

¶ No ha pogut esser mes diligēt cicero en les laos tuas: del que es estat.

¶ Cicero diligentioz tuis laudibus esse non potuit: quē fuit. Cato grauior dignitati tue quē extitit: esse non potuisset. Milo p̄stantioz tue cause non esse valuisset: quē fuit. Lentulus amicicioz tuis rationibus esse non potuisset: quē extiterit.

¶ La tua dignitat fa: q nires molt be en tot lo q fas

## Sinonima

**T**ua dignitas facit: vt animaduertat: quicquid facias. Clarissima tue auctoritatis excellentia efficit: vt quicquid agas vehementer denotetur. Tuarum virtutum splendor homines commouet: vt (quecumque facias) ponderent.

**E**n les coles que poden puerir cicero no se enganara

**C**icero in his que pueriri possunt: non fallent. Sulpitius in rebus illis: que humano ingenio euitari possunt: non decipient. Lato in his: que aliquo consilio refelli possunt: non capient. Marcellus in illis negociis que in usu hominum euenire solent: non poterit defraudari.

**T**ostemps tuich recort dela dignitat tua.

**D**ignitas enim tua sedulo est mihi cure. Honor eundem tuum perpetuo mihi animo residet. Negocia enim tua quotidie mihi sunt infixa memorie.

**A**qual seuol part (quem gire) veig senyals de amor en ves mi.

**Q**uoquo me verto: tui amoris vestigia concerno. Quanto magis mecum animaduerto: tanto tua erga me beniuolentia maiorem esse video. Quo magis mecum excogito: ego tuam erga me amoris coniunctionem magis indies augeri sentio.

**T**ostemps me ha altat la vida dels bons.

**B**onorum vita me semper plurimum delectauit. Quos enim de re sua publica recte sentientes a me semper vnice adamati fuerunt. Qui officio suam viuendi constitutionem immutant: summo a me amore complectuntur.

**T**ota la mia esperança es posada en tu.

**D**is mea spes in te posita est. Scito spem meam totam in vno te esse sitam. In te perfecto summoque confido. In nullo enim alio quam in te spem habere volui. Omnem enim spem meam in te fixi ac locaui.

**S**i no tingues esperiencia dela tua fidelitat: not gosaria comunicar mos secrets.

**N**isi fides tua mihi probata esset: non audeo mea tibi consilia declarare. Nisi tua mihi beniuolentia esset explorata: ne quamquam confiderem meam tibi consulationem aperire. Nisi tue vite ratio optime mihi cognita esset: non audeo mea tibi secreta committere.

**S**i gens dubitas lamor que tens: mes larganiet

te escriuria: que mirasses en mes coses.

¶ Si de tua erga me voluntate dubitarē: pluribus verbis ad te scripsissem: vt rōibus meis inferuires. Nisi rectā de te mihi fidē teneres: pluribus tecū agerem: vt cause mee fauere debes. Si de nostra amoris coniūctione suspicaretur: longiori quidem ratione ad te contenderē: vt te mihi accōmodares.

¶ Fiať dela tua prudēcia spere a tenyer lo q̄ desige.

¶ Spero enī tua prudētia fretus: quod opto consequi posse. Eō fido enī tua sapiētia intercedēte: quod cupio faciliter possidere. Mihi enī optime persuadeo opera cōsilio tuo adiuuante (quod desidero) posse faciliter impetrare.

¶ Glōria vera a tenyer aq̄lla p̄spēritat q̄ yo mere sch.

¶ Vellem vt meritis sum ita felix essem. Optarē enī vite statū obtinere: quez mea demerita postularent. Utinā ea mihi status conditio data esset: que conuenire mihi contingeret.

¶ Tulli ha p̄ofitat ala patria.

¶ Cicero est de cōi salute benemerit⁹. Liceronē de repub. puto optie meritū. Liceronē de repub. semp recte sentire cognoui.

¶ La mia inclinacio es tenir pau.

¶ Mea vero natura me trahit ad pacem. Mea autē consuetudo me ducit ad studia bonarū artium. Mea autē volūtas me trahit ad libertatem.

¶ Major vergonya tingui quāt te volgui parlar q̄ no denia p̄ la amor quem tens.

¶ Verecundior adhuc cū alloqui te vellē fui q̄ per tuā erga me beniuolentiā liceret. Pudor q̄dem sub rusticus multotiens me detinuit: cū loqui ad te contendere vellem. Pudiusculus nimis adhuc erga te fui: cum operam tuam expetere vellem.

¶ Molt s̄time la vergōya mas mes la libertat d̄l plar

¶ Amo verecundiā: sed potius libertatem loquēdi. E ara enim mihi est modestia: sed mihi carior viuendi libertas. Libētē ob seruo pudorē: sed libentius desidero agendi licentiam.

¶ March a tēgut special recort del q̄ han fet p̄ ell.

¶ Marcus fuit semp beneficiorū diligentissime memor. Vatinianus vir semp gratissimus extitit. Vatinian⁹ semp cursu: me

## Sinonima

ingratitude vicio vnq̄ criminari posset. Vaticini⁹ solet amici mutua beneficiorū vicissitudine respondere. Vaticinius cōsuevit eandem officiorū gratiam referre.

**Encara no he conegut home mes prudēt q̄ frācesch**

¶ Prudentiorē ad huc neminē nostro francisco cognoui. Accuratioꝝ ad huc nemo mihi visus est q̄ noster franciscus cato. **Las** lidiori consilio p̄ditū neminē expertus sum q̄ franciscum.

**Moltes coses hoig cada dia: q̄ volria fossen veres.**

¶ Multa audio quotidie que cupio esse vera. Multa mihi quotidie nuntiantur que vtinā vera sint. Magna ad nos quotidie deferuntur, que ita vt dicuntur constare cupio.

**¶ En la gran congoza vñe daq̄ta consolaciō: que en res que he fet no mere sch culpa.**

¶ In maxima animi acerbitate hac vtor p̄solatiōe: que feci omni culpa carent. In maximo dolore hac vtor cōsolatiōe: q̄ sum mihi conscius omnia equissimo animo fecisse. In summis molestijs hac fruor recreatiōe q̄ nil a me sine ratione cōmissum est.

**¶ Del fet dela pau la cosa va ari com desiges.**

¶ De pace est: vt optasti. De studijs nr̄is ita esse cōstat: vt maxie cupis. De statu reipublice ita fore videbis: vt desideras. De magistratu ciceronis ita erit: vt volumus. De dignitate catonis est vt speramus. De salute nostroꝝ ita est: vt fingebamur.

**¶ La letra tua he vist semblant ala tua nequicia.**

¶ Litteras tuas vidi sumillissimas tue neq̄cie cōtumeliosas/ p̄fidias/ iniquas/ ⁊ mēdaces. Tuas mihi lr̄as detulit populi⁹ plenas discordie/ temeritatis/ superbie/ crudelitatis. Tuam legi eplam delirantē/ iniuriosam/ molestā/ illiberalē/ facinorosas

**¶ Les tues lettres varies e incōstants he rebut.**

¶ Ep̄la tua facillanti⁹ lr̄is mihi delata est. Lr̄e tue incōstāter loquentes mihi reddite sunt. Tuas recepi lr̄as varie defluentes. Epistolā tuam fluctuantibus lr̄is perlegi.

**¶ Les tues lr̄es m̄a donat gr̄a fatiga mas no larga.**

¶ Non diu sed acriter tue nos suspitiones coercuerūt. Non longe quidem sed deterrime nobis insederunt bellorum intermiationes. Non longo tempore sed acerbissima malorum calamitate oppressi sumus ⁊ confecti.

**¶** Vere ha tengut gran por dela tua letra.

**¶** Exanimatus est penus tuis lris. Pertinuit valde dionisius ex mandato senatus. Perterefractus est acriter lepidus exercitus aduentu contra petrus. Percussus est misere leuulius litteris petri.

**¶** Yo no he gosat a comanar les mies lres a marti:

**¶** Non ausus fui lras meas martino comittere. Non mihi visum est: singulis recte lras assignare posse. Non existimauit: lras meas martino esse tute pmittendas. Non mihi meas litteras martino commere consignari.

**¶** No has tengut vergonya de no hauer me may escrit alguna letra.

**¶** Nonne huius te suppuadet: vt cum iam ex me lras fasciculos receperis: nihil mihi renuiseris. An nulla verecundia pmoueris: non te multitudini lras a me missarum mihi quicquid resp. odere. Ita ne pudore afficeris aliquo nihil tuarum ad me lras remittere.

**¶** La libertat dels bons es opsa p la neqcia dels mals.

**¶** Sceleribus malorum oppressa est bonorum libertas. Iniquitate perfidorum status bonorum turpiter est infectus. Improbitate perditorum afflictus est bonorum bene viuendi cursus.

**¶** Ja crech coners la maldat de nres enemichs.

**¶** Sceleritatem inimicorum nostrorum tibi nota esse arbitror. Improbritatem inimicorum nostrorum diu inuidorum credo te iam cognouisse. Quanta sit nostrorum inimicorum iniquitas: minimo te fugere existio. Non enim te preterit: quanta sit improborum malignitas.

**¶** Not marauels sin clame ab raho de antonio.

**¶** Noli mirari: si antonio acriter succenseam. Nulla mouearis ad miratione: si in populum incandescam. Non est quod mireris: si in sapientum indignor.

**¶** Deu page a andreu sobre tots nequissim.

**¶** Deus andree malefaciat boi oim nequissimo. Deus andree maleuertat boi sceleratissimo. Deus andream pdat boiez igratissimum.

**¶** Spedient es satisser alguna vegada ala maldat dels mals.

**¶** Malorum improbitatem aliquando retundi: vtile est. Perfidorum

## Simonina pro exordijs.

iniquitatē minui: necessariū est. Inuidorū detractionibus pari iure respondere: licitū est. Fraudulentā iniurijs eandem vicissitudinem retribuere necessitas postulat.

**¶** Los homes no tenē raho de fer me mal o dany.

**¶** Quod boies mihi nocere debeāt: cām non habēt. Quod quīquā mihi detrabere debeat: nulla quēz iusta cā oblata est. Quōd me boi mines iniurijs prosequant: id pfecto sine causa facere vident.

**¶** Los enuegosos may cessen d' cascūdia plar mal

**¶** Boies inuidi nō cessant quotidie nrām existimatōez labefacere. Boies maliuolētia suffusi assidue nob' d'rabere studēt. Boies natura maledicti rectā viuēdi ratōez coinquinare machināt

**¶** La malicia d'ls homes fa q̄ mo'tes coses se p'zenal contrari del que son fetes.

**¶** Perfidia hominū facit: vt non ea ratōe (qua ab hoibus facta sint) accipiant. Inuidia hominū facit: vt non nulla durius (quā dicta sint) proferant. Maluolentia hominū facit: vt pleraq; obscuriusquā a te acta sint interpretent.

**¶** Dolriani dela inconstancia de mes paraules: si nos fos seguit p culpa d'altri.

**¶** Dolerē inconstantia meoz verboz nisi ex aliorū peccato pēderet. Extenuarē ea que legisti me frustra tibi scripsisse. Nisi aliorum crimine hoc factū esset. Puderet me inconstantie mearum l'rarum si non ex aliena leuitate penderet. Non possem perpeti fidem: quā de me tibi dedi frustratā esse: nisi fortuna sustineret.

**¶** Ari sera: q̄ not conten alre de mi sino falsies.

**¶** Ita ne preter detractiōes res alie de me tibi deferunt. Ita ne preter maledicta de actionibus nostris tibi denuntiantur. Ita ne preter malam nominis existimationē tibi afferēt. Ita ne preter res mendaces de nobis tibi referuntur.

**¶** Jamay fonch nero mes odios als romans quāt es ioban a nosaltres.

**¶** Nunquā nero tam fuit odio romanis: quanto nobis est iobannes. Nunquā dionisius tantū fuit inuisus siraculis: quātū nobis est iobānes. Nunquā ferus alexander tantū fuit exosus p conensibus: quātū nobis est iobannes.

**¶** Moltes coses boig cada dia: q̄ d'lige fossen falses

¶ Multa audeo quotidie: que cupio esse falsa. Varia indies intelligo: que utinā inania sint. Magna in dies cogor audire: que vana esse cupio. Non possum abduci: cū quotidie varia percipiā: sed ficta esse omnia libenter exopto.

¶ La grā tēpestat me ha de tēgut q̄ no fia anat atu

¶ Maxima aeris pturbatio adhuc p̄hibuit: ne ad te accederem. Imbres & venti causa fuerūt: ne tabellarios tibi mittere potuerim. Magnitudo hyemis ab hac vsq; die vetuit: vt quid ageremus intelligere possis.

¶ May be vist home mes fol quemarco

¶ Ineptiorem profecto marco scarāpano neminem esse vidi. Nescia quis traductio ignauior reperiri possit. Insanior ceteris hominibus tibi videtur esse lambertanus.

¶ Bran malenconia tinch dela tua aduersitat.

¶ Incredibili sum de tua aduersa valitudine sollicitudine confectus. Sollicitat me vehementer tua aduersa valitudo. Ex cruciat me nimium tuorū infortuniorū calamitas.

¶ Simonima pro narrationibus.

¶ Hec est secunda pars: in qua de dictis narrationū dicemus: que quidem sic diffinitur. Est enim narratio ydonea rerum expositio.

¶ En tulli son aq̄stes virtuts.

¶ In ciccone sunt virtutes / iustus / fortis / temperatus. In ciccone poteris hec cognoscere / industriam / consiliū / sapientiam / humanitatē / liberalitatē / modestiam. In ciccone hec esse constat / bonitatē / integritatē / pietatē / fidem / caritatem.

¶ En marti son aquestes vicis.

¶ In martino hec oia videm? / insciētā / secordiā / temeritatē / p̄fusionē / p̄posteratōez. In martino hec esse p̄stant / iniquitatez / supbiā / crudelitātē / audaciā / iconstātiā. In martino hec oia exp̄ti sum? / deceptōes / calūnias / violentiā iracūdiā iplicationē.

¶ Del principi fins ala si seria larga la narracio.

¶ A principio enī totius cause vsq; ad finē lōga nimis esset narratio. Ab initio q̄dem toti? negocij vsq; ad extremū proluxi nimis esset dicēdi ratio. Ab exordio enī totius accessionis vsq; ad calcē diffusa esset nimis p̄mentandi ratiocinatio.



## Simonina

**T**yo volria: q̄ per moltes rabons studiasses en les arts liberals.

Laus sciē  
entis.

**O**porteret maxiope mi lamberte te cū plibus ex causis bona rū artū disciplinis opam adhibere. Prīmū q̄ ip̄e scientiay virtutes hoīm ingēijs maxime pueniūt. Hoc primū sequitur illud: quod oportunissime sunt in oibus hoīm rebus siue secūdis siue aduersis. Deinde nihil est ab ip̄o deo excepta aīa hoibus datum ipsis sciētiay v̄tutibus prestanti⁹. Et illud adiungo: q̄ neq̄ opida/ neq̄ ciuitates/ neq̄ puincie aut deniq̄ vlle nationes absq̄ sciarum p̄ceptio gubernari possent. Neq̄ hoc tacebo: q̄ n̄ si ip̄e bonay artū doctrine apud humanū genus colerent: hoies p̄fecto eoz vitam tanq̄ aīalia bruta agere conarent. Addo etia q̄ ip̄e v̄tutes homini viuo nunq̄ eripi p̄nt. Dinc itē accidit: q̄ ip̄i etiā homini mortuo sempiternā laudis existimationē cōparant. Accidit eodē: q̄ hee virtutes hoies prestantiores efficiūt ⁊ eoz animas reddūt illustriores. Preterea nihil est scientiay cognitiōne prestantius. Et hec etiā addes q̄ qui illis adberēt eoz vitam florentiorē degere possint. Et illud rursus addendus est tranquillis in rebus maximā afferunt hoibus oblectationē: tristibus vero ⁊ calamitosis temporū cōditionibus salutē impoztant. Postremo q̄ caput est: spem enī scientiarū facultates talē tanq̄ amplissimā cōmoditatis oportunitatem secum afferunt. Et ⁊ si hoies ceteras oēs res amiserint: Ip̄e tamē insignes bonarum disciplinarum virtutes ip̄ozum hominum vitam cōmodissime sustentare possunt.

**L**om te veig: me par veja ami mateir.

**C**um te video: me altez videre videoz. Cum te intueor: intimos amicos mihi videre existimo. Cum te complector prestantissimos inspicere videoz.

**L**om lig les tuas l̄res: me sembra q̄ parle ab tu.

**C**um tuas litteras lego: tecum videoz colloqui. Tr̄as contēplans tecum sermonē habere videoz. Quotiens epistolas tuas contracto: totiens videoz te habere.

**N**o rinch degu: en qui puga conerer semblança de beniuolencia.

**N**eminē reliquū habeo: in quo possim imaginē antique beniuolentie cognoscere. Aliū neminē cognosco: in quo prestantis

nostre conjunctionis colligationē conspicere valeam. Neminez alū supesse video: in quo pristinam illam nr̄am amoris societatem representare possim.

**¶** **Q**uo p̄mer dia quet conieci aconerex te a mi: no pensant q̄ tum agesses de amar.

**¶** Quo die te cognoui: te amare cepi: nō existimans amari a te. Cū primū te vidi: magnū feci iniciū future nostre augende benivolentie: cū tamē non putarem vt me amare deberes. Ut primum te audui: in te amando exarsi m. nime tamen reputans: vt mutuo mihi amore corresponderes.

**¶** **T**ātost quet viu: fuy enamozat de tu.

**¶** Ego q̄ primū te vidi: in amicitia tuam exarsi. Quo tempore mihi cognitus fuisti: eodē mirifice te diligere cepi. Quāprimum tecū allocutus sum. in amorē tuū maxiope cōmotus fui.

**¶** **L**a v̄ntit fōch causa: q̄ yo trauid̄ amistar ab agosti

**¶** In mea noua amicitia cū catone primus aditus fuit per virtutem. In prima amoris punctione (quā ego cū scipione conerari amicitie fores p̄ sua in me officia aperte sunt. In p̄ia benivolentie punctione (que mihi cū tribuno colligata est) caput amoris fuit insignis familiaritatis affinitas.

**¶** **D**e chich enca te volgut be.

**¶** Ego vsq̄ ab adolescētia te amare cepi. Usq̄ a teneris annis te plurimū dilexi. Usq̄ a puero magna sum te benivolentia cōplexus. Usq̄ ab infantia te mihi amore coniunxi. Usq̄ ab incubilis te carissimū habui. Usq̄ a teneris vnguiculis te magni feci. Usq̄ ab ineūte etate tibi libenter inserui. Usq̄ a primis temporibus nostre etatis: de quibus memoriam accepim⁹ sum: ma fui te benivolentia prosecutus.

**¶** **M**olt roca atu e ami.

**¶** Vtriusq̄ nr̄m magis interest. Magni vtriusq̄ nr̄m interesse puto. Hoc vtriusq̄ nr̄m incumbit maxiope. Hoc equidez ad rationes vtriusq̄ nostrū vebementissime pertinere videtur.

**¶** **M**ira lo q̄ yo be pensat.

**¶** Vide quid mihi sumpsi. Vide quid mihi persuasi. Vide quid mihi constitui. Vide quid animaduerti. Vide quid mihi cōieci. Vide quid mecum cogitavi.

## Simonima

**T**ot direjlo que espere.

**T** Quid aut sperē tibi dicā. Quid aut cōfidam tibi declarabo. Quid aut coniectē tibi aperiā. Quid nūc exploratū habeas; tibi denudabo. Quid autē senscam tibi significabo.

**T** Aquí tramet gabriel tel p recomanat.

**T** Mitto ad te gabrielē tuis beneficijs exornandū. Lentulus ad te venit tua libertate cōplectand⁹. Cassius ad te perficitur tua benignitate collustrandus.

**T** Molt ha aprofitat ari be la antiga amicitia cō la magnitud dels beneficis.

**T** Hoc multū valuit tum vetus nostra amicitia: tum beneficiorum magnitudo. Hoc valde presuit: tum pristina beniuolentia tum summa nostra liberalitas. Hoc plurimum conduxit cum nostre familiaritatis cōiunctio tum etiā nostra benignitas.

**T** Marcel en totes ses coses me te p bon amich.

**T** Marcellus oibus in rebus me sibi semp habebit affixū. Marcellus omnibus in rebus me sibi semp amantissimum esse cognosceret. Marcellus enim est me semp sibi in omnibus eius actionibus obsequentissimus habiturus.

**T** Tot tinch per escusat: q̄ per ocupacio non ages pogut escriure.

**T** Quod te excusas propter occupationē non potuisse scribere: satis apud me valet. Accipio excusationē qua vsus est: q̄ occupationibus impeditus non scribere potueris. Quod dicis te occupatissimum tuis in me litteris visitare non potuisse: satis excusabilis tua hec ratio mihi esse videtur.

**T** O cosa plaent.

**T** O rem gratā. O negociū acceptū. O casum desideratū. O accessionē oportunitissimā. O fortunā pmodam. O conditionē expectatam. O rationem operam. O factum conueniens.

**T** O virtut desijada.

**T** O virtutem expectatam. O industriam perspicacem: O consilium sapientissimum. O equitatem benignissimam. O constanciam perseverantem. O modestiam frugalem.

**T** O moltes coses gentils.

**O** multa p̄clara. **O** plurima florētissima. **O** plura venusta. **O** varia magnifica. **O** plurima egregia: **o** innumerabilia **o**ducibilia

**O** moltes cosas intollerables.

**O** multa intollerabilia. **o** multa abhorrenda. **o** multa indigna. **o** multa p̄niciosa. **o** multa horrenda: **o** innumerabilia iplicata

**O** cosa miserable.

**O** rem miseram. **o** incōmoditatē inauditam. **o** tempora calamitosa. **o** consilium perditum. **o** vitam vituperandam. **o** detrimentum insperatum. **o** disciplinam p̄posteram.

**O** superbia inaudita.

**O** supbiam inauditā. **O** p̄fidiā intollerabilē. **O** versutiam diolosam. **O** cōgitationē pestiferam. **O** mores barbaros.

**O** tunc ara dispositio de ferbo.

**N**ūc nact⁹ sum occasionē agendi. **N**ūc sum tracādi facultatē cōsequutus. **N**unc perficiendi sum oportunitatem adeptus

**O** he aconsequit ago.

**S**um hec consecutus. **H**ec videoz profecisse. **H**ec enim complexus sum. **R**em eo loco produxi. **H**oc egi.

**A**go se ha defer.

**I**llud enim agendum est. **I**stud enim ornandum est. **E**st enim istud prouidendum. **H**oc enim est minime negligendum. **H**oc nequaquā est pretermittendum.

**D**ona si gran diligencia.

**A**gitur diligenter. **L**aboratur uehementer. **C**uratur diligentissime. **I**nuiquilatur quotidie. **N**ihil pretermittit. **S**edulo fit.

**N**ulli p̄ son estudi ha guāyat ago: q̄ per tota italia resplanderen ses virtuts.

**L**icero ex eius studio hoc est consecutus: quod italiam totam eius virtutibus illustrauit. **L**icero eius eloquentia omnes italianas prouincias adornauit. **L**icero eius bonarum artium disciplinis amplissimum italie attulit splendoris ornamentum.

**P**ompeu a fet cosas molt vtis ala cosa pu.

**P**ompeius eas res gessit: que rempu. pliniū adauxerūt. **P**ompeius est ea p̄secutus: que urbis statū stabilierūt. **P**ompeius eā rem p̄duxit: ut p̄munitis salus iaz terreari possit. **P**ompeius eas res p̄fecit: que rationes ciuitatis reformarunt.

## Sinonima

**¶** Cato ma promes de esser diligent p mi.

**¶** Cato mihi pollicitus est mirificū genus diligentie. Cato mihi testat<sup>r</sup> est incredibile se meis rebus curā prestaturū. Cato hoc mihi pollicitus se diligētissime p meis rationib<sup>us</sup> iurigilaturū.

**¶** A got sera molt profitos.

**¶** Hoc magno tibi erit adiumento. Hoc amplissimo tibi erit emolumento. Hoc tibi plurimū est expediēs. Hoc est tibi summope conducibile. Hoc tibi est admodū oportunū. Hoc maxime tibi vsui futurū est. Hoc rationibus tuis maxime cōdecere videtur.

**¶** Tornat dela prouincia: tantost te escript.

**¶** Tantū ex puincia redierā: cū has tibi lras scripsi. Tanūmō ex magistratu remeauerā: cū hāc tibi eplam ob signanda cōmissi. Illo tūc domū nouiter me explicauerā: qñ bis te lris visitauī.

**¶** Ya tenia pensament de fer ho.

**¶** Mibi erat in aīo velle facere. Ai aduerterā velle curare. Ex cogitauerā agere debere. Deliberaui oportere debere perficere.

**¶** La venguda de tuli a tu me ha fet esser breu en escriuret.

**¶** Profectio ciceronis ad te est mihi ad breuitatē accōmōdata. Aduentus ciceronis mihi aptus est ad breuitatez in scribendo. Ciceronis ad te visitatio meam scribēdi breuitatē excusabit.

**¶** Ja he respost ala vna lra: ara respōdere al altra.

**¶** Ani eple respōdi: venio ad alterā. Prime eple satisfeci: nunc ad alterā accedo. Primis tuis lris rescripsi: ad alteram venio.

**¶** Rebuda la tua letra: comenci de tenir ansia dela tua causa.

**¶** Ego post tuas litteras mihi datas causam tuam q̄ primum curare cepi. Ego postq̄ recepi tuas litteras: primum q̄ ego feci dignitatem tuam defendi. Ego lectis tuis litteris statim de rationibus tuis cogitauī.

**¶** Yo he fet moltes gracias al compte.

**¶** Pluribus verbis comiti gratias dixi. Multo sermone comiti gratulatus sum. Longa oratione comiti gratias egi. Magno quidem beneficio comiti gratias dedi.

**¶** Ses q̄ mires ab tota diligēcia p la cosa pu.

**¶** Fac in rempub. omni cura ac cogitatione incumbas. fac omnibus viribus cōmuni saluti inseruias. fac omni studio publicis rationibus faueas.

**¶** Nosaltres passam fretura dela tua auctoritat.

**¶** Auctoritate tua nobis opus est. Consilio enim tuo indigem⁹. Gratia tua est nobis omnino necessaria. Virtus enim tua est nobis plurimum oportuna.

**¶** Yo be tractat be la cosa pu.

**¶** Sum enim pplexus omnes rationes reipublice. Omnia perfeci: que ad rempublicā actinēt. Sum omnia consecutus: vt respublica recte gubernet. Dia pscrutatus sum: que ad rempub. pertinere videntur. Nihil (q̄ ad rempublicā pertineat) p̄termisi. Nullo loco defui: quin vt respublica optime gereretur.

**¶** A got fara molta honra.

**¶** Hoc magno tibi erit honori. Hoc summo tibi erit ornamento. Hoc erit dignitati tue plurimū conducibile. Hoc tue dignitati admodum erit expediens. Hoc tue existimationi q̄ maxime futurum est cōmodum.

**¶** Bran fama tens.

**¶** Magna est enim opinio de te. Magna est de te cōmendatio. Magna est memoria tuarū rerū gestarū. Maxima est de vtutib⁹ tuis existimatio. Summa scito esse in expectatiōe nomen tuum atq; virtutem. Dia enim illa a te expectantur que a viro summo ingenio summaq; virtute p̄dedito expectari solent.

**¶** Tots aguarden al comte.

**¶** Omnes pendent ab ore comitis. Omnium oculi in comitē coniecti sunt. Dēs enim ai aduertunt quid comes faciat.

**¶** Pregant me queet ajudas: me par cosa digna.

**¶** Cum mecum egeris: vt te iuuarem: digna mihi res visa est. Cum me rogaueris: vt honorem tuū defenderē: equum esse existimauit: q̄ ꝛc. Cum apud me insteteris: vt me tibi accommodarem: rectū esse dixi: vt ꝛc. Cum a me petieris: vt dignitati tue fauerem: non iniquū esse putauit: nisi ꝛc. Cum a me contēderis: vt causam tuā curarē: amore nostro dignū esse iudicauit: vt ꝛc. Cum me aflagitaueris: vt affines tuos complecti deberē: benivolentie nostre conueniens existimauit: vt ꝛc.

## Simonina

**¶** De liberal se ptany mostrarse agradabile.

**¶** Est enim ingenii animi virū se prestare q̄ gratissimum. Est hominis officiosi beneficioꝝ se memoꝝem demonstrare. Est enī boni hoīs parē meritoꝝū gratiā referre. Est enim hominis grati munus officij respondere debere.

**¶** Antes vegades com miquell me encontra: me fa gracies del que has fet per ell.

**¶** Quotienscunq; michael me videt: maximas pro tuis in se officijs mihi gratias agit. Quotiens michael fit mihi obuiam: p̄ amplissima tua in se libertate mihi gratificatur. Quotiens michael in ea est voluntate constitutus: vt ex tuo in se beneficio me cum plurimum congratularis.

**¶** Zo parlar de tulli mecha altat molt.

**¶** Jocunda mihi ciceronis oratio fuit. Ciceronem libētissime loquentem audiui. Adeo mihi gratissimus fuit sermo ciceronis vt neminem audiam libentius.

**¶** Essent me accepta la tua voluntat: he acōseguit encara ago aldre q̄ ꝛc.

**¶** Hoc tuum iudiciū cum mihi gratissimuz esse dicam sequitur illud: vt ꝛc. Hanc tuā sententiā cum mihi aptissimā esse profiteor: illud etiā adiungo: q̄ ꝛc. Hec voluntas cuz mihi probabilis esse videatur: hoc etiam accidit ꝛc.

**¶** Yo he fet q̄l seuol cosa: p̄ satisfier a ton desig.

**¶** Omnia fecit: vt voluntatem tuā obtineres. Omnia tibi a me petenti libentissime recepi: vt quod velles consequi posses. Omnia curavi: vt tuo esset satisfactum desiderio.

**¶** Quel q̄ sapies: q̄ tots los numantans pus prest per metran morir: que esser subdits.

**¶** Hoc animo scito omnes numantinos: vt mortem seruituti anteponant. Numantini nec viuere nec superesse cartagini volunt. Hoc enim est propositum numantinis: vt fidem cartagini datam omnibus fortunis antiquiorem existiment.

**¶** Jaume sta constant encara en son proposit.

**¶** Jacobus adhuc est in officio cōstans. Jacobus in eadē recta est voluntate: qua solet optime esse constitutus. Jacobus eādē

virtutis conscientiam obseruat: quam ad huc obseruauit. Jacobus eadem sentit: que sentire consueuit.

**¶** Quia cosa es anada be.

Res bene gesta est. Res enim bene se habet. Res enim felicem exitum consecuta est. Res equidem optatum portum adeptam est. Res feliciter acta est.

**¶** Quia cosa es anada a nostre plaer.

Res enim ex sententia gesta est. factum eadem ex voluntate actum est. Sententia perfecto ex optatis meis lata est. Negotium enim ex desiderio meo factum est. Causa enim ex voto tractata est. Ut optauit ita est. Fortuna successit: ut volui et optauit. Sors enim cecidit: quem admodum volui. Actio bonorum mihi contingit arbitrato meo. Res enim est more meo constituta.

**¶** Yo desige molt q tu atengues gra gloria de tes virtuts.

Exopto vehementer: ut tua virtutum aliquod lumen eluceat. Tu fac in agendo gloria te vincas. Tu fac: ut ad summam gloriam contendas. Da opera: ut in virtutibus excellentia nemini concedas.

**¶** Volguera poder tenir temps per ha studiar.

Velle ut accidisset tempus: ut studio inuigilare possem. Optarem illam mihi oblatam facultatem: ut scias possem extollere. Utinam illa mihi esset oblata potestas: ut egregias bonorum artium disciplinas pertractare valerem. Vellem iam mihi oportunitatem contigisse: ut litterarum studiis me totum exponere possem.

**¶** Gloria q enteps passat me agesses couidat al studi

Vellem superioribus annis me ad studia bonarum artium inuittasses. Optarem anterioribus annis me tibi scientiarum comitem aduixisse. Utinam ante hoc ad disciplinam virtutum me tecum conuenissem.

**¶** Gloria de tu lo que puch atemper.

Vellem id ad te: quod obtinere spero. Optarem id a virtute tua: quod facile impetrare confido. Cupio id a tuo magistratu: quod obtinere credo.

**¶** A penes me puch detenir q not vaga al encotre

Ego vix teneor: quin a te occurrerem. Ego pene me perineo: quin ad te aduolam. Ego vix arrabor: quin ad te perueniam transferam me.



## Simonima

**¶** Quant me fora ris si mi fos trobat.

**¶** Quos ego risus excitassem: si affuissem. Nō abduci potuissem quia si vna tecum extitisssem: in maximos risos incidissem. Si te coram adissem: in risus maximos affuissem.

**¶** De totes les cōgores he acampat: gracia a deu.

**¶** Dei benignitate piculoꝝ calamitatē subterfugim⁹. Deo cōcedente sospites pualemus. Supis volentib⁹ incolumes euasim⁹. Diuina clemētia intercedēte integros nos conseruauimus.

**¶** Gran desig tinch de reformar la cosa pub.

**¶** Ardeo cupiditate incredibili rempublicā stabilire. Maxima afficioꝝ voluptate statū ciuitatis confirmare. Incredibile me tenet desideriu: omnem salutem excogitare velle. Eximia cōmoueoꝝ auiditate patriam illesam seruare posse.

**¶** Ya esperam la cosa feta.

**¶** Besta enim res expectatur. Expectamus iam quod gestū est. Acta iam dies operimur.

**¶** Tuili me ha cōtat la pau: cosa q̄ molt me plau.

**¶** Tiberius (qđ magne mihi leticie fuit) nunciauit pacē firmari debere. Auianus (qđ libenter audiui) dixit tempora nobis futura esse tranquilliora. Bitunius (qđ gratissimū fuit) mihi nunciauit tranquillo: nos ocio prope dies vti debere. Dicitur mihi: pacem cōmode tractari. Declaratur mihi: concordia pacis agitari. Affirmatur mihi: bellum prope diem terminari.

**¶** Dela guerra de psia som stats cōplidamēt auisats.

**¶** De bello persico nos fama rumoreꝝ nuncijs tabellarijs lris certiores facti sumus. De exercitu ⁊ classe mitridatis per nostra nauigia inde redempta aptissime cognouimus.

**¶** Per la present cōprench lo q̄ p les altres he entes

**¶** Intellego idē in his lris: qđ in supiorib⁹ intellexi. Idē postre me tue lre declararūt: quod anteriores significarūt. Nō magis ex tuis visis eplis admonitus sum: q̄ ex prioribus cognouer am

**¶** Zo restant es tal.

**¶** Cetera sunt huiusmodi. Reliqua sunt eodeꝝ modo. Reliqua pertinent ad rempublicam.

**¶** Quant fere en bolunya yo studiare.

**¶** Quamdiu bononie fuero: ad studiū me cōferam. Quoad me bononie p̄morari cōtigerit: non desinam lit̄as p̄tractare. Et am̄diu scientiarū disciplinis me dederā: q̄ diu bononie cōmorabar.

**¶** Etudiant en les obres de tullii.

**¶** Cum apud ciceronē studerē. Cum studio ciceronis operā ad biberē. Cum multa ciceronis volumina p̄uoluerē. Cum me plurimas ciceronis sententias p̄tractare contingeret.

**¶** Quant me puch yo recordar.

**¶** Quantū possum recordari. Quantū memoria p̄terita repetere possum. Quantū valeo cogitatione p̄plecti. Quantū humano ingenio possum excogitare. Quantū ex lege longissima memoria possum intueri.

**¶** Esperant yo les tuas letres: tullii ma dit que tu non podies escriue.

**¶** Expectanti mihi tuas litteras cicero mihi nunciauit te nihil scribere posse. Cupienti mihi tuas videre epistolas cicero significauit: te litterarū nihil mittere constituisse.

**¶** Serquāt yo de que et escriuria: jaume me ha donat materia de escriuret.

**¶** Dubitāti mihi (q̄d ad te scriberē) iacob⁹ noster materiā scribendi aperuit. Querēti mihi (q̄d tibi litteris declararē) iacobus idoneam mihi ad te scribendi occasionem obtulit.

**¶** Qui que sapies.

**¶** Volo scias. Nolo te ignorare. Cupio: vt certior fias. Volo exploratum habeas.

**¶** Apres que cicero me ha contat.

**¶** Postq̄ mihi Cicero nunciauit. Postq̄ Cicero mihi retulit. Postq̄ vero cicero mihi significauit. Qui postq̄ me admonuit. Postq̄ me certiozem reddidit.

**¶** Apres q̄ thomas me ague encontrat: yo parli ab el

**¶** Postq̄ thomas me cōuenit: et ego cum eo locutus sum. Postq̄ thomas ad me adiit: et ego sermonem habui. Postq̄ thomas ad me accessit: ego sermonem cum eo cōmutaui.

**¶** Essent vengut marti anni.

**¶** Cum martinus ad me venisset. Cū martin⁹ ad me profectus

## Simonina

fuisse. Cū martinus a me admonuit. Cū martinus me puenisset

**¶ Encara no era prou cert.**

**¶** Nondum satis constabat. Nondum clare apparebat. Nondū erat auditū. Nondū erat planū. Nondum satis erat exploratū.

**¶ Si tu mudes les pratiques: faras be.**

**¶** Si mores correxeris: benefacies. Si vitam emēdaueris: melius tibi consules. Si meliores viuēdi rationes susceperis: rem ages te magis dignam. Si te virtutibus assuefeceris in virum prestantiorem euades.

**¶ Tu penses lo que es.**

**¶** Tu enim a certo sensu quod verum esse iudicas. Tu quidē vere existimas. Tu enim (vt res habet) arbitraris. Tu profecto ita sentis: vt res ipsa futura est.

**¶ Yo he fet tostēps cosa q̄ fos loat dela obra.**

**¶** Ego id semp peregi: vt opere probare posset. Ego illud semp per curavi: ne quid agerem q̄ merito posset reprehendi. Ego id semp exoptavi: vt me vite ratio probabilis haberetur.

**¶ Yo he pensat en mi mateit.**

**¶** Collegi ipse me. Mecum locutus sum. Mecū cōsiliū adhibui

**¶ Per la present pots conerex en quin punt estan nostres coses.**

**¶** Res nostre in quo statu sint: ex his litteris cognoscere potes. Nec negocia quomō se habeāt: cicero tibi declarabit. Nostra res publica quā status conditionē possideat ex hoc intelliges.

**¶ Nosaltres som de aquest parer.**

**¶** Nos in hac sententia sumus. Nos hoc sentimus. Nos hac dicimur opinione. Nos hac sumus in voluntate cōstituti. Hoc enī nostrum est propositum. Nec nostra est consiliū deliberatio.

**¶ Del estanēt de nostres amichs hoig cada dia lo que vul.**

**¶** De statu nostroz amicozū quotidie audio: que volo. De fratre rez cōmuniū: in dies que placent intelligo. De rationibus reruz nostrarum audio sedulo: que grata sunt.

**¶ Dela tua faena encara non he pogut fer res.**

**¶** De causa tua adhuc nihil perficere potui. De negocio tuo sum

quotidie ita curiosus: vt nil aliud curem. De rebus tuis optimū me spero finem consecuturum.

**H**un cas marauellos hi ba entreuengut.

**C**asus enī mirificus interuenit. Accessio eaz est varie pstituta fortuna enī diuersa interuenit. Sors eqdem inspatō interuenit

**A. xxv. de maig ani ala prouincia.**

**A**d. xxv. kalendas Junij in prouintiā profectus sum. Ad. vj. nonas Julij ex prouincia egressus sum. Ad. viij. ydus octobris in lombardiam veni.

**E**n aquel temps.

**E**o autem tempore. Illo tunc. Tunc temporis.

**Y**o torne al principi.

**R**edeo ad prima. Verū ad suprema reuerto. Eternū ad caput ipsum regredior.

**Y** ago q̄ per manera de exemple to declaras.

**E**t vt dicendi gr̄a rem tibi narrarē. Et vt docēdi gr̄a causas tibi demonstrarē. Atq; vt docēdi causa hui⁹ rei cām tibi declarē Et vt exēpli causa negociū tibi explicē. Et vt exempli gr̄a casum tibi comperiā. Et vt verbi gratia factum tibi ostēdam.

**E**stant ocios en soncino.

**C**um essem ociosus in soncino. Cum essem negocijs vacuus in cremona. Cum essem aliquantulū laboribus subleuatus. Cum essem paulisper occupationibus relaxatus.

**A**çom ve en la fantasia.

**M**ibi hec veniunt in mente. Hec mihi occurrunt. Hec me exagitant. Hec me cōmouent. Hec me abhortantur. Hec me impellunt. Hec me suadere videntur.

**D**el quem recort ença.

**Q**uo quidem ex tempore memoria teneo. Que profecto tempora memoria mihi insedent. Que quidem temporū conditōes memoriam mihi refricare videntur.

**Y** om recorde q̄ alguns son venguts ami.

**A** me adire quosdam memini. Quidam a me profecti sunt. Quidam me audierūt: qui. Quidam me cōuenerunt: qui. &c.

**Y** o viu allo mateir.

## Sinonima

**E**dem etiam illa vidi. Idem etiam illa curavi. Idem etiam illa dixi. Idem etiam illa feci.

**E**yopense lo que es.

**E**xistimo id: quod est. Puto id: quod res ipsa constat. Animo aduerto: rem ipsam ita esse: ut se habet.

**D**éclinant la edad ala velesa so amonestat mudar les pratiques.

**E**tate ingrauescēte adhortor alios viuēdi mores inire. Etas ingrauescens me monet: ut viuendi formam immutem. Etatis maturitas me appellit: ut alios viuendi mores subsequar. Etas precipitans mihi videtur innuere: ut aliam agendi constitutionem ingrediar. Etas iam decursa a me me monet cogitare. Etate confecta alia iam desidero.

**D**ies ha que you tinch deliberat.

**M**ibi consiliū captū iam diu est. Jam dudū mecum institui. Jam pridē mecum constitui. Jam diu mecum deliberaui. Satis iam diu mecum statutū est. Jam antea mecum decretum est. Hoc mihi iam diu certum est. Jā diu mecum quid sum acturus stabiliui.

**Q**ua cosa iria amon plaer si pogues estudiar.

**P**reclare est mihi mecum actū. Si studendi ociū mihi cōparare possem. Optime quidem nobiscū ageretur: si ut optavi contemplandi facultatē cōsequi possemus. Cōmodissime profecto mecum et cum stephano ageretur: si solitam ptractandorum studiorū libertatem complecti valeremus.

**N**o vols q̄ vom atreuesca a dir mon parer.

**N**egas me audire sententiā meā dicere. Negas me vero debere: quod proba explicare. Noles me (quod video) libere posse declarare. Nō probas (quod recta sunt) apte in mediū adducere debere.

**E**n parlar escur e cubert.

**S**ermo verbis tectus. Oratio verbis simulata. Sentētia circumlocutione prolata. Effectus alienis verbis coopertus.

**F**errādo ma cōtat la guerra: lo quem pesa molt.

**F**erdinādus (quod mihi magne molestie fuit) nūciauit magnam bellorum irruptionem expectari. Ferdinandus (quod inuitus audiui) nūciauit nos magno in periculo esse futuros. Ferdinandus

(¶ mibi vehementer displicet) significauit magnas discordie futuras esse calamitates.

**¶ Dit man que saparella gran guerra.**

¶ Dicitur nobis magnas inimicorū copias parari. Nunciatur nobis magnū inimicorū exercitū cōgregari. Significatur nobis amplissimas hostium congregationes coadunari.

**¶ La roba es posada en sacamano.**

¶ Res sunt posite direptioni ⁊ incēdijs. Res sine vindicibus nephādis scelerib⁹ exposite sunt. Res arbitrio imperite multitudis vexant. Res neglectas legib⁹ maloz libidini supposite sunt.

**¶ La senyoria es quasi perduda.**

¶ Imperiū est diminutū. Dēs puicie cōquassate sunt. Res publica maximū cepit detrimentū. Omnes ciuitates sunt pturbate. Omnes reipublice rationes cōmutate sunt.

**¶ Nosaltres tenem grā deliberacio de proueir.**

¶ Relinquebat difficilis illa deliberatio prouidendi. Restabat illa laboriosa protractio confitendi. Ceterū erat: vt inuenirem⁹ rationem recte tuteq; viuendi.

**¶ Encara me mancava lo que esperaua per principal focos.**

¶ Illud etiam me deficiebat: quod p̄cipuū mibi presidium fore sperabā. His etiā rebus carebā: quibus me potissime sustentabā. His etiā priuat⁹: q̄ meis rationib⁹ vite maxime cōducebāt. Erā preterea illis amicis orbatus: qui mibi fauere solebant.

**¶ Yo no tendria neguna esperanga.**

¶ Quomā nullā sp̄e haberē. Quod primū p̄mitterē: nō reperiebam. Quōd mibi fortuna sperarem: non occurrebat.

**¶ El a fet injuria a tuli.**

¶ Mibi cuius videtur indigne detractatū esse ciceroni. Videtur mibi sempromiū a petilio sine causa lesum iri. Cōstat enī lentulum indignis iniurijs a pompeio affectum esse.

**¶ Anrich p poca cosa muda son parer.**

¶ Anricus enim ad singulos nuncios consilia mutat. Anricus equadē ad vnā quāq; p̄suasione deliberādī ratōes puertit. Anricus ad quēlibet rumorem agendi cōstitutionē renouat.

## Sinonima

**T**om recorde que te enganaues en preposar los vicis ala virtut.

**T**emini te errare: quod vitia potius quam virtutes comprobares. Recordor: quod vacillabas: quonia ineptas voluntates rectis et commodis consilijs preponeres: Teneo memoria: quod deliberare solebas: quia scelera probitati anteponebas.

**T**u veus q̄ la libertat dels homens mancha.

**T**u vides enim exaruisse hominum libertates. Non te fugit hominum benignitatem nimis factam esse remissam. Satis enim exploratum habes hominum caritatem esse vehementer extenuatam.

**T**ago me dolia molt.

**T**erat enim hoc mihi dolendum. Erat equidem hec iniuria mihi plurimum permolesta. Erat enim mihi hoc deplorandum. Erat profecto mihi acriter contristandum.

**T**an ocupat estich que no puch escriure amio p' aer

**T**antis enim impediorum occupationibus: ut ad te scribendi arbitratu meo facultas nulla datur. Sum adeo dies noctesque rebus implicatus: ut tibi ex sententia litteris scribere non possum. Tante profecto me obruunt occupationes: ut quemadmodum desidero epistolis te visitare non queo.

**T**eguit ma lo que a molts se esdeue.

**T**accidit mihi: quod multis euenire solet. Mibi enim id contigit: in quod recti homines sepe numero incidere solent. Soleo eandem in illos fortune casus incurrere: quos etiam subeunt quam plurimi.

**M**olts se son esforcats per destroyr la cosa pub.

**T**iberius conatus fuit in rempu. impetum facere. Melius temptauit bonis ciuibus litem intendere. Tiberius molitus est rempublicam turpiter impedire. Carbo admisit causam reipublice calumniari. Silla non cessauit rempubli: perturbare. Catelina machinatus est communem salutem usurpare. Cesar persecutus est rempublicam dissipare.

**T**um contes de tullie de aquest temps passat.

**T**u Ciceronem mihi narras: et illa tempora. Priscam romanam rempublicam mihi commemoras: et illa preclara negocia. Quintilianum mihi comprobas: et illa celeberrima priscorum studia. Crisum mihi declaras: et illos sanctos mundum illuminantes.

**T**erenci es ari docte que el sab contrafer los gests dels homens.

**T**erentius est ita perdoctus: vt omnium vultus nonerit exprime. Terentius tam summus est orator: vt omnium hominum gestus faciliter sciat effingere. Terentius ita mores hominum perdidicit: vt omnium voces effingat.

**O**yo marauel molt dago.

**I**llud uehementissime admiro. Illud maximam me in admirationem adducit. Illud non parua mihi affert admirationem. Ex hoc non parua moueor admiratione. Illud soleo plurimum demirari. Ex illo in maxima sum admiratione constitutus. Illud mihi permirum accidit. Illa enim me tenet admiratio. In illam soleo admirationem incidere.

**F**inalment me demanes quem par dela cosa pub.

**A**d summam quis: quid de re publica sentiam. Caput scire vis: quis sit reus publice fiat? Effectum petis: quae mea sit de republica voluntas.

**N**osaltres vixquerem be si cesar nous ages pturbat.

**P**reclare vixeramus: nisi cesar otium nobis pturbasset. Optime nobis agebat: nisi sicut illa nobis tranquillitatem incommodum vexasset feliciter agebam: nisi mithridates nobis molestus insurrexisset

**A**costumauen tenir pau/ara tenim guerra.

**S**olebamus habere pacem: nunc bello afficimur. Solebamus libertatem possidere: nunc turpissima seruitute opprimimur. Solebamus veritatem libere possidere: nunc cogimur debere mendaciam assentari.

**L**egides tes lres tot homina pres gra consolacio.

**L**ectis tuis litteris magna omnium congratulatio consecuta est. Litteris tuis auditis amplissima est: bonorum approbatio subsequuta. Explicata litterarum tuarum sententia incredibilis est omnium officiosorum leticie plausus exortus.

**S**inonima diuisionum.

**F**inis secunde partis. Incipit tertia vbi videbimus de dictis diuisionum: et primo quid sit diuisio. Est enim diuisio alicuius totius in partes distinctio.



## Simonina

**A**coutar te tinch q̄ls son estats en ta faena leals

**E**xplicaturus igit̄ sum: quales in tuo negocio fuerūt fideles  
quales perfidi/ quales studiosi/ quales negligentes/ q̄les ami-  
ci: ⁊ quales aduersarij.

**O** ara bajā de cōseruar pau: o bajā de fer guerra  
ara q̄lseuol altra cosa: tostēps deuē vsar la virtut.

**S**iue enim pacem seruare volumus: siue bellū exercere p̄side-  
remus: siue res alias curare studeamus virtute vtendum est.

**S**i nosaltres fem aço: guāparē grā hōra y p̄solatio

**Q**uod si effecerimus: ⁊ honozē cōparabimus: ⁊ cōmoditates  
consequemur: ⁊ voluntati nostre satisficiemus.

Particio  
per nomē  
substanti-  
uum.

**Y**ous mostrare quant vtilitat / quāt plaer / quāt  
repos pendrem dela pau.

**O**stendā vobis igit̄: quantā cōmoditatē / quantā oblectatio-  
nem / quantamq; tranquillitatem ex pace sumus consecuti.

**Y**ous mostrare quāt dany / quāt p̄il / quāta por /  
quāta destructio naix dela guerra.

**I**n mediū igitur adducam: quanta incōmoda / quanta peri-  
cula / quantos terrores / quantas destructiones / quantas ma-  
lorum calamitates bella secum apportant.

**C**onexereu dōchs q̄ls son estats bons ciutadās /  
quals negligēts: e q̄ls auariciosos e q̄ls sediciosos.

**C**ognoscetis igitur: qui boni ciues fuerunt / qui fuerūt negli-  
gentes / qui fuerunt sordidi / qui fuerunt sediciosi.

**S**i nosaltres amam la cosa pu. si la dignitat: si  
la vitlat e gloria en aço deuem molt treballar. i

**S**i rempublicas adamamus. Si honozem desideramus. Si  
rem nobis gratissimam cupimus. Si ciuium salutem caram ha-  
bemus. Si commoditatem appetimus. Si dignitatis gloriam  
adoptamus. In hoc plurimum elaborare debemus.

**P**er bā studiar nō mancha alre sino la volūtat.

**A**d studia enim bonarū artium complectendum p̄terer volū-  
tatem deesse nihil video. Neq; ingenium / neq; p̄ceptores / ne-  
q; etatem / neq; facultatē / neq; res vllas necessarias.

**¶** Uns estimen la sciencia: altres la riquesa: altres les armes.

**¶** Apud alios virtus l'rarum excolitur. Apud alios copia diuinarum adamatur. Apud alios exercituum disciplina exercetur.

**¶** Ara sia empador/ ara duch/ ara pncep/ ara senyor/ ara d'altra generacio: es mester q' t'iga sapiencia

**¶** Aut enim sit imperator. Aut rex. Aut dux. Aut princeps. Aut dominus. Aut cuiusmodi generis existat: sapientia indiget.

**¶** Los homes muden de volutat p' moltes coses.

**¶** Homes enim voluntate mutantur. Alij beneficij. Alij honore. Alij amore. Alij iniurijs. Alij etate. Alij suspitoe. Alij fortuna.

**¶** Los quals p' op/ o p' enueja/ o p' ignoracia/ o per arrogancia tostets treballen en diffamar nos.

**¶** Qui vel ex odio/ vel ex inuidia/ vel ex ignorantia/ vel ex arrogancia/ vel ex procacitate: vel ex iniquitate semper nobis detrabere nituntur.

**¶** Deles quals sciens la inuencio e honor te deuen incitar a estudiarles.

**¶** Quarum equidem scientiarum inuentio et laus te adeas celebrandas uehementissime incitare debent.

**¶** Dich donchs de q'tre coses/ de prudencia/ de iusticia/ de fortitut/ de t'epzaga dl n're illustrissim pncep

**¶** Dico igitur de quatuor rebus de prudentia/ de iusticia/ de fortitudine/ de temperantia nostri, illustrissimi principis.

**¶** Dos coses me mouen amarte.

**¶** Due enim res sunt: que me a te amandum impellunt. Tria enim esse constat: que me admonent: vt te mihi carissimum habeam. Quatuor enim cas esse video: q' merito adducunt: vt tibi fauere debeam. Nec oia me plurimum adhortant: vt tuis rationibus inserviam.

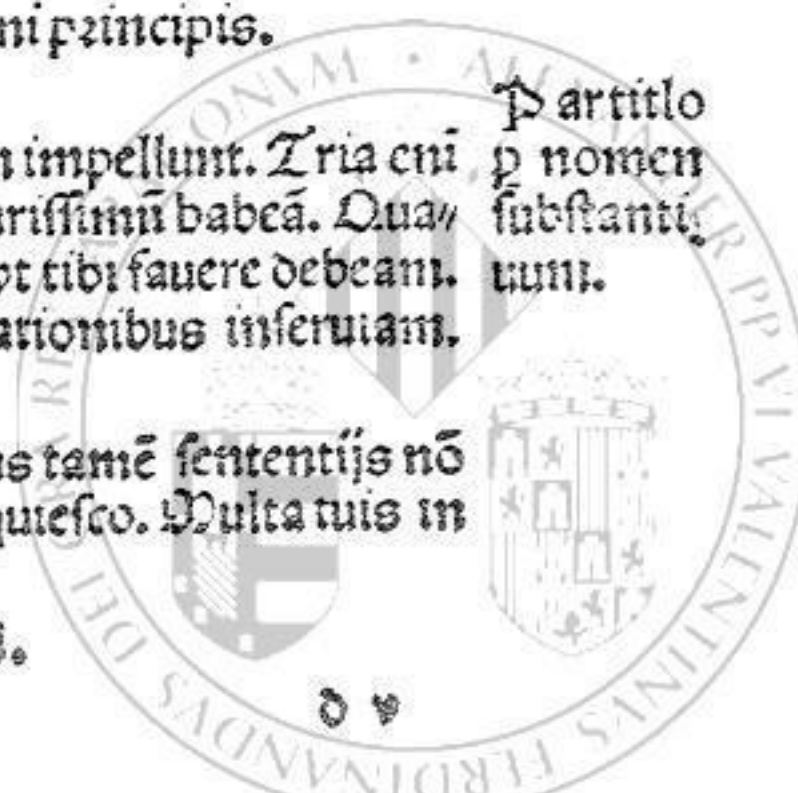
**¶** Respondre a dos letres tues.

**¶** Duab' epistolis tuis respodebo. Tribus tamen sententijs non assentior. Quatuor opinionibus tuis acquiesco. Multa tuis in epistolis vera esse confirmo.

**¶** Dos coses me fan scriuret breu.

Partitio per nomen substantiuum.

Partitio p nomen substantiuum.



## Simonina

¶ Breuiorem me due res faciunt. Verū tres cause (ne longus sum) commouent. Sed conditiones quatuor (ne rescribere poterim) me retardarunt.

¶ Dos cosas te demane particularment.

¶ Sed duo particulatim peto. Sed tria nominatim rogo. Sed quatuor sigillatim exopto.

¶ Yo mostrarre que lart oratoria es molt vtil necessaria e de honra.

¶ Ostendam igitur oratoriam facultatem esse plurimū vtilem honorificam atq; necessariam.

¶ Yo prouare q̄ tullii ab sa eloquēcia ha aprofitat ala cosa pu. e gran vtilitat a tota humana generacio / e a conseguit perpetua gloria.

¶ Probaturus igitur sum: marcum ciceronem ex eius eloquentia magnam sui reipublice cōmoditatem attulisse. Amplissimā omnibus posteris emolimenti oportunitatem reliquisse. Et immortalem sibi laudis gloriam comparasse.

¶ You mostrarre en aq̄st malefici esser hi stats molts enemichs molts sobornats molts culpables &c.

¶ Planū igitur vobis faciā: in hoc maleficio multos fuisse inimicos: multos corruptores: multos nocētes multosq; p̄sentiētes.

¶ Yo volria p̄ moltes cosas.

¶ Multis de causis vellem. Pluribus ex rebus exoptare. His omnibus rationibus: que tibi dicam cuperem.

¶ En aquel cas yo pensí moltes cosas.

¶ Hic ego multa simul cogitavi. Tunc ego varia mecum p̄tractavi. Tunc ego diuersis cogitationibus animo distrahebar. Tunc ego multa excogitare coactus sum.

¶ Moltes cosas hi ha en la tua l̄ra dignes de rep̄nsio

¶ Multa enim sunt in tuis epistolis irridenda. Plerumq; enim sunt inanis a te dicta cū plura sunt in tuis reprehendenda.

¶ Moltes cosas me venē en la fantasia en aq̄st fet.

¶ In hac causa multa mihi veniūt in mentē. In his enim rebus multa animū meū exagitat. In hoc enim negocio cogor exagitari

ri. In hac enī cōtrouersia varia mihi cogitanti succedunt.

**E**yo veig diuerses opinions dels ciutadans.

**C**iuium enī romanorū varias esse opiniones intelligo. Ho-  
minum senatorū voluntates multiplices esse conspicio. Omni-  
um doctozū diuersas sententias esse video.

**T**ulli diu ago ab moltes paraules.

**C**icero hoc lōgo s̄mone ptractauit. Cicero hoc mltiplici cō-  
tentōe disputauit. Cicero hoc magna ppugnatiōe psecutus est.

**E**yo tinch moltes causes p a cōseruar nra amistat

**I**n nro amore colēdo habeo causas plimas. In nra beniuo-  
lencia cōseruanda ratiōes cōplures intercedūt. In nra familia-  
ritate complectenda p multe sunt conditiones.

**D**eles quals coses moltes ne ptanyē a nosaltres  
molt es ala cosa pu. e moltes a tots los altres.

**D**e quibus multa ad nosipso s: mult a ad rempub. multa etiaz  
ad ceteros omnes pertinent.

**N**osaltres ari p la tua virtut com p lamoz quēs  
tens/e p tos seruicis te amam molt.

**N**os enī tū ppter insignes virtutes tū ppter eximium tuum  
erga nos amorem: tum etiā propter maxima tua in nos officia  
te mirifice diligimus.

**N**os quals part p guanyar honra be vtut altres  
per fugir ala vergonya no deuē euitar ago.

**Q**ui ptim p honore pando: ptim p virtute celebranda par-  
tim etiā p ignominia euitanda hoc refutare non debent.

**N**os quals enemichs qui p ffaquea de aīo/o per  
negligencia altres p temor no gosē acometrens.

**Q**ui profecto inimici partim imbecillitate: partim ignauia:  
partim timore nos temptare non audent.

**D**eguna de aquestes coses noni alta.

**N**az enī ratiōnū nulli p̄sus assentior. Naz enī cāz nulla vi-  
desse p̄sentanea. Naz tū sententiaz nullā approbabo.

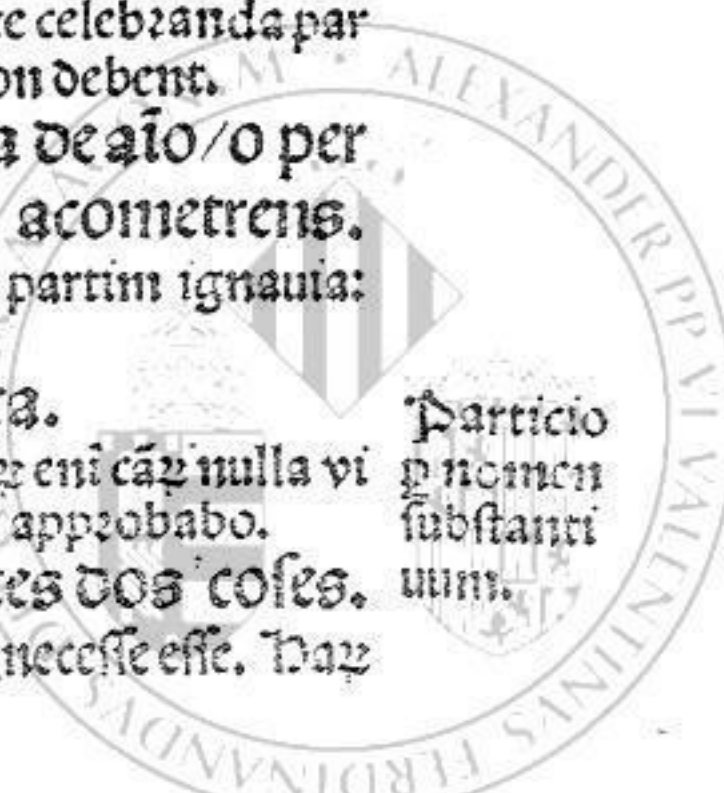
**E**l es mester q̄ yo faça vna de aq̄tes dos coses.

**D**ozum enī tuozū negocioz alterū vt faciā necesse esse. Naz

Partitio  
per nomē  
adiectiuū

Partitio  
p nomen  
adiectiuū

Partitio  
p nomen  
substanti-  
uum.



## Sinonima

trium causarum vnam sustineam penitus oportet. Horum omnium vnum eligam necessitas postulat.

**¶ En aq̄st nostre fet bia vn cert remey.**

¶ In hac nra p̄trouersia est quoddā tertium: vt zc. In hac nostra causa alia est agēdi rō subeūda. In hac re nra est p̄siliū delibera-  
tio suscipienda. In hoc nro negotio aliud est excogitandum.

**¶ Dels quals no m̄a ningu fell.**

¶ Quorū nemo est nobis cōstans. Quorū neminē nobis fidum amicum esse video. Quorū nemine recta fide vti possum.

**¶ Yo no veig de aq̄stes coses qual ami satisfaga.**

¶ Horū vter mihi sit acceptior nō desero. Horū vtrius poti⁹ habēdare velim mihi incertū est nō facile dixerim. Horū vtri magis attribuā nō dīiudicio. Horū vtrū potius velim mihi incertū est. Horū vtrū poti⁹ desiderē non facilis est mihi deliberatio.

**¶ Yo no se qual de aq̄sts me desiplau mes.**

¶ Horū quis mihi magis sit exosus satis aperte non constat. Horū cuius vicia maiora sint clarissime intelligendū. horū que magis imitari debeamus satis viderimus. horū quem maiori odio persequamur liquide patet. horum a quo magis abhorere debeamus manifeste mouemur.

**Qual d̄ aq̄st sia vicios / q̄l vtuos se pot bē coner.**

¶ Horum enī quis virtute sit p̄ditus: et quis vicij voluptatus: satis intelligi pōt. horū cuius cōsilium sit officiosum: et cui⁹ sit perniciosum: clarissimū est. horū cui recta sit fides adhibēda et cui nihil sit credendū: non dubium est. horum quem magis sequi: et quem effugere debeamus: nobis est notum. horū autē quo vti: et quo carere nobis liceat: nostri consilij est.

**¶ Dels quals la hu es molt de loar laltre molt de vituperar.**

¶ Quorū aut alter plurimū laudādus est. alter vebemētissime vitupandus. Quorū alterius maxia est prudētia alterius autē maxia ignorātia et iniusticia. Quorū alteri summa est iusticie laus attribūda: alteri summa iniqtas et vitupatio impingit. Quorū altere laude maxia p̄secūmur: altere summa ignominia insectamur.

**¶ Dels quals la hu nos vol be: e laltre mal.**

¶ Quorū ab altero diligimur: ab altero acriter odimur. Horum

Particio  
per nomē  
p̄cipiū;

vnus vituperandus est: alius vero summis laudibus excolendus. horum vnus virtutes desiderande sunt: alteri vero scelera sunt effugienda. horum vni apertissime suffragari debemus alteri li- quide inimicari. hoc vnum semper odio habere debemus alterum colere monemur. horum vno odio quotidie letari adhortamur: alio vero nunquam vti licet.

### ¶ Aquestis son dignes de grans officis.

¶ Hi profecto digni sunt: quorum alteri consolatum: alteri senatus plebis committas. Hi vero satis valent: quorum alteri preetoram al- teri exercitus credi possit.

### ¶ Aqsts no son dignes de alguns officis.

¶ Hi profecto indigni sunt: quorum alteri diuerticulum: alteri tab- erna committatur. Hi quidem nullo modo valent: quorum alteri balnea: alteri tenebrarum custodia pmittitur.

### ¶ Dels quals noy ha negun amich.

¶ Quorum neuter est nobis beniuolus. Quorum neutrius nunquam suus futurus amicus. Quorum neutri me familiarē adiungam. Quorum neutrum nobis fidum esse video. Quorum neutro vsurus sum.

### ¶ Dels quals negu studia.

¶ Quorum nullus virtutum studiis inuigilat. Quorum nullius vi- deo in studendo diligentiam. Quorum nulli studiis inuigilanti non adherere possum. Quorum nullum operam studio abbibentem conspicio. Quorum nullo egregijs bonarum artium studiis pre- dito vti non possum.

### ¶ Deles quals coses si agues de triar mes stimaria esser que aparerer.

¶ Quorum si alterutrum eligendum: malo esse quam videri. Quorum alte- rius copia sit habenda: virtutem potius quam fortunam eligerem. Quo- rum sit alterutri adherendum sit officiosis potius quam inertibus me adiungam. Quorum si alterutrum sequi debeamus: pacem poti- us quam bella sequamur. Quorum si alterutro se vti necesse sit: liber- tas potius quam incerta fortuna eligenda est.

### ¶ De qñseuol cosa de aqstes dos he agut gra plaer.

¶ Quorum vterque plurimum me delectat. Quorum vtriusque virtutem admodum semper amant. Quorum vtrique me libenter adhaereo. Quorum vtriusque libentissime sequor. Quorum vterque vterque sequenimero.

## Simonina

**¶** Aquestes dos coses es mester q̄ yo faça per tu.

**¶** Atrūq; meū esse puto: vt ab his rebus te tueri debeas. Et q̄d p̄ me feceris defendā. Atrū meuz esse dixi: vt q̄d agere deberes monerē: ⁊ quid cōstitueres sustinerē. Atrū meū esse existimo: vt ⁊ te vnice diligā: ⁊ mutuis tibi beneficijs correspondeam.

**¶** Si yo nous mostrare la culpa de joban: ari conper lo mal q̄ a fet yo vui star ala pena.

**¶** Nisi iobānis nocentē vitā damōstrauero. Nisi aptissima delicti maleficia declarauero. Nisi testes p̄batissimos adduxero. Nisi aptissime maleficiū patefecero: oim maxime pene me subicio.

**¶** Clarament entendreu pere hauer enganar/enuy gat/y trencat la fe a molts.

**¶** Clarissime igitur intelligitis. Lucium catelinam multis no cuisse: multis inuidesse: multis fidem prestitam fregisse.

**¶** En aquesta faena yo he oit moltes coses ⁊c. les quals vos dire.

**¶** Quid in genere multa audiui: multa itellexi: multa vidi: multa p̄prehēdi: multa cognoui: multa palpau que vobis declarabo

**¶** Sabras donchs lo q̄ ses fet dins y defora la ciu/ dat/y lo que ses instituit de obseruar.

Particio  
per v̄bu3.

**¶** Percipies igit: que sunt in vrbe gesta: que foris sunt admini strata. Quod senatuscōsultū sit constitutum obseruandum.

**¶** Yot escriure donchs breument.

**¶** Scribam ergo summam. Dicam ergo particulatim. Narra bo ergo compendiose.

Yo respondre ales tues l̄res ari p̄ ordē cō es mester

**¶** Litteris tuis (vt res postulat) ordine r̄ndebo. Oratiōi tue (vt causa requirit) particulatim rescribā. Disputatiōi tue (vt argumē torum ratio deposcit) opinionē meam declarabo.

**¶** Yo tinch a dir primerament dela pau: apres del studi: apres dels costums dela patria.

Particio  
p̄ partici/  
p̄ū et ad/  
uerbium.

**¶** Primo de pace dicturus sum: deinde de studijs: deinceps de moribus: cōtinuo de republica: tū de priuata cōmoditate ciuū: postea de religione: postremo de immortalitate animarum vna cum salute omnium nostrum.

### ¶ Sinonima confirmationum.

¶ Incipit quarta pars in qua sinonima confirmatio-  
num ponetur. Et primo quid sit confirmatio. Est enim  
confirmatio distincta locorum comprobatio.

¶ May be dubtat que non volguesse be

¶ Nulla unquam fuit dubitatio. Nulla unquam ex parte hesitavi. Quam  
ta semper me benivolentia proplexus fueris. Nunquam mihi animus in  
dubio fuerat: quin a te plurimum diligar. Tua enim erga me amo-  
ris et amicitie coniunctio testibus non indiguit.

¶ La amor nra de cascu dia augmenta.

¶ Amor enim noster proficit in dies vehementius. Nra profecto be-  
nivolentiae coniunctio maiores in dies vires suscipit. Nostra quidem  
amicitiae quotidie magis exaugescit. Nostra vero unitatis colligatio  
maius in dies recipit incrementum.

¶ La amistat nra es venguda en tant augment q  
no la pot rompre o mudar cõgora alguna.

¶ Amicitia enim nra eo pervenit: ut nullam mutationem unquam hac nra  
dominum etate habitura esse videatur. Amicitia quidem nra ad tan-  
tum benivolentiae cumulū pervenit: quae ei nulla possit accedere ca-  
lamitas. Nostra profecto familiaritas tam optimis benivolentiae  
fundamentis stabilita est: ut nunquam labefactari possit.

¶ Hoy ha negu aqui mes vulla que a tu.

¶ Hoc velim ratum habeas neminem esse: qui maiori a me quam tu beni-  
volentia proplectatur. Deo enim (quem magis te diligam) neminem. Nemo  
est enim: cui maiorem quam tibi amorem magnitudinem prestare constituerim.

¶ Tant acrescut nostra amistat q no creich major  
augment pogues pendre.

¶ Tantum amoris ad benivolentiam nostram accessit: ut mirarer: au-  
gendi locum fuisse. Tantum enim est suavitatis ad nostram familiarita-  
tem: ut coniunctionem nostram plurimum adhaerentem esse intelligam. Tan-  
tum enim coniunctionis ad nostram consuetudinem adductum est:  
ut nunc videar te amare antea dilexisse.

¶ Ultra lo gra amor que tens me has fet gra seruey.

¶ Ad maximum enim tuum erga me amorem accedit etiam amplissi-  
ma tua liberalitas. Ad eam enim nostrae veteris familiaritatis coni-  
unctionem accessit quedam tua singularis caritas: qua me meosque omnes

Paratela  
amoris.





## Simonina

complexus es. Ad amplissimā enī tuorū in me officiorū magnitudinem multe alie honorū accessiones intercesserunt.

**¶** Quia amor vera nos pot' moit be conerex sino sen  
sa primer esperiencia.

**¶** Non enī facile dijudicat' verus amor: nisi aliquid tanq̄ ex auro experimentū visum fuerit. Non enī recte cognosci possēt vera beniuolentia: nisi rerū experientia fuerit comprobata. Nō equidem potest verus amicus assimulato internosci: nisi pri' re ipsa diligenter expertus fuerit.

**¶** Nra antiga amistat requer q̄ yo faca ago

**¶** Hoc enim vt facias nostri amoris vetustas depostulat. Hoc enim vt curem tua erga me officia demerentur. Quod vt facias amplissime tue virtutes acquirunt.

**¶** Tu fas cosa digna de nra amistat.

Parētela  
amoris.

**¶** Facis enī rem amicitie nre condignā. Facis enī alienū nil a nostra beniuolētia. Facis enī rem vtiq; nostrū admodū idoneā. Facis profecto rem memorem nostre coniunctionis.

**¶** Tu fas lo q̄ deus / o tu fas lo q̄ de tu se pertany.

**¶** Facis enim: quod te decet. Facis enim: quod tibi cōuenit. Facis tibi: rem te dignam.

**¶** Tu deus esser de aq̄sta volūtat en ves mi.

**¶** Hoc enim animo esse debes. Hac profecto voluntate me debes complecti. hac enim opinione mihi fauere debes.

**¶** Ago in es molt vtil.

**¶** Hoc ego mihi semp conducere existimaui. hoc est mihi plurimam cōducibile. hoc mihi plurimū accōmodari videt'. hec enī res maximo mihi erat emolimēto. hoc eq̄dem maximū afferat adiuuentū. Res enī ista rōibus meis est maxiope conducibilis. hoc enī ad rōnes meas cōstabiliendas vebemēter pertinere video.

**¶** Tot mon fet esta en ago.

**¶** In hac enim re oia mea posita esse decreui. In hoc enim mihi sunt oia. In hoc spē omnem collocaui. Si hoc animo eris: existimabo patrimonū meū esse optime constitutum.

**¶** Johan. A. es hu de nos principals amichs.

**¶** Est enī iohānes ex meis intimis amicis. Est ei iohānes meo in amore reposit'. Est enī amicus in intimis mee beniuolentie

diuicijs optime repositus. Est equidē franciscus in intima mei amoris parte collocatus.

**¶** Ho podies fer cosa mes accepta / o amigable.

¶ Nihil enī a te fieri potuit iocūdius. Nihil enim tua diligētia accidit amabilius: Res enim maiori amore a te curari non potuisset. Maiorem enī beniuolentiam in agenda causa mea mihi prestare non potuisses. Non potuisset causa mea a te agi beniuolentius. Nihil enim fieri potuit iocundius.

**¶** Nom podia esdeuenir cosa mes placent.

¶ Tibi certe res optatioꝝ obtingere non potuisset. Rem enim mihi gratioꝝ euenire non desiderassem. Nihil enim mihi acceptius ex omnibus humanis rebus exoptassem.

**¶** Yo volria mes ques agues de fer que no dir.

¶ Hoc enī fieri meliꝝ: q̄ dici volo. Hoc p̄fecto meliꝝ: q̄ scribi desidero: hoc equidē transfigi potius: q̄ verbis fieri cupio

Officium  
utilitatis

**¶** Tu no pories hauer p̄sat cosa mes util.

¶ Nullus erit enim deliberandi locus ac opinione utilioꝝ. Ne mo enim poterit hoc homine nobis oportatioꝝ esse. Nulla erit p̄fecto hac virtute p̄stantioꝝ. nullū erit consiliū hac delibetione p̄modius. Nihil certe reperit hoc negocio conducibilius.

Officia  
prudētie.

**¶** Tu has pensat lo que molt fatiſa.

¶ Nam ea cogitasti: que multum ponderant. Nam ea p̄scripsisti: que multum valent. Nam ea constituisti: que plurimū p̄nt. Nam ea curasti: que maximopere conducunt. Nam ea fecisti: que uehementissime comprobari debent. Nam ea transigisti: que rationibus nostris se accōmodant.

**¶** Yo desige molt fer lo q̄ tum manes.

¶ Omnia quidem facere cupio: que tu mihi imperas. Omnia p̄fecto curare volo: que te velle existimabo. Omnia certe te agere desidero: que tibi concedere arbitroꝝ. Omnia sum libēter suscepturꝝ: que tu mihi imponas. faciam enim omnia sedulo: que te velle sciam.

Officia  
prudētie.

**¶** Te ago p̄ cert que nom fatigue mes p̄ la tua amor que per la mia matera.

¶ Hoc p̄fecto velim existimes: me nō minus de tua existimā:

## Simonina

tionem laborare: quod tuipe de eadem. Hoc equidem tibi velim persuadere: honorem tuum non mihi minus quam tibi carissimum esse. Velim hoc credas: non minori cura velle tuis laudibus quam meis favere. Hoc raturum habeas me non minori voluptate tuis rationibus quam meis bene consultum ire desiderare.

**¶** Cum trobaras tostēps propte palam honra tua.

¶ Perpetuum enim me tui defensor es habiturus. facillimum equidem me tue laudis amplificatorem semper habebis. Ardentissimum profecto me tue virtutis cultorem semper fore conspicias.

¶ Qui es pus diligēt enlo negociar q̄ jaume.

*Officia virtutis.* ¶ Quis est enim in agendo magis diligēs quam iacobus? Quis est enim in negociis meis curiosus quam hieronimus? Quis est in tractandis rebus minus impiger quam martinus?

¶ Non solum te visitaria ab una letra: mas encara ab grans plech de letres.

¶ Non enim epistolis sed voluminibus te lacecessissem. non enim solum litteris sed fasciculis te replebo. non equidem litteris tantum sed libellis te incitarem.

¶ Pus facilis ammi respōdere ales tuas letres que excitarte a escriure ab les mies.

¶ Facilius enim est mihi litteris tuis respondere: quam te litteris meis provocare. Ego quidem tibi levius respondere possem: quam litteris te meis incitarem. Facilius enim mihi est labor tibi scribere: quam quid tibi prius scribam invenire. non enim tam graviter laboro: ut tuis respondeam litteris: quam defatigare meis te litteris visitare.

¶ May me so tardat/nim tardare en seruir te.

*Officia diligētie:* ¶ Nunquam ego cunctatus sum neque cunctabor: dum tibi proficium. non enim demarceo: dum mihi res tuas curare contigit. nullam eadem moram pari possem: cum me tibi accommodare debeo. nulla profecto intercedit negligentia: cum tue res operam meam desiderant.

¶ Nosaltres haue fet p tu ab diligencia gran.

¶ Est enim a nobis pro te maxima adhibita diligentia. Summam equidem pro rebus tuis curam adhibemus. nihil enim pro tua causa est a nobis pretermisum. Omnia quidem pro rationibus tuis officia proficimus: quae ab officiosissimis prestari potuissent.

**T**yo be fet ja grā fonamēt enla tua faena.

**E**t iam in re tua fundamentum mihi maximum. Et iā in cau-  
sa rem stabiliri commodam. Et iam in negotio spem bonā con-  
secutus sum.

**T**yo be defensat la honra tua ab parantes efets.

**H**onorem enim tuum et verbis et rebus quibuscumque potui li-  
benter exornavi. Dignitatem enim tuam et oratione et opere om-  
ni (quantum in me fuerit) tuebor. Totas equidem rationes tuas  
as viribus omnibus suscipiam defendendas.

**T**yo y tincb gran diligencia.

**M**ibi enim maxime cure est. Est enim plurimum mihi cordi.  
mihi enim est quod curem diligentius.

**T**u mas fet molts seruicis ab moltes maneres.

**I**nnumerabilia sunt tua in me officia domestica externa in re-  
publica/in re priuata/in studiis et ceteris actionibus. Complura  
profecto fuerunt semper tua in me studia laboris diligentie  
actionis vigilantie. Immortalia que tui erga me semper extite-  
runt virtutum beniuolentia consilij admonitionis doctrine amo-  
ris adhortationis voluntatis desiderij.

Officia  
diligentie.

**T**yo so obligat de fer ago p la tua vtut.

**H**oc enim tum tue dignitati: tum etiam nre beniuolentie me debe-  
re diiudico. Hoc enim tum tuorum in me liberalitati tum etiam presenti  
in me beneficentie me debere profiteor. Hoc enim tum tuorum vir-  
tutibus tum etiam tuis officijs attribuo.

**T**yon recorde de continu del que has fet per mi.

**D**ies enim atque noctes tua in me officia ante oculos versantur.  
Cōtinua enim memoria immortalia tua in me beneficia cōplector.  
Tua enim in me beniuolentia nunquam mihi a memoria discedit. Que  
tua in me merita cōtulisti: nunquam mihi ex aīo delabuntur.

**T**ages ago per cert.

**H**oc enim sic habeto. hoc tibi persuadeas velim. hoc scito eius-  
modi. De quo sic velim extimes. De quo sic velim statuas. Hoc  
enim extimes velim. Breuiter sic habeto. hoc enim sic ratum ha-  
beas. hoc enim velim ita habeas exploratū. hoc exploratū haberes  
velim. Unum hoc sic habeto. Spem habeas firmissimam. Et  
de hoc mihi. hoc enim memorie manda.

Officia  
gratitudi-  
nis.

## Sinonima

Officia  
prudētie  
et gratitu  
dinis.

**T**A tu sol creem totis.

**T**ibi vni credimus. Tibi soli fidez prestamus. Tibi vni nos atq; nostra cōmittimus.

**E**yo tincb aqo per cert.

**I**llud quidem scio. Tantum dico. Illud enim non dubito. Illud aperte audeo profiteri. Illud profecto confirmare possum. hoc tamen vere dicam. Illud dicam vt sentio.

**E**yo veyg que aqo sera.

**E**go eni video hoc plane fore. Ego eni aspicio bec esse futura. Ego eni sic plecto. Ego eni eqdez hoc auguro. Ego tibi hoc cōfirmo. Ego eni hoc tibi polliceor. Ego eni hoc tibi profiteor.

**Q**uant sera mester

**C**ū id vsu acciderit. Cū id vsu euenerit. Cū oportunitas reqret

**A**questa cosa es certa.

**H**oc eni clarū est. hoc enim certum est. Non eqdem dubium est. nulla enim de hoc est dubitatio. Exploratum est. Manifestū est. Liquidum est. Expeditum est. In medium adductum est. In oculis omnium positum ē. Omnibus palam est. Nemini dubium est. nulla est de hac re controuersia. hoc enim omnibus constat. hoc vnicuiq; apparet. hoc milibus planum est. Illud planum est omnibus. Tantū dico. Tantū scribo. Tantum affirmo.

**E**yo nou ignore.

Officia  
prudētie.

**N**on enim me fallit. non enim me preterit. non equidem me fugit. non enim sum ignarus. non equidem sum nescius. non sum de hoc imprudēs. nō eni clā est. Satis eni intelligo. Optie qdez cerno. Diligēter eni aiaduerto. Clarissime quidem perspicio.

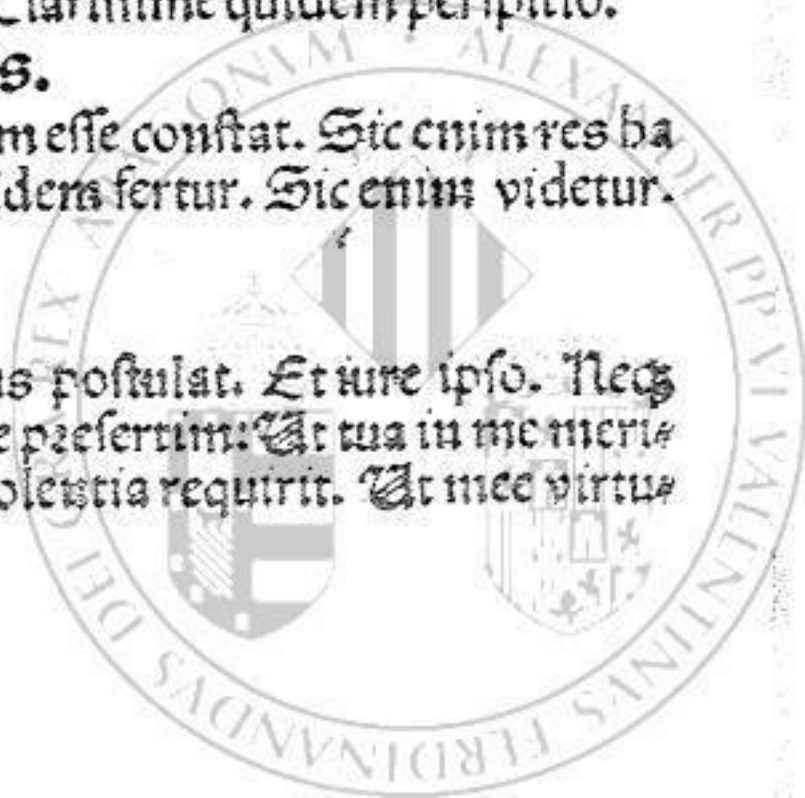
**L**o fet ari passa / o ari es.

**S**ic enim res se habet. Sic eam esse constat. Sic enim res habetur. Sic enim dicitur. Sic equidem fertur. Sic enim videtur. hoc enim videre licet.

**L**om po dech.

Officia  
prudētie.

**U**t debeo. Ut par est. Ut ius postulat. Et iure ipso. Nec enim iniuria. nec sine causa. Jure presertim. Ut tua in me merita depostulant. Ut nostra beneuolentia requirit. Ut mee virtutes demerite sunt.



**¶** **Com la cosa requir.**

**¶** **At res de postulat. At negociū requirit. At cā desiderat. At ratio de postulat. At casus exigit. At cōditio expeit. At fortuna adhortatur. At accessio administrabit. At fors cauit.**

**¶** **No sens causa.**

**¶** **Neq̄ enim iniuria. Neq̄ enim sine causa. Neq̄ enim immerito. Neq̄ enim mirum est.**

**¶** **Debet es.**

**¶** **Opus enim est. Neceſſe est equidem. neceſſitas enim postulat. neq̄ enim immerito. neq̄ mirum est.**

**¶** **A tu toca.**

**¶** **Res equidem tua agitur. Tuum enim negocium agitur. Tuum enim est onus. Tuum enim est officium.**

**¶** **Ago es cert.**

**¶** **Hec enī res nullā habet dubitationē. hoc enī negocium nullā habet difficultatē. hec enī causa nullū pene laborē desiderat.**

**¶** **Noy ha cosa deguna q̄ ab diligencia nos faça.**

**¶** **Nihil est enim: q̄ studio ⁊ diligencia fieri nō possit. Nihil enī est: q̄ non possit beniuolentia confici. Nihil enim est: q̄ verus amor non iubeat efficere. Nihil enim profecto q̄ debita opera perfici non possit.**

**¶** **Yo fare tot lo que volras.**

**¶** **Mozē profecto tibi semp̄ gesserō. Tibi enī semp̄ obsequētissimus fuero. Tibi enī semp̄ obtemperabo. A preceptis tuis nunq̄ discedam. Nullam vnq̄ admonitionem tuam recusabo.**

**¶** **Si tuū vols a fauozir.**

**¶** **Si mihi fauere volueris. Si tuū mihi officiū prestare cōstitueris. Si tuū mihi auxiliū prestiteris. Si te mihi accōmodaueris.**

**¶** **Lo nostre parer deu esser loat de tot hom.**

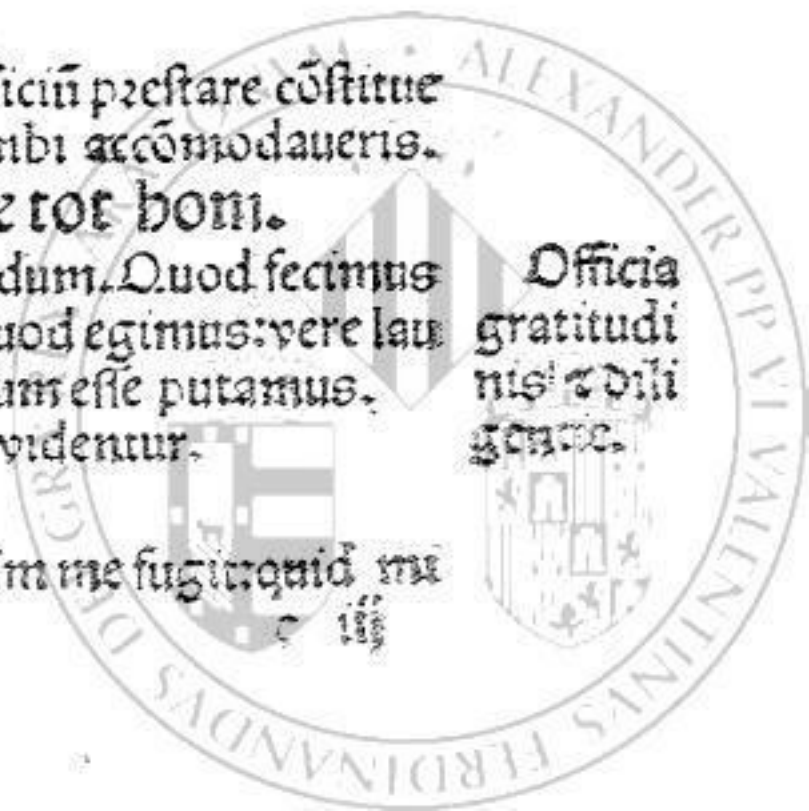
**¶** **Est enī cōsiliū nr̄m ab oībus approbandum. Quod fecimus extimamus ab oībus debere comparari. Quod egimus: vere laudandum est. Quod a nobis dictum est: rectum esse putamus. Que a nobis gesta sunt: omni vicio carere videntur.**

**¶** **Yo veig lo quem pertany.**

**¶** **Videō enim quid mea intersit. Non enim me fugit quid me**

Officia  
gratitudi  
nis.

Officia  
gratitudi  
nis ⁊ dili  
gentie.



## Sinonima

bi conueniat. Satis enim scio: quid me deceat. non enim me preterit: quid me conducat.

**¶** **U**o parer meu me alta mes de cada dia.

**¶** Ego enim mei ipsius maiorem in dies fructum et voluptatem capio. Meum enim consilium quotidie magis est mihi conducibile. Mea deliberrandi ratio in dies mihi accommodari videtur. hoc enim meum consilium melius in dies rationibus meis consulere videtur.

**¶** **L**ostemps mo pensi.

**¶** Dec enim mea fuit coniectura. fateor enim hanc meam fuisse prenosticationem. hoc enim semper fore existimaui.

**¶** **A**gom ha molt agradat.

Officia  
prudētie  
et cogni-  
tionis.

**¶** Hoc enim proorsus valde placet. hoc enim me plurimum delectat. hoc enim mihi ad modum est gratissimum. hoc enim mihi accidit ad modum iocundissimum. hoc enim mihi semper fuit valde optatissimum. hoc profecto est mihi maximoque acceptatissimum. hoc est mihi in optatis reponendum.

**¶** **Y**o no poria exprmir lo desig q̄ tinch de satisfere te.

Officia  
desiderij.

**¶** Incredible est mihi: quanto opere tibi cupiam satisfacere. Non enim tibi posses persuadere: quanta afficio et voluptate tibi satisfaciendi. Vix enim credere posset: quanti cupiam virum me tibi gratissimum demonstrare.

**¶** **Y**o haure grā plaer q̄ fossen fora de malē conia.

**¶** Cupio nullam timoris curam nobis residere. Desidero plurimum nullam dubitationis molestiam remanere. Cupio nullam residuam sollicitudinem nobis inherere.

**¶** **T**u deus fer tota cosa p̄ la honra / o laoz.

Officia  
desiderij.

**¶** Omnia profecto sunt tibi sustinenda: ut laudem et gloriam tibi compares. Nil enim est: quod pro laude et gloria non libentissime facere debeas. Nil equidem est: quod non pro tui nominis extimatione et gloria comparanda debeas faciliter sustinere. Nihil est profecto tam difficile: quod non tibi propter honorem etiam facillimum videri debeat.

**¶** **M**as tu deus tenir tal effoz: qual de tu se espera

**¶** Sed tuum illum animum fac adhibeas: quo te esse oportet. Sed enim te fac prebeas: quem te virtutes esse voluit. Sed tui cuncte fac consistas: quem optime tue vite ratio merito esse iubet.

**¶** **Y**o no dupre que tu noy treballes.

¶ Non enim dubito te dare operam. Non equidem dubito te curare. non enim dubito te instare. non enim dubito te inuigilare.

Officia  
adhorta-  
tionis.

¶ Considera totas las circunstancias de mon estat.

¶ Circumspice omnes rationes mee cause. Considera omnia membra nostri status. Speculeris omnes vires nre facultatis.

¶ Tu no trobaras pt alguna q no sia corrompuda

¶ Nullam pfecto parte reperies: que non sit contracta. Nullus enim membrum conspicias: quod non sit debilitatum. Nullum equidem locum videbis: qui non sit conquassatus.

Officia  
adhorta-  
tionis et ad  
monitionis.

¶ Tanta es la opinio de tes virtuts: q tu deus ser ago

Tanta enim est virtutum tuarum existimatio: ut hoc facere debeas. Tanta enim est animi tui expectatio: ut curare tenearis. Tanta est quidem tue probitatis spes: ut agere velle debeas.

¶ Aquella es vera honra que proceix de fets e no de paraules.

¶ Es enim verus bonus videri solet: qui non ex verbis sed ex rebus ipsis nascitur. Ea quidem vera gloria haberi solet: que ex salute reipublice fieri solet. Ea profecto est solida nominis existimatio que a summis virtutibus deducta est.

Officia  
adhorta-  
tionis et  
admoni-  
tionis.

¶ Aquella es vera laor q ve dels homes loats.

¶ Illa quidem est iocunda laus: que a viris laudatis perficitur. Ea est profecto suavissima laus: que a viris celeberrimis pertinet. Ea est quidem firmissima laus: que ab his celebratur qui in maxima laude vixerunt.

¶ Tot homi te vol gramment.

¶ Admirabilis est enim quidam tui nominis caritas. Singularis est enim omnium civium in te amor. Incredibilis est eadem universae civitatis in te benivolentia. Summa est profecto omnium bonorum in te fides.

¶ Tulli es nat p afer totsemp alguna cosa de be.

¶ Cicero quidem natus est ad agendum semper aliquid viro dignum. Cicero enim ultra admetuens natus esse videtur. Cicero ea natus est conditione: ut nisi quod rectum curet.

Virtus  
laudis.

¶ Tulli no fara sino cosas virtuosas e de honra:

¶ Cicero enim is vir est: ut nec nisi quod rectum sit cogitet. Cicero ea est ratione constitutus honestum semper exquirat. Cicero is semper fuit vir: ut ab officio nunquam deduci possit.



## Simonina

**La virtut de tullii aprofita o plau a tot hom.**

**T**his enim virtutibus prestat cicero que plurimum humanum generi profunt. His enim rebus superior est cicero: quam sunt omnibus delectabiles. His enim facultatibus prestat cicero: quam sunt omnibus producibiles.

**Noy ha cosa que mes te aprofite que la virtut.**

**N**ihil est: quod tibi maioris fructus esse possit quam virtus. Nulla res est: que maiorem tibi gloriam allatura sit quam virtus. Nullam posses disciplinam consequi: ex qua maiorem nominis existimationem tibi comparare posses. Nihil equidem ex omnibus humanis rebus curare posses: quod virtute preclarius haberetur. Nihil quod maiorem tibi oblectationem afferre posset quam virtus.

**Noy ha cosa pus conveniet de ago ala vida del home**

**N**ihil enim est hoc aptius hominum vite. Nihil enim hoc ad benevivendum accommodatius. Nihil est profecto: quod humano generi magis producat. Nihil enim est: de quo maiorem hominis commoditatem consequantur.

Zaus virtutis.

**Noy hay pus bella cosa que la virtut.**

**N**ihil est enim virtute formosius. Nihil est enim virtute amabilius. Nihil est virtute pulchrius. Nihil est virtute prestabilius. Nihil est enim probitate prestantius.

**La bona voluntat y dreta conciencia val molt a viure be.**

Zaus virtutis.

**B**ene enim sentire satis ad benevivendum iuvat. Recte quidem facere plurimum valet ad benevivendum. Officiose vivere felicitati confert.

**Si les virtus valen: tu obtendras la tua dignitat.**

**S**i enim virtutes valebunt dignitatem tuam obtinebis. Si virtus aliquando est locum habitura: tu eris in supremis. Si virtus ullam unquam est receptura facultatem: prestantissimum locum dignitatis obtinebis.

**Si la patria se conserva: tu poras usar de las tuas virtus**

**S**i respublica respiraverit: virtutibus quidem tuis te frui licebit. Si civitatis status fuerit recreatus: tua virtus elucescet. Si civis salus vires susceperit: tua virtus est etiam plurimum valitura.

**La tua venguda plaura molt a tots.**

**A**dventus enim tuus carus erit omnibus. Summo enim desiderio ab omnibus expectaris. Tuis enim ad nos profecto amplissimam tibi laudem comparabit.

**T**ots los homens prudents loen aço.

Omnes enim viri prudentes hoc factum probant. Omnes profecto (qui de virtutibus recte sentiunt) hec laudant. Omnes equidem (qui recte sapiunt) hoc affirmant.

Laudis virtutis.

**T**otes les choses q̄ me scrius son verissimes.

Omnes equidem conditiones (quas scripsisti) probabiles existunt. Omnes cause (quas commemoras) iustissime sunt. Que mihi narraſti (ita vt dicis) constare videntur. Que mihi per tabellarios et nuncios significasti: vera esse cognoui. Omnes enim rationes quas declarasti sunt omnibus comprobate.

**T**yo confesse la opinio tua esser verdadera.

Fateor enim opinionem tuam esse veram. Assentior eadem tuam sententiam esse rectam. Concedo enim institutionem tuam esse laudabilem.

**T**Si aq̄tes cosas son asi: nulloz seran les altres.

Hec si ita sint: cetera erunt facilioza. Quod si hec vera sint: de reliquis optime sperandum est. Hec si certa predicatur: cetera melioza consequentur.

**T**Sapies q̄ hoy ha degu aqui mes estime q̄ a tu.

Volo enim hoc te scire: nullius auctoritatem apud me tantum valere quantum tuam. Nolo hoc te fugere: neminem esse cuius voluntas magis apud me valeat. Hoc velim ratum habeas: me nullius amore magis quam tuo amore moueri posse.

**T**Molt me plau la tua voluntat.

Nihil enim est tua mihi institutione gratius. Nihil est profecto tua mihi voluntate iocundius. Nihil est equidem tua mihi familiaritate suauius. Nihil est enim tua mihi vita carius. Nihil enim est tua mihi virtute carius.

Virtus / fidei / et spei.

**T**Tu pots fer aço.

Potes enim hoc comodissime agere. Est enim in tua potestate. In hoc perficiendo idoneam babes facultatem.

**T**yo se que tu pots fer per amor mia.

Non enim te velle minus quam posse mihi exploratum est. Neque enim tu minus hec mea causa vis quam facere possis.

**T**yo so encara ferm en aql preposit mateir.

Adbuc in hac sum sententia: Maneo adhuc in hac voluntate.

Virtus / fidei / et spei.

## Simonina

Præstantiam adhuc cōstitutionē retineo. Institutā adhuc opinio-  
nem obseruo. Adhuc in instituto proposito firmus sum. Ego is  
sum qui antea esse solebam. Adhuc sum in deliberata sentētia cō-  
stitutus. Mea enī opinio in dies magis confirmatur. Mea quædam  
institutio omnibus in rebus constans semp̄ reperitur. Mea enī  
voluntas in officio semp̄ permanebit. De quodam in honesto pro-  
posito eundem semper esse videbis.

**¶ Necessari es quæ una de aq̄stes cosas se esdeuenga.**

Virtus cō-  
stantie et  
patientie

**¶** Necessesse est enī: vt horū vnū sequat̄. Oportet enī: vt istoz alterz  
subeamus. Cogemur enī horū aliquid sustinere debere.

**¶ Apres que va ari.**

**¶** Quoniā ita ratio comparata est. Quoniā ita desup datum est  
Postquā ita fortuna iubet. Postquā ita fors cecidit.

**¶ Creu ami com a verdader testimoni.**

Virtus cō-  
stantie et  
patientie

**¶** Hoc enim mihi: vt vero testi velim credas. Hoc equidē boes-  
cio: vt vero philosopho credere debes. Hoc profecto ciceroni: vt  
vero oratori credere minime dubitare debes.

**¶ Yo so estat present a daquest fet.**

**¶** In hac profecto re ego interfui. In hoc ego negocio me cō-  
peri. Quibus oibus in actionibus me scias interfuisse.

**¶ Zo meu trebal es testimoni dela diligencia quæ he-  
tengut per andreu.**

**¶** Testis est enī optimus meus labor in andrea. Testis ē enī mea in  
andrea diligētia. Testis ē mea in andrea officioꝝ magnitudo.

**¶ Nosaltres tenim per testimoni totis aquells: los  
quals conegeren estes cosas**

**¶** Omnes enim: qui illa nouerunt testes habem⁹. Omnes enī  
qui hoc tractare solent pro nobis testabuntur. Omnes profecto  
qui hic profitentur firmā fidem prestare poterunt.

**¶ Yo done grā se aquisquina de tes paraules.**

Virtus  
fidei.

**¶** Ego enim singulis verbis tuis singula testimonia tribuam.  
Ego cuius actioni tue fidem optimā faciliter presto. Ego enim  
vnicuius orationi tue auctoritatē maximā adhibeo.

**¶ Ari com diu tullii.**

**¶** Ut testatur cicero. Ut est apud ciceronez. Ut inquit cicero. Ut

cicero sentire videtur. At ciceronis sententiã esse videmus. At apud ciceronem constare videtur.

**¶ Yo he oyt prometre totes aquestes coses.**

¶ Hec oia pmissa fuisse audiui. hec oia confirmata esse cognoui. hec oia certa esse vidi. hec omnia ita rata esse: vt dixi percepi.

**¶ Aço m par que es ari.**

¶ Hoc ego eiusmodi esse statuo. Et quidem hoc arbitror. Tantum enim video intelligere.

**¶ Com yo deya de primer / o abans.**

¶ Ut paulo ante dixi. Ut initio & ante scripsi. Ut paulo ante pstrinxi. Ut paulo ante pposui. Ut paulo ante dictũ. Ut est a me paulo ante pscriptũ. Ut est a nobis paulo ante cõmemoratum. Cui rei modo mentionẽ feci. Sed illd idẽ qd initio tibi scripsi

**¶ Aço puch yo dir.**

¶ Illud equidẽ affirmare possum. neq; eni hoc est tacendũ. neq; eni hoc in postremis ptermittet. neq; hoc relinquet in postez

**¶ Tu tens lo poder.**

¶ Pstatem habes. Auctoritatẽ retines. facultatẽ possides. Tibi eni auctoritas data ẽ. facultas ẽ eni cõcessa. Idonea est enim oblata cõmoditas. Rem pfecto idoneã es cõsecutus. hoc enim in te est. hoc enim facillime potes. In hoc eni plurimũ vales.

**¶ No es en lo mon.**

¶ Non eni est in mũdo. non eni cõstat in rebus humanis. nunq; pfecto reperitur.

**¶ Lato ha prouat moltes coses.**

¶ Lato eniz multa pertractauit. Lato enim q̄ multa expertus est. Lato enim multarũ rerum vsũ habet. Lato equidem plurimorum negotiorũ experimentum tenet.

**¶ Restaurar les forces.**

¶ Aduocare vires. Restaurare animũ. Reformare statuz. Reintegrare facultatem.

**¶ Yo he posat tota ma esperança en tu.**

¶ Omnẽ enim meã in te spẽ collocavi. Dis eniz mea spes in te posita est. Omnẽ pfecto spẽm cause mee gubernande in te vno firmavi. Omnis eni spes huius negocij pficiendã in te collocata



## Simonima

est. neminem alium q̄ te mihi patronum esse volo.

**E**yo no dubite q̄ tu vuller fer q̄l seuol cosa p̄ mi.

Virtus  
spei.

**E**nanq̄ illud nō dubito q̄ oia opa pro me libēter sis factur⁹.  
nunq̄ enī dubitavi quī tu mihi libēter fauere velles. nō eq̄dē vñ  
q̄ veritus sum q̄n tu semp rōnibus meis recte p̄sulere velles.

**E**yo tincb esperança.

**E**n spem tñ venio. Dec enim mihi spes est. Hoc enī mihi spe  
rare licet. Dec enim futura esse coniecto.

**E** hoy ha cosa p̄ gran que sia: que yo no crega que  
tu la puges fer.

**E** nihil enī tantū est q̄ a te cōfici posse non cōfidam. Nulla enī  
res tā difficilis esse posset que tibi non foret factu q̄ facillime.

**E**yo se be quant me pots ajudar.

**E**scio enī quantum ponderis oīo tua sit habitura. Scio enim  
quantum officij auctoritas tua sit habitura. Scio enim quantum  
tua cōmoditatis p̄mendatio sit habitura. Scio enim quantum  
facultatis tua presentia sit prestitura.

**E**yo spere q̄ tu seras vñ home de gran valer.

**E** te eq̄dem maximū hoīez futuz esse existimo. Te p̄fecto viz  
fore p̄stantissimū iudico. Te enī oī expectatōe maximū spero.

**E**quest negoci es en tal punt q̄ si deu nous aiu/  
da molts danys ne rebrem.

Virtus  
spei.

**E**n enī q̄dem locū res est deducta: vt nisi deus nobis subuene  
rit maximis incōmodis afficiemur. In talē enī statum negocia  
sunt cōpulsā: vt nisi diuina clemētia nobis opem prestiterit acer  
bissimas sinus calamitates p̄pessuri. In eā enī conditionē no/  
stre rationes coacte sunt: vt nisi deus nos benigne respiciet d̄ sa  
lute nostra actum esse videatur.

**E**la fortuna nos ha posat en tal punt.

**E**n enī enī casum fortuna cōpulit. In enī p̄fecto infortunū  
sors me instruxit. In casum quidē tempestatis me fatum iniecit  
In eum enim extremum me casus deduxit.

**E** cosa enuiosa.

**E** res enim molesta. Res pene intollerabilis. Res indigna.  
Ago es entes rahōs molt de escarnit e d̄ rebrochar.

**T** Illud enim est maxime in tuis rationibus irridendum. Illud est in tuis epistolis plurimum ludificandum. Illud enim quod scribis merito videtur deludendum.

**E**go es leja cosa.

**T**urpe enim existimo. Est enim plurimum inconueniens. Puto enim illud esse plurimum abhorrendum.

**N**ome soles nat p amenjar e beure e dormir.

**H**omo enim natus ad desidia excolenda. Hois enim vita ad nihil aliud nata q̄ ad fruges psumendas. Dominis vita tota languoribus dedita est.

**A**ulo es de menys valor q̄ los altres.

**A**ulus est virtutibus inferior. Aulus est potestate imbecillior. Aulus est usu rerum indoctior.

Reprehensio ignorantie.

**L**a letra no te vergonya.

**E**pistola enim non erubescit. Littera enim nullum conspectum veretur. non enim scriptura expauescit.

Reprehensio ignorantie vt supra.

**E**go ses seguit p creure molt laugerament/e no per neguna altra culpa.

**H**oc enim credulitate non culpa ptractum est. hoc eadem errore non conuicio accidit. hoc pfecto nimia facultate non fraude factum est.

Excusatio

**L**a vergonya es molt perillosa en la guerra per a portar molts ala mort.

**P**udor in bello periculosus cabrinum mortem subire coegit. Verecundia que in periculis repudianda est cesari male consulit. Timor enim infamie qui in difficillimis rebus moderatus est multorum hominum causa mortis fuit.

### Sinonima confutationum.

**H**ec est quinta pars huius libri: in qua de dictis confutationum dicemus: et primo quid sit confutatio. Est enim confutatio dictorum aduersarii expulsio.

**N**ot ame mes que adegu

**E**go nemini in te amando pcedo. Tu enim sic a me diligeris: vt nemo alius magis. Eo enim in te amando beniuolentie obtineo principatum.



## Simonina

**¶** Yo muyra si not ame mes q̄ ami mateix.

**¶** Sed ne viua: si amado tibi conceda. Sed moriar: nisi te amo re superem. Sed peream: si te beniuolentia non vincam.

**¶** Tot ame apres de ton pare mes q̄ tots los altres

**¶** Patre tuu excipio preterea nemine. Pri tuo concedo preterea nemini. No pene minus te diligo q̄ pater tuus semp amauerit.

**¶** No cregues q̄ a altri ame mes que a tu.

**¶** Caue existimes nemine te mihi cariore. Caue putes aliu me magis q̄ teipm diligere. Caue arbitreris nemini maiore q̄ tibi amore prestare. Caue credas neminem ardentiori me beniuolentia q̄ te complecti.

**¶** Si yo conetere lo q̄ tu vols: yo satisfare a to desig.

**¶** Si intellexero qd voles voluntate mea tuo desiderio adiungā. Si scia qd tu pstitueris meū pfiliu: ad tuū accōmodabo. Si mihi psuadere potero qd desideres faciā sponte mea qd cupis. Si qd cupis imaginari potero te abñte libetissime pficiā. Si qd voles prenostricare possem nulla tua mihi opus esset adiunctione.

**¶** Res non enpachara p a seruirte.

**¶** Non me impediēt inimicitie dum tibi pfm. Neq̄ vllus me dolor pturbabit qn me tibi accōmodā. Neq̄ vllus labor me te nebit: qn totū me tibi prebeā. Neq̄ vllē me occupatiōes retarda bunt: quin tibi satisfaciā. Neq̄ vllē me impediēt offensiones: quin quod a me voles diligentissime perficiam.

**¶** Tot ame mes q̄ not amen tos parents.

**¶** Neq̄ eni in te diligēdo cuiq̄ concedē tuoz. Amici eni tui in te amando mihi cōcedant necesse est. Neq̄ eni in te colendo cuiq̄ tuozū amandi locū cōcederem. Omnes enim necessarios tuos in te obseruando facillime superau.

**¶** Pensa en tu mateix q̄ eres vn altre yo.

**¶** Finge te eni esse qui ego sum. Persuade tibi iate me alterum esse. Finge te vicē meā sustinere. Inducas tibi meā causam esse. Preponas tibi meas rōnes agere. Suscipe amāter meas pres.

**¶** Aço pertany ami.

**¶** Hoc meum est onus. hoc ad me atinet. hec enim me tangūt. hec rationes meas videntur attingere.

**¶** Recordat de affauozir nostra amistar.

**T** fac habeas rationē nr̄e beniuolentie. fac nostri amoris sis diligentissime memor. fac nostre amicitie inseruias.

**Q**ue es lo q̄ ha mancat a nr̄a beniuolentia.

**T** Quid enī nr̄e defuit beniuolētie. Quid nr̄e beniuolētie con// iunctioni p̄termissum fuit. Quid nostre familiaritatis societa// ti adiungi potuisset.

Parētela  
amoris.

**T** Es que sia ari com dius.

**T** Verum fac esse oīa. fac ea esse: vt dicis. finge omnia ita: vt scribas se habuisse. Verum hec ita sunt.

**T** Yo vul q̄ tot hom sapia quet so amich.

**T** Ego vt me tibi amicissimū esse ⁊ equi ⁊ iniq̄ intelligāt cura// bo. Neminē verebor dū me tibi obsequentissimum demōstrare possim. Non timebo oīa subire picula dū tibi p̄osim. Ego inui// dis atq; inuidentib⁹ oībus meā tibi beniuolentiā p̄estabo.

**T** Si nosaltres no pozem estar junts personalmēt almenys serem yo de pensa.

**T** Si vna esse non poterimus aīoz tamē cōiunctione fruemur. Si mecū esse non poteris ego tamē assidua cogitatōe te cōple// ctar. Si p̄sentiam nostraz colere non valebimus licebit tamē mutuan inter nos recordationem celebrare posse.

**T** Porq̄ no posarem tot nr̄e poder p̄ la salut dela cosa publ⁹?

**T** Pro salute patrie: cur nō omnes exponimus facultates Pro patria conseruanda: cur non oīa sustinemus. Pro reipublice cō// modis et ornamentis: cur non tota potestate vtamur. Pro cō// muni salute: cur non omnia bona p̄ofundamus.

**T** Porq̄ yo not dech a sanozir⁹.

**T** An ego tibi nō obtemperē. An ego tibi nō obseq̄r. An ego ti// bi nō morem gerē. An ego nō me tibi facilimū p̄estē.

Parētela  
amoris.

**T** Yo comunicare ab tu familiarment.

**T** Agā iā tecū familiaritate. Loquar iā tecū aperte. Agā iam te cum pingui minerua. Non simulabo tecū quicq̄. Jam tecum me tibi patefaciam.

Parētela  
amoris.

**T** Tot fare mes serueys q̄ tu not penfes.

**T** Vincam officijs meis cogitationes tuas. Existimationez de



## Simonina

me tuam plurimum superabo. Maioribus enim meis te benemeritis exornabo quod tibi in mentem venire posset.

**U**o fare per tu diligentemet cotes cosas.

**A**gam enim ois pro te diligentissime. Ego tum cogitando tu re ipsa nullum pro te tempus pretermitto. Nihil enim a me pretermittit quod ad te pertinere existimes. Velim ea a me expectes que ab amantissimo expectanda sunt. Nihil enim a me negligit quod tibi conducere existime. Id agam in rebus tuis: ut nullam sis meo diligentiam desideraturus. Ita pro te elaborabo: ut nullam sis meam negligentiam accusaturus.

**E**ncara que yo faga per tu quat pore: no pore may fer lo que so obligat.

**C**um plus pro te fecero quam potuero: minus tamen profecero quam debueram. Eum magis pro te elaboraueram quam mea potestas pacietur. Nulli tamen parti tuorum in me beneficiorum satisfecero.

**S**i no moria per tu: encara noni par hauerte prou satisfet.

**S**i cogito pro te vitam amittere, non tamen immortalium tuorum in me beneficiorum satis memores esse viderem. Si mihi pro te voluntas moriendi esset: nulli tamen parti tuorum in me officiorum viderer satisfecisse. Si mihi pro commodis tuis vita esset effundenda: non tamen viderer tuorum in me officiorum parti satisfecisse.

**Q**uant yo pore.

**Q**antum in me erit. Quantum mihi concedet. Ut primus potestas erit. Quantum idonea mihi potestas oblata est. Quanto studio diligentia labore vigilantia consequi poteram. Id omne ad arbitrium tuum libentissime conferam.

**U**o a fauoresch la voluntat tua tant quat dech.

**E**go ut debeo ad tuas rationes me adiungo. Ego ut pareo ad tuam voluntatem me confirmo. Ego ut tua in me iura deposulant. De tibi totum accommodo.

**N**o puch negar honestament cosa degua a tulli.

**A**ciceronis voluntate honeste dissentire non possum. A ciceronis sententia per amplissima eius in me merita honeste dissentire non possem. Per ciceronis familiaritatem atque amorem non licet mihi absque eo dissentire.

**T** Hoy ha degu mes diligent per tu que yo.

**T** Nihil cuique concedo: qui tui studiosior sit quam ego. Nemo in hoc me vincere potest: qui tue dignitatis sit cupidior quam ego.

**T** Si may be fallit/ni fallire ari cō acōtume tre ballar per tu.

**T** Neque enim unquam desisti. neque enim unquam desista pro te agere. neque vili unquam tempus intermisi te iuvandi. neque vili unquam pro te labore devigi. neque vili unquam rem pro te omisi neque obmittam curare.

**T** Si pro ago may cessare treballar per tu.

**T** Ego tamen rem tuam curare non cessabo. Ego tamen causam tuam defendere non desista. Ego tamen negocium tuum agere non pretermitto.

**T** Yo may mancare a cato.

**T** Neque tamen catoni defecturus sum. neque tamen catonem deserturus sum. neque tamen catonis causam derelinquam.

**T** Lo que yo no pore adiuvar si sere auisat: fare mes diligentmet que tots los altres.

**T** Si quid ignorabo de eo: admonitus omnium studia vincam. Si vaticinari non potero de eo: certior factus omnium officia superabo. Si quid aiadvertere non potero de eo prodoctus nemini cedam.

**T** Ho res meus fare lo que ma comanes.

**T** Ego enim curabo facere: quod iubes. Ego tamen curabo: quod desideres. Ego tamen suscipiam: quod mones.

Officia  
diligentie.

**T** Encara que yo volria fer totes coses pro amico: de tu.

**T** Quamquam ego omnia tua causa fieri desiderem. Et si omnia pro te facere vellem. Tametsi omnia amore tuo libenter susciperem. Jam tamen ex communitate tua nihil vellem subterfugere.

**T** Rech que nra amistad no poria esser major.

**T** Non enim putassem: ad amorem nostrum aliquid posse. non existimassem: benivolentiam nostram augeri posse. non mihi persuadere potuissem: nos in amore coniunctiores fieri potuisse.

**T** Tu me injurias pregant me.

**T** Injuriam a te fieri mihi puto: cum a te roges. Iniuriosus mihi es: cum me roges. Rem mihi ingratham facis: cum aliquid precibus a me contendis. Magna me afficis injuria: cum rogando officium meum postulas.

## Simonina

**N**o poria fer mes del que he fet.

**E**go plus (q̄ feci) facere non possum. Ego magis (q̄ egi) admitti non valerē. Ego amplius (q̄ sum consecutus) conari non possem. Ego maiori studio (q̄ egi) rem curare non potuissena. Ego maiores vires (q̄ ostendi) prestare non valerem.

**N**ot hauria p̄tamēt tret de aq̄stes congores.

Officia  
utilitat̄ z  
diligētie.

**N**eq̄ punctū q̄dem t̄pis in molestijs fuisses. Te q̄ primū in comodis liberassem. Te illico incolumen reddidissena.

**E**n ago yo fare mes del que dich.

**I**n hoc toto genere plura faciaz: q̄ dico. In hac causa magis elaborabo: q̄ ostendē. In rebus maiora sum acturus: q̄ demonst̄rē. Doc eni in negotio sum plura prestiturus: q̄ pollicear.

**S**i yo haure algū be: tun hauras ta part.

**C**um sit modo aliquo mibi cōmoditas: faciā te participem. Dūmodo honestus mibi sit status: te mibi adiungam. Dum sit mibi fortuna mediocris: magis te rationibus assistam.

**N**o poguera acōsequir maior p̄fit del q̄ he agut

**N**actus sum tempus ita idoneū: q̄ in re ipsa nihil carius mibi adiungam. Nulla erat rationibus commoditas oportunior. Alijs eni rationibus res melius agi non poterat.

**E**reu ago de mi.

**D**e me sic velim existimes. De me sic veli iudices. De me hoc arbitrari potes. De me hoc tibi polliceri licet.

**N**o resmenys te a fauozire.

**T**ibi tñ sum patronus. Tibi tñ sum auctor. Tibi tñ nō sum de futuris. Tibi tñ sum facillimus. Tibi sum obsequentissimus

Officia  
utilitatis

**S**i sera mester yom posare a tot perill.

**N**eq̄ si occasio tulerit vllum laborē defugiam. Neq̄ si necessē fuerit vllum periculum euitabo. Neq̄ si casus inciderit vllam incommoditatem pertimescam.

**E**ntretant yo treballare per tu.

**I**nterim magnam curam pro te sustinebo. Interea assiduaz diligentiam pro te acturus sum. Sedulā interea pro rebus tuis sum tibi vigilantiam prestiturus.

**C**om se vulla q̄ vaja la cosa.

¶ Quoquo modo res se habeat. Quoquo pacto negociū gerat. Quaquaratiōe fortuna succedat. Quoquo pacto fors cadat.

¶ Si la fortuna me reerira.

¶ Si fortuna optatis meis respōderet. Si fortuna votis meis successerit. Si cogitationibus meis fortuna benigne correspon- dere voluerit. Si res caderet vt vellē ⁊ optarē. Si res ex senten- tia gereret. Si mihi optata cōtingerent. Si deus nos benigne respexerit. Si qđ opto mihi feliciter ptingeret. Si deus res nras fortunabit. Si de⁹ negocia nra secūda reddiderit Si de⁹ deside- rio nro annuere voluerit. Si deus secūde itueri nos voluerit.

Officia  
utilitatis  
et diligen-  
tie.

¶ Si lo negoci nom ve al reues.

¶ Nisi res male mihi successerit. Nisi opinio mea frustra fuerit. Nisi spes mea dēcipiatur. nisi fortuna me fefellerit. Nisi fortuna proprium consilium de manibus detorsit. nisi casus aliquis optata interpellauerit.

¶ No poria dir quant me alegraria: si trabies a ca- ro de enuigs e malenconia.

¶ Non eni perscribere possim: qđ mihi erit gratū: si catonē quie- tum reddideris. Nō possūz v̄bis explicare: qđ erit mihi iocūdn̄: si catonē ociosum p̄stiteris. Nullo satis possēz dicēdi genere de- clarare qđ mihi erit acceptū: si catonē molestiūz liberaueris.

¶ Perdonam si defense a hieronim.

¶ Ignosce mihi hieronimū excusanti. Sufferas me hieronimū defendentē. Patiaris me hieronimū conseruantem.

¶ Perq̄ yo no dech desigar la amistad de les perso- nes virtuosas.

¶ Quid eni est cause: cur nō bonoz familiaritatē desiderē. quid obstare videt: cur nō iustoz mihi p̄fortiū adoptē. Quid eniz est rei: cur nō mihi sit in optatis officiosos mihi debere cōgelare.

¶ Estet grat.

¶ Beneficiorum memor esse. Mutuis beneficijs respondere. Parem officiorum vicissitudine reddere. Eandem voluntatez prestare. Equalem gratiam referre.

Officia  
desiderij.

¶ A fets benifets.

¶ Beneficia cōtulit. Officia reddidit. Merita prestavit. Bene-

## Simonima

merita retribuit. Promerita retulit. Demerita persoluit.

**¶ De bu al altre.**

**¶** Mutuo. Vicissim. Inuicem. Alterius vicibus. Alternatim. Mutua vice. Eadem vice. Idem. Itidem. Pariter. Equaliter. Altro. Citroq̃.

**¶ La paga / o remuneracio.**

**¶** Remuneratio. Retributio. Vicissitudo. Mutua retributio. Ea de gra. Par voluntas. Par studiu. Cōsilis gra. Silis retributio

**¶ Ingrat / o desconerent.**

**¶** Ingratus. Bñficiozū imemor. Sordidus. Bñficiū perdere. Officiū amittere. Meritū effundere. Benemerituz profundere. Domini ingrato beneficium conferre. Domini sordido benefacere. Dominem ingratum beneficijis exornare.

**¶ Pompilio ha furtat.**

icia  
gratitu  
nis.

**¶** Pompilius furatus est. Pompilius accepit unde non est licitum. Pompilius res alienas vsurpauit.

**¶ Asini es mort.**

**¶** Asinius mortuus est. Occisus est. Excessit e vita. Ex hoc seculo migravit. Aiam reddidit. Aiam efflauit. Aiam effudit. Aiam egit. Vita priuatus est. Ex hac vita decessit. Mortē obiit. Diem suum obiit. Obiit. Periit. Interiit. Occubuit. Jacet.

**¶ Creus tu q̃ yo baja oblidad lo q̃ has fet p mi.**

**¶** Oblitū me putas caritatez humanitatis tue. Immemorē me existimas tui erga me officij laboris diligentie vigiliay pecuniaruz. Ingratū me arbitraris liberalitatē bñficioz erga me tuoz.

**¶ Si yo visch: pot fere bon amich.**

**¶** Quod si vita mihi ptigerit: me tibi amicissimū demonstrabo. Quod si vixero: me tibi q̃ facillimū declarabo. Qd si vita mihi supstes fuerit: me tibi bñficioz memorē prestabo. Quod si vitaz producere poterō: virū me tibi cōmodissimū patefaciam.

**¶ Si yo not satisfas: non tendre p home.**

**¶** Nisi ob tuā erga me beniuolentiā tibi cumulatissime satisfecerō: boiem me esse non arbitrabor. Nisi pro immortalib⁹ tuis in me benemeritis parem tibi gratiam retribuere: virū nō me bonum estimabo. Nisi tua erga me officia paribus meritis cōprobauerō: ipse me hominem non iudicabo.

**T**uo puch contentar ami mateix: pque ab efecte  
not puch satisfier.

**E**go non possum meipm satisfacere cū ea que tibi desiderem  
re ipa psequi non possum. Cum nullā ptem tuoz in me meritoz  
in referēda grā conseq̄ valeā. Nō possum tibi animo acq̄escere.  
Non enī vllō modo tibi satisfacio: cū non reperio: q̄bus rebus  
tibi grās referā. Nunq̄ enī tibi acq̄escam: nisi prius (que a me  
velis) ex sentētia pficiam. Ut: nā tibi summa. cūz acerbitate te  
adducēdū cē video: cū tibi nō possem arbitrato meo satisfacere.

Officium  
gratitudi  
nis.

**N**ot estime tant q̄ sere pte de tot lo q̄ tu faras.

**E**go tanti te facio: q̄ q̄cquid egeris: sum pbaturus. Tm enīz  
tibi attribuo: q̄ q̄cquid decreueris) approbabo. Pro summo i te  
amore oia (q̄ tibi placere vidēbūtur) rectissima & vera existima  
bo. Nihil enī pmittere posses quod tibi posset displicere.

**T**u mas fet mes hōza q̄ yo no spaua/ni dmanaua

**P**lus enim tibi a te pro: sum est: q̄ postulaueram. Magis  
enim tibi opitulatus es: q̄ speraueram. Maiora quidem in me  
benemerita contulisti: q̄ ad te contenderam.

**Y**o no consentiria q̄ gasparino molt amich meu  
fos mal tractat.

**N**olo enī gasparinū optime demeritū deliquere. Nō enī pate  
rer gasparinū mee vtutis amplificatozē ipone ab iniq̄s oppug  
nari. Non enī possem sufferre: vt iniq̄ gasparinū mei admoduz  
amatozē impune lacefferent. Non enī mei esset officij: q̄ suffer  
re deberē q̄ perfidi gasparino mei amantissimo detraberent.

Officia  
gratitudi  
nis.

**Y**o moze lino dich lo quem par.

**M**oziar nisi qd sentiā exprimā. Nō possuz abduci: quin me ef  
fundā. Mozar nisi effluā. Excrutioz nisi totū me patefaciam.

**P**lacuit a deo.

**D**eo id volēte. Deo nobis fauente. Deo id nob̄ annuente. Su  
peris approbātibz. fortuna suffragāte. Deo comite. Deo duce.

Officia  
gratitudi  
nis.

**Q**ue deu no vulla.

**Q**uod deus omē aduertat. Qd infortunū de? effugiat. Qvē  
casum deus non pmitrat. Qd inōmodum deus auferat. Quod  
sup̄ eri p̄obibeant. Quod vtinam nunq̄ euemat.

## Simonina

**¶** Yo p regue a deu q̄ lo negoci vaja be.

**¶** Deum queso: vt consilia sint tibi salutaria. Superos exoro: vt quod acturus sum tibi non obsit. Deum obsecro: vt quod consti-  
tuas tibi bene succedat.

Officia  
desiderij.

**¶** Yo no dire mes.

**¶** Nō teneo te plurib<sup>9</sup>. Plura scribere nō de beo p̄fertiz. Plura  
dicenda nō sunt. Quamino plura me scribere non est necesse.

**¶** De ago no satiffa molt escriure.

Virtus  
prudētie.

**¶** Plura nō sunt lris cōmittēda. Non enī mibi placet de hac re  
plura scribere. Nihil enī attinet plura dicere. neq̄ enī supiora re-  
petā. Singula p̄scq̄ nō est necesse. Plurib<sup>9</sup> te adhortari non de-  
beo. Plura suspicari nō possum. Sed hic audies ex illis. nō dicā  
plura. Sed plura dicemus alias. Verū hec prope diem. Et multa  
alia curē. Sed de his ex aliorū litteris certior fies. Impedior  
verecundia pluribus tecum agere.

**¶** Yo te scrit largamēt p̄q̄ nullos coneges ma opinio

**¶** Hoc scripsi ad te pluribus: vt meū p̄siliū melius intelligeres  
Hoc plurib<sup>9</sup> egi: vt q̄d sentire d̄ lucidius cerneres. In hoc fui:  
vt q̄ mea esset sentētia clarius p̄spiceres. Hoc verbosius cōplex<sup>9</sup>  
sum: vt institutionē meam apertius cōp̄benderes. In hoc fui  
prolixior: vt de voluntate mea certior fieres.

**¶** Yot escrich mes larch q̄ no creya.

**¶** Si plura q̄ statuerā scripsi. Hec ad te pluribus verbis scripsi:  
q̄ solerē. Hec de te scripsi verbosius: q̄ putarem. Sed hec satis  
multa q̄ plura potius expectabas. Huc enī vt venirem longior  
q̄ volui defluxit oratio.

**¶** Yot dire breumēt lo que de sies larch.

**¶** Illa (q̄ maiora sunt) breui<sup>9</sup> exponā. Illa (q̄ ap̄tiorē orōnez cecid-  
derāt) breui p̄prehendā. Illa (q̄ sequunt<sup>r</sup>) breuius p̄stringentur.

**¶** Yo te escrich ago a causa q̄ tu sabelles.

Virtus  
prudētie

**¶** Hoc ob eā cām ab te potissimū scripsi: q̄ existimares. hoc ex  
hac re p̄cipue tibi significavi: vt intelligeres. hāc meā sententiaz  
tibi notā esse volui: vt scires. hec ex illa cōditione tibi denotaui:  
vt deliberares. hec ob eas rationes tibi aperui: vt preparares.

**¶** Sabs lo que jot dich?

**¶** Scis quid dico? Scis quid loquor? Scis quid intelligo? Scis  
quid cogito? scis quid volo?

Nos deu tot plar / o no son de escriure totes coses.

¶ Difficile est loqui. Non omnia sunt litteris committenda. nihil temere scribendum est.

¶ Dels altres sabras lo que resta.

¶ Sed cetera cognosces ex alijs. Cetera tibi nunciabunt alijs. De ceteris per alios certior fies.

¶ Not escrich ago sens causa.

¶ Non scribo hec temere. non dico sine causa. noli putare hec me frustra dicere. non enim incassum hec memoroz. Hec preterea scripsi: quia causa necessitudinis intercedit.

¶ Perque niloz ho enteges: pot dire claramet tot lo fet.

¶ Quod ut plenius exponas alteri rationes: necesse est. Quod ut clarius intelligas: longioribus verbis utar. Quod ut apertius declarem: longiori utar oratione. Quod ut eximie explicem: attende que sequuntur.

Virtus  
prudēt.e.

¶ Si la cosa sabes plar p si materia.

¶ Si res ipsa loqui posset. si negocium posset per seipsum loqui: quod secure declararem. si causa ipsa statum demonstrare posset. si ratio ipsa vires suas per seipsum exprimere posset.

¶ Yo he fet ago mirant lo temps.

¶ Id egi temporibus obtemperans. Id feci fortune credens. Id amisi necessitati parens. Id constitui facto assentiens. Id pretermisi oportunitati obsequens.

¶ No deuē esser hom tostéps de hun parer.

¶ Non est semper in eadem opinione permanendum. non enim semper in eodem aio esse debemus. non semper unum consilium sequi debemus.

¶ De temtar es la fortuna.

¶ Subeunda est fortuna. Temptandum est. Expiendum est.

¶ Aixi com lo temps requerra.

¶ Ut tempus nos admonebit. Ut dies nos cogere videbitur. Ut utilitas nobis persuadebit. Ut res incubere contigerit. Ut rationes negotiorum nobis consulere videbuntur.

¶ Totes coses has molt de mirar y pensar.

¶ Omnia tibi proponere debes. Omnia sunt tibi excogitanda.



## Simonina

Oia sunt tibi aio ⁊ cogitatōe ptractāda. Oia sunt tibi puidēda.  
Oia sunt tecū deliberanda. Oia tecum cōmentari debes.

**T** No crech q̄ baja mal tan grā q̄ nos puga seguir.  
**T** Neq; vllū malū esse posset: quod ego non putē impedire posse.  
Neq; vlla tā magna iactura est: q̄ ego non existimē accidere posse.  
Neq; vlla tā magna calamitas est: quā ego non mihi persuadeam posse contingere.  
Neq; vllum incōmodorū genus est: quod ego euenire posse coniectam.

**T** Aço roqua ami.

**T** Puto hoc nihil mea interesse. Non est hoc alienū a dignitate mea.  
Hoc existimo rationibus meis nō inconueniens. Hoc eni ad me attingere video.

**T** Yo no se quina forza tenē estes paraules.

**T** Que vis insit in his verbis: nō intelligo. Quā facultatē oportet hic sermo: non satis mihi ostat. Quas oportunitatē habeant hec verba: non aspicio.  
Quā substantiā perstringit hec ratio: nō mihi notum est.

**T** Aço fa molt al nostre cas.

**T** Puto hoc non valde ad rem pertinere. Existimo hec causam nostram parū attingere.  
Non video hec ad rem facultatem habere. Arbitror hoc ab instituto nostro alienum esse. Credo hoc rationibus nostris parum debere prodesse.

**T** Yo ame mes la virtut q̄ los bens de fortuna.

**T** Me quidem non ex fortuna: sed ex virtute pēdere vidisti. Nō enī diuicias: sed virtutes sum secutus.  
Non equidem homines copijs opulentos: sed virtutibus celeberrimos excolui.

**T** Aço m par que sia no res.

**T** Hoc totū nihil esse possum intelligere. Hoc nihil significare facile pspicio.  
Hoc nullam facultatē habere facile dijudico. Hoc frivolum atq; ieiunium esse liquidissime constat.

**T** Aço es meus del ques diu.

**T** Sed hec maiora sunt: q̄ dicatur. Verū hec minore viz habēt q̄ existimentur.  
Sed hec minus timenda sunt: q̄ homines arbitrantur. Sed hec teneriora sunt: q̄ videntur.

**T** Guarda no tenes mes del degut.

**¶** Illud cogita: ne rem magis periculosam existimes: quod sit necesse. Illud vide: ne sine periculo temere iudicaueris. Illud pro videas: ne timendo magis temere cogaris.

Virtus  
prudētie  
et sapiētie

**¶** Tu eres tā discretus: quā conereras loquētes meos spediēt.

**¶** Sed ea predictus es prudētia: ex qua tu melliora parere possis. Sed ea tu insignitus ex sapia: quā maiora mouere possit. Sed eo tu instructus es consilio: quo melius bene prouidere posses. Vix tu per singularem industriam tuam hoc prouidius transigere poteris. Sed tu hoc facilius multo per tuam singularem eloquentiam iudicabis. Sed tu hoc melius ex re et ex tempore prouidues. Reliqua sunt in tempore et optima quidem.

**¶** Tu non manca consell.

**¶** Sed tibi consilium non deest. Tibi enim consilium deesse non potest. Sed tibi consilium non deficiet.

**¶** Tulli a dicit abans loquētes se sequit.

**¶** Que omnia acciderunt: tullius dixit futura. Qui autem casus euenerunt: cicero multo antea prouidit. Que autem sunt consecuta: cicero est antea prouidicatus.

Virtus  
prudētie  
et sapiētie

**¶** Yo non fas res sensere a corde consell.

**¶** Nihil faciam insolenter. Nihil agam sine causa. Nihil temptabo inconsulte. Nihil moueam imprudenter. Nihil utar temerarie.

**¶** Yo bene fet / o dicit ago ultra modum costum.

**¶** Atque hec preter meam consuetudinem dixi. Atque hec tanta preter meos pristinos mores effudi. Atque hec preter meam solitam viuendi institutionem feci. Que omnia preter naturam meam aspersi.

**¶** Yo fas de altera maniera quam non habuit dicit.

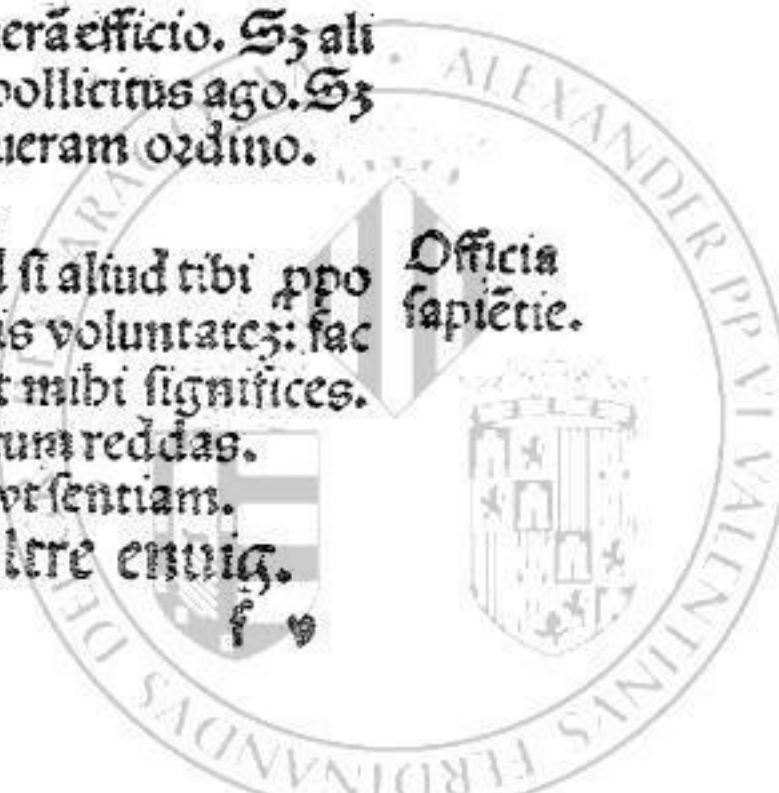
**¶** Sed aliter quam dixi facio. Sed aliter quam prouidueram efficio. Sed aliter quam videbar ostendere persequor. Sed aliter quam pollicitus ago. Sed aliter quam dixeram ostendo. Sed aliter quam speraueram ordino.

**¶** Si tu tens aliter parere: auisamen.

**¶** Quod si alia res te mouet: fac ut sciam. Quod si aliud tibi propositum esset: fac me certiorē. Quod si alia duceris voluntates: fac intelligam. Quod si animam alio prouerteris: fac ut mihi significes. Quod si sententiam mutaueris: fac me admonitum reddas. Quod si opinio pristina tibi non placebit: fac ut sentiam.

**¶** Si non tens aliter malencomia / o aliter enuig.

Officia  
sapiētie.



## Simonina

**T** Si nihil te perturbat. Si nihil impedit. Si vacuus es molestiis. Si ociosus es animo. Si tranquilla es voluntate. Si nulla afficiaris molestia. Si ex occupationibus subleuatus.

**T** Yo nudi ap: es ma opinio.

**T** Mea postea mutata est ratio. Deinde p: filiū meū mutavi. Postea mee ratōnes immutate sunt. Aliā postea rem agere cepi.

**T** Ara es altre temps / o altra condicio.

**T** Nūc alia est rō. nūc alius est status rez. nūc est tēporū cursus. nūc alia est viuēdi p:ditio. nūc est alia boim opinio.

**T** Es vn remey.

**T** Est vna cautio. Est vna prouisio. Est vnum remedium.

**T** Yo no dubte q̄ tu no faces mes discretamēt. q̄ yo not auise.

**T** Non dubito: q̄n tu p:videas: plus q̄ ego te admoneā. neq̄ ve: reor: q̄n tu sapiētius agas: q̄ ego tibi ap:iam. nec diffido: quin tu melius p:tractes: q̄ ego tibi declarem. neq̄ hesito: quin tu cauti: causam producas: q̄ ego te erudiam.

**T** Sit plau.

**T** Si libet. si placet. si videt. si fert animus. si p:modum est. si voluntas est. si patit animus. si facultas patit. si voluntati est. si certum ducit. si fieri possit. si idoneus tibi videtur.

**T** Yo no he fingit cosa deguna.

**T** Nihil simulavi. nihil fecte dixi. nihil simulate dixi. nihil tecuz excogitavi.

**T** Yo no fare res maliciosament.

**T** Non agam astute. non simulabo quicq̄. nihil fecte dicam. nihil simulare faciam. nihil tecum excogitabo.

**T** Nou ignoras / o beu sabs tu.

**T** Non enī te fugit. neq̄ te p:terit. neq̄ te latet. neq̄ te arbitroz ignorare. Tenes enim memoria. De quo memoriam accepisti. neq̄ enim ignoras. Illud te sugere non arbitroz.

**T** Segons me par.

**T** Ut mihi videor. Ut mihi videris. Ut mihi videtur. Quē ad modū coniecto. Ut coniecturā accipio. Ut arbitrari possuz. Ut possem estimare. Ut opinio mea est.

**T** Digam bo enbaix sul / o grosserament.

**T**ifferamus populariter. Disputemus familiariter. Agamus pingui munera.

**T**En ago noy ha dupte.

**T**Neq; hoc est obscur. Hoc enim nemini dubium est. neq; tñ dubio. neq; vllā habet hesitatōez. neq; in magnā dubitationē cadit.

**G**loria q̄ derastes eitar les q̄tions / o desamistats.

**T**Sed velim desinas arma seq. sed velim bella agere deseras. sed velim inimicicias obmittas. sed velim simulatos effugas. sed velim discordias euites. sed velim ab insidijs abhorreas.

**T**Gloria q̄ estiguesse en pau.

**T**S; veli pacē colas. Veli ociū tibi adoptes. Veli paci p̄fulas. sed tu velim ocio te exponas: sed velim quietem adames.

Officia  
prudētie.

**T**Preu exemple dels homens virtuosos.

**T**Propone tibi: quod clari hoies facere soleant. Cogita: q̄ recte rationes sapiētes obseruarunt. Exemplū fac tibi: sentētiās in te officiorum virorum.

**T**Ensemps has de pensar aco.

**T**Simul et illud cogitare debes. simul & hoc animaduertendū est. simul et ista sunt deliberanda.

**T**Lo qual es cosa que satisfa als dos.

**T**Quo mea tuaq; paritur etas. Quo ab vtroq; cōmune fieri posset. Quod neutri nostrum obesse videtur.

**T**Lo que ses seguit: mes es sospita que veritat.

**T**Que acciderunt: fuerunt non tam re q̄ suspitiōe. Que nuper euenerunt: non tam vera q̄ videnda fuerunt. Que facta esse dicuntur: non tam gesta q̄ ficta esse videntur.

Officia  
admoni  
tionis.

**T**Moltes altres coses son semblants a daq̄stes.

**T**Sunt enim mirabilia generis eiusdem. Sunt enim per multa huiusmodi consilia. Sunt enim infinite huius conditionis.

**T**Que diras si te scrich tot laltre?

**T**Quid si cetera dicā: Quid si reliqua scribā: Quid si oīa aperiam: Quid si omnia plane faciam: Quid si nihil taceam:

**T**Que fera: si.

**T**Quid queris: si. Quid tū: cum. Quid iam: si. Quid erga est: Quid queris: Quid expectas: Quid tum postea sequetur.

**T**Lot ago te be dit poue me entegues.

## Sinonima

**¶** Que oia collegi: vt itelligeres. Que oia coadunau: vt scires  
Que oia tibi significau: vt cognosceres. Que oia tibi scripsi: vt  
certior fieres. Que omnia tibi admonui: vt cogitares.

**¶** Totes les altres coses son generals y comunes.

**¶** Cetera sunt signa cōmunia. Reliqua sunt signa vniuersalia.  
Alie sunt omnes coniecture generales.

**¶** Ya crech que has hoit aço.

**¶** Puto enim hec te audiuisse. Existimo te hoc intellexisse. Ar  
bitror hoc tibi notum esse.

**¶** Yo veig q̄ per estes rahons tu non fas res.

**¶** Nō te intelligo istis rōibus nihil p̄ficere. nō vides: reb<sup>9</sup> istis  
nihil p̄desse posse. Nō aiaduertis istis molestijs assequi posse.

**¶** Si les mies pregaries noy valē: yot demane aço  
en gracia.

**¶** Quod si non possum aliqd̄ proficere suadendo: gratia et pre  
cibus a te contēdo. Quod si monitōib<sup>9</sup> meis obtēperare noluer  
ris: precibus saltē p̄sequaris. Quod si amātissimis p̄suasionib<sup>9</sup>  
non lris summis tamē supplicationi bus fac mouearis.

**¶** Yo fare p̄ mi mateir/hi posare totes mes forces.

**¶** Agam pro meipso ⁊ moliar. faciā p̄ meip̄s: ⁊ vires meas ex  
periar. Negociū egomet suscipias: ⁊ conabor quod possum. Ag  
gredior egoip̄e rem istam: et quid consequi possem. Causas ip̄as  
egomet subicio: vt quid fors tulerit pretēptem.

**¶** Mas tu be sabs les pratiques dels homens.

**¶** Sed tu nosti mores hominum. Sed nosti hominū consuetu  
dinem. Sed nosti hominum voluntatem.

**¶** No t cures deles coses variables y mutables.

**¶** Neq̄ colas res mundanas inanes atq̄ volatiles. Neq̄ min<sup>9</sup>  
cures incerta humilia breuia sagatia instabilia. Neq̄ n̄ minū desi  
deres ea que sunt hoibus incōmoda: nocua ignominiosa.

**¶** Yo no se perque no studies.

**¶** Cur studio non inuigiles: nescio. Cur studia non excolas nō  
intelligo. Cur te virtutibus non exponas: causam non video.  
Cur hoc non velis assequi non existimo.

**¶** Aço pertany ala tua virtut.

**T** Hoc inter est ingenij tui. Hoc virtutis tue. Sed de hoc tu videris. Hoc tu pro tuo ingenio considera. Tue partes sunt.

Officium  
admonitionis.

**T** Tu no has mester q̄ lies exercitat / ni pregar.

**T** Sed abhortatōe nō puto te idigere. S; mea tibi admonitōe nequaquā op<sup>9</sup> esse existio. sed vt arbitror p̄ceptis meis nō egebis.

**T** En aq̄sta cosa no has de poter scusa alguna.

**T** In hac re nullā tuā accipio excusationē. Sed in hoc negotio nulla tua apud me excusatio vllam est fidem habitura.

**T** Yo no dubite: que lo.

Nec ei vereor me. nec certe dubito q̄n r̄c. nec ei existimo q̄ si.

**T** Yo no cure de allo.

**T** Nec illud quidem curo. Nec illud certe molior.

**T** Aq̄o ha de esser.

**T** S; bec spare licet. Hoc enī optādū est. hoc ei expectare decet.

**T** Yo veig y se molt be quāt me pots ajudar.

**T** Quātū me possis adiuuare: facile itelligo. quātō mibi p̄sidio eē possis: clarissime p̄spicio. quātū ei rōibus meis p̄desse valeas: clarissime mibi p̄stat. Quātū rebus meis cōsulere possis: est mihi liquidissimum.

Officia  
admonitionis.

**T** Yo no dubite q̄ tu ho vuller p̄ amoz nra.

**T** Nec enī dubito: quin mea causa velis. Nec enī vereor: quātōpe p̄desse mibi desideras. Nec enī vlla mouear hesitatione: quantopere mibi fauere cupias.

**T** A q̄n dech yo recomanar: sino al q̄ tostemps ma defenfat.

**T** Ego quem potius debeo invocare q̄ eū: qui causas meas vincere solet. Ego cui me potius cōmodem: q̄ eia quo salutem accipere consueui. Ego cuius auxilium potius requiram: q̄ eius: cuius ope r̄ p̄sidio meus status incolumis seruatur.

**T** Yo no dubite q̄ essent tu benigne a tot honra mi que lo amich no ages de afauozir.

**T** Nec dubito: qm̄ cū oibus benigne feceris: mibi etiā tibi amicissimo fauere velis. Nec enī vereor: cū in om̄es liberalissimus sis: mibi etiā tui amantissimo: te mibi accōmodare velis. Nec etiam hesito: quin cum inimicis tuis officiosus te p̄stiteris: mihi eam gratissimus futurus sis.

## Simonina

**E**yo no he mester per acabar aquest negoci: si no la tua auctoritat.

Virtus fi  
dei et spei

**E**Mibi autē in hac causa nihil aliud opus est: nisi vt auctoritatem tuam interponas. Mibi autē hoc in tempe nil deficit nisi: vt sententiam tuā adiungas. Mibi autē vt que velim consequar nihil aliud desidero: nisi vt te facillimū prestes.

**E**Agos fara: si tulli ho volra.

**E**Id erit firmū: si ciceronis voluntas intercesserit. Id stabilitum fore arbitramur: si cicero nobis officiū suum prestiterit. Id erit optime pfectum: si ciceronis suffragium interuenerit.

**E**Que es mester q̄ pot comane la mia causa: pus tu la tens per propia.

**E**Sed q̄d meā causam tātōpe tibi p̄mendē: quā tu cōem tecū eē existimes. Sed q̄d ego de ea re tam vehemēter a te p̄tendā: quas ad teip̄z p̄tinere arbitraris. Sed q̄d ego de his negocijs tātōpe te obtundā: que per seip̄a tibi cōmendatissima sunt.

**E**Yo tincb sperança q̄ lo temps se adobara.

Virtus fi  
dei et spei

**E**Spem tñ habeo tpa aliqñ futura meliora. Spero tñ aliqñdo fortunā mihi mitiorē euenire. Nullā enī spem inuenio: vt feliciorem mihi status conditionem aliquādo consecutus sim.

**E**Yo no dich p opinio: mas p rabo.

**E**Non enī opiniōe: sed certis signis hoc tibi significo. Nō equidem aliorū auditu: sed certis rationibus hoc tibi scribo. Nō enī inanium sed vera rerū experientia hec tibi narro.

**E**La cosa no es feta dubtosament.

**E**Nec enī obscuris p̄sonis res agit. Nec enī in p̄ranis causis negociū geritur. Nec enī dubijs p̄ditionibus factū cōstat.

**E**Yo nom cure q̄ tu ho p̄regues p be/o per mal.

**E**Quā in partē hoc accipias nō laboro. Quo aīo hec recipis nō nimis curo. Qua ratione interpretaris parui facio.

**E**Si yo agues de fer ago ara: aximateix faria.

Virtus fi  
dei et spei

**E**Si hoc mihi negociū integrū esset: hoc idē ego sentire. si hec quidē rōnes solitissimo mihi arbitrio p̄cederent: nō alia voluntate constaret: quā nūc me esse cognoscis. si oēs hoīes aliud mihi p̄suasissent: ego tñ hac eadē vsus essem snia: quā audiisti. Id huc in eadē snia sum: vt que fecerim recta mihi videantur.

**T**on de senclparia voluntariamēt dauant tu.

**L**ibenter tibi me ⁊ facile purgarē. Libenter tecū iracundiam euomerē. Libenter te coram que nūbi obicis refutarem.

**P**ensaries tu p ventura essent yo injuriat: noni degues yo enuijar.

**P**utares fortasse: vt indignis ego iniurijs laceffitus nō succenderer. An existimares: q̄ acerbissimis ego in p̄modis effect⁹ nō mouerer. An fortassis crederes: q̄ ego tā insigni iniuria percussus obdormirē. An forsitā aiaduertes: q̄ ego tā intollera- bili iactura p̄fectus nō excusari debere. An tibi hoc iudicas: q̄ ego tā calamitosis offensionib⁹ p̄pulsus iracūdia nō cādescerē.

**A**go no es de cōportar en neguna manera.

**H**oc enī quidē nullo pacto ferendū est. Neq̄ enī hoc vlla ratione tollerandū est. Neq̄ enī hoc vlllo pacto sustinendū.

**Q**ui pendria ago en paciencia si yo no.

**Q**uis enī hoc ferre possit p̄ter me. Quis tolleraret nisi ego. q̄s enī pateret: nisi ego. q̄s enī hoc equo aīo ferre possit: nisi ego.

**T**u deus cōportar paciennmēt totes cosas.

**O**mnia quidem sunt patienter tolleranda. Omnia enī sunt patienter perferenda. Omnia sunt sapienti prudenter temperāda. Omnia sunt equidem facili animo accipienda.

**P**er vētura fa mester dirte algūa cosa q̄ no volries

**A**t tibi fortasse aliqd̄ dicēdū est: q̄ noles. At tibi fortasse aliqd̄ dicendū sit: q̄ non sentias. At tibi forsitan aliqd̄ laudandū erit: quod nō probes. At tibi fortassis aliqd̄ moliendū fuerit: q̄ non valeas. At tibi fortasse aliqd̄ sustinendū: qd̄ queas.

**A**go a molts toca: e no atu soles.

**H**oc enī tibi est p̄mune cū multis. Hoc enī est oībus vniuersale. Hoc enī attingit omnes. Hoc enī est insitum oībus.

**N**o deus recusar la fortuna comuna.

**N**eq̄ enī debes: quod p̄munis fortuna dederit recusare. Neq̄ enī fortune cōmunis rationibus obsistere debes. Neq̄ enī tu scires quod fors ferat recusare.

**M**es has guanyat q̄ no perdut.

**P**lus tibi virtus dedit: q̄ fortuna abstulit. Plura tibi cōpa-

Virt⁹ for-  
titudinis  
⁊ p̄stātie.

Virt⁹ pa-  
tientie et  
p̄stātie.

Virt⁹ pa-  
tientie et  
p̄stātie.



## SINCERITIA

raſti: q̄ a miſeris. Ampli⁹ q̄dem nactus: q̄ perdidideris.

**¶** Que diras tu ſi ago es milloz.

**¶** Quid ſi hoc melius. Quid ſi hoc cōmodius. Quid ſi hoc con-  
ducibilis. Quid ſi hoc conuenientius.

**¶** Si tu no penſes q̄ ago not pertany.

**¶** Si non alienū tua virtute putabis. Si non indignum tua au-  
toritate exiſtimabis. Si tuis rationibus nō incōueniens eſſe di-  
cas. Si hoc tibi non incōmode arbitraueris.

**¶** Dun remey bia p apartarie de malenconia: y es  
la virtut y leſtudi de les letres.

**¶** Sed eſt vnū p̄fugiū quietis videlicet virtutes l̄raz. Sed eſt  
vnus portus ad ſalutē. ſ. bonaz artū discipline. Sed eſt vna ſpe-  
cies cōſolationis l̄raz ſtudia. Sed eſt vnū remediū tranquillita-  
tis ſcientiarū in celebritas.

**¶** Les quals coſes yo les declararia: ſi les ſabes  
milloz que tu.

**¶** Que oīa proſequerer: ſi melius q̄ tu viderem. Que oīa com-  
memorarer: niſi tu clari⁹ q̄ ego intelligeres. Que omnia expli-  
carem: ſi ego aſertius q̄ tu cognoſcerem.

**¶** Mas yo tem q̄ tum reprēdo: as de eſſer larch.

Virt⁹ pa-  
tientie et  
modestie

**¶** Sed vereor: ne iā mihi ſuper eſſe verba putes. Sed dubito ne  
dicendo me prolixū nimis eſſe dicas. Sed timco ne meam dicē-  
di rationē longam nimis accuſes. Sed vereor: ne multa a me di-  
cta ſup̄uacua eſſe dicas.

**¶** Nigu no mes major amich / ni mes liberal q̄ pe. R

**¶** Nemo ē mihi petro. R. melior. nemo eſt mihi petro. R. ami-  
cior. Nemo eſt mihi petro. R. liberalior.

**¶** Yo dire ab petro / o yo parlare ab reuerencia tua

**¶** Pace tua loquor. Pace tua dixerim. Pace oīm infirmabo.

**¶** Yo no ſe que es lo que puch fer.

**¶** Ego q̄d poſſum neſcio. Ego q̄ mea ſit facultas non intelligo  
Ego quid valeā non cognoſco. Ego q̄d a me poſſum non ſatis  
mihi conſtat. Ego q̄bus virtutibus vti poſſum non conſpicio.

**¶** Yo no dire de mi nun gabare del que yo no ſe.

**¶** Nunq̄ id mihi attribua: quod non fuerim conſecutus. Nunq̄

Virtus  
pudētie  
et moder-  
ſtie.

enī defitebor: me ad tantā diligentīā nō puenisse. Nunq̄ in scia  
bor: tantā me scientiā nō didicisse. fateor enī ad tantū me sapiē  
tie gradum non accedisse.

**¶** Yo sabia de lo que feya.

**¶** Neq̄ enim cum hoc faciebam: eram amens. Neq̄ enim dum  
hoc curabā: stultus erā. Neq̄ p̄fecto cū hoc agerē: eram desipiēs  
Neq̄ enī (cum hoc tractabam) ignorabam quid agerem. Neq̄  
enim (cum hoc temptabam) inane videbar.

Virtus  
modestie

**¶** Ho deu esser repres non parer.

**¶** Non enim est consiliū meū accusandū. nihil egi q̄ iure pos  
set reprehendi. nihil enī vicij̄ habet nostri consilij̄ deliberatio.

**¶** Quin mal hi hauia en aq̄lles paraules: sino res  
prensio dela erra y del mal fet?

**¶** Quid in illis verbis nisi criminis refutatio? Quid in ea pōt ra  
tōe repiri nisi erroris repulsio? Quid in eo s̄mōe erroris fuit ni  
si calumnie refutatio? Quid enī vicij̄ epistola cōtinet nisi cōtra  
improbos liberam defensionē.

Excusatio

**¶** Si agot desplau no mi tornare pus: o nou fare pus

**¶** Si hoc tibi displicet: non utar post hac. Si hoc tibi non pla  
cet: deinceps pretermittā. Si hoc tibi debeam: in posterū missus  
faciam. Si hoc tibi inuidiosum est: in futurū attingam.

**¶** Yo not deuria fatigar: majorment en tātes ocu  
pacions com tens.

**¶** Oneris imponere quicq̄ non debere; in summis presertim  
occupationibus tuis. Laboris tibi quicq̄ cōmittere non audeo.  
In acerbissimis presertim modestijs: quibus opprimeris. Non  
deberem te virū summa auctoritate predictū defatigare: p̄sertim  
cum sis vehementissime defatigatus.

**¶** Tu pories trobar en ago escusa.

**¶** Posset enī mihi denegare occupatio tua. Posses hāc meā pe  
titionē recusare. Posses hāc meā volūtatē refutare. Posses hāc  
p̄ me p̄uertiā subterfugere. Posset tua dignitas laborē recusare

**¶** Si la cosa es tal q̄ bonament se puga fer.

**¶** Si res facultatē habere videatur. Si negociū videbitur esse  
gerendū. Si res utiliter agi poterit. Si quoquo modo res fieri

Excusatio

## Simonina

poterit. Si rei oportunitas potestatem habebit.

**Tu no tens rabo de acularme en res.**

**Necq; eni habes: quo me accuses. Necq; vlla est causa: qua me merito reprehendere possem. Necq; quicq; a me pmissus est: qd; criminandum esse videat. Necq; vlla iusta mecu postulandi causa oblata est. Necq; quicq; egi: quod iure corrigere possis.**

**Si tu hi fosses estat p'sent nou hauries fet miloz.**

**Necq; enim tu melius (si presens adesses) rem curasses. Necq; enim accuratius (si affuisses) rem egisses. Necq; enim tu comodius (si affuisses) negocium egisses.**

**Ago ques diu de damia es falsq;.**

**Hoc quod de damiano dicit falsum est. Hoc qd; in damianus obicitur translatum est. Hoc qd; damiano impingit vanum est.**

**Que diras tu: si estes cosas son falces?**

**Quid: si que dicta sunt falsa sunt oia? Quid: si ostenda bec oia esse inania? Quid: si bec omnia nulla esse demonstrarem? Quid: si bec vana constent? Quid: si bec omnia ficta esse confirmem?**

**Yo fas molt poc cas/o estima de mal dients.**

**Maloz ego sermoib; no moueor. Invidentiu ego maledicti fide no adhibeo. friuolis ego hoim rationibus non assentior.**

**Yo no conech a marc p tan ingenios: q; sia mes sufficient que galceran.**

**Non eni eam cognosco atie ingenij marci: vt ipse meliora cogitet q; noster galceradus. Non tantu intelligo marci consilij calliditatem: vt ipse anricuz queat conficere.**

**Si parle clar: en ago deu me esser perdonat: que arim es forçat fer ho.**

**Hoc loco si videoz clarius respondere nemo miretur: cuz id necessitas postulet. Hoc loco si apte disputo: nemini duru videri debet: qm; necessaria causa impellit. Hoc loco si qd; sentio: libere aperio: tolleradus sum: cu res ita me penitus facere cogat.**

**Per ventura not marauilles: perq; &c.**

**Excusato**  
**Ne forte mireris cur. Ne forte decipiaris opinione cur. ne forte te te false tibi persuadeas. ne forte male existimes. Ne forte falsa ducaris opinione.**

**¶** Quant fuy:yo contra los bons.

**¶** Qñ ego vnq̄ bonis fui impedimēto: Qñ ego bonis sum conatus offendere: Quādo ego bonis aduersarius vnq̄ fui:

**¶** No tinch res de quet escriga.

**¶** Non habeo qd scribā. Non mihi occurrit quo te genere lraz visitē. Nō mihi in mentē venit qbus verbis tecū colloquar. Nil est in presentiaz quod potissimū tibi significem.

**¶** Non a corre res.

**¶** Nihil mihi in mentē venire pōt. nihil mihi in mentē succedit

**¶** Yo so estat breu en escriure.

**¶** Equidem scripsi partius q̄. Equidem fui breuior quia. *Excusato*  
dem breuis complexus sum.

**¶** Mes lres son tals q̄ no les gose comanar a tot hom:empo si tindre de qui fiar puga jot escriure.

**¶** Nec qdem lre sunt eiusmodi: vt eas nō audeā cōmittere. Si quē tamē cui fideliter et recte cōmittam inuenero: dabo operā: vt p crebras meas lras visitem. Si quēq̄ nactus fuero: cui recta sit fides adhibenda ita efficiā: vt mee ad te littere deserantur.

**¶** Yo te escriuria mes largament: sino ꝛc.

**¶** Scriberē plura: nisi. Plura esse; dicēda: si Pluribus tecū agerem: nisi. Longiori vterer ratiō: si. Longior essem in dicendo: si.

**¶** Yo te escrit breumēt perq̄ la coia non alta.

**¶** Nec breuius ad te scripsi: quia id nō mihi placet. Nec breuioribus perstrinxi: quia res hec non me delectat. Nec paucioribus egi: quia sine magno dolore aptius hec exprimere non possum.

**¶** Ago no ve p defecte de nra amicitat.

**¶** Nec obliuione nre amicitie hoc accidit. Nec intermissione nostre beniuolentie hoc cuenit. Nec diminutione nostre conuentionis hoc contigit.

**¶** A si de que es ago? o a quin proposit?

**¶** Quorsum hoc? Quid hoc sibi vult? Quē ad finē hoc spectat? Quo igitur hec suspectant? Nec que dixi eo spectant vt.

**¶** Yo no gose pgar mes affectadament: p no esser vist oblidarme dla tua acostuada liberalitat y cortesia

## Simonima

**N**on ausus sum uehemētius a te contēdere: ne sentētie tue liberalitatis oblitus esse videar. Pluribus uerbis non audeo tecum agere: ne te amplissime tue beneficētie oblitus esse putem. Maiori quidem studio quicquid a te petere non debeo: ne liberalitati tue consuetudini iudices diffidere.

**A**ra derē les burles / o prou nos bajā burlat.

**S**ed iā satis iocati sumus. sed hoc extra iocū. sed de hoc alias ridere licet. sed alias iocabimur. sed redicula missa faciamus.

**A**gom par molt larch ans ques acabe.

**H**oc ita longū est: ut optatum sit. Immortalis mihi uidetur antequam rem hanc consequar. Nunquam diem uidere uideo: ut hoc mihi contingat.

**Y**o seguesch lo temps.

**F**ruor dum licet. Temporibus obsequor. Parco necessitati.

**N**o he set allo tan prestament com volies p no hauer pogut.

**U**t quod serius quam expectabis rem efficere: id rei difficultate commissum est. Quod tardius quam volebas tibi scripserim: id nūciis carentia non negligentia factum est. Quod diutius quam crederas aduentum meum distulerim: id occupationibus uelim attribuas.

**A**go es carrech deles mies ocupacions.

**H**oc attribuas occupationibus. Hec rei magnitudini assignes. Ignosce timori. Misereere temporum.

**D**eguna altra cosa non dete.

**N**ec enim ulla res alia me tenet. Nec tamen alio impedio: negotio. Nec tamen ulla me ratio mouet.

**D**el restant not puch dir res de cert.

**D**e ceteris rebus nil affirmare possum. De reliquis negociis certum mihi habeo. De reliquis accessionibus certum quicquam polliceri non possum. Reliquam nullam spem uideo.

**S**i uo hi trobas algu cam: yo faria lo qtu desiges

**S**i quis esset mihi aditus id quod speres aggrederer. Si qua ratione cogentem id quod desideras persequi posse prosequerer. Si qua uia perscrutari possem ad id quod petis oia pararem.

**N**o solamēt en ago: mas en q̄lieuol altra cosa.

¶ Non solum modo in hac causa: sed etiam in ceteris alijs. Neq; solum in hoc negotio: verum etiam in alijs omnibus. neq; enim in his dumtaxat rebus: sed multo magis in ceteris.

¶ **U**o restant no pertany gens a tu.

¶ Reliqua nihil ad te attinent. Reliqua nihil te tangunt. Cetera sunt eiusmodi: vt nihil ad rem tuam pertineant.

¶ **A**go es culpa dela fortuna.

¶ fortuna culpam sustinet. Nec fortune tribuuntur. Nec temporibus assignantur.

Excusatio

¶ **P**er ventura diria algu.

¶ fortassis diceret quisq;. forsan diceret quisq;. forsan quisq; sciscitaretur. Quereret aliquis fortasse.

¶ **D**iries p vctura q es ioue: mas es noble y de valor.

¶ Adolescentem inquis ac nobilem: et prestante ac primariuz Puerum dices ac doctum ac sapientem et expertum. Iuuenem asseris ac amicum ac fidum necessarium.

¶ **N**o era nigu de maior honra.

¶ Neq; erat quisq; honore superior. Neq; erat alius sapientia prestantior. neq; reperiretur aliquis virtute prestantior. neq; habebatur quicquam rebus gestis illustrior. neq; erat quisq; auctoritate preclarioz.

¶ **P**er ventura encara hi ajustarien ago.

¶ fortasse etiam illud adderent. forte etiam illud adducerent. fortasse etiam hoc non tacerent. forsitan illud etiam assignarent.

¶ **Y**o not puch satisfier sino ab bo aio y bona volūtat

¶ Sed nihil mihi ad satisfaciendum preter bonam voluntatem relictum est. Sed nulla mihi facultas ad remunerandum preter animum gratissimum concessa est. Sed nullum mihi officiorum gratificandi genus preter ardentissimum desiderium datum est.

¶ **N**o es cosa tan laugera ques baja de fer ab paules

¶ Neq; enim verba satis valent: vt negocia presidium recurrunt. Neq; opus est: vt ad rem nudus accedas. Neq; bona voluntas satis est: vt res facultatem desiderat.

Excusatio

¶ **A**co vull quem pdoneo: q per causa dela fortuna no be pogut fer/o acabar.

## Simonina

**¶** Id velim vt ignoscas: quod inuita fortuna facere nō potuerim. Id cupio mibi indulgeas: quod negante fortuna curare nō valuerim. Id obsecro mibi non imponas: quod nolēte fortuna non perfecerim.

**¶** Not marauelles si no be negociat ago.

**¶** Neq̄ quicq̄ est q̄ mireris: si hoc nō egerim. neq̄ est vlla q̄ te nearis admiratiōe: si rem hāc nō curauerim. neq̄ en: m est causa cur in aliqua admiratione: si hoc negociū non perfecerim.

**¶** Si alguna desauentura non empacha.

**¶** Nisi hanc mibi facultatē aliquis casus eripuerit. nisi hanc occasionem aliquod infortunū perturbauerit. nisi hanc oportunitatem aliqua iniqua fors immutauerit.

**¶** Com yo rendre major prosperitat: yot satisfare mes largament les obligacoins que tinch.

**¶** Deū in te animū multo officiosorē atq̄ meliorē cognosces: cū mibi oblata fuerit p̄modior tibi satisfaciēdi facultas. Quos bñficioꝝ fructus tibi debeo: cū oportunior videbit̄ potestas vberiores / p̄stantiores / cumulatioꝝesq̄ recipies. Ego enī semp̄ oībus in rebus (quas a te p̄tinere arbitrabor: cū expositā facultatē consequar) mirificū me tibi comitem demonstrabo.

**¶** Es molt de mirar / o de treballar.

**¶** Quanta est opera. Est enī aduertendū. Est igitur diligenter procurandū. Est igitur vigilanter euitandū. Est enī dies ac noctes elaborandū. Est enī vebemēter insudandū. Properandus est. Celeritate opus est. Naturitatem res desiderat.

**¶** Yo to aguera moſtrat p̄ esperiencia: si la fortuna no mo agues vedat.

**¶** Quod ego clarissime demonstrassem: nisi inopinatus casus hoc mibi eripuisset. Quod ego reipsa p̄bassem: nisi fortuna propriū consiliū de manibus extorsisset. Quod ego optime perfecissem: nisi fors aduersa officium meum in te turbasset.

**¶** Tu veus quant ma saltat la esperança.

**¶** Quantū spes me fefel' erit: vides. Quantum de spe decideris: intelliges. Quantū nos spes deluserit: prospicis. Quantū spe decepti sumus: cognoscis. Quantum frustrati sumus: aper-

Lamēta  
tio aduer  
se fortune  
et spei.

**N**o tincb espanca algũa del be de la cosa pu.

**E**xigua est spes salutis reipublice. De statu reipublice nullas spes concipio bonas. Nullam habeo exploratam rationem status catonis. Nullam habeo exploratam fidem aduentus catonis.

**D**el ques diu de franca non habem res cert.

**Q**ue de bello gallico audam? adhuc sine capite sunt. Que de gallia nobis nunciant? adhuc sine certo auctore pferunt. Que de gallis dicunt? adhuc sine certe nuntio significant. Que de gallicis bellis nobis deserunt? adhuc solummodo ex rumore habuimus.

**A**go no es cosa de burlar/o de rjalles.

**N**ihil est quod rideamus. Sed ego non rideo quod tu rides. Sed ego risus provocare non possum et si tu risum exhibeas. Sed ego letari non possum et si tu risu insanire videaris. Sed ego iocari non possum quod quis in gaudio despicias.

**S**i ago es veritat tot es pduit/o noy ha remey.

**A**ctum est: si hec vera sunt. Si hec ita sunt: nihil est quod cogitem? Si hec vera predicant: nihil est quod amplius laborem? Si hoc ita constat: ut ferunt non opus est: ut demceps frustra defatigemur.

**S**i ago se seguer: lo fet ira mal.

**S**i hoc ita interuenerit: actum esse de spe nostra putemus. Si hoc diu interuenerit: male futurum est. Si hoc vires ceperit incommode subsequetur.

**N**o es mester q tinges ansia de fer ho.

**N**ihil est quod facere gestias. nihil est quod curare moliaris. nihil est quod statuere conaris.

**N**o negoci ses seguit d'altra manera q yo no creya.

**R**es enim aliter acta est: quam putaueram. non eadem enim finem sors dedit: quem speraueram. Longe secus accessio successit: quam expectavi.

**Y**o no se en quina manera.

**N**escio quomodo. nescio quo pacto. nescio qua ratione. nescio qua causa. nescio quo auspicio. Nescio qua celorum constitutione.

**L**a error y vergonya han fet morir a marti.

**M**artinus falso errore ductus ad periculum apertissimum accessit. Martinus spe falsa productus ad pestem ante oculos positam profectus est. Martinus eius virtutis fama impulsus ad interitum

*Lamētatio aduersus fortunā et spes deceptā.*

*Lamētatio in commodos.*



## Sinonima

palam notum deductus est. Martinus pudore victus ad mortē omnibus suspectam irruit sponte sua.

**¶** Molts se pleuerē de mi p' esser yo tant humana.

Lamēta-  
tio in cō-  
modoꝝ.

**¶** Sed quidam homines mea facilitate immoderate fruuntur. Multi profecto mea humanitate ingratis nimis utuntur. Sed plerique nimiam de me sibi licenciam assumpserunt.

**¶** Si es be q' tots siam pa nostre profit.

**¶** Quod si est astuti hoīs oīa ad suam utilitatem referre. Quod si sapientiā ducimus nos solos amare. Quod si laudes dicimus oīa ad rationes cōvertere. Quod si oīa que coīa esse debēt nostrum cōmodum redundare curamus.

**¶** Si conech q' lo q' yo fas: me sera poch agrait.

**¶** Si mea in hoīes seruitia pfundere ac pdere videoꝝ. Si mea in hoīes beneficia ingratis esse intellexero. Si mea apud hoīes promerita inter mortura esse conspexero. Si mea apud hoīes merita nihil esse valitura cognouero.

**¶** Als q' nos agradarā dī q' fare: nols enugare mes.

**¶** Nō p'mittā: ut q'busdā hoīb' insanire videar. Nō hoīes obtūda: si eos opa mea nō delectabit. Nō apud hoīes dīrabo: si eis nō placuero. Nō frustra laborabo: si mea diligētia ingratis videbit.

**¶** Clodi encara no es alla hon yom creya.

**¶** Clodius nondū pfectus eēt: quo iā se delatū existimat. Nondū idē clodius psecut' q' iā prope pfectisse arbitrat. Nondū clodius illū rerū finē videbit: quē iam tenere sibi psuadere videt.

**¶** Tu fabs ja la mia malenconia.

Lamēta-  
tio ingra-  
titudinis

**¶** Nosti mei stomachi fastidium. nosti mei animi indignationem. nosti q' soleam ab indignis abhorere.

**¶** Yo puch viure sense march.

**¶** Utilitatibus marci satis carere possum. Commodis marci leuiter vacare posse. Ad iumentis marci leuiter supsedere possū.

**¶** Miloꝝ es comportar qual seuol cosa q' esser socmes als indignes y mals.

**¶** Sed q'duis est melius q' indignos sequi debere. S; oīa ut putas cōmodius est pati: q' indignis parere. Sed malo cuiusuis seruitutē tollerare: q' boīm p'fidorum vultum subire.

**¶** Mes facil cosa es de dir que de fer.

**¶** Facile enim dictu est. Hoc est facile existimatu. Hoc enim facilius est dictu q̄ facto.

**¶** Yo not atorge ago.

**¶** Hoc tibi nō pcedo. Hoc tibi nō assentior. hoc ita nō esse sentio. Id enim iure negare possum. Id falsum esse possum pfirmare

**¶** Aço noni par verdader.

**¶** Neq̄ enim hoc est verisimile. neq̄ hoc videt̄ esse p̄sentaneū. neq̄ hoc videt̄ esse p̄babile. Hoc enim vanū esse cōstat. Hoc enim totū falsum est. Tantū enim hoc abest a veritate: vt nihil sit alienius.

**¶** Yo nou puch creure.

**¶** Nō enim possuz credere nō existiare. nulla q̄dē rōe in mentē mihi venire pōt. nō enim possuz alio mō mihi psuadere. nō enim possum abduxi opi vt. hoc enim mihi in mentē cadere non valeat.

**¶** Aquesta raho val poch.

**¶** Sed hec ratio leuis est. sed hec excusatio accipienda non est. sed hec causa tenuis est. sed hec res parū probabilis est. s; hec sententia tenuis est. sed hec conclusio nulla est.

**¶** Aquesta raho no es mester.

**¶** Sed hac ratōe nihil opus est. sed hoc negociū nō est nobis necessariū. sed hunc sermonē idoneū nō putamus. sed hac disputa-  
tione non egemus. sed hoc genere vti nobis non licet.

**¶** Les forces manquen.

**¶** Vires deficient. Membra cadunt. Anim⁹ lāguet. Anim⁹ cōtra-  
bit. Cadit animus. Vires enervant. facultates minuuntur.

**¶** Tu no sabs ab quin home debats?

**¶** Nescis enim quo cū hoīe tibi negociū sit: Ignoras quidem cui tu hoīm cōtradicas: Non enim recte nosti quem oppugnas:

**¶** Los enuejosos y mal diēts no hā p̄negut a daniel.

**¶** Totum enim danielē non nouerunt detrahētes. Omnia pro-  
fecto danielis officia non didicerunt. Omnes equidez danielis  
virtutes non tenuerunt inuidi homines.

**¶** La mia vida es venguda en boca de mal diēts.

**¶** Incidit mea vita in boculas maledictorū. Sed cōtigit meus  
status in detractionē malorū. Sed euenit mea fors in peculano

Rephensio mēda-  
cij. Lamē-  
tatio igra-  
titudinis

Rephensio mēda-  
cij.

Rephensio indig-  
ne iniqui-  
tatis.

## Simonima

tiam inuidorum. Sed hanc quidem conditione natus sunt: ut facile detractores inueniam.

**¶** Los quis deliten en dir mal dels altres: facilmēt trobaran qui dira mal de ells.

**¶** Qui detractiōib<sup>9</sup> delectant<sup>r</sup> facile pparēt q̄ parē sibi vicē referant. Qui malo dicēdi genere letant<sup>r</sup> mutuā grām recipiant.

**¶** Molts bia q̄ reprehenen als altres: y ells deurien esser represos.

**¶** Sunt enī multi: q̄ cū ceteros corripūnt nō reprehensione carēt. Pleriq; existūt: pfecto q̄ ceteros laceffere nō desinūt: ipi admonitōe plurimū indigēt. Cōplures eōdem ceteris detrahunt: qui sunt turpibus vicijs ac abhominādis sceleribus coinquinati.

**¶** Molts bia q̄ no saben en sos fets/ y volen saber en los dels altres.

**Rephensio indigne iniquitatis.** **¶** Multi sunt: qui suas rationes nō nouerūt: et aliena inepte curant. Pleriq; existunt: qui suas causas non satis cognoscūt et in alienis moleste se implicant. Per multi reperiantur: qui seipos non cognoscunt et alienos arguunt.

**¶** Si nous aguesien injuriat: no mudariē nostre proposit y voluntat.

**¶** Et nisi homines nos acerbissimis eorū inurijs alienassent: nos profecto non essemus immutati. Nisi hoies intollerabilibus inurijs nos laceffissent: in pristina pfecto sentētia stetissemus. Nisi fuisset ab aliquibus (a quibus nūc opus fuerat) derelicti: pristinam voluntatem retinuissemus.

**¶** Si los homēs fossen leals y bons: no estarien en trebal ni en fatiga.

**¶** Si fides ab his coleretur: a quibus obseruari deberet: nullo quidem labore defatigaremur. Si ab his adiūcti essemus: a quibus debemus: non moleste laboraremus. Nisi ab his deiecti fuisset: a quibus minime opus fuerat omnino que desideram<sup>9</sup> essemus consecuti. Nec iam perfecta fuissent: si esset in his beneficiorum memoria: in quibus maxime esse deberet.

**¶** Si nostres contraris nous empachassen: nos altres aconseguirien nostre intent.

**S**i aduersarij rem non impedirent: causam nostrā obtineremus. Nisi inimici nobis fuerint impedimēto: rem nostrā imptrabimus. Nisi res p aduersarios fuerit impedita: facile (quod volumus) cōsequeremur. Nisi inuidi rem pturbarint: ad id (quod optamus) faciliter perueniremus.

Lamētatio iniqtatis malorum.

**N**osaltres tenim̄ enemichs poderosos en aqst fet nre

**I**n cā nra habem⁹ potētes inimicos. In reb⁹ nris habemus pfidos nobis aduersos. In nro negocio habem⁹ nobis auaros infestos. In nra dignitate hēmus cōplures nobis contrarios.

Lamētatio iniqtatis malorum.

**M**as tuu coneres la malicia dels homens.

**S**ed nosti hoim̄ iniqtatē. Sed intelligis quāta sit hoim̄ pfdia atq; iniqtas. Sed iā didicisti q̄ntē sint hoim̄ pditiones. Voluptates verū pspexisti quāte inter hoies versantur insidie.

**J**a crech sapiēs lo quens ha empachat.

**Q**ue nobis ipedimēta fuerūt: arbitror te suspicari. Que nos impedierūt: existimo te cognoscere. Que nobis nocuerūt: te credo ai aduertere. Qui nobis difficultatē attulerunt: te scire arbitror. Qui rem nobis pturbarunt: te fugere non existimo.

Lamētatio iniqtatis.

**A**go es lo que fatiga / o ago es lo quem torba.

**I**stud me mouet. **I**stud me turbat. **I**stud me sollicitat. **I**stud me incendit. **I**stud me exagitat. **I**stud me inflammat.

**P**erq̄ algus me pseguerē: o p̄q̄ man de maltractar.

**Q**uid enī est q̄ me psequant: Quid ē enī q̄ mibi detrahāt: Quid enī ē q̄ mibi obesse studeant: Quid enī est q̄ me pturbant: Quid enī ē q̄ me impediāt: Quid enī ē q̄ me lacesant: Quid enī ē q̄ mibi incōmodēt: Quid enī est q̄ me molestent: Quid est q̄ iniurijs me afficiant:

**Q**ue es q̄ nos pot resistit ales forces sens poder.

**Q**uid ē enī: quod cōtra vim sine vi fieri possit. Quid est enī quod contra potentiā sine potētia agi possit. Quid est enī quod contra vires sine viribus conari qu. s̄q̄ possit.

**L**a injuria en efecte es poqua: mas la malenconi es gran.

Lamētatio iniqtatis malorum.

**O**ffenso parua est: sed animi indignatio maxima. Emissio rerum exigua ē: sed stomachi perturbatio acerrima. Jactura tenuis exstitit: sed animi excalescencia summa.

## Sinonima

**P**ardonam q̄ vom clame ab rabo.

**I**gnosce iracundie mee: que iusta est. Parce meis querelis: q̄ iuste quidē habentur. Da veniā mihi de p̄ditoꝝ p̄fidia cōquerenti. Patiaris me contra iniquos iure incādescētem.

**E**ncara la tua grā humanitat fa q̄ pot dīga mō parer sens recel.

**A**dbuc patit̄ tua summa humanitas me: q̄ sentiā libere dicere. Adbuc patiatur tua maxia sapientia: q̄ mihi libet in mediuz adducere. Adbuc patitur tua optima beniuolentia: me liberaliter tecum expurgare posse.

**N**on par q̄ haja may negociat causa mes difiail.

**N**unq̄ enim videoꝝ tractasse causam difficilioꝝ. Nunq̄ p̄fecto rem molestioꝝ sustinuisse videoꝝ. Nunq̄ certe negociuz intractabilius me egisse constat.

**D**iras p̄ ventura quē aprofite/ mi quem aconsole aq̄stes coles en tans mais?.

Lamēta  
tio inq̄ta  
tis maloꝝ  
rum.

**D**ices fortasse: q̄d me res ista cōsolatur tantis malis? Dices quid mihi ista conducent in tantis incōmodis? Dices: quid me ista iuuabunt in tantis tribulationibus? Dices: quid me ista sustentabunt in tantis calamitatibus?

**A**q̄st es vn dolor terrible.

**E**st omnino vix cōsolabilis dolor. Est penitus quasi intollerabilis molestia. Est omnino ferme irrecup̄erabilis iactura.

**A**b la grā dolor q̄ tinch: not puch esriure lo reitāt.

**N**on possum reliqua scribere dolore impeditus. Non possum cetera dicere iracūdia perturbatus. Non valeo reliqua prosequi molestia confectus.

**Q**ue creus: que te escrit?

**Q**uid enī me tibi scripsisse existimas? Quid meas l̄ras significare putas? Quid est q̄ meas litteras verearis?

**M**ay agera vo pensat ago.

**E**go hec nunq̄ fuissem suspicatus. Ego hec nunq̄ posse accidere existimaui. Docego nunq̄ euenire cogitassē. Hoc enim nunq̄ mihi in mentem venisset.

**Q**ue es q̄ tu no veus lo q̄es clar a tot boni.

**¶** Quid tu solus aperta non vides. Quid tu ex omnibus que iam contraria sunt non cognoscis. Quid tu vnica que omnibus clarissima sunt non intelligis. Lamentatio ignorantia.

**¶** Multis habere aconsequit dignitatem sine virtute.

**¶** Multa insignia dignitatis sine virtutibus assecuti sunt. Que apertius consecutus est: bonorum vocabula habitura sunt non dignitatis insignia. Complures in magistratibus dicti sunt prestantes: quorum nemo habitus est officiosus.

**¶** Per quod sepe pro diliget in aquales cosas: in les quals son negligens aquales aquales principalment toquen. |

**¶** Quid ego in ea causa inuigile: in qua is cuius precipua res agitur obdormiat. Quid enim in his rebus me ostentem: in quibus hi (ad quos potissimum pertinent) negligentes existunt. Quid enim in his rationibus me excutiem: in quibus (illa quorum precipua communitas tractatur) inertissimi reperiuntur.

**¶** Vosaltres estau perillofos.

**¶** Vos dormitis in periculis. Vos non videmini que eminent intelligere. Vos in periculis otio marcescitis.

**¶** Aquesta rabo mes pertany a daquells qui son o son estats negligents.

**¶** Sed hec oratio esset magis aperta ad eos: qui nihil scribunt. Sed hoc dicendi genus magis conueniens habetur his: qui longiori inertia se exposuerunt. Sed hec disputatio magis illis conueniret: qui otio marcescunt. Reprehensio diligentie

**¶** Tu es tant percos q ja no cures de escriurem de alguna cosa.

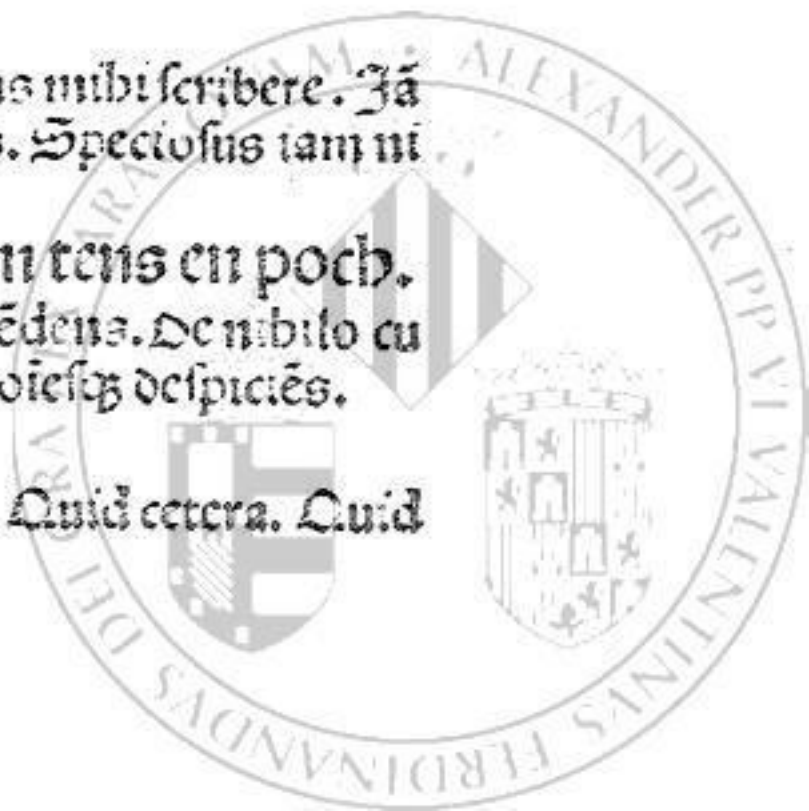
**¶** Jam valde lentus factus es: quod nihil curas mihi scribere. Jam factus es plurimum delicatus: qui nihil agis. Speciosus iam nimis effectus es: qui nihil curas.

**¶** Tu no fas cas de res o a tot hom tens en poch.

**¶** Nihil curas. Oia florificans. Oia reprehendens. De nihilo curas. Oia negligens. Oia paruis faciens. Deos hominesq despiciens.

**¶** Per aque dire mes.

**¶** Quid multa. Quid plura. Quid reliqua. Quid cetera. Quid alia omnia.



## Simonina

**¶** Mas no coneres la negligencia de anthoni.

**¶** Sed nosti anthonij tarditatē. Sed te non fugit quod sit anthonius pace efficac. Sed non es ignarus quod anthonius sit frigidus. Sed nosti quod anthonius sit ineptus.

**¶** Yo no mudare lo p̄posit sit veure ferm y constāt

**¶** Neque etiā ego nunc voluntatē immutabor: si eandē te cōstitutionem insperero. Neque etiam aliā sumo deliberationez: si in eodem te proposito constitutū esse cognouero. Neque aliā consiliorum rationē immutabor: si te firmū esse prospexero.

Rep̄ben  
sio diligē  
tie.

**¶** Simonina conclusionum.

**¶** Esta sexta et vltima pars huius libri: in qua videbimus de sinonimis p̄clusionū: et primo quit sit p̄clusio.

Est itaque cōclusio principalū locoꝝ complexio.

**¶** Fes que vulles be: pus conerit quec a me.

**¶** Tu igit me amabis: si hoc idem me in te facere existimes. Tu igitur mihi inservias: si mutuā me tibi vicez prestaturū arbitreris. Tu igitur me complecteris: si eandem beniuolentie vicissitudinem me tibi correspondere putes.

**¶** Yo volria si era possibile que amasses con has acostumat.

**¶** Si poteris: velis me ames: vt soles. Si adduci poteris: cupio vt mutuo me diligas. Si fieri possit: velim tuū p̄stinū erga me amorem conserues. Si effici poterit: cupio: vt solita nostre beniuolentie cōiunctio integra conseruetur.

**¶** Fes quem tinges aq̄lla amor que yot tinch.

**¶** Fac igitur mutuo me diligas. Eadem igitur fac me beniuolētia cōplectaris. Parē igitur fac mihi voluntatem prestes.

**¶** Fes que siam de aq̄lla materia voluntat y amor que tostemp̄s som estats.

**¶** Te igit inter nos simus aīo: quo semp sumus. Sim⁹ igit es mente: qua antea p̄stituimus. Persistamus igitur volūtate: qua merito esse debemus.

Particio  
mutui a  
moris.

**¶** Fes que a fauoresques: ari cō me has p̄onies.

**¶** Tu igitur (sicut mihi pollicit⁹ es) fac te rōib⁹ meis ad iūgas.

Tu igitur (vt mibi promisisti) prospice quod a te contendo. Tu igitur (sicuti de me recepisti) te mibi accommodes.

**¶** Gloria quę atēgesles lo que mas promes.

Velim igitur (qd̄ mibi pollicitus es) psoluas. Quod pmisisti velim tua fide satisfacias. Quā mibi sp̄em dedisti velim re ipsa mibi prestes. fac igitur (qd̄ es mibi pollicitus) re ip̄a experiar. fac igitur mibi (vt dixisti) ita opus appareat. fac igitur (vt mibi amāter demonstrasti) ita fac te constare intelligam.

**¶** Es quem ames tant com me escrius.

Tu igitur (vt scribis) me carissimū habeas. Tu igitur velis (vt dicis) me tibi coniunctissimū retineas. Tu igitur velim (vt polliceris) me re tua reponas.

**¶** Perque vom a comani ala amistat tua: me deus afauozir.

Quoniā igitur ego in amicitia tuā me pmisi: me ergo exornare atq; exaugere debes. Quoniā igitur iusticie tue me dedi: ergo rationibus meis iure ipso opitulari debes.

Petitio  
pmisioꝝ.

**¶** Tot prege q̄ tinges mes faenes p recomanats.

Te igitur peto: vt ratios meas cōmendatas habeas. Ad te igitur contendo: vt statū meū cōplectaris. A te igitur hoc desidero: vt fortunas meas me tibi assummas obseruandas.

**¶** Es me aq̄ta gr̄a / o fes ago p amor de mi.

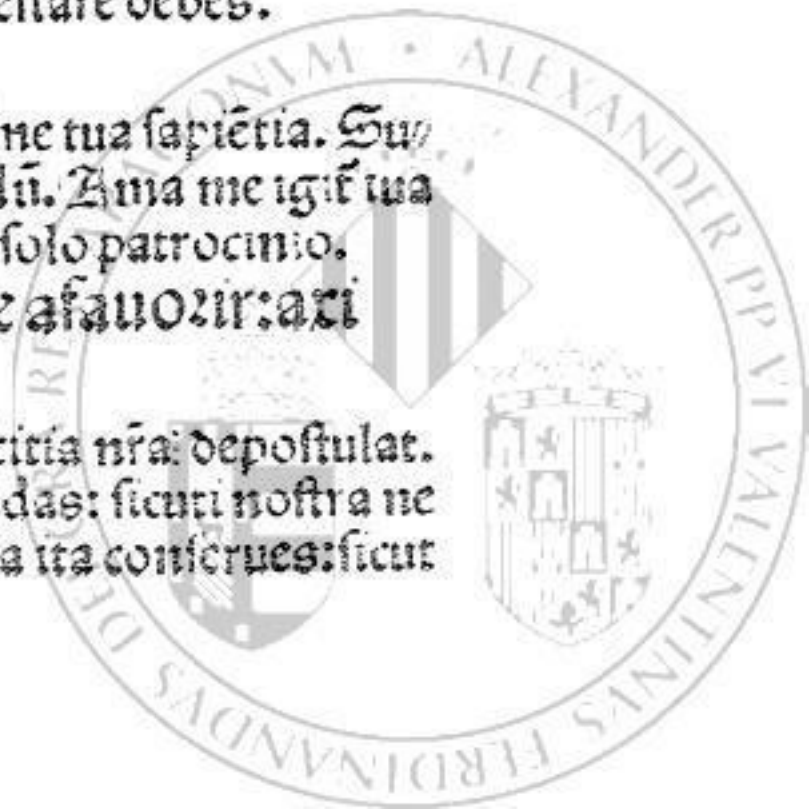
Hoc igitur nre beniuolētie largire. hoc igitur nre beniuolētie cōcedas. hoc igitur nre pditiōi fac pcedas. hoc igitur nre affinitati fac remittas. hoc igitur p̄isce nre cōsuetudini prestare debes.

**¶** Ajudam donchs p ta virtut.

Adiuua me tua virtute. Cōplectere igitur me tua sapiētia. Suscipe igitur me totū tuis beneficijs exornandū. Ama me igitur tua solita beniuolentia. Defende me igitur tuo solo patrocinio.

**¶** Tot pregue quę vuller defensar e afauozir: axi com requir nostra amistat.

Te igitur oro: vt me ita tuearis: sicuti amicitia nra de postulat. Te igitur obsecro: vt meas rationes ita defendas: sicuti nostra necessitudo requirit. Te igitur obtestor: vt mea ita conserues: sicut amor noster iurare videtur.





## Simonina

Deſcatio  
auxilij.

**Y**ot prege que tinges p reconianat / o que defenses  
**Q**uare te oro: vt causam meaz agas. Quare te obsecro: vt me tibi in omnes partes defendendū putes. Quare a te contēdo: vt me totum conseruandum recipias.

**Y**ot prege q̄ a fauoresques la dignitat mia.

**A** te igit̄ peto: vt dignitati mee suffrageris. A te postulo: v honori meo opituleris. A te igitur effragito: vt auctoritati mee inseruias. Ad te igitur cōfugio: vt rōibus meis te accōmodes.

**Y**ot prege molt affectadament.

Deſcatio  
auxilij.

**I**taq̄ te etiā atq̄ etiam rogo. Itaq̄ vehemētissime obsecro. Itaq̄ plurimū obtestor. Itaq̄ a te maxio pere contendo.

**Y**o demane la tua beniuolēcia y liberalitat.

**B**eniuolentiā igitur ⁊ liberalitatē a te opto. Gratiā igitur et officiū tuū a te desidero. Puctoritatē igitur et voluntatem tuam a te depono.

**E**n potestat tua esta defer q̄ yo baja lo q̄ desige.

**E**st enī in tua potestate id agere: vt maximope desiderē facili- liter impetrare posse. Est igitur tue facultatis curare posse. vt qd̄ vehemēter exopto plurimū cōsequi valeā. Est igitur tue volūta- tis omnia posse proficere: que cupiam.

**Y**ot p̄ge q̄ la esperāça q̄ tinch en tu no sia frustada.

**R**ogo igit̄ ne fallas opinionē meā. Te igit̄ obsecro ne spem meā despicias. Te igit̄ oro ne spes mea frustrata maneat.

**F**es q̄ poses gran diligencia en la faena mia.

**M**agnam igitur pro causa mea operā fac adhibeas. Summū igitur pro meo negocio fac studiū addas. Vehementer igitur rationibus meis diligentiā fac adiungas.

**U**ll donchs que sapies.

**V**elim igitur intelligas. Velim igitur ratū habeas. Velim igitur tibi psuadeas. Velim igitur exploratum teneas.

**S**i yo atench ago me par que haure ates lo que mes enlo mon desijaua.

Deſcatio  
auxilij.

**E**go deniq̄ meip̄m tibi videbor restitūtū: si rem hanc asse- qui valebo. Si igitur hoc meū ad te negociū conficitur: oīa p̄o- fecto videbor consecutus. Si igitur hoc feceris existimabo tibi q̄ maximopere desiderauerim contigisse.

**T**otum recomane a tu.

**T**otum igitur me tibi trado. Totum igitur me tue fidei commendabo. Totum igitur fac me complectaris.

**T**o tunc tota la mia esperança en tu.

**N**unc reliqua spes mea in te posita est. Nunc me totum tue commendo fidei. Nunc in alio nemine quam te ipso sperare licet. Nunc omnis spes in te solo dependet.

**S**i tu fas ago pro mihi: fer mas grandissim plaer.

**S**i effeceris: magnū profecto fructus videbor recepisse. Quod si feceris: voluntati mee maxio opere obtemperaueris. Gratissimus igitur mihi feceris: si in hac re morem mihi gesseris.

**T**ot proge ago.

**I**llud tandem te oro. Illud denique te obsecro. Illud finaliter te obtestor. Illud postremo a te contendo.

**T**reballa quam la mia honra sia salua.

**D**a igitur operam: ut ratio mee dignitatis obseruetur. Amicitie igitur nostre velis habere rationem.

**L**a honra que faras a daniel: fare compte que la fas a mi.

**Q**uocumque igitur officia in danielē contuleris: ea omnia meipsum recepisse putabo. Te existimare volo: quibuscumque danielē obfirmueris officiis eisdem me tibi obligatum semper fore. Quicquid igitur officij et honoris in danielē constitueris: id ipsum in re meate constitutum sic existimabo. hoc igitur si a te impetrauero summo me tibi beneficio tuo affectum arbitror. Quātam igitur diligentiam in danielis causam exposueris: tanti me a te fieri diiudico.

**S**i tu fas ago: satisfara molt a tu / y a mi.

**H**oc igitur (ut facias) non solum mea sed tua interesse arbitror. Hoc ergo (ut cures) comitis equidem comoditas deponit. Hoc igitur si fereris communi comodo inseruies.

**S**i tu fas lo que yo desige: tot tendre pro bon amich.

**S**i igitur quod volo statueris: te mei status amatorem existimabo. Si ergo quod cupio perfeceris: te mihi amicum si mihi iudicabo. Si itaque quod a te peto enraueris: te comoditatis mee studiosissimum esse cognoscam.

Depeatio  
auxilij.

Depeatio  
sre comis.

## Sinonima

**¶** Perque: sim tens p bon home?

**¶** Quare: si me viz bonū existimas: Quāobzē: si me virū gratū esse credis: Quas ob res: si me tuis bñficijs dignū esse iudicas: Quapropter: si p hac re vehemēter elaborare p̄ospicis.

**¶** Tum faras gran merce si fas ago p̄ mi.

**¶** Ex oibus igitur rebus nihil est: q̄ mihi gratius facere possis. Hec igit tibi erūt cure: quēadmodū cōfido. hoc igitur (vt q̄ pri mum facias) valde rogo. hoc igitur (vt spero) perficis.

**¶** Deraras totes cosas con yo haure mester.

**¶** Dia igit relinques: cū res mea auxiliū tuū postulabit. Cetera alia pretermittes: cū negociū meū opa tua indigebit. Nihil igit curabis: cum tibi causam meam curare contingit.

**¶** No pories creure quant me alegre si tum fas a questa merce.

**¶** Non posses existimare: q̄ mihi gratū sit futurū. Non tibi persuadere valeres: q̄ iocundum fore p̄tes. Non facile credere posses: q̄ mihi hoc erit acceptum.

Depeatio  
auxilij.

**¶** Que si tum fas aq̄t plaer / o sim fas esta gracia.

**¶** Quod si hoc mihi bñficiū effeceris. Qd si hoc me bñficio exornaueris. Qd si hoc in me beneficiū contuleris. Quod si in hoc mihi adiumento esse volueris. Qd si me adiuueris. Qd si te mihi facillimum ostenderis. Quod si ex his me molestijs exueris.

**¶** En la qual cosa tum faras gran plaer.

**¶** Quare rē mihi admodū gratā effeceris. Quapropter gratissimū mihi efficeris. Rē igit mihi feceris q̄ gratissimā. Mihi igit erit q̄ iocundū. Rem igit mihi acceptā p̄solueris. Rem igit aptissimā p̄solueris. Rem igitur aptissimam prestiteris.

**¶** La qual cosa: sim fas.

**¶** Quod si feceris. quod si erit factū. quod si erit a te profectū.

**¶** Faras tant permi con p̄ tu mateit.

**¶** Pro me igit elaborabis: tanq̄ si tua res agat. fac igit causas meā suscipias: vt si tuū negociū tractares. Non minor igit cura ratios meas p̄lectere: q̄ si propriam dignitatē curares.

**¶** Si yo poges ago a tenyer tenria p̄ benauenturat

**¶** Quē ego diē si video: satis felicē arbitro: Quas ego rem si

perfe  
cessi

¶

me  
fen

¶

cr

¶

ta

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

perfectā esse cōspexero: me fortunatū existimabo. Quam ego ac/  
cessionē si tandem cōsequar: optime actū esse putabo.

**E**yo fare p tu tot lo quet fatiffara.

**E**go q̄ te velle queq; ad te p̄tinere arbitrabor oīa studiosissi/  
me diligēter curabo. De me sic velim iudices: saluti tue p̄sto me  
semp futuz. Ego tibi ac tuis nō desum: neq; defuturus sum.

Dep̄catio  
gr̄e cois.

**E**yo fare tot lo quem manes.

**F**aciam quod me roges. faciā igitur quod petisti. Perficiam  
ergo quod iussisti.

**E**yo fare arc com me conselles.

**I**ta vt mones efficiā. Itaq; vt precipis agā. Itaq; vt suades  
faciam. Itaq; vt consulis pergā.

Oblatio  
pmissio  
nis dili/  
gentie et  
beneficij.

**P**us q̄ ari ho vols: yo ho fare p amor de tu.

**Q**uod quoniam tu ita vis tuo igitur amore pficiam. Quod qm̄  
ita iubes tua igitur causa curabo. Quod quoniam ita placet faciaz  
igitur desiderio tuo quod voles.

**S**i res vols d̄ mi: yo fare q̄ no ho d̄manes debādes

**S**i quid igitur a me petieris pficiā: ne tu frustra a me petisse vi  
dearis. Si quid igitur a me voles faciā: ne postulatio tua inanis  
habeatur. Si quid igitur a me desiderabis curabo: ne tua in me  
spes frustra videatur.

**R**ecordant me de nostra antiga amistar: tostēps  
te afauozire.

**E**go igitur memoria n̄re veteris amicitie monit<sup>r</sup> te semp ama  
bo. Ego igitur tua v̄tute p̄doct<sup>r</sup> tibi semp fauebo. ego itaq; tua in  
me obfuar̄ia ⁊ modestia moneoz: tuas rōnes libētissime tueri.

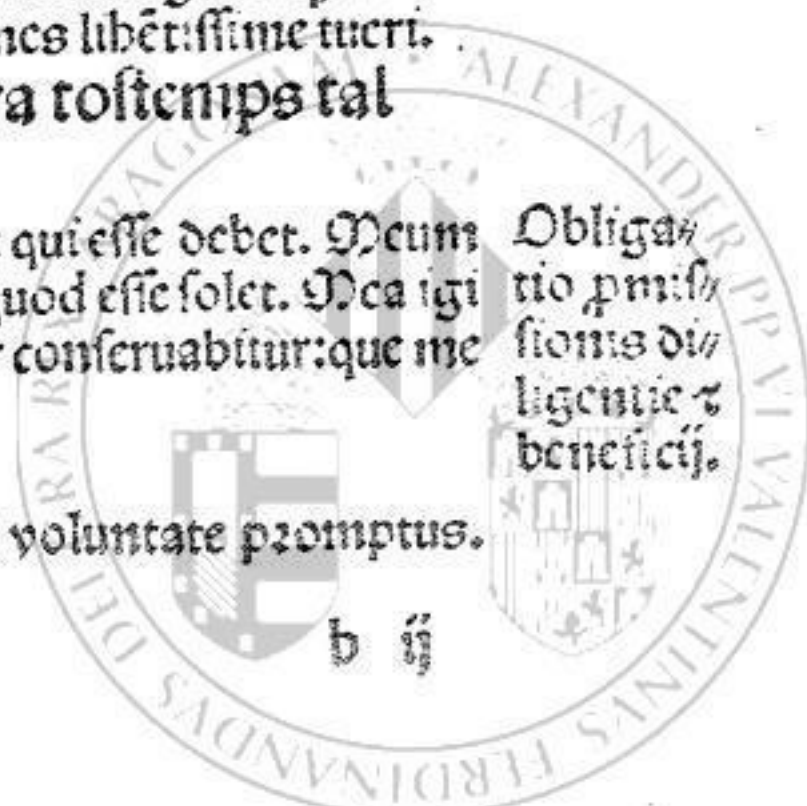
**L**a voluntat mia en pes tu: sera tostēps tal  
qual deu esser.

**M**eus igitur in te animus erit semper: qui esse debet. Meum  
igitur officium semper futurum est idēz: quod esse solet. Mea igitur  
amandi in te institutio eadem semper conseruabitur: que me  
rito constare debet.

Obligat̄  
tio pmiss̄  
sionis dili/  
gentie ⁊  
beneficij.

**E**yo estich molt aparellat.

**I**taq; sum animo paratus. Itaq; sum voluntate promptus.  
Itaq; sum re et opere expeditus.



## Simoniina

**T**ot lo q̄ vo fare p̄ tu: me altera molt.

**O**mnia igit̄ (que p̄ te faciā) mihi iocundissima videbuntur. Quecunq̄ igitur (pro te suscipiam) erunt mihi gratissima. Que igitur pro te sustinebo erunt mihi delectabilia.

**T**vo posare p̄ tu tot non poder.

**Q**uecunq̄ igit̄ facultas erit mihi: arbitrio tuo semp̄ dispones. Omnis igitur mea p̄tās pro sentētia tua exponetur. Quantum igitur in me est: id totū erit tibi paratissimum.

**T**vo tunc p̄ propi lo que mas recomanat.

**Q**uod causam tuam mihi commendas: meam te puto mihi cōmendare. Quod res tuas mihi complectēdas cōmiseris: meas esse existimo. Quod dignitatem tuam a me curari velis: meā simul curaturus sum.

**F**inalment a quest es non parer.

Obliga  
tio p̄missi  
ōis ⁊ be  
neficior̄.

**H**oc deniq̄ deliberavi. Hac tandem sum voluntate. Hac sum finali opinione. Hac sum postrema estimatione. Hac deniq̄ sum deliberatione.

**E**nquara que no haia ates lo que volia: non pe  
lara de hauer ho asajat.

**E**t si nihil p̄fecto rem tamē esse temptatā letabor. Et quāq̄ nihil impetrē: fortunā tamē me exptū fuisse gaudebo. Et si forte nihil fuero p̄secutus: placebit tamē: rerū p̄ditionē p̄scrutatum fuisse. Tametsi frustra laborauero: morē tibi gesserō: dū hominū voluntates atq̄ mores expertus fuero.

**M**as mirar hoem.

**V**erum hec videbimus. Verū ista curabimus. Sed hoc agemus. Verum de hoc deliberabimus. Ceterum hoc tractabimus. Verum hoc transigemus.

**R**esta quens vejā personalment.

**R**estat igitur: vt coram sermonem habeamus. Reliquum est igitur: vt vna esse velimus. Extremum illud est: vt vna delibere mus. Summa illa sit: vt nos simul conueniamus. Caput illud maneat: vt nobis presentibus vna cōmentemur.

**N**o portador te dira les altres coses.

**R**eliqua tecum aget tabellarius. Cetera per tabellarium cognosces. Alia omnia tibi nūcius significabit. Si qua restant ex aliorū sermonibus certior fies.

**¶** Nostre senyor deu endrece lo que vols fer.

**¶** Tu qđ agere velis de? approbet. Tu qđ pstitueris exopto: vt tibi bene succedat. Tu qđ feceris cupio tibi feliciter euenire.

Signifi-  
cacio dili-  
gentie.

**¶** Volria que auisasses del qđ deliberes fer.

**¶** Velim igitur (qđ acturus sis) me certiore facias. Velis igitur (qđ pstitutus sis) me admonitum facias. Veli igitur (qđ molitur sis) mibi significes. Velim (qđ cōsiliū sis inceptur?) mibi denūcies. His igitur de reb? (qđ deliberatur? sis) fac me doceas. De his igitur negocijs (quid sis ordinaturus) fac vt sciam. Hac igitur de re (quid te facturum putes) fac mibi notifices.

Desideri-  
um vtili-  
tatis ami-  
corum.

**¶** Yo tincb plaer qđ lo negoci vaja ari.

**¶** Itaq; rem gestam esse gaudeo. Itaq; negotiū ita esse cōfectū valde letor. Itaq; factū nostrū ita approbatum iocundor.

**¶** Zo negoci fins aci es estat ari.

**¶** Res igitur ante hoc acta sic est. Negotiū ad huc sic se habet. hoc est quod factū est. Tenes igitur quo nam pacto res gesta sit. his ergo rebus certior factus tenes: quid agendū sit. Que igitur acta sunt: vides. Que igitur constituta sunt: collige.

**¶** Ara sabras lo que yo he fet.

**¶** Nunc a me que acta sunt clarissime: satis intelliges. Nūc que sunt a me constituta. Nunc quid egerim cognoscis. Nunc quid decreuerim prospicis. Nunc quid constituerim vides. Nūc quid acturus sum accipis.

**¶** Has entes lo meu parer?

**¶** Habes igitur meum consilium: habes quid augurer? Tenes igitur rationem mei consilij? Intelligis igitur summam meaz? Prospicis igitur: que mea sit institutio?

**¶** Ja has entes que ha induit a voler mala clodi.

**¶** Accepisti quibus rebus adductus sum: vt cū clodio bellū susceperim. Intellexistis: qua cā p̄motus sum: vt clodiū p̄petuo odi am. Vides ergo: que me cā mouet: vt clodij inimicissimus eē de beā. Certior igitur factus es: que iniurie me a clodio abalienarunt.

Admoni-  
tio cogni-  
tionis.

**¶** Axi com te dit poch ha.

**¶** Ut paulo ante tibi dixi. Sed vt ad te scripsi ante. Sed vt antea tibi significavi. Sed vt antea admonui. Sed vt antea tibi declaravi.

## Sinonima

**¶** No restant altres to dirā.

**¶** Cetera cognosces ex alijs. Que igitur sequuntur alijs tibi significabunt. Quamobrem sempromus explicabit. De ceteris rebus ex rumoribus certior fies.

**¶** Ari que resta.

**¶** Caput igitur hoc est. Restat igitur. Reliquum est igitur. Cetera sunt igitur.

**¶** Per la qual cosa/puys es ari.

**¶** Quare quod reliquū est. Quod cū ita sit. Que res cū ita constent. quod quando assecuti sumus. Reliquum est. quid si ita est. Nec igitur petitionis caput hoc est. Cum igitur ita sit. Itaq; videas. Ergo ita accidit. Igitur cognoscere potes.

**¶** Les quals coses si tu les mirastes: trobaries que son ari com yo dich.

Admonitio  
cognitionis.

**¶** Que omnia (si colliges vera) esse existimabis. Que omnia (si animaduertis) recta esse conspicias. Que omnia si ponderabis ita ut dixi consistere videbis. Que omnia si memineras me vera predicare iudicabis.

**¶** Mas p tornar al preposit nostre.

**¶** Sed ut eodem reuertar. Sed ut redeamus ad illud vnde diuertimus. Sed ut redeam ad id vnde cepi. Sed ut redeaz ad caput ipsum. Sed ut ad rem ipsam reuertar.

**¶** Per la q̄l cosa: escrit ago cloure/ y no escriure mes.

**¶** Quare si hoc vnum proposuero finem dicendi faciam. Quare si hoc aliud addidero concludam. Quare si hoc vnum edixero scribendi modum imponam.

Admonitio  
cognitionis.

**¶** Mester es/ fe/ amor/ y diligencia.

**¶** Fide igitur et celeritate opus est. Amorem igitur et diligentiam res deponit. Voluntatem igitur et maturitatem necessitas requirit.

**¶** Puys hauē parlat dela malicia dls homēs: mester es q̄ to temps nos ne recordem.

**¶** Et quoniam de his perfidia agere cepimus: illud continuo mementote. Et quoniam de malorum iniquitate tractamus: illud sedulo considerabis. Et quoniam de hominum sceleribus mentionem fecimus: illud semper cogitare debemus.

**R**ecordat donchs dago / o tendras carrech dago.

**H**oc igitur memeto. hoc igitur sit tibi cure. hoc igitur curabis. hoc igitur semp recordare. hoc igitur sedulo in mentem habeas. hoc igitur semp aio plectere. Teneas igitur sedulo memorie.

**F**inalment pensa ago.

**D**eniq; illud cogita. Tandem illud existima. Postremo illud animaduertere. finaliter illud considera.

Admoni  
tio cōsilij

**C**onsidera be ton negoci de vna part e de altra.

**C**onsidera nunc vicissim tuum factum. Aduerte nunc itidez rationes tuas. Vide nunc pariter statum tuum. Cogita nunc vltro citroq; accessiones vtriusq; partis.

**P**ensa diligentmēt quin cōsell hauem de pendre.

**A**ccuratissime igitur tecū delibera: que consultanti institutio sit recipienda. Non cessabis igitur tecū puoluere: que agendi ratio sit nobis obseruanda.

**T**u ho faras miloz.

**F**acies itaq; meli. Ages itaq; pmodi. Curabis itaq; prudē tuus. Deliberabis itaq; sapiēti. Cōstitues itaq; probabilius.

**A**go es lo que yo volia escriure.

**H**ec igitur sunt: q̄ tibi nota eē volui. hec igitur pstant: que te scire oportere arbitratus suz. hec igitur sunt: que te scire desiderabam.

**P**er lo q̄ yo te dit: deus fer lo que te consellat.

**O**ibus bis de causis debes quod dixi obseruare. his igitur de rebus oibus debes mihi obtēperare. his igitur rationibus sententie mee debes acquiescere. his igitur rationibus sententie cōditionibus debes mihi acquiescere.

Admoni  
tio cōsilij

**A**ra fes lo que tu vullas.

**N**unc quid tibi videtur facies. Nunc ex snia quod voles cōstitues. Nunc tui cōsilij est quid tibi agendū sit. Nunc tenes quod debes cōstituere. Nunc tuū factū considera. Nunc tu ex rebus et ex ratione ceteraz cōiectaz quid cōmode fieri possit curabis. Nunc tu pro tua prudentia quod bonum videbitur pficies.

**D**onchs si tu faras lo q̄ pot dich.

**S**i igitur me audies. Si igitur mihi obtemperabis. Si igitur mihi morem gesseris. Si igitur mihi credere volueris.

b iij



## Sinonima

**¶** Yo he vsat de vna noua maña de dir: perq̄ me entengesses.

**¶** Hoc dicendi genere ad te vsus sum: vt intelligeres. Alia scribendi ratioe in declarando factū vsus sum: vt cognosceres. Ius usitato p̄mentandi modo tecū egi: vt scires.

**¶** Fes q̄ lies constant en lo bon preposit.

**¶** Fac igitur in consilio te audias. fac igitur constanti aīo persistas. Noli igitur ab inceptis desistere. fac igitur in voluntate p̄ maneat. fac igitur ne quisq̄ ab officio te auferat.

**¶** Tu coners q̄ totes aq̄tes coses son desmesurades

**¶** Cognoscis igitur: bec oīa esse inania. Tenes igitur: bec esse ieiuna. Dabes igitur: bec esse vana. Intelligis igitur: bec omnia non valere. P̄spicis igitur bec vim nullam habere.

**¶** Priuat de molts profits y soccorros: no puch restar sens dolor.

**¶** Itaq̄ priuatus p̄ magnis p̄sidijs cogor debere dolere. Itaq̄ q̄ orbat̄ amplissimis adiuuētis astringor merito excruciarī.

**¶** Finalmēt yo estich ara sens pensament algu.

**¶** Deniq̄ nunc sollicitus non sum. Deniq̄ nunc molestijs liber sum. Deniq̄ nunc excurijs subleuatus sum. Deniq̄ nunc sum laboribus subleuatus.

**¶** Yo t sperere de cada dia.

**¶** Expecto igit̄ te q̄ primū. Te igit̄ in dies opior. Venies igit̄ tur mihi expectat̄. Nō potes existimare q̄ opere te desiderem.

**¶** Yo espere les tuas letres de cada dia.

**¶** Expecto igit̄ tuas lras. Opior igit̄: vt tue mihi lre idies deferant. Tuas igit̄ lras summa cū auiditate desidero. Incredible me tenet desiderū vidēdi tuas lras. Cupio igit̄ tuas lras q̄ primū videre. Sūma igit̄ teneor voluptate tuas p̄lectēdi lras.

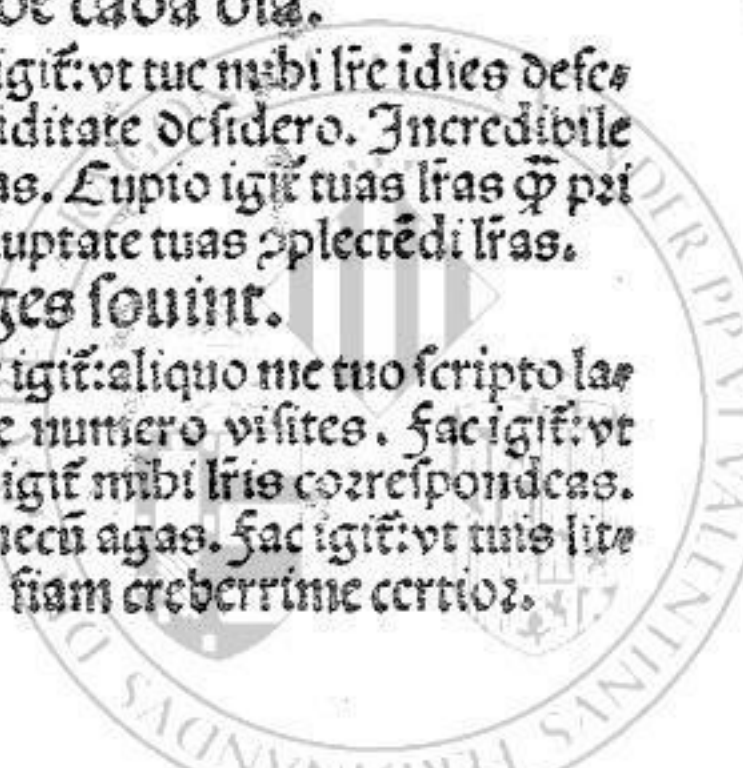
**¶** Fes donchs quem escribes souint.

**¶** Fac igit̄: sepe mihi scribas. fac igit̄: aliquo me tuo scripto la cessas. fac igit̄: vt tuis me lris sepe numero visites. fac igit̄: vt crebre tue lre ad me deferant. fac igit̄ mihi lris correspondeas. fac igit̄: vt sepissime p̄ tuas lras mecū agas. fac igit̄: vt tuis literis intercedentibus de statu tuo fiam creberrime certior.

Admonitio  
cōsiliij

Significatio  
doloris et  
re p̄bēsiōis.

Significatio  
desiderij.



**T**es q̄ tinges tan gran animo quant es mester p  
ba conseruar la cosa pu.

**P**rouide fac animū tm̄ babeas: quantū opus est ad rempub  
licam pseruandā. Prouide fac tanta sit in te virilitas: que satis  
valeat: vt p̄munis status pseruetur. Prouide fac p̄seueres: vt tui  
animi prestantia vn̄uersis ciuibus salutem pareat.

Signifi  
catio desi  
derij

**T**es que lies estoꝝcat.

**T**u fac animo forti magnoꝝ sis. Tu fac animū fortē babe  
as. Tu fac de tua virtute sustētes. Tu bono fac sis animo.

**N**ou faꝝes fins que sapiez com elta lo negoci  
dela guerra.

**N**oli igitur aliud moliri: nisi belli furor prius efferuescit. Nō  
igitur aliquid coneris: nisi prius belli rumor raucus factus sit.  
Noli igitur quicq̄ temptare: nisi sp̄: ius audiamus: quemadmo  
dum negocium sit confectum.

**F**inalment te prege quet dones ala virtut.

**I**taꝝ te valde hortor: vt virtutibus incūbas. Itaꝝ te vehe  
mēter obsecro: vt v̄tutibus inuigiles. Itaꝝ a te vebemētissime  
contēdo: vt virtutes summo studio cōplectaris. Itaꝝ non hor  
tor solū: sed etiā te vebemētissime rogo: vt summam virtutibus  
operā diligentiamꝝ adhibeas. Cura igit: nihil aliud nisi vt vir  
tutibus inuigiles. Age igitur hoc vn̄uz: vt virtutes cōplectaris.  
In hoc vno igit inuigila: vt virtutū ornāmēta cōpares. Te igit  
oro: vt oēs tuos neruos in virtutis gloriā extendas. Te igit ob  
secro: vt oibus viribus ad summā dignitatis prestantiā incum  
bas. Te igitur vebemētissime adhortor: vt omni cura studio ac  
vigilantia ad immortalitatis existimationem insudes.

Adhorta  
tio ad ma  
gnitudi  
nez animi.

**A**b studi atenyeras tot lo q̄ volras.

**O**ia igit (q̄ vis) tuo studio consequere. Oia igit (q̄ cupis) tua  
industria cōparabis. Oia igit (q̄ desideras) tua diligentia nactus  
eris. Omnia igitur (que exopto) tua virtute perficies.

**P**er la q̄l cosa pot amoneite q̄ tornes ala virtut.

**Q**uare ad virtutem censeo reuertere. Qua propter ad studia  
litteraz iudico te debere redire. Quamobrem ad egregias bo  
narū artium disciplinas adhortor te conuertas. Qua de re ad re  
eram viuendi institutionem referas moneo.

## Sinonima

**¶** Fes q̄ dexada la companyia dels mals te acompanyes ab bons y ab virtuosos.

Exhortatio ad virtutes & glia

**¶** Ergo neglecta improborum societate fac te bonis adiungas. Ergo sprete vitioꝝ familiaritate officiosos cōplectare. Ergo abiecta imperitorū consuetudine doctos fac excolas. Ergo dimissa sordidoꝝ coniūctione fac liberalibus te adbereas.

**¶** Yo tinch esperāça q̄ de aço seras molt loat.

**¶** Hanc igitur rem confido maximā tibi laudem allaturā. Hoc igitur negociū spero amplissimā tibi existimationis cōmendationem prestaturā. Hanc igitur virtuteꝝ maxime laudi tibi fore confido. Hanc igitur disciplinā summā tibi dignitatis amplitudinem pariturā mihi persuadeo.

**¶** Fes que sia tal la fi com lo principi.

**¶** Fac igitur: vt p̄cipiis exitus correspōdeat. fac igitur: vt primis vltima cōsentiant. fac igitur: vt anterioribꝫ postrema pueniāt.

**¶** Fes q̄ la tua v̄tut satisfaga al parer en quet tenē.

**¶** Fac igitur: vt tua virtus opinioni hominū correspōdeat. His igitur virtutū p̄sidijs te fac exornes: que apud oēs virū te maximum efficiant. Effice igitur: vt quam spem apud omnes conuocitasti: eam clarissimam demonstres.

**¶** Fes lo quet pertany.

**¶** Fac igitur: quod tuum est. fac igitur: quod ad te attinet. fac igitur: quod tua virtus depestulat.

**¶** Fes donchs q̄ lo teu nom sia immortal.

Adhortatio ad virtutes.

**¶** Perge igitur: vt agas nomenqꝫ tuū p̄menda immortalitati. Tu igitur: vt instituisti p̄sequere. Sequere igitur: vt cepisti. Inuigila igitur toto aīo: vt debes. Incumbe igitur: vt soles.

**¶** Fes algũa cosa mijançat la v̄tut tua: p̄ que atēges laoz e gloria immortal.

**¶** Fac igitur aliquid ex ingenio tuo depromas: quod hoīes delecet. Aliquid igitur ex industria fac cōponas: quod posteros adiuuare possit. Scribas igitur aliquid ex litterarum virtute: quod nomen tuum reddat immortalē.

**¶** Yo spere q̄ tu portes del studi de valencia algũa asenyalada v̄tut.

**T** Nunc autē expecto: vt ex studio valentino aliquid tue virtutis eluceat. Nunc autē operior: vt ex tua studioꝝ disciplina aliquam magnā nominis existimationē reportes. Nunc autē expecto: vt ex tuo virtutū officio aliquid celeberrimū exoriatur.

**T** Ses qui sies esforçat en virtut mes: q̄ may ests estat fins aci.

**T** Fac igitur: in agendo gloria te vineas. fac igitur: in administrandis virtutibus te ipsum superes. fac igitur: in gerendis magistratibus solatijs virtutes tuas excolas.

**T** Miloꝝ pots tu pensar que yo escriure: quina va/lor/o força tinga a ço.

**T** Hoc quā vim habet tu potius existimare potes: q̄ ego scribere. Hec res quam facultatem habitura fit: tu facilius cognoscere potes: q̄ ego dicere. hoc negociū quid sibi velit: tu melius intelligere potes: q̄ ego te possum admonere.

Adhorta  
tio ad vtu  
tes ⁊ glia

**T** Tu miraras a ço miloꝝ segons ta prudencia.

**T** Sed hec tu facilius pro tua singulari prouidentia iudicabis. Sed hec tu melius p̄ magna sapientia tua estimabis. Verū hoc tu prouidentius p̄ accuratissima tua intelligentia prouidebis.

**T** De quā no pot saber o conixer miloꝝ q̄ tu: com ni quāt aq̄stes coses se deuē fer/ni q̄ les deu negociar.

**T** Sed in his rebus oibus q̄d ratio de postulat: q̄d cā requirat: quid t̄pa ferāt: tu prouidentius cognoscere poteris. Hec igitur negocia/ vbi/ quomō/ q̄n: ⁊ p̄ quos tractari debeāt: q̄mo melius q̄ tu prouidere pōt. Has igitur rationes oēs p̄modius tu ex rerū et temporū accessionibus constituere poteris.

**T** Siant d̄la n̄ra amistat te escrit molt clarament.

**T** Hec ad te scripsi liberiꝝ cōfusus beniuolentia n̄ra. hec tecum egi aptius singulari n̄ro amore confusus. hec tibi plenius significauī spe amicitie n̄re p̄ductus. hec expressius tibi nota esse volui mutua amoris coniunctione commonitus.

**T** Yo te escrit a ço: nō p̄ que tinges p̄ discret: mas p̄ que coneges la moꝝ que t̄inch.

**T** Hoc igit tibi scripsi: non vt me tibi prudentē ostenderes: sed singulare me tibi amorē declarare. hec igitur tibi significauī nō

## Sinonima

vt meū consiliū tuo anteponerē: sed vt optimā meam voluntatē  
tempate facerem. Nec tibi nota esse volui non vt prudentiā ostē  
derem meā: sed vt ardentissimū meū in te desiderium ostenderez.  
¶ Quicquid tibi scripsi non egi vt te monerē: sed vt (quāta eēt  
mea erga te beniuolētie magnitudo) significarē. Quicquid attigi  
non feci vt ad hoc te magis incitarē: qui diligentissimus es: sed  
vt (quāto te amore cōplectar) scire posses. Quicquid tibi aperui:  
nō eo feci: vt tibi cōsulerem: qui nullius indiges monitione: sed  
vt (quāto te facerez) intelligeres. Quicquid aspersi non egi: vt  
meū consiliū vellem callidum demonstrare: sed vt me tibi amie  
cissimum cognosceres.

**¶ Yo escriure mes largemēt: quant tindre mes  
temps / o mes espay**

Signifi //  
catio mo  
destie cō  
siliij et cui  
ratōis ar  
rogantie.

¶ Sed hec pluribus cū plus otij nactus fuero. Plura dicam ali  
as: cū p̄modiorē scribendi facultatē habuero. Plurib⁹ tecū agā  
cū amplior mibi t̄pis p̄moditas sup̄editabit. Longiori vtar di  
cendi ratiōe: cū maior t̄pis oportunitas mibi oblata fuerit.

**¶ Yo te agera escrit mes largamēt: si lo correu nō  
ages donat tanta preffa.**

¶ Plure scripsissem: nisi tabellarius festinasset. Plura litteris  
cōmissem: si mibi p̄ tabellarij festinationē licuisset. Longiorib⁹  
te litteris visitassem: si tabellarius operiri voluisset.

**¶ Perdonam si te escrit breu.**

¶ Ignosce igitur celeritati l̄rarū. Parce igit̄ festinatōi epistole  
Dabis igitur veniam si litteras celeriter extruserim.

**¶ Yo fare fi.**

¶ Sed iam hic finem impono. finē igit̄ dicendi facio. Sed iam  
bis modum facio. Ponam in extremo quod sentio.

finis.



Hieronymus amiguetus Hieronymo dagio  
 diuini humaniq; iuris moderatori eximio optimoq;. S.

**Q**uod ad optatū finē integerrime rector Stephani fisci ora  
 toris clarissimi sinonima ex ytalico smōe i valētinū reda  
 cta duxisse (q̄bus memorie cōmendatis epl̄as quicūq; necnon  
 et orōnes ordinare poterit) dignū fore existimari adūgere que  
 sequūtur. Nam optima epl̄e ordinatio non solū p̄ribus sup̄iori  
 bus p̄stare videtur: verū etiam sup̄scriptionibus: que intergo epi  
 stolarū ponunt: salutationib⁹ que in fronte scribuntur: exiibus  
 quibus epl̄e claudī solēt: et mensū quotationib⁹. qui in Nonas:  
 Idus: ⁊ Kalēdas diuidunt. Volui etiā inferre titulos vnicuiq;  
 personarū ordini ascribēdos iuxta eorū naturā et ordinē. Sup  
 est igitur dignissime rector: vt iuuenes (qui litteris incumbunt)  
 ingentes tibi gr̄as agant qui tua gratia hoc pulcherrimo opere  
 fruentur. Et vale meq; in animo tuo recōdas. Nam (amor quo  
 te prosequor) egit: vt tibi potius q̄ alteri scriberē: me p̄menda  
 rem: tueq; prestātie hoc opus dicarē. Iterū vale ex valētino stu  
 dio decimoquarto kalendas Decembrias.

Incipiam igitur a diuinis personis. ⁊ primo  
 ad Summū pontificem.

**P**ontificem maximū: summū r̄romanūq;: Dominici gre  
 gis pastorem: Sacrorū antistitē: Christiani cult⁹ modera  
 torem: Christiani nominis vexilliferā: Patrē patrie: Patrem  
 diuū: Clementissimū: Sanctissimū: Beatissimū: Amplissimū:  
 pietissimūq; dicemus. In frōte epl̄arum cuius sic exordiemur  
 Hieronymus. A. Diuo Alexandro sexto sacrorū antistiti summo  
 maximoq; foelicitatem. vel sic scribemus.

salutatio.

**C**lementissimo patri Alexandro sexto post oscula pedum bea  
 torū Hieronym⁹. A. sese p̄missum plurimū facit. vel sic.

salutatio.

**S**anctissimo ac beatissimo patri sacrosancte r̄romane ac vni  
 uersalis ecclesie Alexandro p̄otifici maximo post oscula pedum  
 beatorū hieronymus. A. sanctitatis tue suppliciter aduolutus  
 sese cōmissum facit. In epistolaz autē medio eius clementiā: san  
 ctitatē: beatitudinem: amplitudinē: pietatemq; appellabimus.  
 Cui talem in epistolarum tergo titulum dare licebit: Diuo Alex  
 andro sexto dominici gregis pastori pietissimo: r̄romanoq;  
 basilice pontifici maximo optimoq;. vel sic.

salutatio.

supscrip  
tio.

supscrip# Sanctissimo patri sacrosanctę rromane ac vniuersalę ecclesie  
tio. Alexandro pontifici maximo.

salutatio. ¶ Summus vno pōtifex scribēs patriarchis/archiep̄is/ & quibus  
cunq; minoribus pontificib; eos fr̄es reliquos filios p̄ litteras  
publicas appellabit. Unde ad pontifices scribens inferiores  
sic in l̄rarum fronte pfatur. Alexander sextus diuino dei nutu ou-  
lis dñici custos designat; dilectis fratrib; germanis ep̄is salu-  
alia salu- tem et aplicam bñdictionē. vel sic Alexander dei gr̄a seruus ser-  
tatio. uoz dei dilectis in christo fratrib; germanis ep̄iscopis Salu-  
tem et apostolicam benedictionem.

salutatio. ¶ Cesarē vero sic aggredit. Alexander sextus diuina dispositiōe  
xp̄iani cultus moderatoꝝ dilecto filio. N. rromanoꝝ imp̄atori  
alia salu- augusto faustoq; salutē et aplicam bñdictionem. vel sic Alexan-  
tatio. der sextus dei gr̄a suus seruoꝝ dei fidelissimo in xp̄o filio rromanoꝝ  
imp̄atori semp̄ augusto deuoto ac fideli suo Salutem et  
apostolicam benedictionem.

salutatio. ¶ Regibus/principib;/ ducibus & marchionib; scribens eos  
Christianissimos: serenissimos: sacratissimos: inuictissimos: vi-  
ctoriosissimos: excellentissimos: magnificos: illustrissimosq; ap-  
pellabit. Exemplū. Alexāder ep̄s suus seruoꝝ dei serenissimo ac  
dilecto in xp̄o filio Ferdinādo hispanie regi Salutē et aplicam  
bñdictionē sic. Alexāder ep̄s suus seruoꝝ dei illustrissimo p̄ci-  
pi. N. Salutem et apostolicam benedictionem.

salutatio. ¶ Scismaticis: paganis: gentilib; et excoicatis. S. & aplicā bñ-  
dictionē detrabet. Cui; loco subdet sp̄s mentis & psili; saniorū  
vos ad v̄itatis rōnem deducere dignet; sic. Alexāder dei gr̄a xp̄i  
ania alia spiritū rectiusq; psilium exoptat. vel sic. Alexander ep̄s suus ser-  
uoz dei. N. teucroꝝ maximo sanioris mentis sp̄s et consiliū  
angelus melioris tibi tuisq; consulere deoptet.

### Ad pontifices minores.

salutatio. ¶ Pōtifex vno minor: cardinalē: patriarchā: archiep̄m: ep̄m:  
p̄thonotariū: abbatemq; appellabit. Quib; hos titulos adij-  
ciem;: pōtificem nāq; minore: in p̄tem dñici gregis custodē a-  
scitū: amplissimū: admodū venerandū: obsequandissimū: deuotis-  
simū reuerendissimū: piētissimūq; dicem;. In fr̄tre vno ep̄l̄az  
si cardinali scribendū sit sic incipim;. Hieronymus. A. Johanni  
de vera scē balbine cardinali pōtifici aplissimo. S. vel sic. Hiero-

nym<sup>9</sup>. A. Reuerēdissimo in xpo pri ludouico. N. scōz q̄tuoz coronatoz scē romane ecclie cardinali post oscula manuū sese commissum facit. Nā bec est dria inter summū pōtificē et miores: qz summo pōtifici dicim<sup>9</sup> post oscula pedū: minorib<sup>9</sup> vō post oscula manuū. In medio vō eplē ei<sup>9</sup> amplitudinē: obfuantia: pstantia: pietatēqz appellabim<sup>9</sup>. In eplaz tergo eius hūc titulū assig nabim<sup>9</sup> Jobāni de vera scē balbine cardinali pōtifici: pri piētissimo: obfuantissimoqz. vel sic. Reuerēdissimo in xpo pri Ludouico sanctorū q̄tuoz coronatoz scē romane ecclie: Cardinali illerdeñ. dño meo ac benefactori p̄cipuo. ¶ Si patriarce aut archiepō aut epō scribere voluerim<sup>9</sup> in frōte eplarum sic exordiemur. Hieronym<sup>9</sup>. A. Laurentio zani annocheno priarce taz p̄bissimo q̄ integerrimo salutē. vel sic. Reuerēdissimo in xpo pri N. priarce cōstantinopolno post oscula manuū hieronym<sup>9</sup>. A. se p̄missum facit. In eplē aut medio eisdē serme et superioribus titulis vtemur: sed in l̄rarum tergo sic dicem<sup>9</sup>. Laurentio zani annocheno priarce obfuantissimo patri: nō minus piētissimo q̄ venerādo. vel sic. Reuerēdissimo in xpo pri. N. priarce cōstantinopolno obfuantissimo: piētissimoqz. Eisdem inter se titulos seruabūt p̄thonotariū p̄terea in l̄rarum frōte sic salutare solemus. Hieronym<sup>9</sup>. A. Marcho cōtarenō xpiane rei pu. gestorū p̄thonotario tam diligētissimo q̄ fidelissimo salutē. In eplarū eius tergo sic aggrediemur Marcho cōtarenō romane basilice p̄thonotario non minus acuratissimo q̄ fidelissimo. ¶ Abbates vero ⁊ reliquos sacerdotes: in l̄rarum fronte sic salutare licebit. Hieronym<sup>9</sup>. A. Petro cornelio paupz monachorum antistiti tam doctissimo q̄ moderato foelicitatē. Itē hieronymus. A. Petro nigro flaminū decori salutē. In eplē aut medio: Reuerentiā: dignitatē: paternitatēqz appellabimus. In epistolaz vero tergo tali sunt titulo decorandi. Petro cornelio diuini francisci cenobitaz antistiti et religioso et optimo. Itē petro nigro diuo iuliano dicatē edis antistiti flami piētissimo opioqz.

### Ad religiosas foeminas.

¶ Abbatissas / sacerdotissas / sacras virgines moniales et foeminas religiosas his titulis salutabimus: quibus abbates et reliquas sacerdotes: ut Hieronymus amiguetus religiosa Aldōse seuerese monachaz sancte Clare dertulscñ. abbatissē tam reue-

alia

supscrip  
tio.  
supscrip  
tio.

salutatio.

supscrip  
tio.

alia

salutatio.

supscrip  
tio.

salutatio.

supscrip  
tio.

salutatio.



supscrip  
tio.

uerende q̄ moderate foelicitatē. In medio vero epistole: bone  
statem: pudicitia: castitatē: deuotionē: integritatemq; appellabi  
mus. Cui tales in epistolaz tergo titulos dabimus. Reuerende  
Aldōce seuertes monachaz scē Clare abbatisse tā optie q̄ duore

### Ad cesarem.

salutatio.

¶ Rhomanū impatorem: diuū Cesarem: Cesarcam maiestatē  
Christiane rei pu. tutorē: vexilliferūq; triumphatorē: Patrē pa  
tric: Augustū inuictissimū: faustissimū: pientissimūq; dicemus.  
Qui in fronte l̄raruz bis decorādus est verbis. Hieronym⁹. A.  
diuo foederico tertio xpiane rei pu. vexillifero: faustissimo: inui  
ctissimoq; foelicitatem. In epl̄arū vero medio. Maiestatē: Se  
renitatē: āplitudinē: potestatē: celsitud: nēq; appellam⁹. Cui ta  
les in epl̄az tergo tituli tribuūf. foederico tertio diuio affiante  
spū Rhomanoz impatori cesareiq; augustissimo: faustissimoq;

supscrip  
tio.

### Ad regem vel minorem principem.

salutatio.

¶ Regem: Ducem: Principem quoq; ac comitē: Regie vel du  
calis celsitudinis siue dignitatis decus: Heroicarū cultorē vir  
tutū: Principat⁹ ornamentū: Regij culminis splendore ⁊ vni  
cum firmamētum: Christianissimū: Potentissimū: Magnificē  
tissimū: magnanimū: fortissimū: inclytū: foelicissimū: sereniss  
mū: illustrissimūq; appellabim⁹. In frōte vō epl̄az sic dicenduz  
erit Et p̄rio in regia epl̄a Hiero. A. ferdinādo regie dignitatis  
decori ⁊ vnico firmamēto foelicitatē. In medio vō epl̄e: maie  
statē: serenitatē: potentia: amplitudinē: magnanimitatē: foelici  
tatēq; dicem⁹. Cui tales in epl̄az tergo titulos adijciem⁹. ferdi  
nando regi xpianissimo regijq; culminis splendori serenissimo  
illustrissimoq; q̄ ⁊ maxis p̄cipib⁹ dicere poterim⁹: licet p̄prie  
magnificos: illustres appellem⁹. Si vō p̄clari sup alios sunt in  
clytos: serenissimos foelices dicim⁹ vt exēplo patz in cuius epl̄e  
fronte sic salutabim⁹. Hieronym⁹. A. N. illustrissimo p̄cipiat⁹  
ornamēto foelicitatē. In medio vō epl̄a vt in regia epl̄a p̄cipue  
si p̄clari sup alios sint. Cui talē intergo epl̄e titulus dabim⁹. N.  
principi inclyto foelicissimūq;. ¶ Si ad ducē scribim⁹ hūc titulus  
lū dare licebit. Hiero. A. multū illustri dño dño Johāni d̄ bor  
gia Bādic duci magnificētissimo. Cui in epl̄az tergo hos titulos  
dabim⁹. multū illustri dño dño Johāni de borgia Bādic duci.  
felicissimo.

ad princi  
pem salu  
tatio.

supscrip  
tio.

salutatio.

supscrip  
tio.

¶ Si ad comitē scribimus his titulis decorabim⁹. Hieronym⁹  
A. Spectabili dño dño Ceraphino de emilijs Oluecomiti:

magnanimo salutē. Cui in līrarum tergo sic scribendū erit. Spe  
 ctabili dño dño seraphino de cunctijs oliue comiti admodum  
 honorato ac dño meo precipuo. supscrip  
 tio.

### Ad equitem auratum.

Equitē: equestrijs ordinis virū: Milicie decus/ rei pu. columē  
 patrie: spem amplissimā fidelissimāq;. Splendidissimū genero  
 suz: excellentissimū: clarissimū: inclitū: magnanimū: potentem  
 fortē: strenuissimūq; dicem? p̄cipue si in armis clarebit In epla  
 rum fronte eius sic exordiemur. Hieronym? A. N. equiti stren  
 uissimo Salutē. In eplē vero medio splendorē: generositatē:  
 excellentiā: claritatē: strenuitatē appellabimus. Cui in eplārum  
 tergo tales adiiciemus titulos. N. Splēdidissimo equestris or  
 dinis viro: milicie decozi reysq; publice firmamento. salutatio.

### Ad patricium.

Patriciū: Senatorij ordinis virū: Senatorē magnificū: spe  
 ctatissimū: nobile: generosum: ornatissimū: clarissimūq;: insige  
 nem: spectabile: integerrimū: prudentissimū: sapiētissimūq; di  
 cemus. In fronte cuius eplē sic inchoandū erit. Hieronym? A.  
 Anthonio. N. patricio: veneto/ ornatissimo: spectatissimoq; sa  
 lutez. In eplē vero medio magnificentiā: spectabilitatē: nobili  
 tatē: generositatē: claritudinē: integritatē: prudentiamq; dice  
 mus. Cui in eplārum tergo hos titulos dare licebit. Anthonio  
 basuano patricio veneto: senatorij ordinis viro integerrimo  
 optimoq;. Illud quoq; annotationē dignū censem? nō tantus  
 patricios verū et cōsulares quoscūq; viros vrbiū p̄fectos: Con  
 sules: p̄consules: pretozes honorat] fascibus decoratos. Nec nō  
 et ceteros magistrat? his plerūq; titulis nō absurde salutādos. salutatio.

### Ad plebeios.

Plebeios viros tripartitas repimus: aut eniz maiores sunt:  
 aut mediorimi: aut minores. Maiorē plebeiū: spectabile: sapiē  
 tem: prestātem: precipuū: singularē officiosum: p̄sumatū viruz:  
 integerrimū: ornatissimū: beneficentissimū: spectatissimūq; di  
 cemus. In fronte eplē cui? sit salutare licebit Hieronim? A. Ja  
 cobo pbilerio viro p̄sumatissimo: ornatissimoq; salutē. In eplē  
 vero medio spectabilitatē: sapientiā: prestātiā: integritatē: bñfi  
 cētiamq; appellabim?. Cui in eplāz tergo tales titulos adiicie  
 mus. Jacobi pbilerio plebei ordis viro precipuo ac singulari. salutatio.

salutatio. **¶** Mediorimū plebeiū: Egregiū: prudentē: humanissimū: benignissimū: probissimūq; dicemus. In frōte eplē au? sic exordiu endū erit. Hieronym? . A. hieronymo. N. viro prudētissimūq; salu. In eplē vero medio. prudentiā: humanitatē: benignitatez: probitateq; appellabim?. Cui in eplā rā tergo hos dare titulos licebit hierōymo. N. plebei ordiis viro bñanissimo pbissimūq;.

supscrip-  
tio. **¶** Minorē aut plebeiū: discretū: moratū: industriū: solertē: expertēq; diligentissimū virū: obsequentē accuratū: fidelissimūq; appellabim?. In frōte vero eplē sic salutādus erit. Hieronym? . A. antonio. N. viro solertissimo expertissimoq; salutē. In eplē vero medio industriā: solertiā: diligentiā: fidemq; dicem?. Cui in eplā rā tergo tales adijciuntē tituli Antonio. N. viro tā industrio q; accurato.

### Ad studiosos viros.

**¶** Studiosos viros oēs appellamus: quos cuiq; sciētie deditos videmus: quoz titulos p ordinē suis locis locabimus et primo

### Ad theologum.

salutatio. **¶** Theologū diuinaz humanazq; rerū interp̄tem: sacraz litterarū cultorē: sacrepagine p̄fessorē: diuini cultus moderatorē diuine volūtatē expositorē: sapientissimū: eximū: excellentissimū: diuinūq; dicem?. In frōte aut ei? eplē sic inchoabim?. Hieronym? . A. Johāni de rius de boix diuini cult? moderatori eximio: sapientissimoq; foelicitatem. In medio vero eplē sapientiā excellentiamq; dicem?. Cui tales in eplā rā tergo dabimus titulos Johanni de rius de boix sacrepagine professori tam sapientissimo q; diuinissimo.

### Ad iuriconsultum.

salutatio. **¶** Iuriconsultū: diuinaz humanarūq; legū interp̄tem: pōtifi- cū v̄l cesarei iurisdoctore: diuini vel bñani iuris moderatorē: vtriusq; iuris p̄fessorē: legū diuinarū humanarūq; expositorē: iuriscultoꝝ cōsultissimū: sapientissimū: optimū: eximū: excellentissimū: equissimū: integerrimūq; dicem?. In frōte aut ei? eplē sic exordiemur. Hieronym? . A. hieronymo dacio diuini humanarūq; iuris moderatori eximio optimoq; salutē. In eplā aut medio: sapientiā: p̄bitatē: excellentiā: eq̄tatē: integritatēq; dicem?. Cui i eplā rā tergo tales titulos assignabim?. biero. dacio diuinaz humanarūq; legū interp̄ti tam excellentissimo q; equissimo.

### Ad medicum.

**M**edicū: humane salutis auxiliatorē: moderatozē: tutozē: cōseruatorē: remediūq; medice artis p̄fessorē: morboz curatozē: aegritudinū propulsatorē: accuratissimū: promptissimū: exptissimū: diligentissimūq; dicem⁹. In frōte cui⁹ eplē sic incipiem⁹ Hieronym⁹. A. anthonio boteller humane salutis moderatoxi excellentissimo salutē. In medio vero eplē sapientiā: excellentiā: doctrināq; dicem⁹. Cui tales ī l̄raz tergo tituli attribuenē. antonio boteller medice art̄ p̄fessori tā accuratissimo q̄ doctissimo.

salutatio.

supscrip  
tio.

### Ad philosophū dyaleticūq;

**P**hilosophū Sophie virū: Nature exploratorē: causarū speculatozē: Sapie amatozē: filiūq;. Sapientissimū: modestissimū: excellentissimū: grauissimū: speculatissimūq; dicem⁹. In fronte vero eius eplē sic inchoandū erit. Hieronym⁹. A. iacobo stephano pbilosopho integerrimo sapiētissimoq; salutē. In medio vero eplē Sapientiā: modestiā: excellentiā: grauitatē: speculatiōez accumulēq; dicem⁹. Cui tales in eplārum tergo tituli adijciuntur Jacobo stephano excellentissimo nature exploratoxi: nō minus accurato q̄ speculatissimo.

salutatio.

supscrip  
tio.

**S**i tantū dialeticus fuerit nominabimus eum. Subtilē: acutum: peracutum: perspicacem: exactissimūq;.

### Ad mathematicū.

**M**athematicū: Arithmetice vel geometricē: vlt̄ sideralis sciē p̄fessorē: factorū expositorē: diuini numinis p̄scium: siderū speculatozē: pbethontei cursus exploratozē: vel immobilis magnitudinis meditozē: vel discrete q̄ntitatis supputatozē: acutissimū: subtilissimū: accuratissimū: prudentissimū p̄spicacē: diuinū sapientissimūq; dicem⁹. In cui⁹ fronte eplē sic salutabim⁹. Hieronym⁹. A. Jacobo stephano. sideral̄ sciē p̄fessori sapiētissimo: accuratissimoq; salutē. In medio vero eplē acumiē: subtilitatē: prudentiā: sapiam: excellentiā: p̄spicacitatēq; dicem⁹. Cui tales ī eplā rū tergo tituli tribuunt. Jacobi stephano mathematice art̄ p̄fessori nō min⁹ accuratissimo q̄ doctissimo. Ad musicū vateq;

salutatio.

supscrip  
tio.

**M**usicū vateq; eisdē ferme titulis decorabim⁹: celest̄ armonie imitatorē appellātes. pyeridū filiū: musaz alumnū: appollini sacratā: thespiadū choro dicatū: hipocrenidū choro sacratū pesagiū amicū: libetridū cultozē: pegaseo liquore saturatū: lauuro insignē: pallida decoratū bedera: piteneo fonte potū: castalis fontis domesticū: p̄nasij fumis nō ignaz: cephisi gurgitis nois:

expertē:beliconiae rupis accolam: parnasij nemoris explorato  
rem: Cirrbei iugi nō alienū. Aonij mōtis habitatorē: Pbebei  
numinis interpretē: Testudine lyre moderatorē: Nouennaz so  
rorū decantatorē: Parnasie edis ciuem: sacrū: diuinū: elegan  
tissimū: facundissimū: suauissimū: iocundissimū: ornatissimū:  
canorū: sonorū: argutū: decentissimū: celebratissimū: expolitissi  
mū: q̄ dicem⁹. In frōre aut̄ eorū epl̄arū sic exordiemur si mu  
ficus fuerit. Hiero. A. N. pbebei numis interpreti expolitissimo:  
ornatissimo salutē. In epl̄e vero medio diuinitatē: elegantiam:  
facundiā: suauitatē ornatū: integritatē: nobilitatē: excellētiam  
q̄ dicemus. Cui tales in epl̄arum tergo merito titulos tribue  
mus. N. musarū cultori tam ornatissimo q̄ eleganti.

### Ad oratorem.

salutatio. **O**ratore: forensiū causaz tutorē: latini eloquij moderatore:  
pedestris orōnis decus: patrie lingue vnicū splendorē. reipu. cō  
sultorē: sanctaz legū asseueratorē: canorā virtutis tubam: rbo  
maneq̄ lingue decus: facundissimū: disertissimū: eloquentissimū  
elegantissimū: limatissimū: expolitissimū: ornatissimū: copiosis  
simū: grauissimūq̄ appellabim⁹. In fronte l̄rarū cu⁹ sit incho  
abimus. Hieronymus. A. N. pedestris orōnis decori salutem.  
In epl̄e vero medio facundiā: elegantia: eloquentia: grauitatē:  
doctrinā: excellentiā: nobilitatē: prestantiā: integritatēq̄ dice  
mus. Cui tales in epistolarum tergo titulos dabimus. N. ora  
tori facundissimo rbo mane que lingue moderatori disertissimo  
eloquentissimoq̄.

### Ad grammaticam.

salutatio. **G**rammaticū reipu. litterari columē: latini sermonis explora  
torē: humani studij principē: litterarie discipline moderatore:  
auctore poetarūq̄ interpretē: humani codicis expositoꝝ. latin  
ne originis exploratorē: humanissimū: accuratissimū: disertissi  
mū: ornatissimū: copiosissimū: doctissimūq̄ dicem⁹. In fronte  
aut̄ ei⁹ epl̄e sic incipiem⁹. Hieronim⁹. A. bernardo nauarro lite  
rarie discipline interpreti disertissimo acuratissimoq̄. In me  
dio vero epl̄e humanitatē: elegantia: eloquentia: doctrinā: excel  
lentiā: nobilitatē: prestantiā: integritatēq̄ dicem⁹. Cui talis in  
litterarum tergo titulos dabimus. Bernardo nauarro vtriusq̄  
lingue moderatori tam humanissimo q̄ ornatissimo.

### Ad scolasticum.



**T** Scolasticū quēq; de virtute benemeritū: lītarie discipline dī-  
 catū: vtriusq; virtutis fiorib; exornatū: litterarū baud expertem  
 bonarū artū studiosissimū: eruditū. in primis doctū: studijq; de-  
 cus humani dicem;. In fronte eplē cui? sic inchoan. In erit. Hiero-  
 nyim;. A. Jobanni. N. litterarie discipline decori salutem. In  
 eplē vero medio humanitatē/ elegantia/ eloquentia/ doctrinā  
 excellentia/ prestantia/ integritatēq; dicemus. Cui tales in epi-  
 stolaz tergo titulos tribuimus Jobanni. N. vtriusq; vtutis taz  
 studiosissimo q; accuratissimo.

salutatio.

supscrip-  
tio.

### Ad cognatos.

**P**ater filiū vel nepotē: charissimū: dulcissimū: pientissimū:  
 dilectissimū: lepidissimū: suauissimūq; appellabit. In frōte cui?  
 eplē pater filiū sic salutabit. Hieronym;. A. Cosme hieronymo  
 amigueto filio tā pientissimo q; suauissimo salutē. In eplārum  
 vero medio: charitatē: amorē: beniuolentiamq; appellabit. Cui  
 intergo litterarū tales tribuuntur tituli cosme hieronymo. A. fili-  
 o charissimo suauissimoq;.

salutatio.

supscrip-  
tio.

**F**ilius aut nepos: patrē vel patruū vel auunculū. honorandū  
 obseruandissimū: pientissimū: optimū: probissimū: humanissimū  
 venerandū colendū dicet. Et primo filius in frōte eplē  
 p̄ris sic exordiet. Cosma hieronym;. A. hieronymo. A. viro pa-  
 tri tam humanissimo q; obseruadissimo salutē. In eplārum vero  
 medio. paternitatē: obseruantia: dignitatem: probitatemq; di-  
 cere solet. Cui in epistolarū tergo hos titulos tribuet. Hierony-  
 mo. A. patri suauissimo pientissimoq;.

salutatio.

supscrip-  
tio.

### Ad foeminas.

**F**oemina: castitatis decus: pudicitie exemplum: honestatisq;  
 speculū: pudicissimā: castissimā: integerrimā: honestissimāq; di-  
 cenus. In frōte enī ei? eplē sic incipiem;. Hieronym;. A. N. ho-  
 nestatis pudicitie exemplū salutē. In eplē vero medio hone-  
 statē: pudicitia: castitatē: integritatemq; appellabim;. Cui tales  
 in eplāz tergo titulos assignabim;. N. foemie p̄marie integer-  
 rimeq;. Illud aut est sciendū q; foemine viroz suozū titulis de-  
 corande sunt: vt

salutatio.

supscrip-  
tio.

**P**roinde ex superioribus fm rei p̄sonēq; exigentia nō tantū in  
 hoc sexu: verū et in altero vir accuratissimus quisq; ex se poterit  
 concedentes titulos assignare.

**N**am cardinales: archiep̄: ep̄: abbates subditos suos socios

vel fratres in litteris appellabunt.

**A**bbas vero monachis sic dicet. N. abbas vallis digne indignus dilecto in xpo filio hieronymo monacho nostro salutem.

**M**onachi abbati. venerabili in xpo patri dno. N. monasterij vallis digne abbati dignissimo.

**E**piscopus caplo Alfonsus de aragonia dei gra dertusensis eps. Stephano d garret maiori archidiacono et caplo ecclesie nre Salutē in dno et sincerā caritatem.

**V**el sic Alfonsus de aragonia dei gratia epus dertusen. fratribus et canonicis ecclesie nostre Salutem.

**S**implex vero clericus simplici clerico dicet sic. Dilecto fratri prudenti: sapienti: discreto: circūspecto. sed melius honesto: vt augustinus breco sapienti antonio macip presbitero honesto salutem: intergo vero eples dicet honesto sacerdoti domio lantbonio macip psbitero sedis dertusen.

**H**eremite: humiliati pariter et conuersi ad inuicem sic scribent. Dilecto in xpo fratri et amico p cipuo. N. heremite deuoto

**D**omicellis sic viro nobili et plurimū curiali. N. domicello proprijs vbiq; meritis insigni.

**M**agister discipulis sic scribet: vt optime indolis adulescentulo galcerando petro dilecto discipulo meo vel i primis studio so et morato iuueni hieronymo ribesaltes caro et obseruandissimo discipulo meo.

**D**iscipulus magistrū cuiuslib; artis noīabit mgm pceptorē institutorē ac doctore supioritus tamē titulis distinguet.

**V**ir vxori sic scribet. Castissime mulieri beatri: carissime ac lepidissime coniugi mee.

**V**xor virū amantissimū carissimū vel suauissimū noīabit: vt viro amantissimo carissimoq; hieronymo marito meo.

**A**micus amico dicit socio precipuo: lepidissimo: dilectissimo spectate pietatis vel fidei: vel eximij animi spectatissime affectionis. vt lepidissimo iobani argeto spectatissime affectionis amico precipuo.

**S**tudēs studentī sic scribet. latinaz lranū studiosissimo adulescenti cū discipulo meo salutē: vel litterarij gignasijq; litterarij ludi vigilatissimo adulescenti: vt latinaz litteraz studiosissimo amico condiscipulo meo.

**M**ercatores parcos diligētes: discretos: prudentesq; appellamus: vt prudētī iobani boteller mercatori discreto.

¶ Scribis discretis vel doctis viris scribemus viris expertissimis: promptissimis fidelissimisq̃.

¶ Reliqua p̃ pauca erūt: que diurno vsu assiduac̃ cōsuetudie et maiorū auctoritate apte excogitare oporteat.

¶ Superest nūc exitus quibus epl̃e claudūtur ponere. Nam bis et similibus exitibus claudere vsitatissimū est.

¶ Vale dec̃ seculi nr̃i: sis foelix nostic̃q̃ memor. Vale tibiq̃ p̃ suadeas: te mihi carissimū eē. Vale me tibi p̃mendatū habcas. Tu foelix vale: et q̃dez valenti? q̃ qui valētissime. Cura vt recte valeas: sed finē do lōgus fui: caruitq̃ freno calam?. Tu leci? vale: q̃ ap̃is in thimo: q̃ piscis i vudis. Da opam vt valcas. Vale let? sanus atq̃ lōgeu?. Recte vale: et nos mutuo dilige. Vale in eo q̃ facit valere. Valeto longior fui: vt scribēdi raritatē p̃lixita ti p̃pensarē. Vale itez nec p̃termittas: q̃n me p̃mendes p̃stātissimo viro dño. N. Vale foelix: diuq̃ viuas: nr̃ic̃q̃ memor nō diligas oro: s; ames. Vale militie decus. Vale religiōis p̃ et decus. Vale i eo: q̃ marc. q̃ terras: q̃ sidera fecit. Nos valem? et. N. frater valz et p̃ficit. Vale et salue p̃fidiū nr̃m. Vale et salue cuz tota ple. Vale ex valētia octobris. x. veloci? curo: dñi nox tulerat silētia terre. fac valeas: meq̃ ames. Vale optata leta faustaq̃ valie tudie. Valebis igit: meq̃ vt a puero fecisti amabis. Vale p̃fec̃ die me expecta: interea quoq̃ me i fra tuū cor p̃firmare digneris. Vale: cura mi. N. vt valeas: hoc mihi grati? facere tibi potes. Nō secus vale: q̃ tibi amicissimus optat. Has lr̃as nemo post te q̃ ignis videat: omninoq̃ careāt letore secūdo. Vale: et sic q̃t ex me velis: p̃cipe: q̃ mox desiderijs tuis datur? fuero manus / p̃ctus / et aures. Vale: deus sit q̃ triste q̃ quoq̃ raptim hec scripsi. qui te conseruet. Vale tam rapido cursu digitor: vt vix oculi sequerent. Interea vale superisq̃ charissimus esto. Vale in xpo cuius vris aspiret gratia votis. Vale et sic q̃d amplius ex me velis: ampli? māda. Vale et veteres nr̃os in longū trabe fauores. Si vales gaudeo: si gaudes ego triūpho. Vale longa die et voto foelici. Valitudine tuā cura diligenter. Bene vale. Vale iuriscōsultoz dec̃: hūc quoq̃ libellū tuo noi ascriptū / p̃missum / charū / gratū / et acceptū habituz spero.

¶ Ponatur inde datū vel data: Inde dies et numerus annoz: christiane salutis: vel ex in locis vnde epistola mittitur.

¶ Om̃i vt vnusquisq̃ p̃fecte epl̃as claudere valeat: superest de kalendis / nonis / idibusq̃ scribere.



**Q**uotā autē cuiusq; mensis volum⁹ intelligere kalendis/ no  
 nis/ idibusue notabimus. Diuidit̄ enī vnusquisq; mensis in ka  
 lendas/ nonas/ ⁊ idus. Primus itaq; cuiuscunq; mensis dies  
 dicitur kalende in numero plurali. Sex nonas hñt septimo die  
 mensis Marcij. s. Maius. Iulius. October. Reliq; autē menses sic  
 Ianuari⁹. february. Aprilis. Junius. Augustus. Septēber. No  
 uember. December. Nonas hñt q̄tuor quito die: vnde in primis  
 q̄tuor mensib⁹ sup̄dictis. prim⁹ dies est kalēde. scđus sextono  
 nas. terti⁹ q̄nto nonas ⁊c. In ceteris vero mēsis: prim⁹ dies  
 kalende erūt scđs q̄rto nonas ⁊c. Et vnusquisq; v̄o mensis octo  
 habet idus: vñ in superioribus Marcio/ Maio/ Iulio ⁊ Octobre  
 qui sex hñt nonas. Idus est q̄ntodecimo die mēsis vnde in illis  
 q̄tuor octauo die incipiem⁹ dicere octauo idus: et ī nono die sep  
 timo idus et sic deinceps. In ceteris v̄o mensib⁹ in sexto die inci  
 pim⁹ dicere octauo idus et septimo die 7<sup>o</sup> idus et sic deinceps.  
 In iustis idibus si sunt mensis ianuarij vel augusti vel decēbris:  
 q̄ bi menses hñt vnū ⁊ triginta dies ⁊ dūtaxat q̄tuor nonas dic  
 cim⁹ statim decimonono kl̄as septēbris si augustus sit ⁊c. Nam is  
 dies est decim⁹ octau⁹ ante kl̄as vt videbit̄ ī exēplis. Et sic ha  
 beto quot dies mēsis habz denominatos a nonis idib⁹ vt pate  
 bit in exēplis subtractis nonis ⁊ idib⁹ residui dies erūt kalen  
 de. Quod vt summam colligatur sit hic regula.

Menses q̄ vnū et triginta dies hñt: si q̄tuor nonas hñt incipiunt  
 a. xij. kalendas. Si sex nonas a. xvij. february vero semp a. xvj.  
 incipit nisi sit bisext⁹ qui tūc cū habeat nouē ⁊ viginti dies et qua  
 tuor dūtaxat nonas statim post idus dicimus. xvij. kalendas  
 marcij. Reliqui menses a. xvij. kalende incipiūt.

Hoc totū patet in his versibus.

Junius aprilis september siue november  
 Triginta lucēs: reliquis tñ vna sup̄sit  
 Octo ⁊ viginti february accipit ortus  
 Si bisextus erit tunc vnus iungitur illis  
 Prima dies mensum romanis esto kalendē  
 Sex nonas ma'us ve october iulius et mars  
 Quatuor autē alij tenet idus quilibet octo  
 Idibus expletis quot lucēs quere sup̄sint.  
 Inde diem mensis primū sup̄adde sequentis.

Exemplū de mensibus 4<sup>o</sup> no  
nas et. xxxj. dies habentibus.

Januarius habet dies. xxxj.

**A** K'las ianuarij v'l intra ka  
lendas ianuaras.

**b** quarto nonas ianuaras.

**c** tertio nonas ianuaras

**d** pridie nonas ianuaras.

**e** nonis ianuarij.

**f** octauo idus ianuaras.

**g** septimo idus ianuaras.

**A** sexto idus ianuaras

**b** quinto idus ianuaras

**c** quarto idus ianuaras

**d** tertio idus ianuaras

**e** pridie idus ianuaras

**f** idus ianuarij

**g** decimo nono k'las februa.

**A** decimo octauo k'las febru.

**b** decimo septimo k'las febru

**c** decimo sexto k'las februa

**d** decimo quinto k'las februa

**e** decimo quarto k'las februa

**f** decimo tertio k'las februa

**g** duodecimo k'las februarj

**A** undecimo k'las februaras

**b** decimo k'las februaras

**c** nono k'las februaras

**d** octauo k'las februaras

**e** septimo k'las februaras

**f** sexto k'las februaras

**g** quinto k'las februaras

**A** quarto k'las februaras

**b** tertio k'las februaras

**c** pridie k'las februaras

Exemplū de februario quō nō  
est bisext<sup>9</sup> ⁊ quō est bisextus.

februarius habet dies. xxvij.

**d** K'las februarj v'l intra ka  
lendas februaras.

**e** quarto nonas februaras.

**f** tertio nonas februaras.

**g** pridie nonas febru. ⁊ nō 2<sup>o</sup>

**A** nonis februarj.

**b** octauo idus februaras.

**c** septimo idus februaras.

**d** sexto idus februaras.

**e** quinto idus februaras.

**f** quarto idus februaras.

**g** tertio idus februaras.

**A** pridie idus februaras.

**b** idus februarj.

Quādo est bisext<sup>9</sup>

**c** decimosexto. k'las. marcij 17 ka. ma

**d** decimoquinto ka. marcij 16 ka. mar

**e** decimo quarto ka. marcij 15 ka. mar

**f** decimo tertio ka. marcij. 14 ka. ma

**g** duodecimo ka. marcij 13 ka. mar

**A** undecimo ka. marcij. 12 ka. mar

**b** decimo ka. marcij 11 ka. mar.

**c** nono ka. marcij 10 ka. mar

**d** octauo ka. marcij 9 ka. mar.

**e** septimo ka. marcij. 8 ka. mar.

**f** sexto ka. marcij 7 ka. mar

**g** quinto ka. marcij 6 ka. mar.

**A** quarto ka. marcij 5 ka. mar.

**b** tertio ka. marcij 4 ka. mar

**c** pdie ka. marcij 3 ka. mar.

**c** pridie ka.

Et ita in augusto et decembri.

Exemplū de mēfib<sup>9</sup> sex nonas  
et vñūz triginta dies hñtib<sup>9</sup>.  
Marius habet dies. xxxj.

d. K<sup>l</sup>as marciij vel intrakalē  
das martias.

e. sexto nonas martias.

f. quinto nonas martias.

g. quarto nonas martias.

A tertio nonas martias

b. pridie nonas martias z nō

c. nonis marciij (scđo nōas.

d. octauo idus martias.

e. septimo idus martias.

f. sexto idus martias.

g. quinto idus martias.

A quarto idus martias.

b. tertio idus martias.

c. pridie idus mar. sic i nonis

d. idus marciij.

e. decimo septimo k<sup>l</sup>as aprilis.

f. decimo sexto k<sup>l</sup>as aprilis.

g. decimo quinto k<sup>l</sup>as aprilis

A decimo quarto k<sup>l</sup>as aprilis

b. decimo tertio k<sup>l</sup>as aprilis.

c. duodecimo k<sup>l</sup>as aprilis.

d. undecimo k<sup>l</sup>as aprilis.

e. decimo k<sup>l</sup>as aprilis.

f. nono k<sup>l</sup>as aprilis.

g. octauo k<sup>l</sup>as aprilis.

A septimo k<sup>l</sup>as aprilis.

b. sexto k<sup>l</sup>as aprilis.

c. quinto k<sup>l</sup>as aprilis.

d. quarto k<sup>l</sup>as aprilis.

e. tertio k<sup>l</sup>as aprilis.

f. pridie k<sup>l</sup>as aprilis.

Et ita in Julio/ Maio/ octo  
bri qui sex nonas et vñū et tri  
ginta dies habent.

Exemplū de mēfib<sup>9</sup> 4<sup>o</sup> nonas  
et. xxx. dies habentibus.

Aprilis habet dies. xxx.

g. K<sup>l</sup>as aprilis vel intra ka  
lendas aprilis.

A quarto nonas aprilis.

b. tertio nonas aprilis.

c. pridie nonas aprilis.

d. nonis aprilis.

e. octauo idus aprilis.

f. septimo idus aprilis.

g. sexto idus aprilis.

A quinto idus aprilis.

b. quarto idus aprilis.

c. tertio idus aprilis.

d. pridie idus aprilis.

e. idus aprilis.

f. decimo octauo k<sup>l</sup>as maij.

g. decimo septimo k<sup>l</sup>as maij.

A decimo sexto k<sup>l</sup>as maij.

b. decimo quinto k<sup>l</sup>as maij.

c. decimo quarto k<sup>l</sup>as maij.

d. decimo tertio k<sup>l</sup>as maij.

e. duodecimo k<sup>l</sup>as maij.

f. undecimo k<sup>l</sup>as maij.

g. decimo k<sup>l</sup>as maij.

A nono kalendas maij.

b. octauo kalendas maij.

c. septimo kalendas maij.

d. sexto kalendas maij.

e. quinto kalendas maij.

f. quarto kalendas maij.

g. tertio kalendas maij.

A pridie kalendas maij.

Et ita in iunio/ septēbri/ no  
uembri q̄ quoz nonas habent  
et dies. xxx.

Acom par que es ari.	Aco puch yo dir fo.	xxxviii
Aqst negoci es en tal pnt que si deu nons ajuda molt	zc.	xxxviii
Aco es entes rabons molt de escarnir e de rebrochar.		xxxviii
Aco es leja cosa	Aulo es de menys valor q los altres.	xxxix
Aco ses seguit p creure molt largamet e no p negna altra co		
Aco pertany a mi. folio	xxxix	(sa. xxxix
A fets benifets.	Asini es mort. folio	xliij
Ari com lo temps requerra.	Aco toqua a tu. folio	xliiij
Aco fa molt al nre cas.	Acom par que sia no res. fo.	xliiij
Aco es menys del ques diu. folio.		xliiij
A tu no manqua consell.	Aco ptany a la vtut tua. folio	xlv
Aqm dech yo recomanar sino al q tosttēps ma defensat.		xlvij
Aco ha de esser.	Acos fara si tulli bo volra. fo.	xlvij
Aco no es de comportar en neguna manera. folio		xlvij
Aco a molts toqua/ e no a tu a soles. fo.		xlvij
Aco ques diu de damia es fals. fo.		xlix
Aco no ve p defecte de nra amistat. fo.		l
A si de que es aco: o a quin proposit. fo.		l
Ara dexem les burles/ o prou nos ajan burlat. fo.		l
Acom par molt larch ans ques acabe. fo.		l
Aco es carrech deles mies ocupacions. fo.		l
Aco es culpa dela fortuna. folio		li
Aco vul que p dones q p causa d la fortuna no be pogut fer	zc	li
Aco no es cosa de burlar/ o de rialles. fo.		liij
Als que nos agradarā del que fare: nols enujare mes.		liij
Aco nom par verdader.	Aquesta rabo val poch. folio	liij
Aquesta rabo no es mester. folio.		liij
Aco es lo quem fatiga/ o aco es lo quem torba. fo.		liiij
Aquest es vn dolor terrible. folio		liiij
Ab la grā dolor q tincb no puch escriure lo restant. fo.		liiij
Aqsta rabo mes ptany adaqls q son o son estas negligēts		liiij
Ajudā donchs p ta vtut.	lvj Ara sabras lo q yo be fet.	lix
Ari com te dit poch ha.	Ari que resta. folio	lix
Aco es lo que volta escriure.	Ara fes lo que t vullas. folio	lx
Ab studi atenyeras tot lo que volras. folio		lx
¶ Coneguda tincb la tua amistat. folio		liij
Com si psumis que haviē d esser amichs: ari be desijet fuirte.		liij
El rament pots conixer en quanta estima te tincb. folio		vij
El rament puch conixer l amor quem tens. folio		vij
¶ Tots siā obligats mirar p la co: pu: pco dire lo que par satisfi		
ad aquella. folio	viiij	



Considerant los seruicis q̄ mas fet: yo so obligat fer lo ꝛc	ix
Esquāt materia p̄ ba es criuret: me ha acorregut excitat ꝛc	ix
Com sia cosa leja oblidarse dels beneficis rebuts: yo may	xi
Com totes les coses tues me sien molt acceptes: aq̄sta ꝛc	xi
Com tulli sia axi prouētissim q̄ mira molt en lo esdeuen: doz	xiii
Com la liberalitat tua sia a tots manifesta not marauelles	xvi
Com te veig me par veja a mi mateix. folio	xx
Com lig les tues lletres me par q̄ parle ab tu. folio	xx
Lato ma promes de esser diligent per mi. folio	xxii
Conexereu donchs q̄l son estats bons ciutadans / q̄ls ꝛc	xxvii
Claramēt entēdreu p̄re bauer enganat: enuijar: e trēcat ꝛc	xxx
Com yo puch xxxiiij. Com la cosa requer	xxxv.
Considera totes les circūstancies de mon estat.	xxxvi
Creu a mi com a verdader testimoni. folio	xxxvii
Lō yo deya d̄ primer xxxviiij. Lato ha puat moltes co.	xxxviiij
Crech q̄ n̄ra amistat no poria esser major. folio	xl
Cosa enuijosa. folio xxxviij. Creu acō de mi fo.	xl.
Com se vulla q̄ vaja la cosa. folio	xli
Creus tu que yo baja oblidat lo que has fet p̄ mi. folio	xliij
Com jo tendre major prosperitat: vot satisfare mes ꝛc.	lij
Elodi no es alla bon yom creya lij. Cōsidera be tō negoci	lx
Deu sia en nostre adiutori / o deu nos ajud. folio	lij
Dies ha q̄ tinch amistat ab anthoni folio	lij
De cascū jorn sent noua alegria del amor quē tens.	liij
Doblat plaer be rebut de ta letra. folio	liij
Desije tenir tanta possibilitat: q̄ fuga recōpensart ꝛc	liij
Dela dignitat tua prench grandissim plaer. folio	lvj
Del fet dela pau la cosa va axi com desijes. folio	lviiij
Deu page ha andreu sobre tots nequissim. folio	lix
Dolziā dela incōstancia de mes paraules: si nos ꝛc. folio	lix
Del principi fins ala fi seria larga la narracio. folio	lx
De cich enca te volgut be. xxi Dona si grā diligencia.	lxiiij
De liberal se ptany mostrarse agradable. folio	lxiiij.
De totes les cōgoxes he acampat gracia a deu. folio	lxiiij
Dela guerra de p̄sia son estats complidamēt auisats.	lxiiij
Del estamēt de n̄res amichs hoig cada dia lo que vull.	lxv
Dela tua faena encara no ne pogut fer res.	lxv
Desquē recort enca xlvj Dies ha q̄ you tich deliberat.	lxvi
Declināt la edat ala velleça so amonestat mudar les p̄tiqs	lxvi
Dit me ban q̄s aparella gran guerra. folio	lxviij

Dels quals sciens la inuēcio e bonor te deuē incitar ꝛc.	xxix
Dich donchs de quatre coses/ de prudēcia/ de iusticia ꝛc.	xxix
Dos coses me mouē ba amarte. Dos coses me fan escri.	xxx
Dos coses te demane particularment. folio	xxx
Deles quals coses moltes me pranyē anosaltres: e mol ꝛc.	xxx
Degūa de aq̄stes coses me alta Dels q̄ls no nia negū fel	xxx
Dels quals la bu es molt de loar/ y laltre molt de vitupar	xxx
Dels quals la bu nos vol be/ y laltre mal fo.	xxx
Dels q̄ls noy ha negū amic. Dels quals negu estodia	xxxj
Deles q̄ls coses si agues de triar mes estimaria esser ꝛc.	xxxj
De q̄lseuol cosa de aq̄stes dos be agut gran plaer fo.	xxxj
Del hu al altre xliij. De aco no satisfia molt escriure	xliij
Dels altres sabras lo q̄ resta De tentar es la fortuna	xliij
Digam ho en baix estil/ o grosserament fo.	xlv
Degūa altra cosa nom dete Del restāt not puch dir res ꝛc.	l
Diries p ventura q̄ es joue: mas es noble y de valor.	lij
Del ques diu de franca non sabem res cert fo.	lij
Diras p ventura: quē a pfitē ni quē aconsolen aq̄stes coses	liij
Dexaras totes coses com jot haure mester.	lvij
Donchs si tu faras lo que yo dich.	lx
Degu no pot saber o conexer milor que tu com ni q̄nt ꝛc	lxij
<b>E</b> ncara q̄ anrich me baja molt enuiat: ja perco ꝛc. fo.	lij
En q̄lseuol locb quem trobe marauellosamet te loe fo.	lvij
Encara que no tinges materia p ba escriure: no be volgut	lvij
Encara q̄ no tinga major plaer que mostrarte la volūtat ꝛc	lx
En tot lo que te agut mester: te trobat tant facil ꝛc. folio	lx
Encara que yo era cōtent del q̄ per mi has fet: y ara empo	lxj
Encara que tostemps baja conegut la prudencia tua: quāt	lxij
Enles coses ques poden prouebir cicero ꝛc. folio	lxvij
Encara no be conegut home mes prudent que francescb	lxvij
Enla gran congoxa vse de aq̄sta cōsolacio: que en res ꝛc	lxvij
En tullu son aq̄stes virtuts. En marti son aq̄stes vicis	lxix
Essent me accepta la tua volūtat: be acōseguit encara ꝛc.	lxij
Estudiant enles obres de tullu folio	lxv
Esperant yo les tues lettres tullu ma dit: que nom ꝛc.	lxv
Essent vengut marti a mi. Encara no era prou cert.	lxv
En aquell temps. Estant ocios en soncino folio	lxvij
Encara me mancava lo que espaua p principal focos.	lxvij
Ell a fet injuria a tullu folio.	lxvij
En aquell cas yo pensu moltes coses.	lxix

Ell es mester que yo faca vna de aquestes coses. folio	xxx	
En aquest nostre fet hi ha vn cert remey. folio	xxx	
Encara q̄ yo faca p̄ tu quāt p̄oze: no p̄oze may fer lo q̄ so ob. folio	xl	
Encara que yo volria fer totes coses per amor de tu. folio	xlj	
En aco yo fare mes d̄l q̄ yo dich. Entretāt yo treballare ptu. folio	xlj	
Esser grat. fo. xlj	Es vn remey. folio	xlvj
En aco noy ha dupte. Ensemps has de pensar aco. fo.	xlvi	
En aquesta cosa no has de posar escusa alguna. fo.	xlvi	
Es molt de mirar/ o de treballar. folio	lv	
Encara la tua grā bñanitat fa q̄ yot diga mō per sens recel. folio	lvij	
En potestat tua esta de fer que yo baja lo que desije. folio	lvij	
En la qual cosa tum faras gran plaer. folio	lvij	
Encara q̄ no haja ates lo q̄ volia: nō pesara de baner ho ꝛc. folio	lvij	
<b>F</b> es lo ques ptany a nra amistat en recordarme tos nego. folio	lvij	
Fiant dela tua prudencia espere atenyer lo que desije. fo	lvij	
Fes que mires ab tota diligencia p̄ la cosa pub. folio	lxv	
Ferrando ma contat la guerra: lo quem pesa molt. fo.	lxvi	
Finalment me demanes quem par dela cosa pub. fo.	lxvi	
Fes quem vulles be: pus coneixs quet ame. folio	lv	
Fes quem tingues aquella amor que yot tinch. folio	lv	
Fes q̄ siā d̄ aq̄lla matexa volūtat y amor q̄ tostēps som estats. folio	lv	
Fes quem a fauoresces axi com me has promes. folio	lv	
Fes quem ames tant com me escrius. folio	lvj	
Fes me aquesta gracia/ o fes aco p̄ amor de mi. folio	lvj	
Fes que poses gran diligencia en la faena mia. folio	lvj	
Faras tant per mi com per tu mateix. folio	lvij	
Finalment aquest es mon parer. folio	lvij	
Finalment pensa aco. folio	lx	
Fes que sies constant en lo bon preposit. folio	lx	
Finalment yo estich ara sens pensament algu. folio	lx	
Fes donchs quem scrigues souint. folio	lx	
Fes q̄ tinges tan grā aio quāt es mester p̄ ha cōfuar la co:pu. folio	lxj	
Fes que sies esforcat. folio	lxj	
Finalment te p̄regue quet dones ala virtut. fo.	lxj	
Fes q̄ dexada la cōpanyia dels mals te acōpanyes ab bons y ab		
Fes que sia tal lo si cō lo principi. folio	lxj	
Fes que la tua virtut satisfaca al parer en quet tenen.	lxj	
Fes lo quet pertany. folio	lxj	
Fes donch que lo teu nom sia immortal. folio	lxj	
Fes alguna cosa m̄jancāt la v̄tut tua: p̄q̄ atēges labor e glia	lxj	

Fes que fies esforçat en v̄tut mes que may ests estat fins aci.	lxij
Fiact dela nostra amistat te escrit molt clarament.	lxij
Guarda que not fatiges maca en molt escriurem.	liij
Gracies fas a galceran quem ha donat ocaſio de amarte.	vj
Gran plaer tincb que estigam en sana pau.folio	vij
Gran plaer tincb que portes amor ala patria.	viiij
Gran es la eloquencia de tullii en ves tots los altres.	xv
Gran plaer prench que mos serueys te sien acceptes.	xvi
Gran plaer he pres que fies tornat sa y sa'uo.	xvi
Gran malenconia tincb dela tua aduersitat.	xx
Gran fama tens.folio	xxiiij
Gran defig tincb de reformar la cosa publica.	xxvi
Guarda no temes mes del degut.folio	xxiiij
Hauent tu fet tota cosa p̄ la salut mia:ami toqua fer tãbẽ.	ix
Hauẽt yo rebut d̄ls teus grãs fuicis:dech p̄sar satisferrlos.	xij
Dun cas marauellos hi ha entreuengut.folio	xxvi
Dun remey hi ha p̄ apartarse de malẽconia:yes la v̄tut y lestudi	
Das entes lo meu parer.folio lix.	(deles letres. xlviiij.)
Ja crech coneixs la maldat de nostres enemichs.folio.	xiij
Ja may fonch nero mes odios als romãs q̄nt es joã a nosal.	xix
Ja he respost ala vna letra:ara respondre ala altra.folio	xxij
Jaume esta constant encara en son proposit.folio	xxiiij
Ja speram la cosa feta.folio	xxiiij
Joban.A.es hu de mos principals amichs.	xxxiij
Ingrat/o desconexent.folio	xliij
Ja crech sapies lo quens ha empachat.folio	liiij
Ja has entes quem ha induit a voler mal a clodi.folio	lix
La antiga amistat n̄ra e de n̄ros p̄decessos fa que a hu faca	
La n̄ra amicia es quasi diuina.	ij (compte del altre. ij
La amor q̄ de puericia enca no fols entre nosaltres ses cõser.	iiij
Les tues l̄res he rebut semblants ala tua v̄tut gracioses.	iiij
La prolixitat de tes l̄res me forza esser larch en escriuret.	iiij
La breuitat de tes l̄res me fa esser curt en respondre.	iiij
La frequentacio de tes l̄res:me mostra la tua diligencia.	iiij
La amistat q̄ tu tostẽps has tẽgut ab n̄res parẽts me obliga	iiij
Lo grã amor q̄ labu al altrẽs tenim sa q̄ tãt cõ ami te estime.	v
La humanitat tua en ves mi y bona volũtat q̄ yot tincb zc.	v
La diligẽcia q̄ sens sollicitarme has tẽgut en ves mes coses me	
dona ferma espranca de guanyar la mia causa.folio	v
La venguda de marti de part tua:he pres ab molt plaer.	vi



La diligencia del maestre me ha molt aprofitat. folio	vj
La present te auisara com me trobe en mos negocis.	vj
Lo quem has recomanat curare ab diligencia. folio	vj
Los teus te dirā ab quāta affectio he negociat tes coses.	vij
Lo major carrech q̄ tinch es q̄ la nra co:pu. sia p̄suada .	vij
La liberalitat de cato es gran folio	ix
Los grās fuicis q̄ mas fet me farā q̄ ab diligēcia me recorde.	ix
Lo amor q̄ tinch me forza fer ptu lo que p̄ mi no, faria. fo.	ix
Lo profit grā q̄ veig p̄ atu: me ha mogut a fer te la present.	x
Lo que p̄ tu he p̄sat: satisfara molt p̄ ha ton profit.	x
La tua grā liberalitat en ves mi: no cōsent quē p̄gues del ꝛc.	x
Los q̄ de grat nos fuexē: merexē que facam altre tals p̄ ells.	xj
La tua grā q̄ may me ha mācat: me ha obligat p̄ ha tostēps sero	xj
Lo q̄ p̄ mi has fet: he pres en grā cōpte. xj (uirte xj.	xj
Lo senyal d̄l amor quet tinch me amonesta q̄ faca p̄ tu ꝛc.	xj
La amistat nra que p̄ molts beneficis en ves nosaltres es ꝛc. xij	xij
Lo recort d̄la tua bona volūtat me es tāt accepte q̄ volguera xij	xij
La tua grā v̄tut e nra sancera amistat me faria fer ptu ꝛc.	xij
La prudēcia de ton entēdre: causa quet tinga p̄ recomanat.	xij
Lo teu discret consell me mou que yo sia de ta voluntat.	xij
La abundancia deles tues virtuts fa: que yot vulla seguir.	xij
Les tues excellēts virtuts merexē puz tost laoz q̄ exortacio.	xij
Lo teu gentil enteniment: a tot hom contenta. folio	xij
La honra ques adq̄reix d̄la sciēcia: deuria a falagarte a estodiar	xij
La grādesa deles tues v̄tuts fa que yot ꝛc. xiiij (aquella. xiiij	xiiij
Lo teu concell me par tan bo q̄ facilmet me mou a seguirlo. xiiij	xiiij
La pacia q̄ tens mostra claramēt q̄nt sies fort en tes coses. xiiij	xiiij
La tua justicia en ves tot bō fa: q̄ yo puga espar d̄ tu q̄l seuol. xiiij	xiiij
La loable governacio d̄la tua vida causa q̄ tinga p̄ home ꝛc. xiiij	xiiij
La virtut de tullī excellē tot triūpho e victoria. folio	xv
La prosperitat tua es a mi mes cara que a negu altri.	xvj
La tua dignitat fa que mires molt be en tot lo que fas.	xvij
La letra tua be vist semblant ala tua nequicia. folio	xvij
Les tues lettres varies e inconstants he rebut. fo lio	xvij
Les tues lettres man donat gran fatiga: mas no larga.	xvij
La libertat dels bons es opressa per la nequicia d̄ls mals.	xix
Los homens no tenen rabo de fer me mal/ o dany. folio	xix
La malicia d̄ls homēs fa q̄ moltes coses son p̄ses al p̄trari	xix
La gran tempestat me ha detengut que no sia anat atu.	xx
Lo primer dia quet comēci a conexer te ami: no pensant q̄ tunc	xx
(aguesses de amar. xxi	xxi

- La virtut fench causa que yo trauí de amistat ab agosti. folio xxij  
 La venguda de tullí atú me ba fet esser breu en escriuret. xxij  
 Lo parlar de tullí me ba altat molt. folio xxij  
 La cosa es anada be. La cosa es anada a nostre plaer. xxiiij  
 La cosa tria a mon plaer: si pogues estodiar. folio xxvi  
 La roba es posada en sacomão. La senyoria es q̄si p̄duda. xxviij  
 Legides tes letres tot hom ne ha pres gran aconsolacio. xxviiij  
 Los homens muden de voluntat per moltes coses. folio xxix  
 Los q̄ls p̄ oy: o per enueja: o p̄ ignorãcia. o p̄ arrogãcia tostẽps  
 Lo restant es tal. xxiiij (treballẽ en diffimar nos. xxix  
 Los q̄ls part p̄ guãyar bõra e v̄tut: altres p̄ fugir ala ꝛc. xxx  
 Los q̄ls enemichs: q̄ p̄ flaqueza de aïo/ o p̄ negligentia ꝛc. xxx  
 La amor nostra de cascundia augmenta. folio xxxij  
 La amistat n̄ra es v̄guda en tant augmẽt q̄ no la pot rom. xxxij  
 La amor vera nos pot ben conexer sino sen sa primer esperienç  
 Lo parer meu me alta mes de cada dia. xxxv (cia. xxxij  
 Lo fet axí passa/ o axí es. xxxiiij Lo n̄re per deu eẽr loat ꝛc. xxxv  
 La virtut de tullí aprofita/ o plau a tot hom. xxxvi  
 La bona volũtat y dzeta cõsciencia val molt a viure be. xxxvi  
 La tua venguda plaura molt a tots. folio xxxvi  
 Lo meu trebal es testimoni d̄la diligẽcia que he tengut per any  
 La fortuna nos ha posat en tal pũt. xxxviiij (deu. xxxviij  
 Lo home sol es nat p̄ ba menjar/ beure/ e dormir. folio xxxix  
 La letra no te vergonya. folio xxxix  
 La vergonya es molt perillosa en la guerra. folio xxxix  
 Lo q̄ yo no pòze aduinar si sere auisat fare mes diligentment q̄  
 Lo q̄ es cosa q̄ fatiffa als dos. xlvj (tots los altres. xli  
 La paga o remuneracio. xliij Lo que deu no vulla. xliij  
 Lo que ses seguit mes es sospita que veritat. folio xlvj  
 La erroz y vergonya han fet morir a martí folio liij  
 Lo restant no ptanya a tu. li Les forces manquen. liij  
 Los enuejosos y maldients no han conegut a daniel. liij  
 La mia vida es venguda en boca de mal dients. folio liij  
 Los quis delitẽ en dir mal dels altres: facilmẽt trobarã ꝛc. liij  
 La injuria en effecte es poqua: mas la malẽ conã es grã. liij  
 La bona que faras a daniel: fare compte q̄ la faras amí. lviij  
 La qual cosa si fas. folio lviij  
 La volũtat mia en ves tu sera tostẽps tal qual deu esser. lviij  
 Lo portador te dira les altres coses. folio lviij  
 Lo negoci fins ací es estat axí. Lo restant altres to dirã. lix  
 k iij



Zes q̄ls coses si tu les mirasses: trobaries q̄ son axi cō yo etc.	li
Molt ptany a nra amistat quens firuā ia bu al altre.	folio iij
Molt me alegra lo recort dela nostra antiga beniuolencia.	iiij
Molt me han altat les lettres tues.	folio iij
Molt me alegre dia tua diligēcia: p que pceet de bona voluntat.	v
Mostrat me has vera amistat: en hauerte inimicat ab molts p	
Molt me so aconsolat de ta letra.	vj (la bonra ma. v
Miquel te declarara tots mos negocis.	folio viij
Mira en quanta reputacio te tinch.	folio viij
May me pesara treballar p la cosa pu.	vij
Mogut yo de amor cerque que poze fer quiet placia.	ix
Marti me ha significat que tu recordes de mi.	xij
Molts me portē cadadia admirables virtuts de tu.	xiiij
Molt me alegre dela bonra que has retut en ton offici.	xv
Molt estime lamoz quem tens.	xvi
Molt desijaria que poguessem esser ensemps.	xvi
Molt me alegre dela salut dels bons.	xvij
Majoz vergonya tingui: quāt te volgui plar que no deuia per la	
Mira quant te estime.	xiiij (amor quem tens. xviiij
Molt estime la vgonya mas mes la libertat del parlar.	xviiij
March ba tengut especial recort del que has fet p ell.	xviiij
Moltes coses hoig cadadia que volria que fossen veres.	xviiij
Moltes coses hoig cadadia que volria fossen falses.	xix
May be vist home mes foll que march.	xx
Molt ha aprofitat axi be la antiga amicitia com la magnitut	
Molt toca a tu e ami.	xxi (dels beneficis. xxij
Mira lo que yo be pensat.	xxi
Marcel en totes ses coses me te bon amich.	xxi
Molts se son efforcats p destrouir la cosa pub.	xxvij
Moltes coses hi ha en la tua letra dignes de reprehensio.	xxix
Moltes coses me venen en la fantasia en aquest fet.	xxix
May be dubrat que nom volguesses be.	xxxij
May me so tardat nim tardare en seruirte.	xxxij
Mester es. Mas tu deus tenir tal efforc q̄l de tu sespera.	xxxv
Moltes altres coses son semblants adaquestes.	xlvi
Mas tu be sabs les pratiques dels homens.	xlvi
Mes has guāyat q̄ no p dūt. Mas yo tem q̄ tum rep̄bende.	xlviij
Mes lres son tals q̄ no les gose comanar a tot hō: empo si tino	
Molt me plau la tua vo.	xxxvij (die de q̄ siar puga jot escriure. l
Molts se pleuexen de mi p esser yo tant buma.	liij

Miloz es cōportar q̄lseuol cosa q̄ esser sotsines als idignes	liij
Molts hi ha q̄ reprenē als altres: y ells deuriē esser rep̄sos.	liij
Mols bia q̄ no sabē en sos fets: y volē saber en los d̄ls altres.	liij
Mas tu conexas la malicia d̄ls. May aguera yo p̄sat aco.	liiij
Molts han aconseguir dignitat sens virtut.	folio lv
Mas mirar boem.	liiij
Mas p̄ tornar al proposit n̄re.	lix
Mester es fe/ amor/ y diligencia.	folio lix
Milloz pots tu p̄sar q̄ yo scriure q̄na valor o forza t̄iga aco.	lxij
No se ab q̄ re graciari te puga. No puch estar q̄ not faca moltes v	
Ni may he mancat ni mancare ala honra tua.	fo. f vj
Nou podies fer ab major discrecio del queu has fet.	fo. viij
No solamēt tu q̄ ests affectat ala sc̄ia: mas encara q̄lseuol al.	xiiij
No puch p̄sar q̄ es cō les tues v̄tuts mes son diuines q̄ hu.	xiiij
No fonch tāt p̄dre cartago: q̄nt es lo q̄ tu has fet ab la v̄tat.	xv
Noy ha cosa p̄ atots mes accepta que es la virtut tua.	xv
Noy ha cosa q̄ mes me placia que es la volūtat que tens.	xvi
Nom podia arribar milloz noua que saber que estas be.	fo. xvi
No puch dir ho encarir quant des̄ije la cosa publica.	fo. xvij
No ha pogut esser mes diligēt cicero en les laos tues d̄l q̄ es	xvii
No has tēgut v̄gonya de no bauer me may escrit.	folio xix
Not marauelles sim clame ab rabo de anthoni.	folio xix
No tinch degū en q̄ puga conexas semblāca de beniuolēcia.	xx
Nosaltres passam fretura dela tua auctoritat.	folio xxiiij
Nosaltres som de aquest parer.	folio xxv
Nosaltres tenim gran deliberacio de prouehir.	folio xxviij
Nosaltres axi p̄ la v̄tat cō p̄ la amor quēs tēs: y p̄ tos faicis	xxx
Noy ha negu aqui mes vulla que a tu.	folio xxxij
Nostre antiga amistat requer que yo faca aco.	folio xxxij
No podies fer cosa mes accepta/ o amigable.	folio xxxiiij
Nom podia esdeuenir cosa mes placent.	folio xxxiiij
No sols te visitaria ab vna l̄ra: mas encara ab gr̄as ple.	folio xxxiiij
Nosaltres hauem fet p̄ tu ab diligencia gran.	folio xxxiiij
No sens causa. Noy ha cosa degūa q̄ ab diligēcia nos faca.	xxxv
Noy ha cosa que mes te aprofite que la virtut.	folio xxxvi
Noy ha cosa pus conuenient de aco ala vida del home.	fo. xxxvi
Noy ha pus bella cosa que la virtut.	fo. xxxvi
Necessari es que vna de aquestes coses se esdeuenga.	fo. xxxviij
Nosaltres tenim p̄ testimoniis tots aqls: los q̄ls conegueren a	
No es en lo mon.	folio xxxviij
(questes coses	xxxviij
Noy ha cosa p̄ gr̄a q̄ sea q̄ yo no la cregua q̄ la pugas fer.	xxxviij

No cregues que ba altri ame mes que a tu.	xxxix
No puch negar bonestamēt cosa neguna a tu: li fo.	xl
No y ha degu mes diligent p tu: que yo.	xli
Ni may be fallit ni fallire axi com acostume p tu.	xlii
Ni p aco may cessare treballar ꝛc. No res menys fare lo ꝛc.	xliii
No poria fer mes d' l q be fet. No res menys te afauozire.	xliii
No poguera acōseguir major profit del que be agut.	xliii
No poria dir quant me alegraria: si trabies a cato de ꝛc.	xliii
No puch contentar ami mateix: perq ab efecte not puch.	xliii
Nos deu tot parlar. Not escrieb aco sens causa.	xliii
No deu esser hō tostēps de hū parer. No crech q y baja ꝛc.	xliii
No u ignozes/ o be saps tu. xlv. Not cures d' les coses va.	xlv
No deus recusar la fortuna comuna.	xlvii
Nigu no mes major amich ni mes liberal que pere. R.	xlvii
No deu esser repres mon parer fo.	xlix
No tinch res de quet escriga. Nom acozre res fo.	l
No fet allo tan prestament com volies p no bauer pogut.	l
No solament en aco: mas en q̄l seuol altra cosa.	l
No era nigu de major hōza. Not marauelles si no be nego.	l
No es cosa tan laugera ques baja de fer ab paraules.	li
No tinch esperanca alguna del be dela cosa pu.	lii
No es mester que tinges ansia de fer ho fo.	lii
No saltres tenim enemichs poderosos en aquest fet nostre	liii
Nom par que baja may negociat causa mes dificil fo.	liii
No pories creure quāt me alegre si tum fas aq̄sta merce.	lvii
Nostre senyor deu endrece lo que vols fer fo.	lix
No u faces fins q̄ sapies com esta lo negoci dela guerra.	lxi
<b>O</b> cupat en mos negocis: esqu assamēt te pogut escriure.	vj
O iucundissima noua de les coses q̄ poch ba bas fet.	xv
O cosa placent. O vtut desijada. O moltes coses gēnls.	xxi
O moltes coses intollerables folio.	xxii
O cosa miserable. O superbia inaudita folio.	xxii
O ara bajam de conseruar pau/ o bajā de fer guerra ꝛc.	xxvii
<b>P</b> er liny que estigam: no podem sino amar nos.	iiij
Perq̄ tinch coneguda ta volūtat: pco desige molt la ami.	iiij
Per la tua lra be sabut. viij. Pēsat be de auisarte del ꝛc.	vij
Per deu e p los homēs te iure que no tinch cosa mes cara q̄ tu	x
Perq̄ tu en totes mes coses me has volgut socorrer: pco.	x
Puys tostēps me lo amprat de tu a mon plaer: vul q̄t ꝛc.	x
Per la obligacio gran quet tinch: nit e dia may cesse ꝛc.	x

Per los qui p nosaltres pills han sostēgut: es rabo que ꝛc.	xiij
Perq̄ tostēps bas amat la virtut pco no sens causa te loc.	xiiij
Per eba tengut grā pabor dela tua letra fo.	xv
Pompeu ha fet coses molt vtills ala cosa pu. folio	xviij
Pregant me quet ajudas: me par cosa digna fo.	xviiij
Per la present cōprēch lo que p̄ les altres be entes fo.	xviiiij
Per la present pots conixer en quin punt estā nres coses	xxv
Per ba estodiar nom mancha aldre sino la voluntat fo.	xxv
Pus facil es ami respōdre ales tues lres: q̄ excitat te a ꝛc.	xxxiij
Pensa en tu mateix que eres vn altre yo fo.	xxxiiij
Perq̄ no posarē tot nre poder p̄ la salut dela cosa pu.	xl
Perque yo not dech afauozir fo.	xl
Perdonam si defense a ieronim fo.	xliij
Perque yo no dech desijar la amistat dles p̄sones vtuoses.	xliij
Pompilio ha furtat. xliij. Plaent a deu folio	xliij
Perque milloz bo entēges: yot dire claramēt tot lo fet.	xliiiij
Pren exemple dels homens virtuosos fo.	xlviij
Pensaries tu p̄ ventura essent yo injuriat: que nom ꝛc.	xlviij
Per vētura sera mester dirte algūa cosa q̄ no volries fo.	xlviij
Per ventura not marauilles p̄que fo.	xliz
Per vētura diria algu. Per vētura encara bi ajustariē aco.	li
Perq̄ alguns me p̄seguerē: o p̄que mā de maltractar fo.	liiiij
Perdonam que yom clame ab rabo fo.	liiiij
Perque sere yo diligent en aq̄lles coses: en les q̄ls son ne ꝛc.	lv
Per aque dire mes. lv Perq̄: sim tens p̄ bon home.	lviiij
Perq̄ yom acomani ala amistat tua me deus afauozir fo.	lvij
Pus que axi bo vols: yo fare p̄ amor de tu fo.	lviiij
Per la q̄l cosa pus es axi. Per la q̄l cosa aco escrit cloure ꝛc.	lix
Pus hauē parlat dela malicia dels homēs: mester es que to.	lix
Pensa diligentmēt quin consell hauem de pendre fo.	lx
Per lo q̄ yo be dir: deus fer lo q̄ te consellat fo.	lx
Priuat de molts p̄fits y focozros: no puch restar sens dolor.	lx
Per la qual cosa yot amonesto que tornes ala virtut fo.	lxij
Perdonam si te escrit breu folio.	lxiiij
Quē mostres molt amarme: nom portes res de nou fo.	liij
Quant mes va: mes te ame fo.	liij
Que en res nom ajes mancat mostrau claramēt la cōseruacio ꝛ	lxviiij
Quant hoig p̄lar cato: me par que hoig a tu fo.	lxviiij
Quant me fora ris: sim bi fos trobat fo.	lxviiij
Quant sere en bolunya yo stodiare fo.	lxviiij

Quant me puch yo recordar. folio	xxv
Qual de aquests sia vicios: qual virtuos se pot ben coneter.	xxx
Qui es pus diligēt en lo negoci. xxxiij	Quāt sera mester. xxxiij
Que es lo q̄ ha mācat a nra benuolēcia.	Quant pore. xl
Que diras si te escrit tot laldre.	Que sera: si. folio xlvj
Ques mester q̄ yot comane la mia cā: pus tu la tēs p ppia.	xlviij
Qui pēdria aco empaciēcia si no yo.	Que diras si aco es. xlviiij
Qui mal hi bavia en aq̄lles paules sino rephensio d̄ la erra.	xljx
Que diras tu: si estes coses son falses. folio	xljx
Quant fuy yo contra los bons: folio	l
Que es que nos pot rescibir ales forces sens poder. folio	liiij
Que creus q̄ te escrit: Que es q̄ tu no veus lo q̄ es clara.	liiij
Qu esi tum fas aquest plaer: o sim fas esta gracia. folio	lvij
<b>R</b> espondre al primer capitol dela tua letra. folio	liij
Rebuda la tua letra comē si de tenir ansia dela tua causa. fo.	xxij
Respondre a dos lettres tues. folio	xxix
Restaurar les forces. xxxviij	Res nō empacha p̄ ha fuirte. xxxix
Recordat de afauoir nostra amistat. folio	xxxix
Recordāt me de nra antiga amistat: tostēps te afauoir.	lviiij
Resta quens vejam personalment. folio	lviiij
Recordat donchs daco/ o tendras carrech daco. fo.	lx
<b>E</b> scrites ja e closes mes lres: me arribaren les tues. fo.	liiij
Sim cōsentis lart de ben dir: moltes lres te trameteria ꝛc.	liiij
Si tu fas p̄ tos amichs lo q̄ has acostumat: yot pregue quē ꝛc. vi	
Sollicitut tinch de cascum dia en tes coses/ o fets. fo.	vij
Si la tēprāca deu esser loada: p̄ cert podē iudicar a cato p̄ mo. xiiij	
Si tu no conegesses les vtuts de lojs: yo te enformaria ꝛc.	xvi
Si no tinges espiēcia d̄ la tua fidelitat: not gosaria comuni. xvij	
Si gens dubtas la amor quē tens: mes largamēt te ꝛc.	xviij
Spediēt es satisser algūa vegada ala maldat d̄ ls mals.	xix
Serquāt yo de quet escriuria: jaume me ha donat materia d̄ escri	
Si tu mudes les pratiques: faras be. xxv	(uret. xxv
Seguit ma lo que a molts se esdue. folio	xxviij
Si nosaltres fem aco: guanyarē grā hōra y consolacio.	xxviij
Si nosaltres amā la co: pu: o la bonor: en aco dcuē trabal.	xxviij
Si yo nous mostrare la culpa de johā axi p̄ lo mal q̄ ha fet.	xxxj
Sabras donchs lo q̄ ses fet dins y defora lu ciutat: y lo q̄s es in	
Si tum vols afauoir. folio	xxxv
Si les virtuts valen: tu obtindrās la tua dignitat. fo.	(stituit. xxxv
Si la patria se conserva: tu poras yfar de les tues vtuts.	xxxvi

Si aquestes coses son axi: millors seran les altres. folio	xxxviij
Sapies que noy ha degu aqui mes estime que atu.	xxxviij
Si conexere lo que tu vols: yo satisfare a ton desig.	xxxix
Si nosaltres no porē estar junts psonalmēt: serē ho de pēsa.	xl
Si moria p tu: encara nom par baurte prou satisfet.	xl
Si yo haure algun be: tu n bauras ta part. folio	xlj
Si sera mester yom posare a tot perill, folio	xlj
Si la fortuna me reexira. folio	xlj
Si lo negoci nom ve al reues. folio	xlj
Si yo visch yot fere bon amich. folio	xlj
Si yo not satisfas nom tendre per bome.	xlj
Sabs lo q̄ yot dich. xliij. Si la cosa sabs plar p si mateixa. xliij	xliij
Si tu tens altre parer: auisamen. folio	xlv
Si no tens altre malenconia/ o altre enuig.	xlv
Sit plau. xlv. Si yo agues de fer aco: axi mateix faria.	xlvij
Segons me par. xlv Si tu no penses q̄ aco not prany.	xlvij
Si les mies p̄garies noy valen yot deman aco en gracia.	xlvij
Si acot desplau no mi tornare pus/ o nou fare pus.	xlix
Si la cosa es tal que bonament se puga fer.	xlix
Si tu hi fosses estat p̄sent: nou bauries fet miloz. folio	xlix
Si parle clar en aco deu me esser p̄donat que axi mes forcat fer	
Si alguna defa Ventura nom empacha. lj	(bo. xlix
Si aco es veritat tot es perdut/ o noy ha remey	lij
Si aco se segueix: lo fet ira mal. folio	lij
Si es be que tots siam per nostre profit. folio	lij
Si conech que lo que yo fas me sera poch agrabit.	lij
Si nons aguessen injuriat: no mudariem nostre proposit y voluntat. folio	liij
Si los homens fossen leals y bons: no estariem en treball/ ni en fatiga. folio	liij
Si nostres contraris nons empachassen: nosaltres aconseguiriam nostre intent. folio.	liij
Si yo atench aco: me par que haure ates lo q̄ mes en lo mon de	
Si tu fas aco p mi firmas grandissim plaer. lvij	(si jua. lvij
Si tu fas aco: satisfara molt atu y ami. folio	lvij
Si tu fas lo que yo desije: yot tendre per bon amich.	lvij
Si yo pogues aco atenyer: tendriam per benaventurat	lvij
Si res vols de mi: yo fare q̄ no ho demanes de bades. fo.	lvij
Tan gran treball has pres per mi: que es gran rabo que pren	
ga al tretant per tu. folio	v





Quant me puch yo recordar. folio	xxv
Qual de aquests sia vicios: qual virtuos se pot ben conixer.	xxx
Qui es pus diligēt en lo negoci. xxxiij	Quāt sera mester. xxxiij
Que es lo q̄ ha mācat a nra beniuolēcia.	Quant pore. xl
Que diras si te escriu tot laldre.	Que sera: si. folio xlvj
Ques mester q̄ yet comane la mia cā: pus tu la tēs p ppia.	xlviij
Qui pēdria aco empaciēcia si no yo.	Que diras si aco es. xlviiij
Qui mal hi bauia en aq̄lles paules sino rep̄hensio d̄ la erra.	xljx
Que diras tu: si estes coses son falses. folio	xljx
Quant fuy yo contra los bons: folio	l
Que es que nos pot rescirir ales forces sens poder. folio	liij
Que creus q̄ te escriu: Que es q̄ tu no veus lo q̄ es clara.	liij
Quesi tum fas aquest plaer: o sim fas esta gracia. folio	lvij
<b>R</b> espondre al primer capitol dela tua letra. folio	liij
Rebuda la tua letra comēsi de tenir ansia dela tua causa. fo.	xxij
Respondre a dos letres tues. folio	xxix
Restaurar les forces. xxxviij	Res nō empacha p̄ ha fuirte. xxxix
Recordat de afauozir nostra amistat. folio	xxxix
Recordāt me de nra antiga amistat: tostēps te afauozire.	lvij
Resta quens vejam personalment. folio	lvij
Recordat donchs daco/ o tendras carrech daco. fo.	lx
<b>E</b> scriues ja e closes mes lres: me arribaren les tues. fo.	liij
Sim cōsentis lart de ben dir: moltes lres te trameteria ꝛc.	liij
Si tu fas p̄ tos amichs lo q̄ has acostumat: yot pregue quē ꝛc. vi	
Solicitut tinch de cascu dia en tes coses/ o fets. fo.	vij
Si la tēp̄rāca deu esser loada: p̄cert podē iudicar a cato p̄ mo. xiiij	
Si tu no conegesses les vtuts de lojs: yo te enformaria ꝛc.	xvi
Si no tinges espiēcia d̄ la tua fidelitat: not gosaria comuni. xvij	
Si geus dubtas la amor quē tens: mes largamēt te ꝛc.	xviij
Spediēt es satisser algūa vegada ala maldat d̄ ls mals.	xix
Serquāt yo de quet escriuria: jaume me ha donat materia d̄ escri	
Si tu mudes les pratiques: faras be. xxv	(uret. xxv
Seguit ma lo que a molts se esdue. folio	xxviij
Si nosaltres fem aco: guanyarē grā bōra y consolacio.	xxviij
Si nosaltres amā la co: pu: o la honor: en aco deue trabal.	xxviij
Si yo nous mostrare la culpa de jobā axi p̄ lo mal q̄ ha fet.	xxxj
Sabras donchs lo q̄ ses fet dins y defora lu ciutat: y lo q̄s es in	
Si tum vols afauozir. folio	xxxv (stituit. xxxj
Si les virtuts valen: tu obtindrās la tua dignitat. fo.	xxxvi
Si la patria se conserua: tu poras vsar de les tues vtuts.	xxxvi

Si aquestes coses son axi: millors seran les altres. folio	xxxviij
Sapies que noy ha degu aqui mes estime que atu.	xxxviij
Si conexere lo que tu vols: yo satisfare aton desig.	xxxix
Si nosaltres no porē estar junts psonalmēt: serē ho de pēsa.	xl
Si moria p tu: encara nom par baurte prou satisfet.	xl
Si yo haure algun be: tun bauras ta part. folio	xli
Si sera mester yom posare atot perill, folio	xli
Si la fortuna me reexira. folio	xliij
Si lo negoci nom ve al reues. folio	xliij
Si yo visch yot fere bon amich. folio	xliij
Si yo not satisfas nom tendre per bome.	xliij
Sabs lo q yot dich. xliij. Si la cosa sabs plar p si mateixa. xliij	xliij
Si tu tens altre parer: auisamen. folio	xlv
Si no tens altre malenconia/ o altre enuig.	xlv
Sit plau. xlv. Si yo agues de fer aco: axi mateix faria.	xlvij
Segons me par. xlv Si tu no penses q aco not ptany.	xlvij
Si les mies pgaries noy valen yot deman aco en gracia.	xlvij
Si acot desplau no mi tornare pus/ o nou fare pus.	xlix
Si la cosa es tal que bonament se puga fer.	xlix
Si tu hi fosses estat p̄sent: nou bauries fet miloz. folio	xlix
Si parle clar en aco deu me esser pdonat que axi mes forcat fer	
Si alguna defa Ventura nom empacha. l̄j	(bo. xlix
Si aco es veritat tot es perdut/ o noy ba remey	lij
Si aco se segux: lo fet ira mal. folio	lij
Si es be que tots siam per nostre profit. folio	lij
Si conech que lo que yo fas me sera poch agrabit.	lij
Si nons aguessen injuriat: no mudariem nostre proposit y voluntat. folio	liij
Si los bomens fossen leals y bons: no estariem en treball/ ni en fatiga. folio	liij
Si nostres contraris nons empachassen: nosaltres aconseguiriem nostre intent. folio.	liij
Si yo atench aco: me par que haure ates lo q mes en lo mon deu	
Si tu fas aco pmi fermas grandissim plaer. lvij	(si jua. lvij
Si tu fas aco: satisfara molt atu y ami. folio	lvij
Si tu fas lo que yo desije: yot tendre per bon amich.	lvij
Si yo pogues aco atenyer: tendriam per bena venturat	lvij
Si res vols de mi: yo fare q no bo demanes debades. fo.	lvij
Tan gran treballas pres per mi: que es gran rabo que pren	
gs al trecant per tu. folio	



Tāt satisfi p̄ atu lo q̄ te escrich: q̄ deus molt be recordartē. vj  
 Tantost q̄ yo be tengut manera de ajudarte: be treballat en cō  
 Tot lo que tinch es aton plaer. folio vij (placet. vij  
 Tot lo que te promes be posat en obra. folio vij  
 Tant ingrat creus que sia: que no satisfes: al q̄ p̄ mi bas fet. vij  
 Tant intrinsecament te ame: que noy ha algu: aqui mes intrin  
 secament ame que atu. folio viij  
 Tant afauoresch la dignitat tua q̄ totes coses fas p̄ aq̄lla. viij  
 Totes les rabōs cerq̄ p̄ podr recōpensar lo benifet q̄ mas fet. x  
 Tostemps be tengut gran jubi de ta sapiencia. xij  
 Tots los teus consells me semblen prudents e sauis. folio xv  
 Totes les tuas coses me plaē: major mēt la fe e humanitat. xv  
 Tulli en la jouētut ha adq̄rit tāta vtut: q̄nta los homens en lōch  
 Tu bas adq̄rit grā labor p̄ fama. xv (tēps acostumē atenyer. xv  
 Tostemps tinch recort dela dignitat tua. xvij  
 Tostemps me ha altat la vida dels bons. xvij  
 Tota la mia esperanca es posada en tu. folio xvij  
 Tulli ha profitat ala patria. folio xvij  
 Tantost quet viu fuy enamorat de tu. folio xxj  
 Tulli p̄ son estudi ha guanyat aco: que p̄ tota ytalìa resp̄lādexen  
 Tornat dela prouincia tantost te escrigui. xxij (ses vtuts. xxij  
 Tots aguarden al conte. folio xxij  
 Tantes vegades com miquell me encōtra: me fa gracies d̄l que  
 Tu penses lo que es. xxv (bas fet p̄ el. xxij  
 Tu no vols que yom atreuesca a dir mon parer. xxvj  
 Tu veus que la veritat dels homens mancha. xxvij  
 Tant ocupat estich q̄ no puch escriure amon plaer. folio xxvij  
 Tum comptes de tullie de aquest temps passat. xxvij  
 Terēci es axi docte q̄ ell sab p̄trafer los gests dels homēs. xxvij  
 Tulli diu aco ab moltes paraules. folio xxx  
 Tāt a crescut n̄ra amistat q̄ no crech major augmēt pogues p̄n  
 Tu fas cosa digna de nostra amistat. xxxij (dre. xxxij  
 Tu fas lo que deus/ o tu fas lo que de tu se pertany. xxxij  
 Tu deus esser de aq̄sta volūtāt en ves mi. xxxij  
 Tot mō fet esta en aco. xxxij Tostemps mo pensi. xxxij  
 Tu no pories bauer pensat cosa mes vtil. xxxij  
 Tu bas pensat lo que molt satisfi. folio xxxij  
 Te aco p̄ cert q̄ nom fatigue mes p̄ la tua amor q̄ p̄ la mia. xxxij  
 Tum trobaras tostemps prompte ala hora tua. folio xxxij  
 Tum bas fets molts seruis ab moltes maneres. xxxij

Tu deus fer tota cosa per la honra/ o labor. folio	xxxv
Tu no trobaras part alguna que no sia corrompuda.	xxxvi
Tot hom te vol grament. xxxvi	xxxvi
Tu pots fer aco.	xxxvi
Tulli es nat p ha fer tostemps alguna cosa de be.	xxxvi
Tulli no fara sino coses virtuosos y de honra.	xxxvi
Tots los homens prudents loen aco. folio	xxxvi
Totes les coses quem escrius son verissimes. folio	xxxvi
Tu tens lo poder. xxxvii.	xlj
Tu enjuries p gant me.	xlj
Totes coses has molt de mirar y pensar. folio	xlviij
Tu eres tan discret que conxeras lo que es mes espediet.	xlvi
Tulli ha dit abans lo que ses seguit.	xlvi
Tot aco te be dit: per que me entenges folio	xlvi
Totes les altres coses son generals y comunes. folio	xlvi
Tu no has mester que sies excitat ni pregat.	xlviij
Tu deus comportar pacientment totes coses.	xlviij
Tu pories trobar en aco escusa. folio	xlx
Tu no tens rabo de acusarme en res.	xlx
Tu veus quant ma faltat la esperanca. folio	lij
Tu sabs ja la mia malenconia. folio	liij
Tu ests tant pereos que ja not cures de escriure d alguna cosa. lv	lv
Tu no fas cas de res/ o atot hom tens en poch.	lv
T reballa que la mia honra sia salua. folio	lvij
Tu m faras gran merce si fas aco per mi.	lvij
Tot lo que yo fare p tu: me altara molt. folio	lvij
Tu coneixs que totes aquestes coses son desmesurades.	lx
Tu miraras aco milloz segons ta prudencia. folio	lxij
<b>T</b> Vergonya tinch ab paules regraciarte: lo q ab efecte etc. v	v
<b>T</b> ul q sapies q estime tant a francesch: quat sa vtut merita. viij	viij
<b>V</b> oluntariament quant te mester de tu me ampre: mas ab may jor voluntat lo que per mi fas te regracie. folio	xj
<b>T</b> ull que sapies les tues coses esser me recomanades.	xvi
<b>V</b> olguera atenyer aquella prosperitat que yo merech	xviij
<b>T</b> ul q sapies q tots los matuans pus prest pmetra morir q esser	xviij
<b>V</b> olguera poder tenir temps p ha estodiar. xxiiij (subdits. xxiiij	xxiiij
<b>V</b> olria q en temps passat me agesses couidat al studi.	xxiiij
<b>V</b> olria de tu lo q puch atenyer. xxiiij	xxv
<b>T</b> ul que sapies.	xxv
<b>E</b> n parlar escur/ o cubert. xxv.	xxvi
<b>V</b> olria q estigesses en pau.	xxvi
<b>U</b> ns estimē la scia: altres la riquesa: altres les armes.	xxix
<b>U</b> ltra la gra amor que tens: me has fet gran seruey.	xxxiij
<b>V</b> olria que dexasses estar les questions/ o desfamistats.	xlvi
	ij



Volria quem atengesses lo que mas p <sup>r</sup> omies. folio	lvj
Vull donchs que sapies. folio	lvj
Volria quem auisasses del que deliberes fer. folio	lix
¶ Yo volria que tant amasses ami quant yo amic atu.	ij
Yo sens si te ame. Yo crech molt be que tum ames.	ij
Yo treballe en conseruar nostra perfeta amistat.	ij
Yo he rebut la tua l <sup>r</sup> a. iij. Yo to regracie molt/ o yo ten fas gra	
Yo not macare may/ o la afectio q <sup>t</sup> tinch may cessara. v. (cies. v	
Yo t vull fer participant de mos bens. folio	vij
Yo dech tostemps publicar les laos tues. folio	vij
Yo tinch estreta amistat ab esteuc. folio	vij
Yo nom canse de fer per tu/ o loarte o amarte.	vij
Yo dech fer p tu totes coses. ix. Yo tinch p home d <sup>e</sup> gra <sup>o</sup> p <sup>r</sup> sell.	xij
Yo no veig home de milloz consell que tu.	xij
Yo me alegre molt dela fama tua.	xv
Yo conech p espiencia: q <sup>e</sup> es ver tot: lo que han dit de tu.	xv
Yo conech en mi mateix quant te estime folio	xv
Yom alegre d <sup>e</sup> la tua p <sup>r</sup> speritat. Yom alegre d <sup>e</sup> la p <sup>r</sup> seruacio &c.	xvi
Yo p <sup>r</sup> ench gran plaer de nostra companya. folio	xvij
Yo no he gosat acomanar les mies l <sup>r</sup> es a marti.	xix
Yo volria q <sup>e</sup> p moltes rabons s <sup>t</sup> odiasse en les arts liberals. xx	
Yo t dire lo que espere. Yo tinch per escusat. folio	xxj
Yo tinch ara disposicio de fer bo. Yo tenia p <sup>r</sup> sam <sup>e</sup> t d <sup>e</sup> fer bo.	xxij
Yo he fet moltes gracias al compte. folio	xxij
Yo he tractat be ala co: pu. Yo he fet q <sup>e</sup> l <sup>r</sup> seuol cosa p <sup>r</sup> satisf <sup>r</sup> er.	xxij
Yo desije molt q <sup>e</sup> tu atenges gra <sup>o</sup> gloria de tes virtuts.	xxij
Yo he fet tostemps cosa que fosses loat dela obra.	xxv
Yo he pensat en mi mateix. xxv Yo torne al p <sup>r</sup> incipi.	xxvj
Yaco que p manera de exemple to declaras.	xxvj
Yo viu allo mateix. Yo pense lo que es. folio	xxvj
Yom recorde que alguns son venguts ami.	xxvj
Yo no tendria neg <sup>u</sup> a cspanca. Yom marauel molt daco.	xxvij
Yom recorde q <sup>e</sup> tenganaues en p <sup>r</sup> posar los vicis ala v <sup>r</sup> tut.	xxvij
Yous mostrare quata vtilitat/ q <sup>u</sup> nt plaer: q <sup>u</sup> nt repos pendre dela	
Yous mostrare quat dany: quant pill: quata p <sup>r</sup> aoz: (pau. xxvij	
quanta destructio naix dela guerra. folio	xxvij
Yo t mostrare q <sup>e</sup> lart oratoria es molt vtil necessaria e d <sup>e</sup> h <sup>o</sup> ra	xxix
Yo p <sup>r</sup> ouare q <sup>e</sup> tull <sup>i</sup> ab sa eloquencia ha aprofitat ala cosa publi	
lica: e gran vtilitat ha portat a tota humana generacio: e ha ac <sup>o</sup>	
seguit perpetua gloria. folio	xxix

Yous mostrare en aqst malifici esser hi estats molts enemichs/ molts sobornats/molts culpables. folio	xxix
Yeu volria per moltes coses. folio	xxix
Yo veig diuerses opinions dels ciutadans.	xxx
Yo tincb moltes causes p ha cōseruar nostra amistat.	xxx
Yo no veig de aquestes coses qual a mi satisfia.	xxx
Yo no se qual de aquestes me deiplau mes.	xxx
Yot escriure donchs breument. folio	xxxij
Yo respondre ales tues lettres axi p orde comes mester.	xxxij
Yot tincb a dir primeramēt d'la pau: apres d'ls studi: apres d'ls co	
Yo volria mes q's agues d'fer q no dir. xxxiij (stūs d'la patria. xxxij	
Yo desije fer molt lo que tu manes.	xxxiiij
Yo be fet ja gran fonoment en la tua faena. folio	xxxiiij
Yo be defensat la honra tua ab paraules e fets.	xxxiiij
Yoy tincb grā diligencia. Yo so obligat de fer aco p la ꝛc. xxxiiij	
Yom recorde de cōtinu del q has fet p mi. Yo nou ignore. xxxiiij	
Yo tincb aco per cert. Yo veig que aco sera. folio	xxxiiij
Yo fare tot lo que volra. Yo veig lo quem pertany.	xxxv
Yo no podia exprimir lo desig p que tincb de satisferte.	xxxv
Yo haure gran plaer que fossen fora de malenconia.	xxxv
Yo no dupte que tu no treballes. folio	xxxv
Yo confesse la opinio tua esser verdadera.	xxxviij
Yo se que tu ho pots fer per amor mia.	xxxviij
Yo so encara ferm en aquell preposit mateix. folio	xxxviij
Yo so estat present ad aquest fet. folio	xxxviij
Yo done gran fe acascuna de tes paraules.	xxxviij
Yo be hoit prometre totes aquestes coses.	xxxviij
Yo be posat tota ma esperanca en tu. folio	xxxviij
Yo tincb espanca. Yo no dupte q tu vulles fer q'seuol ꝛc. xxxviij	
Yo se be qnt me pots ajudar. Yo espe q tu seras vn ꝛc. xxxviij	
Yot ame mes q a degu. Yo muyra si not ame mes que ꝛc. xxxix	
Yo ame apres de tu ton pare mes que tots los altres.	xxxix
Yot ame mes que not amen tos parents. folio	xxxix
Yo vull que tot hom sapia que tu so amicb. folio	xl
Yo comunicare ab tu familiarmēt. folio	xl
Yo fare p tu diligentment totes coses. folio	xl
Yo afauoresch la volūtat tua. Yot fare mes fueys q no pēses. xl	
Yo may mancare a cato. xli Yo moire si no dicb lo que par. xliij	
Yot hauria prestament tret de aquestes congordes.	xliij
Yot estime tant que sere content de tot lo que tu faras.	xliij
Yo no cōsenteria que gasparino molt amicb meufes mal	xliij



Yo pregue a deu q̄ lo negoci vaja be. Yo no dire mes. folio xliij  
Yo te escrit largamēt perq̄ milioz coneges ma opinio. xliij  
Yo dire breumēt lo q̄ de si es larch. Yo te escrit a causa que tu far  
Yo te escrēb mes larch que no creya. folio xliij  
Yo be fet aco mirant lo temps. xliij (befles. xliij  
Yo no se quina forza tenen estes paraules. xliij  
Yo ame mes la virtut que los bens de fortuna. xliij  
Yo no fare res sense acort e cōsell. Yo be fet o dit aco vltra mon  
Yo ame mes la virtut que los bens de fortuna. folio xliij  
Yo fas de altra manera que no hauia dit. xlv (costum. xlv  
Yo mudi apres ma opinio. Yo no be fingit cosa degña. xlv  
Yo no dupte que tu no faces mes discrata mēt q̄ yo not auise. xlv  
Yo no fare res maliciosamēt. xlv Ya crech q̄ has boit aco. xlvj  
Yo veig que per estes rahons tu non fas res. xlvj  
Yo fare per mi mateix: bi posare totes mes forces xlvj  
Yo no dubte q̄ essent tu benigne a tot hom amiq̄et so amic no  
Yo no se p̄que no estodis. xlvj (ages de afauozir. xlvij  
Yo no dubte que lo. Yo no cure dallo. folio xlvij  
Yo veig y se molt be quant me pots ajudar. xlvij  
Yo no dubte que tu ho vulles per amor mia. xlvij  
Yo no he mester p̄ acabar aq̄st negoci sino la tua auctoritat xlvij  
Yo tinch esperanca que lo temps se adobara. xlvij  
Yo nom cure que tu ho prengues per be o per mal. xlvij  
Yom desculparia voluntariament dauant tu. folio xlvij  
Yo dire ab perdo/ o parlare ab reuerencia tua. folio xlvij  
Yo no dire de mi nim gabare del que yo no se. xlvij  
Yo no se q̄ es lo que puch fer. xlvij. Yo sabia be lo que feya. xlix  
Yo not deuria fatigar: maiorment en tantes ocupacions com  
Yo fas molt poch cas o estima de mal diēts. xlix (tens. xlix  
Yo no conech a march p̄ tan ingenios q̄ sia mes sufficient que  
Yo te escriuria mes largament sino. l (galceran. xlix  
Yo te escrit breument: perque la cosa nom alta. l  
Yo no gose p̄gar mes afectadamēt per no esser vist: oblidarme  
dela tua acostumada liberalitat y cortesia. l  
Yo to aguera mostrat p̄ espiencia: si la fortuna no mo agues ve  
Yo not se en quina manera. folio lij (dat. lij  
Yo seguech lo temps. l Yo puch viure sense march. lij  
Yo not atorge aco. Yo nou puch creure. folio lij  
Yo no mudare lo preposit sit veure ferm y constant. lv  
Yo volria si sera possible que amasses cō has acostumat. lv  
Yo te pregue que tinges mes facnes per recomanades. lvj

Yot pregue quem vulles defenfar e afauozir axi com requir nra	
Yo so estat breu en escriure. l	(amistat. lvi)
Yot pregue que tinges p recomanat/ o quem defenses. fo.	lvj
Yot pregue que afauozesques la dignitat mia.	lvj
Yot pregue molt afectadament. lvi	Yom recomane au. lvij
Yot demane la tua beniuolencia y liberalitat.	lvj
Yot pregue que la espanca q tincb en tu no sia frustada.	lvj
Yo tincb tota mia esperaca en tu. Yot pregue aco	lvij
Yo fare ptu tot lo quet satisfara. Yo fare tot lo que manes.	lvij
Yo fare axi co me coselles. Yo sticb molt aparellat. folio	lvij
Yo posare per tu tot mon poder. folio	lvij
Yo tincb per propi lo que mas recomanat. folio	lvij
Yo tincb plaer que lo negoci vaja axi. folio	lix
Yo be vsat de vna noua manera de dir: p que me entegesses.	lx
Yot espere de cada dia. Yo espe les tues lres de cada dia.	lx
Yo tincb esperanca que de aco seras molt loat.	lxj
Yo espere que tu portes del estudi de valencia alguna assenyala/ da virtut. folio	lxj
Yo te escrit aco no per que tingues p discret: mas per que conen/ ges lamoz quet tincb. folio	lxij
Yot escriue mes largament: quant tindre mes temps o mes	
Yo fare si. lxij	(men espay. lxij)
Yo te aguera escrit mes largament: si lo correu nom ages do/ nat tanta pressa. folio	lxij

**E**xplacit finonima Stephani Flisci oratoris clarissimi ex italico sermone in valentinu p Hieronymu amiguetu redacta cu titulis vnicuiqz ordini psonarum ascribendis/ supscriptionibus/ salutationibus/ exitibus in epistolis ponendis z kalendis/ nonis z idibus p dictu hieronymu ad ditis. Impressum in insigni ciuitate Valentie. per Cristofferu Koffman. Decimo quarto kalendas Decembrias. Anni. M. d. secundi.



# Elegantie ad

epistolas cōponendas admodum vtilis in ma-  
terno et latino sermone expliciunt: cum additionibus videlicet  
Titulis vnicuique psonarū ordini ascribendis: Superscriptio-  
nibus: Salutationibus: intergo aut fronte eplārum po-  
nendis: Exitibus: quibus epistole claudi solēt: Aperta-  
que kalendarū declaratione cum exemplis suis. De-  
num cū figuris ad inueniendū lram dominicalē  
aureum numerum et bisexti annum optimis.

